

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 2 agosto 2011



Aoste, le 2 août 2011

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione - Direzione affari legislativi
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région - Direction des affaires législatives
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta sarà pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, sarà libero, gratuito e senza limiti di tempo. Tutti gli abbonamenti all'edizione cartacea andranno in scadenza il 31 dicembre 2010. Non è più prevista l'attivazione o il rinnovo di abbonamento per l'anno 2011.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste sera exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> sera libre, gratuit et sans limitation de temps. Tous les abonnements à l'édition sur papier expireront au plus tard au mois de décembre 2010. Aucun abonnement ne sera délivré, ni renouvelé, au titre de 2011.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 2305 a pag. 2308

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione	—
Leggi e regolamenti regionali	—
Corte costituzionale	—
Atti relativi ai referendum	—

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione	2309
Atti degli Assessori regionali	2316
Atti del Presidente del Consiglio regionale	—
Atti dei dirigenti regionali	—
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale	2317
Avvisi e comunicati	—
Atti emanati da altre amministrazioni	2323

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi	2489
Bandi e avvisi di gara	—

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 2305 à la page 2308

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application	—
Lois et règlements	—
Cour constitutionnelle	—
Actes relatifs aux référendums	—

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région	2309
Actes des Assesseurs régionaux	2316
Actes du Président du Conseil régional	—
Actes des dirigeants de la Région	—
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional	2317
Avis et communiqués	—
Actes émanant des autres administrations	2323

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours	2489
Avis d'appel d'offres	—

INDICE CRONOLOGICO

INDEX CHRONOLOGIQUE

PARTE SECONDA

DEUXIÈME PARTIE

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Arrêté n° 180 du 23 juin 2011,

Decreto 23 giugno 2011, n. 180.

portant dépôt à la maison communale de SARRE de la documentation relative au nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière «Ville-sur-Sarre» dont le siège est situé dans cette commune

Deposito, presso il municipio di SARRE, della documentazione relativa alla nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario "Ville-sur-Sarre", con sede nel suddetto comune.

page 2309

pag. 2309

Decreto 9 luglio 2011, n. 195.

Arrêté n° 195 du 9 juillet 2011,

Subconcessione, per la durata di anni trenta, alla Direzione restauro e valorizzazione dell'Assessorato regionale istruzione e cultura, con sede ad AOSTA, di derivazione d'acqua da n. 2 pozzi ubicati sui terreni censiti al foglio 27, mappali 141 e 578 del N.C.T. del comune di AOSTA, ad uso scambio termico.

accordant pour trente ans à la Direction de la restauration et de la valorisation de l'Assessorat régional de l'éducation et de la culture, dont le siège est à AOSTE, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux de deux puits situés sur les terrains inscrits au cadastres des terrains de la Commune d'AOSTE (feuille n° 27, parcelles n°s 141 et 578), pour l'échange thermique.

pag. 2310

page 2310

Decreto 11 luglio 2011, n. 197.

Arrêté n° 197 du 11 juillet 2011,

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di AYMAVILLES di un terreno necessario ai lavori di costruzione della rete fognaria ed impianto di depurazione alla frazione Silvenoire, in Comune di AYMAVILLES.

portant expropriation, en faveur de la Commune d'AYMAVILLES, d'un bien immeuble nécessaire aux travaux de réalisation du réseau d'égouts et de l'installation d'épuration au hameau de Silvenoire, sur le territoire de ladite Commune.

pag. 2310

page 2310

Decreto 11 luglio 2011, n. 198.

Arrêté n° 198 du 11 juillet 2011,

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di AYMAVILLES di terreni necessari ai lavori di costruzione di un parcheggio alle frazioni Cleyvaz e Urbains, in Comune di AYMAVILLES.

portant expropriation, en faveur de la Commune d'AYMAVILLES, des biens immeubles nécessaires aux travaux de construction d'un parking à Cleyvaz et à Urbains, sur le territoire de ladite Commune.

pag. 2311

page 2311

Decreto 11 luglio 2011, n. 199.

Arrêté n° 199 du 11 juillet 2011,

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di AYMAVILLES di terreni necessari ai lavori di costruzione di un parcheggio nella zona denominata "Area Caduti", in Comune di AYMAVILLES.

portant expropriation, en faveur de la Commune d'AYMAVILLES, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking dans la zone dénommée «Area Caduti», sur le territoire de ladite Commune.

pag. 2312

page 2312

Decreto 11 luglio 2011, n. 200.

Arrêté n° 200 du 11 juillet 2011,

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di AYMAVILLES di terreni necessari ai lavori di ampliamento

portant expropriation, en faveur de la Commune d'AYMAVILLES, des biens immeubles nécessaires aux tra-

del cimitero comunale, in Comune di AYMAVILLES.
pag. 2313

Decreto 11 luglio 2011 n. 201.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di VERRAYES di terreni interessati dai lavori di realizzazione di un parcheggio in località Tessella, in Comune di VERRAYES.
pag. 2314

ATTI DEGLI ASSESSORI REGIONALI

ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Decreto 6 luglio 2011, n. 7.

Autorizzazione allo svolgimento di attività di pesca nel lago Gran San Bernardo, Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSES (tratto lacuale ricadente in territorio italiano) nei giorni di domenica 24 luglio e sabato 27 agosto 2011.
pag. 2316

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 8 luglio 2011, n. 1584.

Prelievo dai fondi di riserva correnti e investimenti del Bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 ad integrazione di stanziamenti di spese impreviste e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa.
pag. 2317

Deliberazione 8 luglio 2011, n. 1586.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013, conseguente modifica al bilancio di gestione per il triennio 2011/2013 e di cassa per l'anno 2011 per l'iscrizione di un finanziamento erogato dalla "Fondazione CRT-Cassa di Risparmio di Torino" quale contributo per l'organizzazione dell'iniziativa culturale "Aosta Classica".
pag. 2319

Deliberazione 8 luglio 2011, n. 1606.

Approvazione delle definizioni integrative, degli indicatori climatici, delle metodologie per la determinazione delle prestazioni energetiche degli edifici e relative semplificazioni e delle classi energetiche di cui agli articoli 2, 4, 5 e 7 della l.r. 18 aprile 2008, n. 21 (Disposizioni in materia di rendimento energetico nell'edilizia). Revoca della DGR 3629/2010.
pag. 2322

voux d'agrandissement du cimetière communal, sur le territoire de ladite Commune.
page 2313

Arrêté n° 201 du 11 juillet 2011,

portant expropriation, en faveur de la Commune de VERRAYES, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking au hameau de Tessella, sur le territoire de ladite Commune.
page 2314

ACTES DES ASSESSEURS RÉGIONAUX

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Arrêté n° 7 du 6 juillet 2011,

autorisant la pêche dans la partie italienne du lac du Grand-Saint-Bernard, dans la commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, le dimanche 24 juillet et le samedi 27 août 2011.
page 2316

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1584 du 8 juillet 2011,

portant prélèvement de crédits des fonds de réserve pour les dépenses ordinaires et pour les dépenses d'investissement du budget prévisionnel 2011/2013 de la Région à titre de complément des crédits destinés aux dépenses imprévues et modification des budgets de gestion et de caisse.
page 2317

Délibération n° 1586 du 8 juillet 2011,

rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2011/2013 et le budget de caisse 2011 de la Région, du fait de l'inscription d'un financement accordé par Fondazione CRT-Cassa di Risparmio di Torino à titre de subvention pour la réalisation de l'initiative culturelle dénommée «Aosta classica».
page 2319

Délibération n° 1606 du 8 juillet 2011,

portant approbation des définitions supplémentaires des indicateurs climatiques, des méthodes de détermination des performances énergétiques des bâtiments et de la procédure simplifiée y afférente, au sens des art. 2, 4, 5 et 7 de la LR n° 21 du 18 avril 2008 (Dispositions en matière d'efficacité énergétique dans le secteur de la construction), ainsi que révocation de la DGR n° 3629 du 23 décembre 2010.
page 2322

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di PONTEY.

Approvazione variante sostanziale al P.R.G.C..
pag. 2323

Comune di VERRÈS.

Avviso per la partecipazione al bando di concorso per la formazione della graduatoria permanente finalizzata all'assegnazione di alloggi di edilizia residenziale pubblica e per la partecipazione all'aliquota di riserva da destinare ai profughi nell'ambito territoriale del comune di VERRÈS (ai sensi della legge regionale 4 settembre 1995 n° 39 e succ. Modif. e Integ.).
pag. 2322

Azienda U.S.L. - Regione autonoma Valle d'Aosta.

Avviso di sorteggio di componenti di Commissioni esaminatrici di concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.
pag. 2324

Azienda Regionale Edilizia Residenziale. Deliberazione 23 giugno 2011, n. 27.

Bilancio consuntivo dell'esercizio finanziario 2010: approvazione.
pag. 2325

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Comunità Montana Monte Cervino.

Concorso unico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 12 operatori specializzati (assistenti domiciliari e tutelari) - categoria B posizione B2 - a tempo pieno.
pag. 2489

Azienda Unità Sanitaria Locale - Regione Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 dirigente sanitario psicologo - appartenente all'area di psicologia - disciplina di psicologia, presso l'azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.
pag. 2490

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de PONTEY.

Approbation de la variante substantielle du PRGC.
page 2323

Commune de VERRÈS.

Avis d'appel à candidatures en vue de l'établissement du classement permanent pour l'attribution des logements sociaux et des logements réservés aux réfugiés sur le territoire de la Commune de VERRÈS, au sens de la loi régionale n° 39 du 4 septembre 1995 modifiée et complétée.
page 2322

Azienda U.S.L. - Regione autonoma Valle d'Aosta.

Avviso di sorteggio di componenti di Commissioni esaminatrici di concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.
page 2324

Agence régionale pour le logement. Délibération n° 27 du 23 juin 2011,

portant approbation des comptes 2010.
page 2325

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Communauté de montagne Mont Cervin.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat a durée indéterminée de n. 12 agents spécialisés (aides a domicile et dans les établissements) - catégorie B position B2 - à temps complet.
page 2489

Agence Unité sanitaire locale - Région autonome Vallée d'Aoste

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un directeur sanitaire - psychologue (secteur Psychologie - Psychologie), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.
page 2490

Azienda Unità Sanitaria Locale - Regione Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 dirigente sanitario medico – appartenente all'area della medicina diagnostica e dei servizi – disciplina di medicina nucleare presso l'azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

pag. 2510

Azienda Unità Sanitaria Locale - Regione Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 Dirigente sanitario medico – appartenente all'area della medicina diagnostica e dei servizi – disciplina di microbiologia e virologia presso l'azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

pag. 2532

Agence Unité sanitaire locale - Région autonome Vallée d'Aoste

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un directeur sanitaire - médecin (secteur médecine diagnostique et services - médecine nucléaire), dans le cadre de l'agence U. U.S.L. de la Vallée d'Aoste.

page 2510

Agence Unité sanitaire locale - Région autonome Vallée d'Aoste

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un directeur sanitaire - médecin (secteur Médecine diagnostique et services - Microbiologie et virologie), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 2532

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Arrêté n° 180 du 23 juin 2011,

portant dépôt à la maison communale de SARRE de la documentation relative au nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière «Ville-sur-Sarre» dont le siège est situé dans cette commune.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

La documentation relative au nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière «Ville-sur-Sarre» dont le siège et les terrains sont situés dans la commune de SARRE, d'une superficie globale de 673 hectares, 13 ares et 80 centiares, est déposée à la maison communale de SARRE.

Art. 2

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et il en sera donné connaissance aux intéressés par des affiches placardées sur tout le territoire de la commune de SARRE et par un avis qui sera publié au tableau d'affichage de ladite commune pendant vingt jours, afin que les propriétaires intéressés puissent présenter leurs observations ou réclamations éventuelles dans le délai susvisé.

Art. 3

Le Syndic est chargé de conserver la documentation à la disposition des intéressés dans les bureaux de la maison communale pendant ledit délai de 20 jours.

Fait à Aoste, le 23 juin 2011.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Decreto 23 giugno 2011, n. 180.

Deposito, presso il municipio di SARRE, della documentazione relativa alla nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario "Ville-sur-Sarre", con sede nel suddetto comune.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

È depositata, presso il municipio di SARRE, la documentazione relativa alla nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario "Ville-sur-Sarre", con sede nel comune di SARRE e terreni compresi nel suddetto comune, per una superficie globale di 673 ettari, 13 are e 80 centiare.

Art. 2

Il presente decreto è pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta e portato a conoscenza dei proprietari interessati mediante manifesti, da affiggersi su tutto il territorio del Comune di SARRE e tramite un avviso pubblicato per un periodo di venti giorni all'albo pretorio del Comune di cui sopra, affinché gli interessati possano presentare eventuali osservazioni o reclami entro il termine suddetto.

Art. 3

Il sindaco del Comune di SARRE è incaricato di lasciare la documentazione a disposizione degli interessati presso gli uffici del municipio per il suddetto periodo di venti giorni.

Aosta, 23 giugno 2011.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 9 luglio 2011, n. 195.

Subconcessione, per la durata di anni trenta, alla Direzione restauro e valorizzazione dell'Assessorato regionale istruzione e cultura, con sede ad AOSTA, di derivazione d'acqua da n. 2 pozzi ubicati sui terreni censiti al foglio 27, mappali 141 e 578 del N.C.T. del comune di AOSTA, ad uso scambio termico.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art.1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è sub concesso alla Direzione restauro e valorizzazione dell'Assessorato regionale istruzione e cultura, con sede ad AOSTA, giusta la domanda presentata in data 6 settembre 2010, di derivare da n. 2 pozzi ubicati sui terreni censiti al foglio 27, mappali 141 e 578 del N.C.T. del comune di AOSTA, moduli max. e medi annui 0,278 (litri al minuto secondo ventisette virgola otto), per un volume complessivo di prelievo nell'arco dell'anno di 876.000 (ottocentosettantaseimila) metri cubi di acqua, ad uso geotermico (scambio di calore) nell'impianto di climatizzazione a servizio del Parco archeologico dell'area megalitica di Saint-Martin-de-Corléans, in comune di AOSTA.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione protocollo n. 6301/DDS in data 28 giugno 2011, dando atto che, trattandosi di una richiesta avanzata da una struttura dell'Amministrazione regionale, la sub concessione di derivazione viene rilasciata a titolo gratuito.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente Decreto.

Aosta, 9 luglio 2011.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 11 luglio 2011, n. 197.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di

Arrêté n° 195 du 9 juillet 2011,

accordant pour trente ans à la Direction de la restauration et de la valorisation de l'Assessorat régional de l'éducation et de la culture, dont le siège est à AOSTE, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux de deux puits situés sur les terrains inscrits au cadastres des terrains de la Commune d'AOSTE (feuille n° 27, parcelles n°s 141 et 578), pour l'échange thermique.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, la Direction de la restauration et de la valorisation de l'Assessorat régional de l'éducation et de la culture, dont le siège à AOSTE, est autorisée, conformément à la demande présentée le 6 septembre 2010, à dériver de deux puits situés sur les terrains inscrits au cadastre des terrains de la Commune d'AOSTE (feuille n° 27, parcelles n°s 141 et 578), 0,278 module d'eau au maximum et moyen (vingt-sept virgule huit litres par secondes), pour un volume global annuel de 876 000 (huit cent soixante-seize mille) m³ d'eau, à usage géothermique (échange de chaleur) dans l'installation de climatisation desservant le Parc archéologique de la l'aire mégalithique de Saint-Martin-de-Corléans, dans la commune d'AOSTE.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 6301/DDS du 28 juin 2011. Étant donné que la demande est présentée par une structure de l'Administration régionale, l'autorisation par sous-concession est accordée à titre gratuit.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 9 juillet 2011.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 197 du 11 juillet 2011,

portant expropriation, en faveur de la Commune d'AY-

AYMAVILLES di un terreno necessario ai lavori di costruzione della rete fognaria ed impianto di depurazione alla frazione Silvenoire, in Comune di AYMAVILLES.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di AYMAVILLES dell'immobile qui di seguito descritto, interessato dai lavori di costruzione della rete fognaria ed impianto di depurazione alla frazione Silvenoire, in Comune di AYMAVILLES, di proprietà della ditta di seguito indicata:

Comune censuario di AYMAVILLES

F. 62 - map. 530 (ex 166/b) di mq 320 - Si - C.T.

Intestato a:

GONTIER Elio Antonio

Nato ad AYMAVILLES il 23/08/1938

C.F.: GNTLTN38M23L981G

Indennità: Lire 701.280 pari ad € 362,18

B) Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, registrato presso l'Ufficio del Registro, trascritto presso l'Agenzia del Territorio - Servizio Pubblicità Immobiliare e volturato all'Agenzia del Territorio - Servizi Generali e Catastali, nei termini di urgenza a cura e spese dell'ente espropriante.

C) Adempiute le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 11 luglio 2011.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 11 luglio 2011, n. 198.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di AYMAVILLES di terreni necessari ai lavori di costruzione di un parcheggio alle frazioni Cleyvaz e Urbains, in Comune di AYMAVILLES.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di AYMAVILLES degli immobili qui di seguito descritti, in-

MAVILLES, d'un bien immeuble nécessaire aux travaux de réalisation du réseau d'égouts et de l'installation d'épuration au hameau de Silvenoire, sur le territoire de ladite Commune.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Le bien immeuble nécessaire aux travaux de réalisation du réseau d'égouts et de l'installation d'épuration au hameau de Silvenoire, dans la commune d'AYMAVILLES, et figurant ci-après, en regard du nom de son propriétaire, est exproprié en faveur de la Commune d'AYMAVILLES:

Commune d'AYMAVILLES

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux);

C) À l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 11 juillet 2011.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 198 du 11 juillet 2011,

portant expropriation, en faveur de la Commune d'AYMAVILLES, des biens immeubles nécessaires aux travaux de construction d'un parking à Cleyvaz et à Urbains, sur le territoire de ladite Commune.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les biens immeubles nécessaires aux travaux de construction d'un parking à Cleyvaz et à Urbains, dans la

teressati dai lavori di costruzione di un parcheggio alle frazioni Cleyvaz e Urbains, in Comune di AYMAVILLES, di proprietà delle ditte di seguito indicate:

Comune censuario di AYMAVILLES

1. F. 8 - map. 950 (ex 189/a) di mq 38 - Pri - Zona Bc11 - C.T.
F. 8 - map. 951 (ex 189/b) di mq 598 - Pri - Zona Bc11 - C.T.
F. 8 - map. 952 (ex 189/c) di mq. 139 - Pri - Zona Bc11 - C.T.
Fg. 8 - map. 569 di mq 75 - Pri - Zona Bc11 - C.T.
Intestati a:
FAVRE Francesca
Nata a MORGEX il 10/01/1937
C.F.: FVRFNC37A50E726Z
Indennità: € 93.500,00
2. Fg. 8 - map. 949 (ex 191/b) di mq 11 - E.U. - Zona Bc11 - C.U.
Fg. 8 - map. 480 di mq. 55 - Pri - Zona Bc11 - C.T. Fg.

B) Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, registrato presso l'Ufficio del Registro, trascritto presso l'Agenzia del Territorio - Servizio Pubblicità Immobiliare e volturato all'Agenzia del Territorio - Servizi Generali e Catastali, nei termini di urgenza a cura e spese dell'ente espropriante.

C) Adempiute le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 11 luglio 2011.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 11 luglio 2011, n. 199.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di AYMAVILLES di terreni necessari ai lavori di costruzione di un parcheggio nella zona denominata "Area Caduti", in Comune di AYMAVILLES.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di AYMAVILLES degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori di costruzione di un parcheggio nella zona denominata "Area Caduti", in Comune di AYMAVILLES, di proprietà delle ditte di seguito indicate:

commune d'AYMAVILLES, et figurant ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune d'AYMAVILLES :

Commune d'AYMAVILLES

- 8 - map. 566 di mq. 55 - Pri - Zona Bc11 - C.T.
Intestati a:
JERUSEL Guido (quota 1/2)
Nato ad AYMAVILLES il 04/01/1939
C.F.: JRSGDU39A04A108X
SARAILLON Fernanda (quota 1/2)
Nata ad AYMAVILLES il 26/09/1944
C.F.: SRLFNN44P66A108X
Indennità: € 12.705,00
3. Fg. 8 - map. 953 (ex 437/b) di mq. 7 - E.U. - Zona Bc11 - C.U.
Fg. 8 - map. 495 di mq. 5 - St - Zona Bc11 - C.T. F. 8 - map. 567 di mq. 5 - St - Zona Bc11 - C.T. Intestati a:
LATTERIA SOCIALE TURNARIA DI URBAINS
Indennità: € 1.350,00

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux);

C) À l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 11 juillet 2011.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 199 du 11 juillet 2011,

portant expropriation, en faveur de la Commune d'AYMAVILLES, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking dans la zone dénommée «Area Caduti», sur le territoire de ladite Commune.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking dans la zone dénommée «Area Caduti», dans la commune d'AYMAVILLES, et figurant ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune d'AYMAVILLES :

Comune censuario di AYMAVILLES

1. Fg. 3 - map. 114 di mq 580 - Pria- Zona E VP1 - C.T.
Fg. 3 - map. 113 di mq 778 - Pri - Zona E VP1 - C.T.
Intestati a:
LEVIRAT Olga (quota 626/720)
Nata ad AYMAVILLES il 07/05/1942
C.F.: LVRLGO42E47A108D
JORIOZ Filippo (quota 25/720)
Nato a VILLENEUVE il 06/09/1935
C.F.: JRZFPP35P06L981Y
JORIOZ Aldo Dorino (quota 25/720)
Nato a VILLENEUVE il 05/02/1938
C.F.: JRZLDA38B05L981I
PEPELLIN Lorenzo (quota 22/720)
Nato ad AYMAVILLES il 15/01/1931
C.F.: PPLLNZ31A15A108Q
PEPELLIN Ottilia (quota 22/720)
Nata ad AOSTA il 19/06/1935
C.F.: PPLTTL35H59A326P
Indennità: € 3.619,40
2. Fg. 3 - map. 426 (ex 115/b) di mq 41 - Pri - Zona E VP1 - C.T.
Fg. 3 - map. 115 (ex 115/a) di mq. 376 - Pri - Zona E VP1 - C.T. Fg. 3 - map. 117 di mq. 191 - Pri - Zona E VP1 - C.T.
Fg. 3 - map. 254 di mq. 328 - Pri - Zona E VP1 - C.T.

B) Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, registrato presso l'Ufficio del Registro, trascritto presso l'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare e volturato all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali, nei termini di urgenza a cura e spese dell'ente espropriante.

C) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 11 luglio 2011.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 11 luglio 2011, n. 200.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di AYMAVILLES di terreni necessari ai lavori di ampliamento del cimitero comunale, in Comune di AYMAVILLES.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

Commune d'AYMAVILLES

- Fg. 3 - map. 255 di mq.76- Pri - Zona E VP1 - C.T.
Intestati a:
LEVIRAT Elvina Clara
Nata ad AYMAVILLES il 08/02/1928
C.F.: LVRLVN28B48A108R
Indennità: € 2.503,49
3. Fg. 3 - map. 427 (ex 116/b) di mq. 28 - Pria - Zona E VP1 - C.T.
Fg. 3 - map. 116 (ex 116/a) di mq. 379 - Pria Zona E VP1 - C.T.
Intestati a:
SARAILLON Nadine (quota ½)
Nata ad AOSTA il 24/09/1977
C.F.: SRLNDN77P64A326C
GLAREY Faustina (quota ½)
Nata ad AYMAVILLES il 22/11/1946
C.F.: GLRFTN46S62A108T
Indennità: € 1.189,28
4. Fg. 3 - map. 118 (ex 118/a) di mq. 621 - Pri - Zona E VP - C.T.
Intestato a:
OPERA PIA TEPPEX
C.F.: 91017450072
Indennità: € 1.536,24

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux);

C) À l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 11 juillet 2011.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 200 du 11 juillet 2011,

portant expropriation, en faveur de la Commune d'AYMAVILLES, des biens immeubles nécessaires aux travaux d'agrandissement du cimetière communal, sur le territoire de ladite Commune.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

decreta

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di AYMAVILLES degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori di ampliamento del cimitero comunale, in Comune di AYMAVILLES, di proprietà delle ditte di seguito indicate:

Comune censuario di AYMAVILLES

1. F. 3 - map. 384 (ex 111/b) di mq. 198 - Pri - Zona E - C.T.
Intestato a:
LEVIRAT Olga (quota 939/1080)
Nata ad AYMAVILLES il 07/05/1942
C.F.: LVRLGO42E47A108D
PEPELLIN Lorenzo (quota 33/1080)
Nato ad AYMAVILLES il 15/01/1931
C.F.: PPLLNZ31A15A108Q
PEPELLIN Ottilia (quota 33/1080)
Nata ad AOSTA il 19/06/1935
C.F.: PPLTTL35H59A326P
JORIOZ Filippo (quota 75/2160)
Nato a VILLENEUVE il 06/09/1935
C.F.: JRZFPP35P06L981Y
JORIOZ Aldo (quota 75/2160)
Nato a VILLENEUVE il 05/02/1938
C.F.: JRZLDA38B05L981I
Indennità: € 396,12

B) Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, registrato presso l'Ufficio del Registro, trascritto presso l'Agenzia del Territorio - Servizio Pubblicità Immobiliare e volturato all'Agenzia del Territorio - Servizi Generali e Catastali, nei termini di urgenza a cura e spese dell'ente espropriante.

C) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 11 luglio 2011.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 11 luglio 2011 n. 201.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di VERRAYES di terreni interessati dai lavori di realizzazione di un parcheggio in località Tessella, in Comune di VERRAYES.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

arrête

A) Les biens immeubles nécessaires aux travaux d'agrandissement du cimetière communal, dans la commune d'AYMAVILLES, et figurant ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune d'AYMAVILLES :

Commune d'AYMAVILLES

2. F. 3 - map. 386 (ex 112/b) di mq. 68 - Pri - Zona E - C.T.
Intestato a:
CARRAL Roberto
Nato ad AOSTA il 31/07/1946
C.F.: CRRRRT46Y31A326Q
Indennità: € 136,41
3. F. 3 - map. 388 (ex 232/d) di mq. 172 - Pria - Zona E - C.T.
Intestato a:
GUELFY Mario Giacomo (quota 1/1)
Nato ad AOSTA il 01/04/1949
C.F.: GLFMRA49D01A326E
Indennità: € 439,55

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux);

C) À l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 11 juillet 2011.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 201 du 11 juillet 2011,

portant expropriation, en faveur de la Commune de VERRAYES, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking au hameau de Tessella, sur le territoire de ladite Commune.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di VERRAYES degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori di realizzazione di un parcheggio in località Tessella in Comune di VERRAYES, di proprietà delle ditte di seguito indicate:

Comune censuario di VERRAYES

1)

FG.	Mappale	Superficie mq	PRGC	Catasto
30	705 (ex 206)	120	E	Terreni

Intestato a

MIASSOT Dositeo nato a VERRAYES il 04/11/1927

C.F.: MSSDST27S04L783C prop per 1/1

Residente a VERRAYES fraz. Champagne, 25

Indennità: euro 312,64

2)

FG.	Mappale	Superficie mq	PRGC	Catasto
30	207 (ex 707)	3	E	Terreni

Intestato a

MARQUIS Augusto Mario

nato a CHAMBAVE il 01/04/1936

C.F.: MRQGTM36D01C595A

Residente a VERRAYES, fraz. Ciller, 16

Indennità: euro 7,82

3)

FG.	Mappale	Superficie mq	PRGC	Catasto
30	709 (ex 351)	68	E	Terreni
30	709 (ex 351)	15	A18	Terreni

Intestati a

MARQUIS Giancarlo nato a AOSTA il 05/09/1979

C.F.: MRQGCR79P05A326F

Residente a VERRAYES, fraz. Ciller, 16

Indennità: euro 948,33

4)

FG.	Mappale	Superficie mq	PRGC	Catasto
35	1432 (ex 5)	1	E	Terreni

Intestato a

BARBIER Augusto Silvio nato a CHAMBAVE il 29/02/1936

C.F.: BRBGTS36B29C595Y prop per 1/6

Residente a VERRAYES, frazione Grand Villa, 67

BARBIER Mario Arturo nato a VERRAYES il 23/02/1948

C.F.: BRBMRT48B23L783V prop per 1/6

Residente a VERRAYES, frazione Grand Villa, 77

MERIVOT Davide Giuseppe nato a VERRAYES il 07/04/1951

C.F.: MRVDDG51D07L783M prop per 1/12

Residente ad AOSTA via Roma, 1

MERIVOT Matilde nata a VERRAYES il 06/08/1924

C.F.: MRVMLD24M46L783X compr

Residente a VERRAYES loc. Voisinal, 1

MERIVOT Maria Valeria nata a VERRAYES il 16/06/1916

A) Les biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking au hameau de Tessella, dans la commune de VERRAYES, et figurant ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune de VERRAYES :

Commune de VERRAYES

C.F.: MRVMVL16H56L783I prop per 1/12

MERIVOT Fidelma Clara nata ad AOSTA il 29/10/1956

C.F.: MRVFLM56R59A326O prop per 1/12

Residente a VERRAYES fraz. Plan d'Arey, 9

MERIVOT Costantino nato a VERRAYES il 25/04/1925

C.F.: MRVCTN25D25L783T prop per 1/9

Residente a VERRAYES loc. Champagne, 25

MERIVOT Maria Giovanna nata a VERRAYES il

28/01/1928

C.F.: MRVMGV28A68L783T prop per 1/9

Residente a CHÂTILLON loc. Grange de Barme

OTTOZ Lorenzina nata ad AOSTA il 06/04/1958

C.F.: TTZLNZ58D46A326B prop per 1/9

Residente a COURMAYEUR strada Checruit, 5

Indennità: euro 2,61

5)

FG.	Mappale	Superficie mq	PRGC	Catasto
30	713 (ex 353)	61	E	Terreni

Intestato a

VOYAT Luciana nata a AOSTA il 17/10/1956

C.F.: VYTLCN56R57A326U prop per 4/5

Residente a BRISSOGNE fraz. Luin, 20

LILLAZ Roberto Alberto nato a AOSTA il 21/12/1960

C.F.: LLLRRT60T21A326O prop per 1/5

Indennità: euro 158,93

6)

FG.	Mappale	Superficie mq	PRGC	Catasto
30	713 (ex 213)	16	E	Terreni

Intestato a

OTTIN Claudia nata a AOSTA il 17/02/1962

C.F.: TTNCLD62B57A326V prop per 1/1

Residente a VERRAYES loc. Pissine, 4

Indennità: euro 41,69

7)

FG.	Mappale	Superficie mq	PRGC	Catasto
35	1434 (ex 4)	38	E	Terreni
35	1429 (ex 12)	7	A18	Terreni
35	1430 (ex 11)	38	A18	Terreni

Intestati a

LILLAZ Maggiorino Umberto

nato a VERRAYES il 07/05/1928

C.F.: LLLMGR28E07L783P prop per 1/1

Residente a VERRAYES fraz. Champagne, 19

Indennità: euro 1.881,00

8)

FG.	Mappale	Superficie mq	PRGC	Catasto
30	711 (ex 344)	85	A18	Terreni

Intestati a

B) Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, registrato presso l'Ufficio del Registro, trascritto presso l'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare e volturato all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali, nei termini di urgenza a cura e spese dell'ente espropriante.

C) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 11 luglio 2011.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

ATTI DEGLI ASSESSORI REGIONALI

ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Decreto 6 luglio 2011, n. 7.

Autorizzazione allo svolgimento di attività di pesca nel lago Gran San Bernardo, Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSES (tratto lacuale ricadente in territorio italiano) nei giorni di domenica 24 luglio e sabato 27 agosto 2011.

L'ASSESSORE ALL'AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1

È consentita l'attività di pesca nel lago Gran San Bernardo, Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSES (tratto lacuale ricadente in territorio italiano) nei giorni di domenica 24 luglio e sabato 27 agosto 2011 ai fini dello svolgimento di due manifestazioni internazionali di pesca organizzate dal Consorzio regionale per la tutela l'incremento e l'esercizio della pesca in Valle d'Aosta in collaborazione con le competenti strutture svizzere.

MERIVOT Davide Giuseppe nato a VERRRAYES il 07/4/1951

C.F.: MRVDDG51D07L783M prop per 1/1

Residente ad AOSTA in via Roma, 1

Indennità: euro 3.060,00

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux);

C) À l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 11 juillet 2011.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

ACTES DES ASSESSEURS RÉGIONAUX

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Arrêté n° 7 du 6 juillet 2011,

autorisant la pêche dans la partie italienne du lac du Grand-Saint-Bernard, dans la commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, le dimanche 24 juillet et le samedi 27 août 2011.

L'ASSESEUR REGIONAL A L'AGRICULTURE ET AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

La pêche est autorisée dans la partie italienne du lac du Grand-Saint-Bernard, dans la commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, le dimanche 24 juillet et le samedi 27 août 2011 aux fins du déroulement de deux manifestations internationales de pêche organisées par le Consortium régional pour la protection, la promotion et la pratique de la pêche en Vallée d'Aoste en collaboration avec les structures suisses compétentes.

Art. 2

Copia del presente decreto è trasmessa alla struttura competente per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 6 luglio 2011.

L'Assessore
Giuseppe ISABELLON

**DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 8 luglio 2011, n. 1584.

Prelievo dai fondi di riserva correnti e investimenti del Bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 ad integrazione di stanziamenti di spese impreviste e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato negli allegati alla presente deliberazione, il bilancio di gestione e il bilancio di cassa per l'anno 2011 approvati con deliberazione della Giunta regionale n. 3580 in data 23 dicembre 2010;

3) di disporre, ai sensi dell'articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e che la stessa sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Art. 2

Copie du présent arrêté est transmise à la structure compétente en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 6 juillet 2011.

L'assesseur,
Giuseppe ISABELLON

**DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1584 du 8 juillet 2011,

portant prélèvement de crédits des fonds de réserve pour les dépenses ordinaires et pour les dépenses d'investissement du budget prévisionnel 2011/2013 de la Région à titre de complément des crédits destinés aux dépenses imprévues et modification des budgets de gestion et de caisse.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2011/2013 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération;

2) Les budgets de gestion et de caisse 2011, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 3580 du 23 décembre 2010, sont modifiés comme il appert des annexes de la présente délibération;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, au sens du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2011	2012	2013	
01.16.001.20 FONDI DI RISERVA PER SPESE OBBLIGATORIE E IMPREVISTE - SPESE DI INVESTIMENTO	69361	02	Fondo di riserva per le spese impreviste (spese di investimento)	16018	Fondo di riserva per le spese impreviste (spese di investimento)	12.02.00 DIREZIONE PROGRAMMAZIONE E BILANCI	122004 Fondi di riserva per spese obbligatorie e impreviste - spese di investimento - 1.16.1.20.	-9.442,58	0,00	0,00	il prelievo dal fondo di riserva è necessario in quanto, a causa di un errore riscontrato dall'ufficio competente, l'impegno di euro 9442,58 autorizzato con dg 2979 del 30/10/2009 non è stato registrato.
01.10.001.21 PSR 2000-06 - INTERVENTI DI INVESTIMENTO RESIDUALI	41765	02	Spese per la realizzazione di infrastrutture rurali - piano di sviluppo rurale 2000/2006 (mantenuto per gli interventi residuali previsti dalla D.C. n. 1807/2001)	15347	Spese per completamento opere irrigue già avviate	09.01.00 DIREZIONE POLITICHE COMUNITARIE E MIGLIORAMENTI FONDIARI	091003 PSR 2000-2006 - interventi di investimento residuali - 1.10.1.21.	9.442,58	0,00	0,00	tali fondi sono necessari per approvare una perizia suppletiva ai lavori di costruzione di un impianto di irrigazione a pioggia nel comprensorio Terreblanche di Pollein

VARIAZIONE AL BILANCIO DI CASSA

capitolo	descrizione capitolo	importo in diminuzione	n. struttura dirigenziale e descrizione
		2010	
		cassa	
90350	Fondo cassa per le spese obbligatorie e le spese impreviste assegnato al Servizio gestione spese	9.442,58	12.2.1 - Servizio gestione spese

capitolo di cassa assegnato alla struttura richiedente	descrizione capitolo	importo in aumento	n. struttura dirigenziale e descrizione
		2010	
		cassa	
90215	Fondo cassa assegnato alla Direzione politiche comunitarie e miglioramenti fondiari	9.442,58	9.01.00 Direzione politiche comunitarie e miglioramenti fondiari

Deliberazione 8 luglio 2011, n. 1586.

Variatione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013, conseguente modifica al bilancio di gestione per il triennio 2011/2013 e di cassa per l'anno 2011 per l'iscrizione di un finanziamento erogato dalla "Fondazione CRT-Cassa di Risparmio di Torino" quale contributo per l'organizzazione dell'iniziativa culturale "Aosta Classica".

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 come da tabella allegata alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato negli allegati alla presente deliberazione, il bilancio di gestione e il bilancio di

Délibération n° 1586 du 8 juillet 2011,

rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2011/2013 et le budget de caisse 2011 de la Région, du fait de l'inscription d'un financement accordé par Fondazione CRT-Cassa di Risparmio di Torino à titre de subvention pour la réalisation de l'initiative culturelle dénommée «Aosta classica».

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2011/2013 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent au tableau annexé à la présente délibération ;

2) Les budgets de gestion et de caisse, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 3580 du 23

cassa approvati con deliberazione della Giunta regionale n. 3580 in data 23 dicembre 2010;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

décembre 2010, sont modifiés comme il appert des annexes de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, au sens du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2011	2012	2013	
01.03.001.80 RESTITUZIONI, RECUPERI, RIMBORSI E CONCORSI VARI	07100	03	Finanziamenti conferiti da enti, associazioni, soci età e privati in genere per la realizzazione di manifestazioni ed iniziative di natura culturale, artistica, sportiva e socio-sanitaria (comprende entrate rilevanti ai fini I.V.A.)	16512	CONTRIBUTI A SOSTEGNO DI INIZIATIVE E MANIFESTAZIONI CULTURALI	14.06.00 DIREZIONE PROMOZIONE BENI E ATTIVITA' CULTURALI	146052 Organizzazione di iniziative culturali	85.000,00	0,00	0,00	Titolo giuridico: Comunicazione della Fondazione Crt di avvenuta assegnazione del contributo all'iniziativa Aosta classica. Protocollo AI/630 del 14/06/2011 RF. 2011.0899
01.07.001.10 ORGANIZZAZIONE E PARTECIPAZIONE A MOSTRE O MANIFESTAZIONI	57399	01	Spese finanziate con fondi provenienti da sponsorizzazioni per manifestazioni ed iniziative culturali e scientifiche (comprende interventi rilevanti ai fini IVA)	15869	Spese finanziate con fondi provenienti da sponsorizzazioni per l'iniziativa culturale Aosta Classica (nuova istituzione)	14.06.00 DIREZIONE PROMOZIONE BENI E ATTIVITA' CULTURALI	146004 Organizzazione e partecipazione a mostre o manifestazioni - 1.7.1.10.	85.000,00	0,00	0,00	Comunicazione Fondazione Crt di avvenuta assegnazione del contributo all'iniziativa Aosta classica. Protocollo AI/630 del 14/06/2011 RF. 2011.0899.

2321

VARIAZIONI AL BILANCIO DI CASSA			
capitolo	Descrizione capitolo	Importo	Struttura Dirigenziale
		2011	
00030	Fondo cassa	85.000,00	
90470	Fondo cassa assegnato alla Direzione promozione beni e attività culturali	85.000,00	14.06.00 DIREZIONE PROMOZIONE BENI E ATTIVITA' CULTURALI

Deliberazione 8 luglio 2011, n. 1606.

Approvazione delle definizioni integrative, degli indicatori climatici, delle metodologie per la determinazione delle prestazioni energetiche degli edifici e relative semplificazioni e delle classi energetiche di cui agli articoli 2, 4, 5 e 7 della l.r. 18 aprile 2008, n. 21 (Disposizioni in materia di rendimento energetico nell'edilizia). Revoca della DGR 3629/2010.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'articolo 2 della legge regionale 18 aprile 2008, n. 21, ulteriori definizioni ad integrazione di quelle già individuate nell'allegato A alla propria deliberazione n. 3014, in data 30 ottobre 2009, così come riportate nell'allegato A) alla presente deliberazione, di cui costituisce parte integrante e sostanziale;

2. di approvare, ai sensi dell'articolo 4, comma 1, della l.r. 21/2008, i criteri per la determinazione degli indicatori climatici di cui all'allegato B) alla presente deliberazione, di cui costituisce parte integrante e sostanziale;

3. di approvare, ai sensi dell'articolo 4, comma 1 e dell'articolo 7, comma 2, della l.r. 21/2008, la metodologia per la determinazione delle prestazioni energetiche degli edifici e la relativa metodologia semplificata, di cui all'allegato C) alla presente deliberazione, di cui costituisce parte integrante e sostanziale;

4. di approvare, ai sensi dell'articolo 5, commi 1, 2 e 3 della l.r. 21/2008 il numero, l'articolazione e le caratteristiche delle classi di prestazione energetica degli edifici e i relativi limiti nonché i tre indicatori relativi alla qualità dell'involucro, alla qualità degli impianti ed all'utilizzo delle fonti rinnovabili previsti nel modello di attestato di certificazione energetica approvato con D.G.R. 1062/2011, così come definiti nell'allegato D) alla presente deliberazione, di cui costituisce parte integrante e sostanziale;

5. di dare mandato al Servizio per l'attuazione del piano energetico di aggiornare, in collaborazione con la Direzione sistemi informativi del Dipartimento innovazione e tecnologia e il COA energia di Finaosta S.p.A., il software per la certificazione energetica degli edifici "Beauclimat" con quanto disposto dalla presente deliberazione;

6. di revocare la propria deliberazione n. 3629, in data 23 dicembre 2010, recante "Approvazione di ulteriori definizioni integrative dell'allegato A della dgr 3014/2009, degli indicatori climatici, delle metodologie per la determinazione delle prestazioni energetiche degli edifici e relative sempli-

Délibération n° 1606 du 8 juillet 2011,

portant approbation des définitions supplémentaires des indicateurs climatiques, des méthodes de détermination des performances énergétiques des bâtiments et de la procédure simplifiée y afférente, au sens des art. 2, 4, 5 et 7 de la LR n° 21 du 18 avril 2008 (Dispositions en matière d'efficacité énergétique dans le secteur de la construction), ainsi que révocation de la DGR n° 3629 du 23 décembre 2010.

LE GOUVERNEMENT REGIONAL

Omissis

délibère

1. Les définitions supplémentaires figurant à l'annexe A qui fait partie intégrante et substantielle de la présente délibération sont approuvées à titre de complément des définitions établies à l'annexe A de la délibération du Gouvernement régional n° 3014 du 30 octobre 2009, au sens de l'art. 2 de la loi régionale n° 21 du 18 avril 2008;

2. Les critères de détermination des indicateurs climatiques figurant à l'annexe B qui fait partie intégrante et substantielle de la présente délibération sont approuvés au sens du premier alinéa de l'art. 4 de la LR n° 21/2008;

3. Les méthodes de détermination des performances énergétiques des bâtiments et la procédure simplifiée y afférente figurant à l'annexe C qui fait partie intégrante et substantielle de la présente délibération sont approuvées au sens du premier alinéa de l'art. 4 et du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 21/2008;

4. Aux termes des premier, deuxième et troisième alinéas de l'art. 5 de la LR n° 21/2008, sont approuvés le nombre, l'articulation et les caractéristiques des classes de performance énergétique des bâtiments, les limites y afférentes, ainsi que les trois indicateurs relatifs respectivement à la qualité de l'enveloppe du bâtiment, à la qualité des installations et à l'utilisation des sources renouvelables, prévus par le modèle de certificat de performance énergétique approuvé par la DGR n° 1062/2011, tels qu'ils sont définis à l'annexe D qui fait partie intégrante et substantielle de la présente délibération;

5. Le Service pour l'application du plan énergétique est chargé d'adapter le logiciel «Beauclimat» pour la certification énergétique des bâtiments aux dispositions de la présente délibération, en collaboration avec la Direction des systèmes informatiques du Département de l'innovation et de la technologie et avec le COA Énergie de Finaosta SpA;

6. La délibération du Gouvernement régional n° 3629 du 23 décembre 2010, portant approbation, à titre de complément de l'annexe A de la DGR n° 3014/2009, de définitions supplémentaires des indicateurs climatiques, des méthodes de détermination des performances énergétiques

ficazioni di cui agli articoli 2, 4 e 7 della l.r. 18 aprile 2008, n. 21 (Disposizioni in materia di rendimento energetico nell'edilizia)", al fine di riunire in un unico provvedimento le modifiche alla propria deliberazione n. 3629/2010 con gli ulteriori contenuti da approvare con la presente proposta di deliberazione;

7. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione, ai sensi dell'articolo 11, primo comma, della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19, nonché della legge regionale 23 luglio 2010, n. 25, nel Bollettino ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Gli allegati A), B), C) e D) sono consultabili integralmente alla seguente pagina del sito Internet istituzionale dell'Amministrazione regionale (canale tematico Energia): <http://www.regione.vda.it/energia/normativa/regionale/default-i.asp>

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di PONTEY.

Approvazione variante sostanziale al P.R.G.C..

Con la presente il sottoscritto Aldo DE SIMONE, in qualità di Segretario del Comune di PONTEY

dichiara

- che ai sensi dell'art. 15, comma 13, della l.r. n. 11/98 e s.m.i., il Consiglio comunale di PONTEY, con deliberazione n. 31 in data 29 giugno 2011, ha accolto integralmente le modificazioni proposte dalla Giunta regionale in merito alla variante sostanziale al P.R.G.C.;
- che tale accoglimento ha comportato l'approvazione definitiva della variante sostanziale al P.R.G.C. e che la stessa assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente dichiarazione sul Bollettino ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Pontey, 12 luglio 2011.

Il Segretario Comunale
Aldo DE SIMONE

Comune di VERRÈS.

Avviso per la partecipazione al bando di concorso per la formazione della graduatoria permanente finalizzata all'assegnazione di alloggi di edilizia residenziale pubblica e per la partecipazione all'aliquota di riserva da destinare ai profughi nell'ambito territoriale del comune di VERRÈS (ai sensi della legge regionale 4 settembre 1995 n° 39 e succ. Modif. e Integ.).

des bâtiments et de la procédure simplifiée y afférente, au sens des art. 2, 4 et 7 de la LR n° 21 du 18 avril 2008 (Dispositions en matière d'efficacité énergétique dans le secteur de la construction), est révoquée pour que les modifications apportées à cette dernière et les contenus supplémentaires approuvés par la présente délibération soient réunis en un acte unique;

7. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste au sens du premier alinéa de l'art. 11 de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 et de la loi régionale n° 25 du 23 juillet 2010.

Les annexes A, B, C et D sont publiées intégralement à la page suivante du site institutionnel de la Région (canal thématique Énergie): <http://www.regione.vda.it/energia/normativa/regionale/default-i.asp>

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de PONTEY.

Approbation de la variante substantielle du PRGC.

Je soussigné, Aldo DE SIMONE, en ma qualité de secrétaire communal de PONTEY

déclare

- qu'aux termes du treizième alinéa de l'art. 15 de la LR n° 11/1998 modifiée et complétée, le Conseil communal de PONTEY a intégralement retenu, par sa délibération n° 31 du 29 juin 2011, les modifications de la variante substantielle du PRGC proposées par le Gouvernement régional;
- le fait d'avoir retenu lesdites modifications a entraîné l'approbation définitive de la variante substantielle du PRGC, qui déploie ses effets à compter de la date de publication de la présente déclaration au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Pontey, le 12 juillet 2011.

Le secrétaire communal,
Aldo DE SIMONE

Commune de VERRÈS.

Avis d'appel à candidatures en vue de l'établissement du classement permanent pour l'attribution des logements sociaux et des logements réservés aux réfugiés sur le territoire de la Commune de VERRÈS, au sens de la loi régionale n° 39 du 4 septembre 1995 modifiée et complétée.

Il Comune di VERRÈS indice il bando di concorso per la formazione della graduatoria permanente finalizzata all'assegnazione di alloggi di edilizia residenziale pubblica e per la partecipazione all'aliquota di riserva da destinare ai profughi nell'ambito territoriale del Comune di VERRÈS.

Coloro i quali sono interessati ad accedere a tale graduatoria dovranno presentare apposita domanda, conforme al modello predisposto e in distribuzione presso gli uffici comunali, al Sindaco del Comune di VERRÈS, Via Caduti Libertà 20, 11029 VERRÈS, a partire dal 14 luglio 2011 e sino e non oltre il 12 settembre 2011.

I requisiti richiesti per la partecipazione, le esclusioni, le condizioni soggettive ed oggettive che danno diritto ai punteggi per la formazione della graduatoria sono contenuti nel Bando di concorso disponibile sul sito istituzionale del Comune www.comune.verres.ao.it.

Verrès, 13 luglio 2011.

Il Segretario comunale
Claudio Fabio BOSCHINI

Pubblicazione a pagamento.

Azienda U.S.L. - Regione autonoma Valle d'Aosta.

Avviso di sorteggio di componenti di Commissioni esaminatrici di concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

AVVISO

Si rende noto che il giorno 12 settembre 2011 alle ore 9,00, presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta in Via Guido Rey, n. 3 – Ufficio concorsi - 1° piano – AOSTA, verrà effettuato, ai sensi e con le modalità previste dall'art. 6 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483, il sorteggio di componenti delle Commissioni esaminatrice dei sottoindicati concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta la cui composizione è prevista dal sopra richiamato D.P.R. 483/97 - art. 5:

- Ore 9.00 Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato, di n. 1 dirigente sanitario medico appartenente all'area della medicina diagnostica e dei servizi - disciplina di medicina nucleare;
- Ore 9.05 Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato, di n. 1 dirigente sanitario medico appartenenti all'area della medicina diagnostica e dei servizi - disciplina di microbiologia e virologia;

La Commune de VERRÈS lance un appel à candidatures en vue de l'établissement du classement permanent pour l'attribution des logements sociaux et des logements réservés aux réfugiés sur son territoire.

Aux fins de leur inscription audit classement, les intéressés doivent rédiger leur acte de candidature suivant le modèle prévu à cet effet et disponible aux bureaux communaux. Ledit acte doit être adressé au syndic de la Commune de VERRÈS (20, rue des Morts pour la liberté - 11029 VERRÈS) et déposé du 14 juillet au 12 septembre 2011 au plus tard.

Les conditions requises, les cas d'exclusion, les conditions subjectives et objectives donnant droit à des points en vue de l'établissement du classement en cause sont indiqués dans l'avis de concours intégral pouvant être téléchargé du site institutionnel de la Commune www.comune.verres.ao.it.

Fait à Verrès, le 13 juillet 2011.

Le secrétaire communal,
Claudio Fabio BOSCHINI

Publication payante.

Agence USL - Région autonome Vallée d'Aoste.

Avis de tirage au sort des membres des jurys des concours externes, sur titres et épreuves, organisés en vue de pourvoir des postes vacants à l'organigramme de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

AVIS

est donné du fait que le 12 septembre 2011, à 9 h, auprès de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – Bureau des concours, 3, rue Guido Rey (1^{er} étage), AOSTE – il sera procédé, aux termes de l'art. 6 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997, au tirage au sort des membres des jurys des concours externes, sur titres et épreuves, organisés en vue de pourvoir les postes vacants de l'organigramme de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste indiqués ci-après, jurys dont la composition est prévue par l'art. 5 du DPR n° 483/1997 susmentionné:

- 9 h: Concorso externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire - médecin (secteur Médecine diagnostique et des services - Médecine nucléaire);
- 9 h 05: Concorso externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire - médecin (secteur Médecine diagnostique et des services - Microbiologie et virologie);

Ore 9.10 Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato, di n. 1 dirigente sanitario psicologo appartenente all'area di psicologia - disciplina di psicologia.

Il Direttore generale
Carla Stefania RICCARDI

Azienda Regionale Edilizia Residenziale. Deliberazione 23 giugno 2011, n. 27.

Bilancio consuntivo dell'esercizio finanziario 2010: approvazione.

Omissis

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

Omissis

delibera

1. di approvare i documenti prospettici che compongono il Bilancio consuntivo dell'esercizio 2010 (Rendiconto Finanziario, Situazione Patrimoniale, Conto Economico e Situazione Amministrativa), la relazione tecnico-amministrativa del Direttore e la relazione del Presidente;

2. di approvare il Conto consuntivo dell'esercizio finanziario 2010 nelle singole risultanze e nelle risultanze riassuntive finali che seguono:

SITUAZIONE DI CASSA

Fondo cassa all'inizio dell'esercizio 2010	€ 3.539.550,96
Riscossioni effettuate nell'esercizio 2010	€ + 9.247.322,95
Totale delle riscossioni	€ 12.786.873,91
Pagamenti effettuati nell'esercizio 2010	€ - 8.520.061,01
Fondo cassa al 31 dicembre 2010	€ 4.266.812,90

SITUAZIONE FINANZIARIA

Fondo cassa al 31/12/2010	€ 4.266.812,90
Residui attivi al 31/12/2010	€ + 9.731.324,86
Totale dell'attivo al 31/12/2010	€ 13.998.137,76
Residui passivi al 31/12/2010	€ - 13.498.677,33
Avanzo d'amministrazione al 31/12/2010	€ 499.460,43

9 h 10: Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire - psychologue (secteur Psychologie - Psychologie).

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

Agence régionale pour le logement. Délibération n° 27 du 23 juin 2011,

portant approbation des comptes 2010.

Omissis

LE CONSEIL

Omissis

délibère

1. Les tableaux qui composent les comptes 2010 (compte rendu financier, situation patrimoniale, compte économique et situation administrative), le rapport technique et administratif du directeur et le rapport du président sont approuvés;

2. Les comptes 2010 sont approuvés tels qu'ils figurent aux tableaux et aux récapitulatifs ci-après :

SITUAZIONE PATRIMONIALE

Attivo: Disponibilità liquide	€ 4.078.072,98	
Crediti (residui attivi)	€ 9.731.324,86	
Risconti attivi	€ 1.978,99	
Crediti bancari e finanziari	€ 3.475.559,79	
Immobili	€ 39.593.752,05	
Immobilizzazioni tecniche	€ 557.340,56	
Disavanzi economici esercizi precedenti	€ 1.296.757,29	
Conti d'ordine	€ <u>191.855,16</u>	
		€ 58.926.641,68
Passivo: Debiti (residui passivi)	€ 13.498.677,33	
Debiti diversi	€ 1.212.324,21	
Risconti passivi	€ 1.741,88	
Fondi vari	€ 6.530.447,07	
Patrimonio netto	€ 38.218.691,91	
Conti d'ordine	€ <u>191.855,16</u>	
		€ - 59.653.737,56
Disavanzo economico dell'esercizio 2010		€ <u>727.095,88</u>

CONTO ECONOMICO

Entrate correnti	€ 2.393.788,03
Spese correnti	€ - 2.254.968,11
Componenti positivi che non danno luogo a movimenti finanziari	€ 341.694,64
Componenti negativi che non danno luogo a movimenti finanziari	€ - 1.207.610,44
Disavanzo economico dell'esercizio 2010	€ <u>727.095,88</u>

3. di approvare il seguente quadro riassuntivo della gestione di competenza:

3. Le tableau récapitulatif de la gestion relative à l'exercice budgétaire est approuvé tel qu'il figure ci-après :

ENTRATE: accertate	€ 8.434.433,99
riscosse	€ - 6.792.324,15
rimaste da riscuotere	€ <u>1.642.109,84</u>
SPESE: impegnate	€ 8.443.323,59
pagate	€ - 4.231.812,68
rimaste da pagare	€ <u>4.211.510,91</u>
ENTRATE E SPESE:	
Entrate di competenza esercizio 2010	€ 8.434.433,99
Spese di competenza esercizio 2010	€ - 8.443.323,59
Disavanzo della gestione di competenza esercizio 2010	€ <u>8.889,60</u>

4. di approvare la cancellazione dei seguenti residui:

4. Les restes ci-après sont éliminés:

ATTIVI:

all'art. 20601/1 di €	15.427,30	–	ogg. n. 7 del 28/1/2010 e ogg. n. 19 del 14/4/2010
all'art. 20701/5 di €	219,08	–	ogg. n. 7 del 28/1/2010 e ogg. n. 19 del 14/4/2010
all'art. 51802/1 di €	374,25	–	ogg. n. 19 del 14/4/2010
all'art. 61903/4 di €	9.535,90	–	ogg. n. 7 del 28/1/2010 e ogg. n. 19 del 14/4/2010
all'art. 41301/1 di €	111.569,72	–	ogg. n. 13 del 14/4/2010
all'art. 41302/2 di €	<u>909.719,40</u>	–	ogg. n. 12 del 14/4/2010
totale €	<u>1.046.845,65</u>		in conformità al parere favorevole espresso dal Collegio dei Revisori dei conti nella propria relazione;

PASSIVI:

all'art. 10504/1 di €	367,80	–	ogg. n. 67 del 17/11/2010
all'art. 10504/2 di €	332,31	–	ogg. n. 67 del 17/11/2010
all'art. 10504/4 di €	220,00	–	ogg. n. 67 del 17/11/2010
all'art. 10801/1 di €	452,60	–	ogg. n. 7 del 28/1/2010 e ogg. n. 19 del 14/4/2010
all'art. 21001/2 di €	101.427,02	–	ogg. n. 13 del 14/4/2010
all'art. 21001/3 di €	10.142,70	–	ogg. n. 13 del 14/4/2010
all'art. 21007/1 di €	816.281,14	–	ogg. n. 12 del 14/4/2010
all'art. 21007/2 di €	<u>93.438,26</u>	–	ogg. n. 12 del 14/4/2010
totale €	<u>1.022.661,83</u>		a causa del venir meno delle obbligazioni ad essi relative;

5. di approvare i residui alla chiusura dell'esercizio finanziario 2010 secondo le risultanze che seguono:

5. Les restes à la clôture de l'exercice 2010 sont approuvés tels qu'ils figurent ci-après:

RESIDUI ATTIVI

Residui attivi iscritti in c/esercizi precedenti in carico all'inizio dell'esercizio 2010	€ 11.591.059,47
Minori accertamenti in conto residui attivi degli anni precedenti	€ – 1.046.845,65
Residui attivi riscossi	<u>€ – 2.454.998,80</u>
Residui attivi degli esercizi precedenti rimasti da riscuotere al 31/12/2010	€ 8.089.215,02
Residui attivi accertati in conto esercizio 2010	<u>€ + 1.642.109,84</u>
Totale residui attivi al 31/12/2010	<u>€ 9.731.324,86</u>

RESIDUI PASSIVI

Residui passivi iscritti in c/esercizi precedenti in carico all'inizio dell'esercizio 2010	€ 14.598.076,58
Minori accertamenti in conto residui passivi degli anni precedenti	€ – 1.022.661,83
Residui passivi pagati	<u>€ – 4.288.248,33</u>
Residui passivi degli esercizi precedenti rimasti da pagare al 31/12/2010	€ 9.287.166,42
Residui passivi accertati in conto esercizio 2010	<u>€ + 4.211.510,91</u>
Totale residui passivi al 31/12/2010	<u>€ 13.498.677,33</u>

6. di approvare nell'ammontare di € 499.460,43 l'avanzo di amministrazione alla chiusura dell'esercizio finanziario 2010, come sottoindicato:

6. L'excédent de gestion à la clôture de l'exercice 2010 est approuvé comme suit, pour un montant de 499 460,43 €:

Fondo di cassa all'inizio dell'esercizio	€ 3.539.550,96
Residui attivi all'inizio dell'esercizio	€+11.591.059,47
Residui passivi all'inizio dell'esercizio	€-14.598.076,58
Avanzo di amministrazione al 1/1/2010	€ 532.533,85
Peggioramento della gestione dei residui attivi	€ - 1.046.845,65
Miglioramento della gestione dei residui passivi	€ + 1.022.661,83
Disavanzo della gestione di competenza	€ - 8.889,60
Avanzo d'amministrazione al 31/12/2010 da applicare al bilancio dell'esercizio 2011	€ 499.460,43

7. di approvare la seguente situazione contabile della
"Gestione Speciale" dei rientri al 31 dicembre 2010:

Totale debiti d'esercizio	€ 913,77
Totale crediti d'esercizio	€ - 13,71

Debito netto d'esercizio € 900,06

Saldo gestione rientri al 31/12/2009 (debito)	€ 1.112.925,54
Cancellazione residui passivi	€ - 452,60

€ 1.112.472,94

Saldo somme residue a debito per G.S. al 31/12/2010 € **1.113.373,00**

8. di giudicare conseguiti gli obiettivi stabiliti per l'anno
2010;

9. di sottoporre la presente deliberazione al controllo
della Giunta regionale, ai sensi dell'art. 14, comma 1, della
L.R. 9 settembre 1999, n. 30.

7. La situation comptable de la gestion spéciale au 31
décembre 2010 est approuvée telle qu'elle figure ci-après :

8. Les objectifs fixés pour 2010 sont considérés comme
pleinement atteints ;

9. La présente délibération est soumise au contrôle du
Gouvernement régional, au sens du premier alinéa de l'art.
14 de la LR n° 30 du 9 septembre 1999.

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

BILANCIO CONSUNTIVO

ESERCIZIO 2010

RELAZIONE DEL PRESIDENTE



Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

Cari Colleghi,

anche quest'anno l'approvazione del bilancio consuntivo dell'esercizio 2010 della nostra Azienda vuole essere un momento di riflessione sullo scenario economico nazionale e più in particolare sulla Regione Autonoma Valle d'Aosta, della quale l'ARER riveste il ruolo di attore principale per quanto riguarda il settore della casa e del soddisfacimento del bisogno di edilizia residenziale pubblica.

Così come ben evidenziato dal Prof. Massimo Lévêque nel suo rapporto annuale sull'economia valdostana 2011, presentato alcuni giorni or sono e dal quale ho desunto i dati che seguono, la fase più acuta della grave crisi internazionale che ha colpito i paesi industrializzati sembra essere alle spalle, anche se per le economie europee gli effetti da essa provocati sono stati rapidi e di particolare intensità, mentre la ripresa si presenta più lenta e graduale.

Mentre la crescita mondiale resta sostenuta e intorno al 5%, nell'Eurozona l'andamento è assai più lento (1,8% nel 2010) e con dinamiche di crescita diseguali tra paesi: in Italia la crescita del PIL registrata nei primi due trimestri del 2010 è proseguita, sebbene a ritmi assai più contenuti, nei due successivi, raggiungendo complessivamente nell'anno l'1,3%.

La dinamica dei redditi reali ancora negativa ed il peggioramento dei saldi commerciali sull'estero hanno però limitato il potenziale di crescita determinato dalla ripresa delle esportazioni e, ad inizio 2011, l'occupazione in Italia risulta ancora ai minimi raggiunti nel corso dell'estate 2010 e la crescita dei consumi delle famiglie è rimasta moderata.

In questo complesso e difficile scenario, europeo e soprattutto nazionale, in Valle d'Aosta l'impatto macroeconomico della crisi è apparso quantitativamente meno intenso che a livello nazionale; la crisi si è però concentrata, in anticipo e con maggior vigore, sul settore manifatturiero, ed ha

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

esteso nel 2009 gli effetti recessivi ad altri settori dell'economia locale, in particolare commercio e turismo.

Nel corso dell'ultimo anno non sono mancati i segnali di una positiva inversione di tendenza: il PIL è tornato a crescere, così come le esportazioni e gli investimenti industriali mentre i consumi finali, dopo due anni di flessione, hanno interrotto il loro trend al ribasso ed il turismo, dopo un 2010 ancora incerto, nel primo trimestre 2011 fa segnare una crescita significativa di arrivi e presenze.

Non paiono invece ancora superate alcune criticità generate dalla crisi e più in particolare:

- il mercato del lavoro nel corso del 2010 nel complesso ha evidenziato il permanere di tensioni e difficoltà, ed il tasso di disoccupazione a fine 2010 supera la soglia del 5%;
- nel comparto industriale permangono le tensioni dal lato finanziario e si allungano i tempi medi di riscossione dei crediti;
- tra le famiglie si registra una riduzione della consistenza dei depositi bancari e un incremento dei prestiti mentre un innalzamento dei prezzi, in Valle d'Aosta più marcato rispetto al dato nazionale, concorre a determinare ulteriori riduzioni del potere d'acquisto.

In questo scenario con luce ed ombre, il sostegno fornito dal bilancio regionale e dal sistema delle partecipate pubbliche all'economia locale risulta svolgere un ruolo ancora più essenziale, anche se costituiscono elementi di non poco peso, nel contesto valdostano, la contrazione delle disponibilità e della capacità di spesa dell'amministrazione regionale derivanti dalla manovra correttiva dei conti pubblici e la modifica dell'ordinamento finanziario regionale in conseguenza del percorso attuativo del federalismo fiscale.

Anche per il 2011 e per il terzo anno consecutivo la Regione ha ritenuto necessario mantenere e rafforzare il pacchetto di misure anti-crisi,

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

introdotto a fine 2008, valutabile in oltre 100 milioni di Euro all'anno e riguardante famiglie e imprese: i provvedimenti assunti prevedono, nello specifico, l'esenzione dal pagamento della tassa raccolta e smaltimento rifiuti solidi urbani e della tariffa per il servizio idrico integrato per le famiglie meno abbienti, il "bonus energia" finalizzato all'acquisto di prodotti destinati al riscaldamento delle abitazioni e, per quanto riguarda le imprese, la sospensione delle rate dei mutui agevolati previsti da leggi regionali e la riduzione dell'aliquota sull'imposta regionale sulle attività produttive (IRAP).

Il sistema economico locale, anche in virtù delle misure anti-crisi di cui sopra, sta dimostrando che vi sono le condizioni per uscire dalla difficile fase di crisi, anche se il ritorno ai livelli produttivi ed occupazionali del 2008 potrebbe richiedere ancora almeno un biennio.

E la nostra Azienda, che mi onoro di presiedere e della quale ho potuto constatare l'importanza nell'ambito del cosiddetto "sistema Valle d'Aosta" in un momento di grandi difficoltà dell'economia valdostana come sopra ampiamente descritto, ha contribuito in maniera sostanziale al sostegno delle fasce più deboli della nostra società attraverso tutti gli strumenti legislativi a propria disposizione ed ha puntualmente ottemperato, per quanto di propria competenza, allo sviluppo degli obiettivi funzionali individuati contestualmente all'approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio 2010 in data 28 gennaio 2010, e più precisamente:

- 1) realizzazione degli interventi di e.r.p. ricompresi nel "Piano operativo dell'esercizio 2010";
- 2) prosecuzione del "Servizio di gestione del bando di concorso per l'assegnazione di alloggi di edilizia residenziale pubblica" per conto del Comune di Aosta, avviato nel 2009;
- 3) avvio ed espletamento del "Servizio di gestione del bando di concorso per l'assegnazione di alloggi di edilizia residenziale pubblica" per conto dei Comuni di Bard, Pont St. Martin, Pontboset e Aymavilles;
- 4) espletamento delle procedure finalizzate all'assegnazione delle seguenti unità immobiliari che saranno disponibili nel corso del 2010:
 - di n. 78 alloggi, n. 78 autorimesse, n. 78 posti auto e n. 2 locali per posti moto in Aosta – Quartiere Dora – zona UMI 1;

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

- n. 29 alloggi e posti auto in Aosta – Corso St. Martin de Corléans n. 212;
 - n. 2 alloggi in Aosta – Via Plan des rives n. 3;
 - n. 8 autorimesse in Aosta - Via Plan des rives n. 5/7/9;
 - n. 2 alloggi in Verrès – Via I° Maggio n. 6;
 - n. 2 ad uso non abitativo in Aosta – Via Monte Grivola n. 6/8 e n. 14;
- 5) messa in atto delle procedure dirette alla locazione al Comune di Aosta delle unità immobiliari ubicate al piano terreno degli edifici siti in Aosta – Quartiere Dora – zona UMI 1, da destinare a biblioteca di quartiere e a centro socio-culturale;
- 6) collaborazione con il Servizio edilizia residenziale dell'Assessorato alle opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica finalizzata alla prosecuzione della revisione del vigente quadro normativo e regolamentare in materia;
- 7) riassetto degli archivi del Servizio Amministrativo ubicati nella sede aziendale e contestuale parziale trasferimento di pratiche e documenti nei nuovi locali, a ciò destinati, siti in Aosta – Via Liconi n. 26 e 28.

Gli obiettivi sopra elencati, come facilmente riscontrabile dalla lettura del paragrafo “Gestione aziendale – obiettivi e risultati” della relazione tecnico-amministrativa allegata al bilancio consuntivo, sono stati realizzati in larga misura ad eccezione in particolare di quelli individuati ai nn. 5) e 6), che hanno subito rallentamenti in quanto legati a decisioni da assumersi rispettivamente dal Comune di Aosta e dall'Amministrazione Regionale: ed è quindi con grande soddisfazione che anche in questa occasione voglio evidenziare la sempre maggiore capacità operativa della nostra Azienda nello sviluppo degli obiettivi individuati, che le ha consentito ancora una volta di collocarsi ai primi posti per efficienza e capacità di risultato tra le cosiddette “Aziende pubbliche” della nostra Regione.

Nel corso dell'anno 2010 la nostra Azienda si è trovata ad affrontare alcune importanti novità legislative legate al settore dell'Edilizia Residenziale Pubblica: le principali, che vorrei trattare in questa mia relazione in modo puntuale, sono rispettivamente la Deliberazione della Giunta Regionale n. 655 del 12 marzo 2010 avente ad oggetto “Approvazione ai sensi dell'art. 15 della L.R. 28/2007 delle nuove condizioni per l'assegnazione degli alloggi di edilizia

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

residenziale pubblica in emergenza abitativa, del relativo fondo affitti per i Comuni e delle modalità di sostegno economico per soluzioni di accoglienza urgente e temporanea ai sensi della L.R. 19/94. Revoca della DGR n. 2445/2006", e la modifica della L.R. 40/95 attuata attraverso l'approvazione della L.R. 6/2010, nella parte relativa al diritto di prelazione in capo agli Enti proprietari.

Tale deliberazione, che introduce nuovi criteri di valutazione delle domande presentate per l'inserimento nelle graduatorie di emergenza abitativa di ogni singolo Comune, sulle quali continua a pronunciarsi la Commissione di cui all'art. 14 della L.R. 39/95, mantiene in ogni caso fermo il principio che la procedura di emergenza abitativa riveste carattere di eccezionalità ed imprevedibilità e consente l'accesso all'edilizia residenziale pubblica in base ad un iter straordinario, in considerazione del fatto che ordinariamente gli alloggi di E.R.P. sono assegnati sulla base della graduatoria formulata a seguito di regolare bando.

Il provvedimento 655/2010 riconosce la situazione di emergenza abitativa, su segnalazione del Comune competente, quando la stessa sia originata da disagio sociale o sanitario oppure da procedimenti di rilascio forzoso dell'abitazione, coinvolgenti nuclei familiari economicamente e socialmente deboli: le novità sostanziali, che derivano dalle esperienze maturate all'interno della Commissione per l'esame delle domande, riguardano una puntuale definizione delle condizioni che determinano la condizione di disagio sociale ed il rilascio forzoso dell'abitazione, che non necessita più dell'avvenuta esecuzione di sfratto ma soltanto della notifica documentata dell'atto di precetto.

Nel disagio sociale, in particolare, vengono ora ricomprese una serie di condizioni che, se presenti nel nucleo familiare, vengono classificate come problema sociale per la soluzione del quale è opportuno, talvolta indispensabile, un intervento da parte dell'ente pubblico: questa situazione è definita come

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

“disagio individuale collettivamente riconosciuto”, cioè giudicato meritevole di attenzione sociale sia per la sofferenza che caratterizza il soggetto (ed il nucleo familiare), sia per gli effetti negativi che può avere nel contesto sociale e deve essere accompagnato da una situazione alloggiativa precaria o incompatibile con le condizioni che determinano il disagio e da condizioni di reddito non adeguate.

In presenza di situazioni di emergenza abitativa riconosciute dalla Commissione di cui all'art. 14 della L.R. 39/95, i Comuni che non dispongono di alloggi di ERP nei quali collocare i nuclei bisognosi possono locare, anche per il tramite della nostra Azienda, alloggi privati allo scopo di dare una risposta immediata in particolare quando non sia possibile o ritenuta idonea la sistemazione di prima accoglienza nelle apposite strutture regionali di Pollein e Montjovet.

Le soluzioni abitative ricercate al di fuori del territorio comunale di competenza potranno essere locate esclusivamente per il tramite dell'ARER: a fronte di tali impegni, la Giunta Regionale riconosce annualmente ai Comuni un contributo nella misura massima dell'80% del canone di locazione e delle spese accessorie.

Questa deliberazione, unita alle ingenti risorse che la Regione Autonoma Valle d'Aosta annualmente investe sulla Legge 431/98 relativamente ai contributi per il sostegno delle locazioni ed all'approvazione del programma operativo annuale (POA) in materia di edilizia residenziale pubblica nella seduta del Consiglio Valle del 12/01/2011, contribuirà a fornire risposte chiare e precise alla stragrande maggioranza dei nuclei familiari valdostani che, a vario titolo, sono interessati da problematiche di carattere sociale e finanziario che ne pregiudicano una dignitosa e stabile sistemazione alloggiativa, così come previsto dalla Costituzione Italiana.

Per quanto attiene alla modifica della L.R. 40/95 “Norme regionali per la vendita del patrimonio di edilizia residenziale pubblica”, attuata

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

attraverso l'art. 2 della L.R. 6/2010, che è stata oggetto nei mesi scorsi di dure prese di posizione da parte dell'inquilinato ma soprattutto di alcune forze politiche di opposizione, credo sia opportuno cercare di fare un minimo di chiarezza su una norma che è stata introdotta, d'accordo con gli Enti proprietari, in via principale per evitare speculazioni immobiliari su un patrimonio che nasce per soddisfare le esigenze abitative di nuclei familiari meno abbienti e per far sì che, una volta venute meno le necessità della famiglia occupante l'alloggio, lo stesso possa essere rimesso in circolo ed assegnato a coloro che hanno redditi che non consentono di poter affrontare le spese per una locazione sul mercato privato.

La confusione si è generata in modo particolare su due aspetti della norma, relativi al limitato periodo di estinzione del diritto di prelazione (passato da 10 a 30 anni) con conseguente retroattività della sua applicazione anche agli atti notarili di vendita stipulati prima dell'entrata in vigore della citata L.R. 6/2010, ma soprattutto alla reale ed effettiva possibilità dell'ente proprietario di poter procedere al riacquisto dell'alloggio precedentemente venduto.

La vecchia norma inserita al comma 5 dell'art. 10 della L.R. 40/95 impediva, nella sostanza, all'Ente proprietario di poter esercitare il diritto di prelazione qualora l'acquirente avesse deciso di versare un importo pari al dieci per cento del valore calcolato sulla base degli estimi catastali: oggi invece, in seguito alla recente modifica legislativa, la possibilità di estinguere il diritto di prelazione per l'acquirente può avvenire solo decorsi trent'anni dall'acquisto, in ogni caso dietro versamento del 10% previsto dalla legge.

Qualora invece il proprietario decida di vendere l'alloggio, decorsi almeno dieci anni dalla data di acquisto dello stesso, lo stesso dovrà essere offerto in prelazione all'Ente ex-proprietario, che dovrà stilare una perizia di valutazione che tenga conto dello stato di manutenzione dell'alloggio e delle eventuali migliorie apportate dal proprietario.

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

Nel caso in cui l'Ente, nel caso specifico la nostra Azienda, decidesse di non avvalersi del diritto di prelazione per il riacquisto, il proprietario potrà vendere l'appartamento sul libero mercato senza tenere evidentemente conto della perizia di stima stilata dall'Azienda e senza dover a questo punto versare il 10% così come disciplinato dalla previgente normativa.

La modifica normativa introdotta, sostenuta anche dalla nostra Azienda, non penalizza in alcun modo i proprietari che dovessero decidere di vendere il proprio appartamento poiché il riacquisto dello stesso da parte dell'Azienda, in virtù di un diritto/dovere all'esercizio della prelazione, avverrebbe su cifre comprensive delle spese per migliorie effettuate dal proprietario ed inoltre consente, alla scadenza dei trent'anni dall'acquisto, di estinguere definitivamente il diritto di prelazione a favore dell'Ente ex-proprietario poiché con la precedente normativa non vi era un'effettiva e certa scadenza di tale diritto; vi è quindi una doppia tutela, sia per il proprietario che decidesse di vendere e sia per l'Ente ex-proprietario, che può finalmente avvalersi in modo certo ed inequivocabile dell'esercizio del diritto di prelazione, adempiendo alla propria *mission* che è quella di mettere a disposizione dei nuclei familiari più bisognosi delle abitazioni degne di questo nome.

Nell'analizzare gli obiettivi previsti dalla nostra Azienda per l'anno 2010 ed elencati nella prima parte della mia relazione, merita particolare attenzione il punto 6) che prevede la collaborazione con l'Amministrazione Regionale finalizzata alla prosecuzione della revisione del vigente quadro normativo e regolamentare in materia di ERP: il lavoro impostato, attualmente in fase di prosecuzione, prevede come obiettivo l'elaborazione di un testo unico in materia di edilizia residenziale che accorpi in via principale le L.R. 39/95, 40/95 e 28/2007 e tutte le norme in qualche modo ad esse collegate.

Lo strumento legislativo, che si spera possa vedere la luce in tempi relativamente brevi, dovrà servire da linea guida per l'elaborazione dei Piani Annuale e Triennale per l'edilizia residenziale da parte dell'Amministrazione

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

Regionale, in modo che la stessa possa programmare con precisione le risorse da destinare ai singoli settori del sistema casa, per ottimizzare gli investimenti ed incidere in profondità dove l'esigenza è maggiore.

E tra le criticità del settore casa che attendono una puntuale definizione, una attenzione particolare la merita la questione riguardante la morosità dell'inquilinato della nostra Azienda, per la completa esposizione della quale rimando i Colleghi alla lettura delle pagg. 11 e segg. della relazione tecnico-amministrativa, allegata al bilancio che ci troviamo oggi ad approvare.

Dall'esame di tali dati emerge una situazione che, se rapportata alle aziende consorelle sparse sul territorio nazionale, è da considerarsi sotto controllo e non desta grandi preoccupazioni, in quanto la percentuale dei canoni incassati nell'anno 2010 è passata dal 78,3% al 78,9% e a questo si aggiunge la riduzione della morosità pregressa di una percentuale del 36,7%.

E' però opportuno evidenziare che gran parte della morosità della quale la nostra Azienda soffre deriva dai mancati pagamenti dei canoni di locazione e delle spese accessorie in capo a nuclei familiari inseriti nella fascia protetta disciplinata dall'art. 38, comma 3 della L.R. 39/95, nei confronti dei quali non è esercitabile alcuna procedura forzosa di recupero dei crediti, né di risoluzione contrattuale.

Tali crediti, al di là dei singoli gesti di buona volontà messi in atto da alcuni inquilini morosi con piani di rientro di solito non superiori a 50 Euro/Mese (nella maggior parte dei casi puntualmente disattesi dopo pochissimi mesi), sono pertanto da considerarsi sostanzialmente inesigibili con notevole pregiudizio per le casse della nostra Azienda la quale, come noto, non percepisce alcun contributo per la gestione corrente.

E' quindi auspicabile, ed in questo senso il sottoscritto ed i funzionari e dirigenti dell'Azienda si faranno parte diligente nelle sedi competenti, che l'Amministrazione Regionale, dia piena attuazione a quanto disciplinato

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

dall'art. 12 della L.R. 28/2007 in materia di assegnazione agli Enti proprietari delle risorse finalizzate al sostegno della morosità a carico dei nuclei familiari inseriti in fascia protetta, adottando le necessarie deliberazioni di Giunta per quanto riguarda criteri e modalità di assegnazione delle risorse stesse, al fine di consentire all'ARER di poter contare su entrate certe, per programmare al meglio la propria attività ed evitare che tale situazione finanziaria gravi interamente sul bilancio della nostra Azienda.

Avviandomi alla conclusione di questa mia relazione al bilancio consuntivo 2010 vorrei ancora una volta soffermarmi sul diritto all'abitazione per tutti, un diritto richiamato nella Corte dei diritti fondamentali dell'Unione Europea (NIZZA, 08/12/2000) ma in gran parte dell'Italia ancora largamente negato per effetto di politiche pubbliche di lungo periodo che hanno generato conseguenze paradossali: l'Italia è infatti il paese che presenta, nel contempo, uno degli stock residenziali più colossali al mondo, il più elevato consumo di suolo e la più bassa incidenza di alloggi in affitto e di edilizia sociale d'Europa.

Il disagio abitativo, nelle sue diverse forme, continua infatti a coinvolgere a livello nazionale milioni di famiglie e a crescere per alcuni segmenti: i giovani, gli studenti, gli immigrati, gli sfrattati, gli anziani.

A molti di costoro, inoltre, è negato non solo il diritto di vivere in un alloggio dignitoso, ma anche ad abitare in un ambiente di qualità dotato di spazi ed attrezzature collettive, capace di favorire lo sviluppo delle relazioni umane ed il senso di appartenenza ad una comunità e ad un luogo.

Il disagio, infatti, oggi va ben oltre le fasce considerate marginali dalle politiche sociali e le fasce di reddito riconosciute di "povertà" ai fini dell'accesso all'edilizia residenziale pubblica: esso investe anche chi ha limitato e decrescente potere d'acquisto, scarsa o nulla capacità di risparmio e quindi difficoltà ad accedere agli attuali prezzi di mercato.

A questa domanda si aggiunge quella espressa da ceti sociali a reddito

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

medio-basso, privi dei requisiti per accedere all'offerta pubblica e al tempo stesso incapaci di soddisfare le proprie esigenze sul libero mercato, o che vi riescono soltanto impegnando una parte molto rilevante del proprio reddito.

Questa situazione interessa molte giovani coppie, famiglie monoreddito, nuclei familiari di anziani che non hanno una casa in proprietà o genitori soli con figli a carico.

A fronte di questo quadro nazionale a tinte fosche, con interventi del governo centrale nulli o comunque percentualmente insignificanti sul totale delle risorse che sarebbero necessarie per affrontare e risolvere il problema del diritto all'abitazione per tutti, il quadro complessivo delle iniziative poste in essere dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta e, per quanto riguarda nello specifico l'attuazione e la gestione degli interventi di edilizia residenziale pubblica messi in opera attraverso la nostra Azienda, credo possa essere definito da tutti in modo positivo e soddisfacente.

Le azioni avviate nel campo dell'edilizia convenzionata, dell'emergenza abitativa, del sostegno alle locazioni attraverso le leggi 431/98 (nazionale) e 36/98 (regionale) e del recupero del patrimonio edilizio (centri storici) hanno consentito di dare un aiuto concreto ad un numero elevato di nuclei familiari a reddito medio-basso ed è quindi con profonda soddisfazione ed orgoglio che mi sento di poter affermare che l'ARER, per la quale tutti insieme abbiamo l'onore di lavorare, ha adempiuto in maniera eccellente al proprio ruolo di Ente strumentale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, nel rispetto ed in attuazione degli indirizzi dalla stessa impartiti, conseguendo risultati riconosciuti a tutto tondo.

Ed il merito di questa dinamicità e capacità operativa, unita ad un livello di produttività difficilmente riscontrabile in tutti gli altri settori della pubblica amministrazione e delle aziende partecipate o collegate alla stessa, è da ascrivere totalmente ai dipendenti dell'Azienda, ai quali va il sentito ringraziamento mio personale e di tutto il Consiglio di Amministrazione per la

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

disponibilità e la capacità e precisione dimostrata nel rispondere a tutte le richieste provenienti non solo dall'Amministrazione Regionale e dal Comune di Aosta, nostri interlocutori privilegiati, ma da moltissimi Enti pubblici valdostani.

Un ringraziamento particolare al direttore generale sig.a Loretta Zani per la competenza e la grande passione esercitata nell'esercizio del proprio lavoro, competenza e passione che ha saputo trasmettere a tutto il personale Aziendale e all'arch. Maurizio Mari, responsabile dell'area tecnica che ha contribuito con la sua professionalità, unitamente alla struttura da lui diretta, al raggiungimento di tutti gli obiettivi indicati dal Consiglio di Amministrazione.

Desidero ringraziare infine il Vice Presidente ed i membri del Consiglio di Amministrazione ed il Collegio dei Revisori dei Conti per aver fornito, a me personalmente ed alla struttura tutta intera, un validissimo e puntuale contributo nella gestione di un'Azienda che, per tutto quanto sopra richiamato, dobbiamo essere fieri di essere stati chiamati ad amministrare.

IL PRESIDENTE
(Giulio GROSJACQUES)

Aosta, 20 giugno 2011

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

BILANCIO CONSUNTIVO

ESERCIZIO 2010

RELAZIONE TECNICO-AMMINISTRATIVA



Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

CONSIGLIO D'AMMINISTRAZIONE

costituito dal Presidente della Regione con decreto n.518 del 10 novembre 2008,
integrato con decreto n. 68 del 24 febbraio 2009 e
modificato con decreti n. 485bis del 14 dicembre 2009 e n. 268 del 10 agosto 2010

Giulio GROSJACQUES	- Presidente	- rappresentante della Regione
Claudio PICA	- Vicepresidente	- rappresentante della Regione
Pasquale Francesco INFORTUNA	- Consigliere	- rappresentante della Regione
Fedele BELLEY	- Consigliere	- rappresentante degli Enti Locali
Carlo LAGANÀ	- Consigliere	- rappresentante del Comune di Aosta

COLLEGIO DEI REVISORI DEI CONTI

costituito dal Presidente della Regione con decreto n. 519 del 10 novembre 2008

Stefano MAZZOCCHI	- Presidente	- nominato dalla Giunta regionale
Fabio DE MARCO	- Componente effettivo	- nominato dalla Giunta regionale
Marzia ROCCHIA	- Componente effettivo	- nominata dal Consiglio Permanente degli Enti Locali

DIRETTORE

Loretta ZANI	- nominata dal Consiglio d'Amministrazione dell'ARER con deliberazioneogg. n. 22 del 28 marzo 2000 e successivamente rinnovata nell'incarico con deliberazioniogg. n. 65 del 14 ottobre 2003 eogg. n. 63 del 26 novembre 2008
---------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

INDICE

Analisi del Bilancio Consuntivo dell'esercizio 2010	pag. 1
▶ <u>Rendiconto Finanziario</u>	pag. 3
▶ <u>Situazione Patrimoniale</u>	
• Attività.....	pag. 11
• Passività	pag. 20
▶ <u>Conto Economico</u>	
• Entrate finanziarie correnti.....	pag. 29
• Spese finanziarie correnti.....	pag. 34
• Componenti che non danno luogo a movimenti finanziari.....	pag. 38
Gestione aziendale: obiettivi e risultati	pag. 41
• obiettivo n. 1	pag. 42
• obiettivo n. 2	pag. 57
• obiettivo n. 3	pag. 70
• obiettivo n. 4	pag. 75
• obiettivo n. 5	pag. 79
• obiettivo n. 6	pag. 81
• obiettivo n. 7	pag. 84

Allegati:

- All. A: Rendiconto Finanziario
- All. B: Situazione Patrimoniale
- All. C: Conto Economico
- All. D: Situazione Amministrativa

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

ANALISI DEL BILANCIO CONSUNTIVO DELL'ESERCIZIO 2010

Signori Consiglieri e Signori Revisori,

il Bilancio consuntivo che viene sottoposto alla Vostra approvazione si riferisce all'esercizio 2010, nel corso del quale, con decreto del Presidente della Regione n. 268 del 10 agosto 2010, il Vice Presidente dimissionario sig. Adriano SPOSATO è stato sostituito con il sig. Claudio PICA, in qualità di rappresentante della Regione.

In conformità a quanto stabilito dagli articoli 33 e 37 del regolamento di contabilità, approvato con D.M. 10 ottobre 1986, il Bilancio Consuntivo dell'esercizio 2010 si compone dei seguenti documenti:

- 1) il Rendiconto Finanziario (All. A) che comprende i risultati della gestione del bilancio per l'entrata e per la spesa, distintamente per titoli, categorie, capitoli e articoli, ripartitamente per competenza, residui e cassa;
- 2) la Situazione Patrimoniale (All. B) la quale indica la consistenza degli elementi patrimoniali attivi e passivi all'inizio e al termine dell'esercizio; essa pone altresì in evidenza le variazioni intervenute nelle singole poste attive e passive e l'incremento o la diminuzione del patrimonio netto iniziale per effetto della gestione del bilancio;
- 3) il Conto Economico (All. C) il quale dà la dimostrazione del risultato economico conseguito durante l'esercizio finanziario ed evidenzia un **disavanzo economico di € 727.095,88**;
- 4) la Situazione Amministrativa (All. D) che evidenzia:
 - la consistenza della cassa all'inizio dell'esercizio, gli incassi ed i pagamenti complessivamente eseguiti nell'anno in conto competenza ed in conto residui ed il saldo alla chiusura dell'esercizio;
 - il totale complessivo delle somme rimaste da riscuotere (residui attivi) e da pagare (residui passivi) alla fine dell'esercizio;
 - **l'avanzo di amministrazione di € 499.460,43.**

Oltre che dalla presente relazione, il Bilancio Consuntivo è corredato dalla relazione del Presidente e da quella del Collegio dei Revisori dei conti.

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

RENDICONTO FINANZIARIO

Per ciascun articolo di entrata e di spesa il **Rendiconto finanziario** indica:

- nella gestione di competenza
 - l'ammontare delle previsioni definitive di entrata (€ 9.023.714,63 compreso l'avanzo di amministrazione al 1/1/2010) e di spesa (€ 8.708.714,63) indicate nel Bilancio di previsione dell'esercizio 2010;
 - l'ammontare delle somme per le quali nel corso dell'esercizio è maturato, per le entrate (€ 8.434.433,99), il diritto alla riscossione e, per le spese (€ 8.443.323,59), l'obbligo del pagamento;
 - l'ammontare delle entrate e delle spese di competenza, rispettivamente, rimosse (€ 6.792.324,15) e pagate (€ 4.231.812,68) nell'anno e di quelle rimaste da riscuotere (€ 1.642.109,84) e da pagare (€ 4.211.510,91) alla fine dell'esercizio;
- nella gestione dei residui
 - l'ammontare dei residui attivi (€ 11.591.059,47) e passivi (€ 14.598.076,58) alla chiusura dell'esercizio precedente, dei residui riscossi (€ 2.454.998,80) e pagati (€ 4.288.248,33) nel corso dell'anno, di quelli rimasti da riscuotere (€ 8.089.215,02) e da pagare (9.287.166,42) al 31 dicembre, nonché le variazioni intervenute in quelli attivi (€ 1.046.845,65) e in quelli passivi (€ 1.022.661,83);
- nella gestione di cassa
 - gli importi complessivi effettivamente riscossi (€ 9.247.322,95) o pagati (€ 8.520.061,01) durante l'esercizio, senza distinzione fra operazioni in conto competenza e in conto residui.

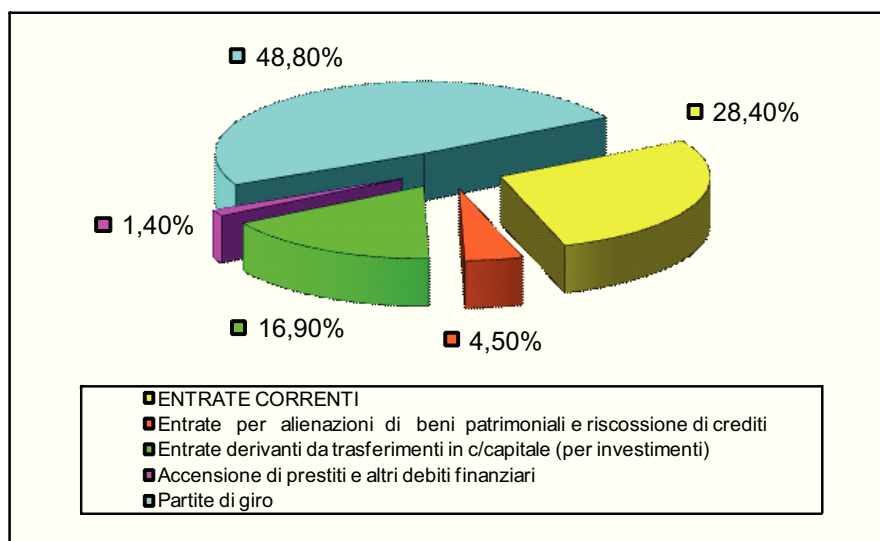
Il Rendiconto riporta altresì:

- fra le entrate di cassa, il fondo iniziale di cassa di € 3.539.550,96 pari a quello risultante dal Bilancio consuntivo dell'esercizio 2009;
- fra le entrate di competenza, l'avanzo di amministrazione al 31/12/2009 di € 532.533,85 approvato dal Consiglio d'Amministrazione con deliberazioneogg. n. 40 del 28 giugno 2010.

In sintesi, il Rendiconto finanziario presenta le risultanze che si riportano nelle pagine che seguono:

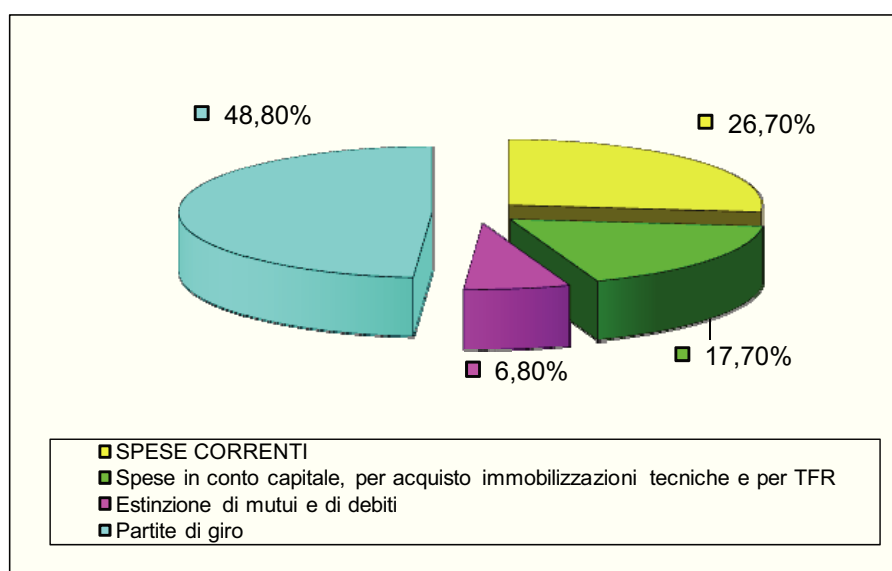
Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

ENTRATE ANNO 2010			
TITOLO	DENOMINAZIONE	COMPETENZA	%
I	Entrate derivanti da trasferimenti correnti da parte della Regione	0,00	0,00
II	Entrate derivanti dalla prestazione di servizi, redditi e proventi patrimoniali, poste correttive e compensative di spese correnti, entrate non classificabili in altre voci	2.393.788,03	28,40
TOTALE	ENTRATE CORRENTI	2.393.788,03	28,40
III	Entrate per alienazioni di beni patrimoniali e riscossione di crediti	381.100,53	4,50
IV	Entrate derivanti da trasferimenti in c/capitale (per investimenti)	1.421.972,03	16,90
V	Accensione di prestiti e altri debiti finanziari	118.005,80	1,40
VI	Partite di giro	4.119.567,60	48,80
TOTALE ENTRATE		8.434.433,99	100,00
AVANZO AL 1° GENNAIO 2010		532.533,85	
TOTALE GENERALE ENTRATE		8.966.967,84	



Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

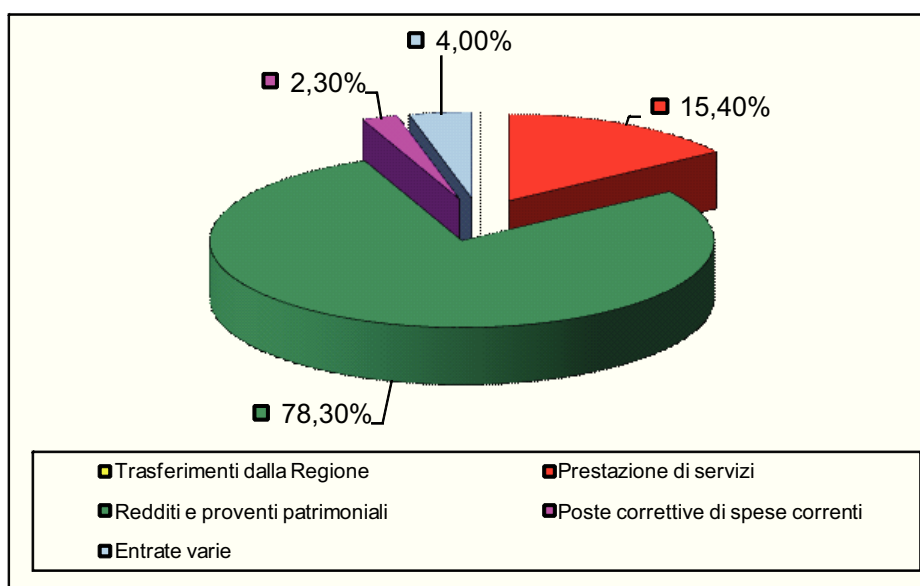
USCITE ANNO 2010			
TITOLO	DENOMINAZIONE	COMPETENZA	%
I	Spese per gli organi dell'Ente, oneri per il personale, spese per l'acquisto di beni di consumo e per servizi, spese per prestazioni istituzionali, oneri finanziari e tributari, poste correttive e compensative di entrate correnti	2.254.968,11	26,70
TOTALE	SPESE CORRENTI	2.254.968,11	26,70
II	Spese in conto capitale, per acquisto immobilizzazioni tecniche e per TFR	1.494.264,16	17,70
III	Estinzione di mutui e di debiti	574.523,72	6,80
IV	Partite di giro	4.119.567,60	48,80
TOTALE GENERALE USCITE		8.443.323,59	100,00



Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

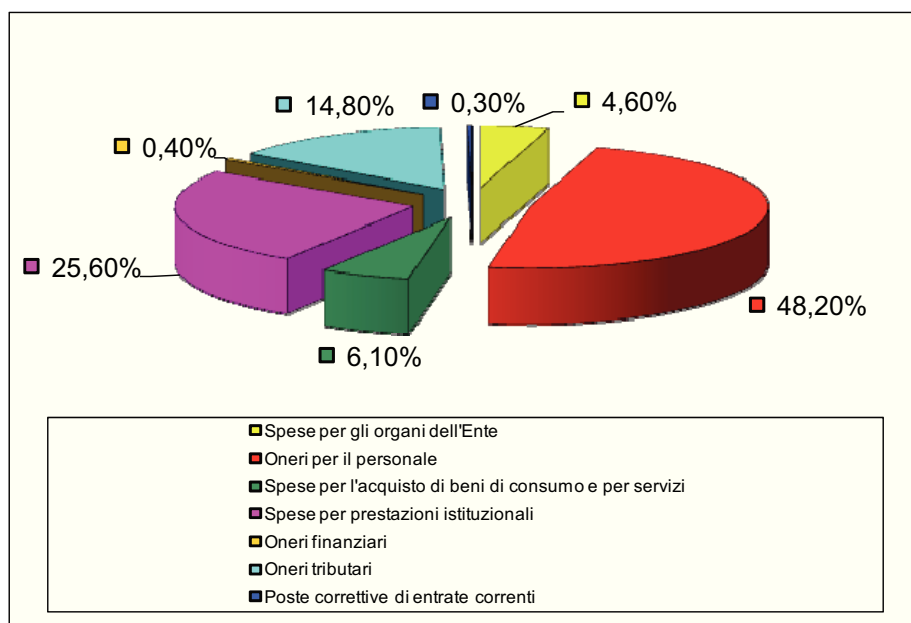
Le tabelle che seguono illustrano più dettagliatamente le Entrate correnti, che ammontano a € 2.393.788,03 e costituiscono il 28,40% delle Entrate, e le Spese correnti, che ammontano a € 2.254.968,11 e formano il 26,70% delle Uscite:

ENTRATE CORRENTI ANNO 2010			
CATEGORIA	DENOMINAZIONE	EURO	%
2	Trasferimenti dalla Regione	0,00	0,00
5	Prestazione di servizi	368.489,76	15,40
6	Redditi e proventi patrimoniali	1.873.231,55	78,30
7	Poste correttive di spese correnti	54.456,41	2,30
8	Entrate varie	97.610,31	4,00
T O T A L E		2.393.788,03	100,00



Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

SPESE CORRENTI ANNO 2010			
CATEGORIA	DENOMINAZIONE	EURO	%
1	Spese per gli organi dell'Ente	104.231,69	4,60
2	Oneri per il personale	1.087.123,49	48,20
4	Spese per l'acquisto di beni di consumo e per servizi	137.357,15	6,10
5	Spese per prestazioni istituzionali	576.973,53	25,60
6	Oneri finanziari	8.563,87	0,40
7	Oneri tributari	333.797,09	14,80
8	Poste correttive di entrate correnti	6.921,29	0,30
T O T A L E		2.254.968,11	100,00



Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

I capitoli del Rendiconto finanziario dell'anno 2010 che presentano scostamenti significativi (oltre 10.000,00 Euro) rispetto ai dati preventivati sono elencati nelle tabelle che seguono, le quali indicano anche la motivazione che li ha determinati:

ENTRATE					
Capitolo	Descrizione	Previsioni definitive	Somme Accertate	Differenza rispetto alle previsioni	Motivazioni dello scostamento
20801	Entrate eventuali	65.723,44	96.886,75	+ 31.163,31	per effetto dei saldi a credito per IRES e IRAP
41301	Finanziamenti in c/capitale	404.969,68	390.007,12	- 14.962,56	in contropartita alla minore spesa del cap. 21002
51801	Depositi cauzionali	27.000,00	13.599,46	- 13.400,54	la riscossione dei depositi cauzionali degli assegnatari dei n. 78 alloggi in Aosta – Quartiere Dora – zona UMI 1 è in parte slittata al mese di gennaio 2011
61901	Ritenute erariali	236.000,00	220.671,57	- 15.328,43	per effetto di minori pagamenti soggetti a ritenuta d'acconto
61903	Partite di giro diverse	1.526.700,00	1.485.561,52	- 41.138,48	in contropartita alla minore spesa del cap. 41903
			minori entrate	53.666,70	

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

S P E S E					
Capitolo	Descrizione	Previsioni definitive	Somme Impegnate	Differenza rispetto alle previsioni	Motivazioni dello scostamento
10201	Prestazioni di lavoro e contributi	1.098.122,28	1.087.123,49	- 10.998,79	minori spese per lavoro straordinario, collaborazione a progetto e relativi contributi
10701	Imposte e tasse	432.700,00	333.797,09	- 98.902,91	minori spese per imposte IRES e IRAP
10901	Fondo di riserva	49.959,02	0,00	- 49.959,02	economia per parziale utilizzo del fondo
21002	Interventi di manutenzione straordinaria	142.799,89	127.837,33	- 14.962,56	economia rilevata per effetto del ribasso operato dall'Impresa che si è aggiudicata l'appalto dei lavori al fabbricato in Verrès - Via 1° Maggio n. 6
21003	Automezzi	13.300,00	0,00	- 13.300,00	è venuto a mancare il presupposto per l'acquisto di una 2 ^a auto di servizio. Cfr. ogg. n. 82 del 15/12/2010
41801	Versamenti all'Erario	236.000,00	220.671,57	- 15.328,43	in contropartita alla minore entrata del cap. 61901
41803	Partite di giro diverse	1.526.762,00	1.485.561,52	- 41.200,48	minori spese sostenute per gestione stabili e condomini
			minori spese	244.652,19	

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

Dal Rendiconto Finanziario si desumono le seguenti risultanze finali:

SITUAZIONE DI CASSA AL 31/12/2010		
Fondo cassa all'inizio dell'esercizio 2010	€	3.539.550,96
Riscossioni dell'esercizio	€ +	9.247.322,95
Pagamenti effettuati nell'esercizio	€ -	8.520.061,01
Fondo cassa al 31 dicembre 2010	€	4.266.812,90

SITUAZIONE FINANZIARIA AL 31/12/2010		
Fondo cassa al 31 dicembre 2010	€	4.266.812,90
Residui attivi alla fine dell'esercizio	€ +	9.731.324,86
Residui passivi alla fine dell'esercizio	€ -	13.498.677,33
Avanzo di amministrazione al 31 dicembre 2010	€	499.460,43

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

SITUAZIONE PATRIMONIALE

ATTIVITA'

Disponibilità liquide

Tesoriere e valori diversi: l'importo di € 4.075.009,39 deriva dalla somma fra le giacenze al 31/12/2010 sul conto presso il Tesoriere di € 4.266.709,61 e l'ammontare del fondo cassa di € 103,29, al netto dei depositi degli assegnatari di € 191.803,51.

Conti correnti postali: il conto riporta il saldo al 31/12/2010 del c/c/p n. 11846110 di € 3.063,59.

Residui attivi

Crediti verso utenti per canoni: complessivamente ammonta a € 888.243,55 di cui:

- € 344.498,22 per bollette emesse nell'anno 2010;
- € 543.745,33 per bollette impagate relative ad anni precedenti.

Il dato contabile finale trova rispondenza nei seguenti prospetti desunti dalla contabilità finanziaria:

ARTICOLO	DESCRIZIONE	COMPETENZA 2010		
		ACCERTATA	RISCOSSA NEL 2010	DA RISCOUTERE AL 31/12/2010
20601/1	Stabili costruiti c/contr.	1.308.476,20	1.029.014,82	279.461,38
20601/2	Stabili costruiti s/contr.	106.411,99	89.897,84	16.514,15
20601/3	Locali costruiti s/contr.	108.219,03	82.630,18	25.588,85
20601/7	Stabili a canone concordato	107.769,90	85.197,25	22.572,65
20601/6	Aree	905,48	544,29	361,19
	TOTALI	1.631.782,60	1.287.284,38	344.498,22

Rispetto al 2009 (carico € 1.621.656,58 e riscossioni € 1.270.676,58), si osserva che il monte canoni è aumentato di € 10.126,02 (pari a + 0,6%) e le riscossioni sono cresciute di € 16.607,80 (pari a + 1,3%); complessivamente la percentuale dei canoni incassati in conto competenza è passata dal 78,3% al 78,9%.

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

ARTICOLO	DESCRIZIONE	RESIDUI PREGRESSI			
		DA RISCOUTERE ALL'1/1/2010	INESIGIBILI	RISCOSSI NEL 2010	DA RISCOUTERE AL 31/12/2010
20601/1	Stabili costruiti c/contr.	769.267,31	15.427,30	243.221,93	510.618,08
20601/2	Stabili costruiti s/contr.	32.835,19	-	14.181,36	18.653,83
20601/3	Locali costruiti s/contr.	34.631,42	-	23.777,91	10.853,51
20601/4	Stabili ex Stato poi Comuni	613,32	-	-	613,32
20601/5	Stabili di terzi c/contr.	1.717,79	-	-	1.717,79
20601/7	Stabili a canone concordato	18.533,25	-	17.244,45	1.288,80
20601/6	Aree	394,27	-	394,27	-
TOTALI		857.992,55	15.427,30	298.819,92	543.745,33

La morosità pregressa complessiva si è ridotta del 36,7%.

La presente tabella evidenzia la composizione dei residui al 31 dicembre 2010:

ARTICOLO	DESCRIZIONE	RIEPILOGO		
		RESIDUI PREGRESSI	RESIDUI DEL 2010	TOTALE RESIDUI AL 31/12/2010
20601/1	Stabili costruiti c/contr.	510.618,08	279.461,38	790.079,46
20601/2	Stabili costruiti s/contr.	18.653,83	16.514,15	35.167,98
20601/3	Locali costruiti s/contr.	10.853,51	25.588,85	36.442,36
20601/4	Stabili ex Stato poi Comuni	613,32	-	613,32
20601/5	Stabili di terzi c/contr.	1.717,79	-	1.717,79
20601/7	Stabili a canone concordato	1.288,80	22.572,65	23.861,45
20601/6	Aree	-	361,19	361,19
TOTALI		543.745,33	344.498,22	888.243,55

Per quanto concerne la morosità di competenza dell'esercizio, si evidenzia che, per un ritardo delle emissioni determinato dal fatto che l'U.O. Utenza è stata impegnata nell'espletamento delle procedure di scelta dei n. 78 alloggi realizzati in Aosta – Quartiere Dora – zona UMI 1, il dischetto delle bollettazioni del mese di dicembre 2010 è stato inoltrato il 3 dicembre 2010 alla Banca Tesoriere, la quale, come previsto dalla convenzione in essere, ne cura la stampa e l'invio ai destinatari. Tali bollette risultano emesse il 17 dicembre 2010, per cui solo una modesta quantità di pagamenti ha potuto essere incassata e scaricata entro l'anno.

Ne consegue che per quantificare l'effettiva morosità degli Utenti per bollette ricevute nel 2010 e per quella complessiva al 31/12/2010 occorre stralciare questa mensilità; tali conteggi sono riportati nei prospetti che seguono:

Canoni di competenza da riscuotere al 31/12/2010	€	344.498,22
Canoni relativi a dicembre 2010	€	- 133.016,23
Morosità effettiva del 2010	€	211.481,99
Morosità complessiva al 31/12/2010	€	888.243,55
Canoni relativi a dicembre 2010	€	- 133.016,23
Morosità effettiva complessiva al 31/12/2010	€	755.227,32

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

Con riferimento alle riscossioni registrate nel periodo dal 1° gennaio 2011 al 22 aprile 2011 si rileva che i "Crediti per canoni" risultanti al 31/12/2010 si sono ridotti del 24,4%, e più precisamente:

Crediti per canoni al 31/12/2010	€	888.243,55
Riscossioni 1/1/2010 – 30/4/2010	€	- 216.986,69
Crediti per canoni al 30/4/2010	€	671.256,86

Crediti verso utenti per IVA: ammonta a € 30.415,25, di cui:

- € 16.276,99 di competenza dell'anno 2010;
- € 14.138,26 relativi ad esercizi precedenti.

Per le motivazioni espresse a commento del precedente conto "Crediti verso utenti per canoni", se si tiene conto delle bollette del mese di dicembre 2010 (€ 6.122,71), la morosità effettiva sulle bollettazioni dell'anno si riduce a € 10.154,28.

Con riferimento alle riscossioni registrate nel periodo dal 1° gennaio 2011 al 22 aprile 2011, si rileva che i "Crediti verso utenti per IVA" risultanti al 31/12/2010 si sono ridotti del 35,7%, e più precisamente:

Crediti per IVA al 31/12/2010	€	30.415,25
Riscossioni 1/1/2010 – 30/4/2010	€	- 10.864,70
Crediti per IVA al 30/4/2010	€	19.550,55

Crediti verso utenti per servizi a rimborso: ammonta a € 704.250,74, e più precisamente:

- € 303.473,57 per bollette emesse nell'anno 2010;
- € 400.777,17 per bollette emesse in anni precedenti.

Rispetto al 2009 (carico € 1.401.034,59 e riscossioni € 976.262,17), si osserva che se da un lato il carico si è ridotto di € 75.391,44, dall'altro le somme riscosse in c/competenza sono cresciute di € 53.648,41; complessivamente la percentuale delle spese per servizi incassate in conto competenza è passata dal 69,7% al 77,7% (+8%).

Richiamando quanto esposto a commento del conto "Crediti verso utenti per canoni", se si tiene conto delle bollette del mese di dicembre 2010 (€ 140.315,65), la morosità effettiva dell'anno si riduce a € 163.157,92.

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

Per quanto concerne i residui si precisa che:

- al 1/1/2010 ammontavano a	€ 786.188,73
- nel corso dell'anno 2010 è stata riscossa la somma di	€ - 375.875,66
- i residui dichiarati inesigibili ammontano a	€ - 9.535,90
- al 31/12/2010 rimangono da riscuotere residui per	<u>€ 400.777,17</u>

La morosità pregressa si è ridotta del 49%.

Con riferimento alle riscossioni registrate nel periodo dal 1° gennaio 2010 al 22 aprile 2010, si rileva che i "Crediti verso utenti per servizi a rimborso" risultanti al 31/12/2010 si sono ridotti del 28,6%, e più precisamente:

Crediti per servizi a rimborso al 31/12/2010	€	704.250,74
Riscossioni 1/1/2010 – 30/4/2010	€	- 201.401,46
Crediti per servizi a rimborso al 30/4/2010	€	502.849,28

Crediti per G.S. e per L.R. 40/95: complessivamente ammonta a € 169.651,45.

Alla data del 31/12/2009 i conti presentavano le seguenti risultanze:

- "Credito per contabilizzazioni G.S."	€ 164.507,85
- "Credito per contabilizzazioni L.R. 40/95"	€ 4.100,55
totale	<u>€ 168.608,40</u>

Nel corso dell'anno 2010:

- il "Credito per G.S." è aumentato di € 13,71, pari all'1,5% dei rientri relativi alle rate di riscatto dei Soci della Cooperativa sita in Aosta – Via Pasquettaz, per cui al 31/12/2010 risulta di complessivi € 164.521,56;
- il "Credito per L.R. 40/95" è stato ridotto di € 4.100,55 per effetto della riscossione dell'intero credito risultante al 31/12/2009 ed è stato incrementato a seguito della contabilizzazione a favore dell'Azienda della somma di € 5.129,89 per:

• corrispettivo 1,50%	€ 4.335,23
• quote interessi delle rate ammortamento mutui	€ 71,10
• quote capitale delle rate ammortamento mutui	€ 723,56
totale	<u>€ 5.129,89</u>

pari all'importo risultante al 31/12/2010.

Crediti verso l'Erario: l'importo di € 54.269,33 risultante al 31/12/2009 si è ridotto di € 11.702,21 pari alle ritenute d'acconto dell'anno 2009 utilizzate per il versamento degli acconti IRES e IRAP 2010 ed è aumentato di € 4.637,34 pari alle ritenute d'acconto operate dal Tesoriere e dalle Poste Italiane s.p.a. sugli interessi attivi maturati nel 2010 e di € 46.771,00 pari all'importo a credito dei saldi IRES e IRAP; al 31/12/2010 ammonta a € 93.975,46 .

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

Erario c/IVA: evidenzia l'IVA a credito di complessivi € 20.288,59, di cui € 2.323,00 per IVA a credito dichiarazione 2009 e € 17.965,59 per IVA detraibile 2010.

Crediti diversi: ammontano a € 7.818.871,39 e si riferiscono a:

Corrispettivi gestione alloggi anno 2010:

- Comune di Champdepraz € 6.314,69
- Comune di Hône € 9.319,70
- Comune di Pontboset € 2.534,18
- Comune di Pont St. Martin € 3.226,58

€ 21.395,15

Comuni di Bard, Champdepraz, Pontboset e Pont St. Martin:
corrispettivi 1^a fase gestione bandi

€ 8.800,00

UniCredit Banca s.p.a. e Poste Italiane s.p.a.: competenze
lorde anno 2010

€ 6.362,07

Poste Italiane s.p.a.: interessi su buoni postali fruttiferi e
capitale investito

€ 4.717.156,80

FEDERCASA: rimborso spese partecipazione Consiglio Direttivo

€ 271,46

Assicurazione: rimborso danni

€ 4.445,00

Cessionari: rate riscatto arretrate

€ 11.774,97

Crediti diversi per rimborsi vari

€ 1.611,64

Crediti per rimborso spese registrazione contratti

€ 10.500,24

Crediti per rimborsi spese da addebitare

€ 49.255,65

Girofondo potenziamento organico e sviluppo aziendale

€ 24.371,80

Inquilini fabbricati di proprietà dei Comuni: affitti arretrati

€ 33.795,63

Fondi ex legge 457/78: acquisizione aree con diritto di superficie

€ 619,75

Reinvestimento L.R. 40/95 per manutenzione straordinaria:

- Aosta - C.so St. Martin de Corléans n. 212

€ 318.936,27

Reinvestimento L.R. 40/95 per recupero e nuova costruzione:

- Valpelline - Fraz. Fabbrica

€ 1.779.021,65

RAVA: finanziamento intervento di nuova costruzione

- Aosta - Quartiere Dora - zona UMI 1

€ 78.271,09

RAVA: finanziamento intervento di ristrutturazione

- Etroubles – Strada Nazionale Gr. S. Bernardo n. 30

€ 635.484,78

RAVA: finanziamento intervento di manutenzione straordinaria

- Verrès – Via I° Maggio n. 6

€ 116.797,44

totale

€ 7.818.871,39

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

Corrispettivi diversi: ammonta a € 319,20.

Cessionari per quote riscossione: è pari a € 606,60.

Rimborsi per procedimenti legali: presenta un saldo di € 666,63.

Comuni per gestione bandi: presenta un saldo di € 3.728,00 dovuti dal Comune di Aosta per il servizio espletato nel 2009/2010.

Fornitori c/note di credito da ricevere: ammonta a € 308,00.

Rimanenze attive d'esercizio

Risconti attivi: sono stati rilevati risconti attivi per complessivi € 1.978,99 derivanti da spese sostenute per abbonamenti vari e premi assicurativi.

Crediti bancari e finanziari

Cessionari di alloggi per debito residuo: ammonta a € 364,01.

Crediti cessione alloggi L.R. 40/95: accoglie i crediti derivanti dalla vendita di alloggi con pagamento rateale del prezzo, ceduti ai sensi della L.R. 40/95. L'importo di € 211.461,90 risultante all'1/1/2010 si è ridotto di € 34.468,54 per quote capitale rate di competenza dell'anno e riscatti anticipati ed è aumentato di € 51.325,79 per nuove cessioni dilazionate. Al 31/12/2010 ammonta a € 228.319,15.

Crediti cessione alloggi ARER: accoglie il credito derivante dalla cessione con pagamento rateale del prezzo di alloggi costruiti con fondi propri. L'importo di € 31.302,72 risultante all'1/1/2010 è stato ridotto di € 5.110,09 per quote capitale rate di competenza dell'anno. Al 31/12/2010 ammonta a € 26.192,63.

Credito finanziamento UMI 1: accoglie il credito relativo al finanziamento regionale per la realizzazione dell'intervento di nuova costruzione di n. 78 alloggi in Aosta – Quartiere Dora – zona UMI 1. Al 31/12/2010 risulta azzerato poiché il finanziamento è stato interamente erogato e riscosso.

Credito finanziamento Etroubles: accoglie il credito relativo al finanziamento regionale per la realizzazione dell'intervento di recupero di n. 6 alloggi e nuova costruzione di n. 6 autorimesse in Etroubles – Strada Nazionale Gran San Bernardo n. 30 (ex Caserma forestale). Al 31/12/2010 ammonta a € 545.247,93.

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta

Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

Credito finanziamento Aosta – Via Plan des rives: accoglie il credito relativo al finanziamento regionale per la realizzazione dell'intervento di riqualificazione dei fabbricati in Aosta - Via Plan des rives n. 3 e n. 5/7/9. Al 31/12/2010 risulta azzerato poiché il finanziamento è stato interamente erogato e riscosso.

Credito finanziamento Verrès: accoglie il credito relativo al finanziamento regionale per la realizzazione dell'intervento di manutenzione straordinaria in Verrès – Via I° Maggio n. 6 (ex ludoteca) per la realizzazione di n. 2 alloggi privi di barriere architettoniche. Al 31/12/2010 ammonta a € 116.797,44.

C/c 1361167 – Fondi d.lgs. 112/98: contiene i fondi residuali delle risorse pervenute ai sensi del d.lgs. 112/98. Al 31/12/2010 presenta un saldo di € 1.274.467,26.

C/c 40900949 – Fondi UMI 1: su questo c/c bancario affluiscono i fondi destinati alla realizzazione di n. 78 alloggi in Aosta – Quartiere Dora – zona UMI 1. Nel corso dell'anno sono pervenuti ulteriori acconti per € 1.051.410,70 e sono stati effettuati pagamenti per complessivi € 675.070,74. Al 31/12/2010 ammonta a € 1.193.934,52.

C/c 40777542 – Fondi Etroubles: su questo c/c bancario affluiscono i fondi destinati alla realizzazione dell'intervento di recupero di n. 6 alloggi in Etroubles – Strada Nazionale Gran San Bernardo n. 30. Nel corso dell'anno è stato accreditato il 1° acconto del finanziamento regionale di € 282.000,00 ed è stato utilizzato per € 191.763,15. Al 31/12/2010 ammonta a € 90.236,85.

Immobili

Stabili in locazione: complessivamente ammonta a € 26.639.436,62. Il valore degli immobili all'1/1/2010 di € 25.945.903,89 è stato ridotto di € 32.648,73 per le cessioni di n. 8 alloggi effettuate nel corso del 2010 ed è stato aumentato complessivamente di € 726.181,46 derivanti dal trasferimento a patrimonio dei costi sostenuti per i seguenti immobili ultimati:

- Aosta – UMI 4 – Via Croix Noire 44/46 (revisione prezzi)	€	10.379,24
- Aosta – Via Plan des rives 3	€	314.694,59
- Aosta – Via Plan des rives 5-7-9	€	102.436,93
- Aosta – Via Plan des rives 5-7-9 – autorimesse	€	298.670,70
	€	<u>726.181,46</u>

Interventi ex legge 457: riporta il saldo dell'esercizio precedente. Al 31/12/2010 risultano contabilizzati i seguenti interventi:

6' biennio (88/89): Valtournenche	€	8.712,95
8' biennio (92/93): Gignod	€	180.759,91
Aymavilles-Residence	€	<u>1.501,82</u>
	€	182.261,73

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

9° biennio (94/95): Aosta – Viabilità Q.Cogne	€ 597.012,61	
Aosta – Via C. Chamonin	€ 434.003,40	
Champorcher	€ 20.658,28	
	<u>€ 1.051.674,29</u>	
		€ 1.242.648,97
		<u>€ 1.242.648,97</u>

Interventi di reinvestimento L.R. 40/95: accoglie le somme spese per la realizzazione degli interventi di cui al piano di reinvestimento dei proventi delle vendite approvato dalla Regione. Al 31/12/2010 presenta le seguenti risultanze:

• intervento in Aosta - Corso St. Martin de Corléans n. 212	€ 1.799.619,47	
• intervento in Valpelline - Fraz. Fabbrica	€ 885.062,60	
		€ 2.684.682,07
		<u>€ 2.684.682,07</u>

Interventi finanziati da Stato e RAVA: accoglie il costo per l'attuazione degli interventi finanziati dallo Stato e dalla Regione Valle d'Aosta. Al 31/12/2010 presenta le seguenti risultanze:

• intervento in Aosta - Quartiere Dora - UMI 1	€ 8.685.221,24	
• intervento in Etroubles - Strada Naz. Gr. S. Bernardo	€ 191.763,15	
		€ 8.876.984,39
		<u>€ 8.876.984,39</u>

Impegno di spesa per riqualificazione aziendale: riporta il saldo dell'esercizio precedente. In sede di assestamento del bilancio di previsione per l'esercizio 2008, il Consiglio d'Amministrazione aveva deciso di destinare la somma di € 150.000,00 per la riqualificazione dell'immobile adibito a sede dell'ARER.

Immobilizzazioni tecniche

Mobili, arredi, macchine d'ufficio e attrezzatura: ha subito un incremento di € 155,58 per acquisti effettuati nell'anno; al 31/12/2010 ammonta a € 115.913,24.

Hardware e software: si è incrementato di € 18.427,50 per acquisti effettuati nell'anno; al 31/12/2010 ammonta a € 232.899,63.

Impianti: nessuna variazione; al 31/12/2010 ammonta a € 27.794,02.

Automezzi: è stato incrementato dell'importo di € 1.605,42 pari all'IVA indetraibile corrisposta per l'acquisto dell'auto di servizio; al 31/12/2010 ammonta a € 11.346,69.

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

Impegni di spesa per immobilizzazioni tecniche:

- hardware e software: è stato utilizzato per € 18.427,50; al 31/12/2010 è disponibile la somma di € 27.460,51;
- mobili, arredi e attrezzatura: è stato utilizzato per € 155,58; al 31/12/2010 è disponibile la somma di € 21.926,47;
- arredi e attrezzature fabbricato in Aosta - Corso St. Martin de Corléans n. 212: come stabilito dal Consiglio d'Amministrazione in sede di assestamento del Bilancio di previsione per l'esercizio 2010, è stata destinata l'ulteriore somma di € 57.500,00 per dotare di arredi e attrezzature il fabbricato, al fine di migliorare la fruibilità degli alloggi e dei locali comuni a servizio dei futuri assegnatari dell'immobile (anziani autosufficienti); al 31/12/2010 ammonta a € 120.000,00.

Disavanzo economico esercizi precedenti: ammonta a € 1.296.757,29.

Disavanzo economico d'esercizio: ammonta a € 727.095,88.

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

PASSIVITA'

Residui passivi

Fornitori: evidenzia l'ammontare del debito per fatture e per prestazioni ricevute entro il 31/12/2010, ma non ancora pagate, di complessivi € 247.758,76 di cui € 173.020,40 per fornitori Condomini, € 13.033,46 per fornitori Condomini Quartiere Cogne e € 61.704,90 per fornitori ARER.

Fatture da ricevere: accoglie l'ammontare del debito di € 3.972.395,31 per impegni assunti ma non ancora liquidati. In particolare sono stati rilevati debiti per:

• intervento di nuova costruzione di 78 alloggi in Aosta – Quartiere Dora – zona UMI 1	€	38.357,67
• intervento di manutenzione straordinaria in Aosta – C.so St. Martin de Corléans n. 212	€	307.126,12
• intervento di manutenzione straordinaria al fabbricato in Verrès – Via I° Maggio n. 6	€	103.837,44
• intervento di recupero di n. 6 alloggi e nuova costruzione di n. 6 autorimesse in Etroubles – Strada Nazionale Gran San Bernardo n. 30	€	597.484,78
• intervento di ristrutturazione di n. 12 alloggi, n. 1 locale commerciale e nuova costruzione di n. 14 autorimesse in Valpelline – Fraz. Fabbrica	€	1.713.721,65
• immobilizzazioni tecniche	€	49.386,98
• interventi di manutenzione degli stabili	€	926.036,79
• parcelle di professionisti (progettisti, collaudatori, consulenti, legali, revisori, ecc...)	€	131.952,69
• forniture e servizi p/c fabbricati gestiti o amministrati	€	101.743,66
• forniture e servizi per ARER	€	2.747,53
totale	€	<u>3.972.395,31</u>

Erario c/IVA: riporta il debito nei confronti dell'Erario risultante al 31/12/2010 di € 12.685,59. Dalla somma algebrica fra il Residuo attivo per IVA a credito di € 20.288,59 (cfr. Attività – conto "Erario c/IVA") ed il Residuo passivo per IVA a debito di € 12.685,59, risulta un saldo a credito di € 7.603,00, come esposto nella dichiarazione annuale IVA.

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta

Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

Erario: evidenzia il debito di complessivi € 31.073,26, di cui:

• per ritenute erariali trattenute nel mese di dicembre 2010 a dipendenti e a terzi	€	29.183,04
• per ritenute d'acconto trattenute su pagamenti effettuati a prestatori di servizi per conto dei Condomini gestiti o amministrati	€	1.890,22
totale	€	<u>31.073,26</u>

Debiti diversi: il conto ammonta a complessivi € 5.617.190,30 ed è così composto:

Amministratori: indennità e contributi	€	17.387,92
Dipendenti: straordinario, rimborsi spese, salario di risultato e fondo di incentivazione alla progettazione	€	91.707,01
Enti assistenziali e previdenziali: contributi	€	42.263,09
Fondo potenziamento organico e sviluppo aziendale	€	136.543,93
Contratto di lavoro a progetto	€	200,05
Spese postali, di bollo, bancarie e varie fino al 31/12/2010	€	373,82
Comune di Aosta: saldo rifiuti solidi urbani sede	€	585,00
Comune di Aosta: area Via Valli Valdostane	€	619,75
Stato: riscossioni Gescal e INA-CASA ante legge 513	€	382.892,81
Condomini amministrati da terzi: quote amministrazione	€	893,64
Condomini amministrati da terzi: spese a carico inquilini	€	961,04
Inquilini: contributo F.R.A.	€	460,05
A.P.S. s.p.a.: anticipazione rimborsi spese p/c inquilini	€	19.697,00
Utenti Quartiere Cogne: bollettazioni anticipate	€	3.316,41
Utenti: somme versate prive di nominativo, con codifica errata da riversare, conguagli, rimborsi, ecc.	€	3.797,07
UniCredit Banca s.p.a. e Poste Italiane s.p.a.: ritenute d'acconto su interessi attivi	€	1.717,78

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

Debiti per canoni emessi per conto dei Comuni di:

• Champdepraz	€ 33.197,69	
• Pontboset	€ 814,30	
• Pont St. Martin	€ 17.726,65	
• Hône	€ 14.843,80	
	<hr/>	€ 66.582,44

Compensi per interventi in:

• Aosta – Quartiere Dora – zona UMI 1	€ 26.163,42	
• Aosta – Corso St. Martin de Corléans n. 212	€ 11.810,15	
• Etroubles – Strada Gr. S. Bernardo n. 30	€ 38.000,00	
• Valpelline – Fraz. Fabbrica	€ 65.300,00	
• Verrès – Via I° Maggio n. 6	€ 12.960,00	
	<hr/>	€ 154.233,57

Reinvestimenti L.R. 40/95:

• Aosta – Corso St. Martin de Corléans n. 212	€ 318.936,27	
• Valpelline – Fraz. Fabbrica	€ 1.779.021,65	
	<hr/>	€ 2.097.957,92

Riqualficazione sede aziendale € 150.000,00

Arredi e attrezzature per alloggi e locali comuni del fabbricato in Aosta – Corso St. Martin de Corléans n. 212 da locare ad anziani autosufficienti € 120.000,00

Fondi trasferiti da Regione per interventi in:

• Verrès – Via Caduti della libertà/Via Martorey	€ 1.800.000,00	
• Arvier – Loc. Leverogne	€ 325.000,00	
• Allein – Fraz. La Ville	€ 200.000,00	
	<hr/>	€ 2.325.000,00
	totale	<hr/> <hr/> € 5.617.190,30

Debiti per G.S. e per L.R. 40/95: il conto accoglie il debito contabilizzato nella Gestione Speciale e quello derivante dalla rendicontazione degli alloggi di e.r.p. ceduti in applicazione dell'art. 13 della legge regionale n. 40/1995; complessivamente ammonta a € 3.617.574,11.

L'importo al 1/1/2010 dei "Debiti per G.S." di € 1.277.433,39:

- si è incrementato di € 913,77 quale ammontare delle rate di riscatto degli alloggi della Cooperativa edilizia sita in Aosta – Via Pasquettaz;
- si è ridotto di € 452,60 per la cancellazione dei residui passivi inerenti alle quote, a favore dello Stato, dei rientri da canoni di n. 2 alloggi per il venir meno dell'obbligazione ad essi relativa, in conformità alle deliberazioniogg. n. 7 del 28 gennaio 2010 eogg. n. 19 del 4 aprile 2010.

Al 31/12/2010 ammonta a € 1.277.894,56.

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

L'importo al 1/1/2010 dei "Debiti per L.R. 40/95" di € 2.177.010,03:

- è stato aumentato di € 289.015,58 per la contabilizzazione dei seguenti rientri:

- prezzo alloggi L.R. 40/95	€	247.625,75
- quote capitale alloggi L.R. 40/95	€	34.468,54
- quote interessi alloggi L.R. 40/95	€	6.921,29

- è stato altresì aumentato di € 909.719,40 per l'eliminazione, a seguito di rescissione contrattuale, di residui passivi di pari importo non più sussistenti nei confronti dell'Impresa GETO Appalti s.r.l.;

- è stato ridotto di € 1.036.065,46 in quanto utilizzato come segue:

- accredito corrispettivi anno 2009	€	4.100,55
- intervento in Aosta - Corso St. Martin de Corléans n. 212 - riaggiudicazione	€	964.112,28
- intervento in Valpelline - Fraz. Fabbrica - perizia suppletiva n. 1	€	67.852,63

Al 31/12/2010 ammonta a € 2.339.679,55.

Debiti diversi

Mutui passivi: l'importo dei mutui è diminuito di € 136.112,99 pari alle quote capitale delle rate d'ammortamento regolarmente pagate nell'esercizio; al 31/12/2010 ammonta a € 1.209.260,62, di cui:

- € 338.646,25 nei confronti di UNICREDIT S.p.a.;
- € 870.614,37 nei confronti della Cassa Depositi e Presistiti.

Movimenti postali: ammonta a € 3.063,59, pari al saldo del conto "Conti correnti postali".

Fondi vari

Fondo trattamento di fine rapporto: risulta di complessivi € 782.452,47. Sulla base della situazione giuridica del personale ed a norma della legge 29 maggio 1982, n. 297, al 31/12/2010 è stato aggiornato con un accantonamento di € 79.770,09.

Nel corso dell'anno è stato utilizzato per complessivi € 14.792,13 e più precisamente:

- € 2.283,17 per la liquidazione dell'imposta sostitutiva sulle rivalutazioni annuali, istituita con decreto legislativo 18 febbraio 2000, n. 47;
- € 12.500,00 per il pagamento dell'anticipazione sul trattamento di fine rapporto richiesta da una dipendente del Servizio Amministrativo e approvata con deliberazioneogg. n. 4 del 28 gennaio 2010;
- € 8,96 per il pagamento del saldo del TFR ad un dipendente cessato dal servizio nel 2006.

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

Fondo riserva inesigibilità: ammonta a € 52.039,77. Nel corso dell'anno è stato utilizzato l'importo di € 25.556,53 a copertura di inesigibilità dichiarate con deliberazioniogg. n. 7 del 28/1/2010 eogg. n. 19 del 14/4/2010. L'accantonamento dell'esercizio ammonta a € 39.107,81 ed è stato quantificato in relazione all'esigibilità dei crediti per canoni, corrispettivi e servizi.

Fondo ammortamento fabbricati: è stato incrementato di € 783.130,78, quale quota di ammortamento dell'esercizio. Ha subito un decremento di € 22.067,03 per effetto delle cessioni degli alloggi effettuate nell'anno. Al 31/12/2010 ammonta a € 5.304.433,48.

Fondo ammortamento mobili, arredi e macchine d'ufficio: è stato incrementato di € 1.081,46, quale quota di ammortamento d'esercizio; al 31/12/2010 ammonta a € 115.458,84.

Fondo ammortamento hardware e software: è stato incrementato di € 18.885,88 quale quota di ammortamento d'esercizio; al 31/12/2010 ammonta a € 210.884,98.

Fondo ammortamento impianti: è stato incrementato di € 241,12 quale quota di ammortamento d'esercizio; al 31/12/2010 ammonta a € 27.326,99.

Fondo ammortamento automezzi: è stato incrementato di € 2.269,37 quale quota di ammortamento dell'esercizio; al 31/12/2010 ammonta a € 11.346,69 pari all'importo del cespite a cui si riferisce.

Fondo stabili a riscatto ex Incis: riporta il saldo dell'esercizio precedente.

Rimanenze passive d'esercizio

Risconti passivi: si riferisce ai corrispettivi, di complessivi € 1.741,88, pagati dall'ENEL e dalla DEVAL per l'utilizzo di:

- un vano sito in Aosta – Via Brocherel 13, per il periodo 1/1/2011-31/12/2021, per € 685,63 (ENEL);
- una cabina sita in Aosta – Quartiere Dora, per il periodo, 1/1/2011-31/12/2016, per € 464,40 (DEVAL);
- una cabina sita in Aymavilles – Loc. Ferrière, per il periodo 1/1/2011-31/5/2018, per € 591,85 (DEVAL).

Patrimonio netto

Fondo di dotazione: è rimasto invariato e ammonta a € 26.545,42.

Contributi dello Stato in c/capitale interventi ultimati: è rimasto invariato e ammonta a € 12.713.966,76.

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

Riserva contributi in sospensione (D.L. 554/93): è rimasto invariato. Contiene il 50% del finanziamento riscosso nel 1993 per gli interventi in Aosta - Via Chambery e Via Sinaia.

Riserva contributi in sospensione (L. 503/94): è rimasto invariato. Contiene il 50% dei contributi percepiti nel 1994 e nel 1995, per la costruzione di alloggi in Aosta - Via Chambery e Via Sinaia.

Riserva contributi in sospensione (D.L. 323/96): è rimasto invariato. Contiene il 50% dei contributi percepiti nel 1996 e nel 1997.

Riserva contributi in sospensione Comune (D.L. 323/96): è rimasto invariato. Contiene il 50% dei contributi percepiti nel 1996 e nel 1998 per i lavori di ristrutturazione dell'immobile in Aosta - Viale Europa n. 19, destinato a micro-comunità per anziani.

Reinvestimenti L.R. 40/95: ammonta a € 10.545.887,14 ed è pari alla somma degli importi sinora spesi per la realizzazione dei seguenti interventi:

• Aymavilles – lotto 2 – Loc. Ferriere 14/15 – recupero	€ 2.256.416,90
• Champdepraz – Loc. Viering 24 – ristrutturazione e nuova costruzione	€ 789.987,84
• Pont St. Martin – Via Castello 10 – recupero	€ 936.898,24
• Verrès e Issogne – manutenzione straordinaria	€ 627.744,64
• Verrès – Via Caduti della libertà/Via Martorey	€ 1.194.232,27
• Morgex – manutenzione straordinaria	€ 345.981,67
• Issogne – manut. straord. per trasformazione alloggio	€ 62.152,90
• Aosta – Quartiere Dora – zona UMI 4 – nuova costruzione	€ 1.647.790,61
• Aosta – Corso St. Martin de Corléans n. 212 – manutenzione straordinaria	€ 1.799.619,47
• Valpelline – Fraz. Fabbrica – recupero e nuova costruzione	€ 885.062,60
totale	<u>€ 10.545.887,14</u>

Finanziamenti RAVA: accoglie i finanziamenti erogati dalla Regione per la realizzazione di interventi di nuova costruzione, recupero e manutenzione straordinaria. Al 31/12/2010 ammonta complessivamente a € 12.376.792,69 e si riferisce ai seguenti finanziamenti:

Finanziamento D.M. "20.000 alloggi in affitto": contiene l'importo del contributo statale, anticipato dalla Regione, per la realizzazione dell'intervento in Aosta - Quartiere Dora - zona UMI 4. Al 31/12/2010 ammonta a € 837.789,34;

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

Finanziamento UMI 1: contiene l'importo del finanziamento per l'intervento di nuova costruzione di n. 78 alloggi in Aosta – Quartiere Dora – zona UMI 1 a carico della Regione. Al 31/12/2010 ammonta a € 8.763.492,33 ed è così formato:

• Q.T.E. di aggiudicazione	€	8.067.624,82
• cabina elettrica	€	11.532,00
• perizia n. 1	€	351.136,97
• perizia n. 2	€	4.332,64
• perizia n. 3	€	0,00
• perizia n. 4	€	204.600,00
• lavori in economia n. 1	€	10.450,00
• lavori in economia n. 2	€	3.960,00
• lavori in economia n. 3	€	21.978,00
• lavori in economia n. 4	€	21.725,00
• lavori in economia n. 5	€	21.780,00
• lavori in economia n. 6	€	13.750,00
• lavori in economia n. 7	€	21.822,90
• lavori in economia n. 8	€	8.800,00
		<hr/>
totale	€	8.763.492,33

Finanziamento Etroubles: contiene l'importo del finanziamento per l'intervento di recupero di n. 6 alloggi e nuova costruzione di n. 6 autorimesse in Etroubles – Strada Nazionale Gr. S. Bernardo n. 30 a carico della Regione. Al 31/12/2010 ammonta a € 827.247,93 ed è così formato:

• Q.T.E. di aggiudicazione	€	824.430,28
• oneri urbanizzazione	€	2.817,65
		<hr/>
totale	€	827.247,93

Finanziamento Plan des rives: contiene l'importo del finanziamento per l'intervento di riqualificazione dei fabbricati siti Aosta – Via Plan des rives n. 3 e n. 5/7/9 a carico della Regione. Al 31/12/2010 ammonta a € 715.802,22 ed è così formato:

• Q.T.E. di aggiudicazione	€	635.841,60
• lavori in economia n. 1	€	21.835,00
• lavori in economia n. 2	€	13.024,00
• lavori in economia n. 3	€	4.241,53
• lavori in economia n. 4	€	806,40
• lavori in economia n. 5	€	480,00
• lavori in economia n. 6	€	7.739,89
• lavori in economia n. 7	€	3.300,00
• perizia n. 1	€	28.533,80
		<hr/>
totale	€	715.802,22

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

Finanziamento Verrès – Via I° Maggio n. 6: contiene l'importo del finanziamento per l'intervento di manutenzione straordinaria all'immobile per la realizzazione di n. 2 alloggi. Al 31/12/2010 ammonta a € 116.797,44 pari al Q.T.E. di aggiudicazione;

RAVA – esubero finanziamenti: accoglie l'eccedenza ammontante a € 1.115.663,43 versata dalla Regione per l'intervento in Aosta – Quartiere Dora – zona UMI 1.

CONTI D'ORDINE

I conti d'ordine pareggiano in € 191.855,16 e si riferiscono:

- ai depositi cauzionali versati dagli inquilini per € 191.803,51;
- alla cauzione versata dall'incaricato alla tenuta della cassa per € 51,65.

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

CONTO ECONOMICO

Il **Conto Economico** dell'esercizio 2010 chiude con un disavanzo economico di € 727.095,88.

Esso è costituito da una "parte prima" che mette in evidenza le entrate (€ 2.393.788,03) e le spese correnti (€ 2.254.968,11) e da una "parte seconda" ove sono indicate quelle poste che non comportano movimenti finanziari ma che vanno ad influire sul risultato economico di periodo.

ENTRATE FINANZIARIE CORRENTI

Cat. 5a – Entrate derivanti dalla prestazione di servizi

40501 **Corrispettivi per amministrazione stabili:** evidenzia le entrate per quote di amministrazione a carico degli assegnatari di alloggi a riscatto, i compensi per la rendicontazione dei servizi e per le amministrazioni condominiali e i corrispettivi vari. In particolare sono state accertate le seguenti entrate:

- amministrazione alloggi a riscatto rateale	€	597,50
- amministrazione alloggi ex Gescal a riscatto rateale	€	220,50
- compensi rendicontazione servizi e amministrazione condomini	€	77.312,51
- corrispettivi rendicontazione proventi L.R. 40/95 e G.S.	€	4.348,94
- corrispettivi diversi	€	13.108,21
		<hr/>
totale	€	95.587,65

40503 **Corrispettivi tecnici per interventi edilizi:** evidenzia i compensi a favore dell'Azienda per lo svolgimento delle funzioni di cui agli artt. 10 e 11 del d.P.R. 30/12/1972, n. 1036:

- per interventi costruttivi e di recupero:		
• Aosta – Q. Dora – zona UMI 1	€	90.000,00
• Valpelline – Fraz. Fabbrica	€	90.000,00
• Etroubles – Strada Gr. S. Bernardo	€	40.000,00
		<hr/>
	€	220.000,00
- per interventi di manutenzione straordinaria:		
• Aosta – Via Plan des rives n. 3 e n. 5/7/9	€	19.600,29
		<hr/>
totale	€	239.600,29

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

40504	Servizi per conto terzi: registra i corrispettivi derivanti dall'espletamento dei seguenti servizi:		
	- di gestione dei bandi di concorso per l'assegnazione degli alloggi di e.r.p. effettuati per i Comuni di Aosta (saldo), Bard, Champdepraz, Pontboset e Pont St. Martin (acconto)	€	11.906,67
	- di gestione del patrimonio di e.r.p. svolto per i Comuni di Champdepraz, Hône, Pontboset e Pont St. Martin	€	21.395,15
	totale	€	<u>33.301,82</u>

Cat. 6a – Redditi e proventi patrimoniali

40601 **Canoni di locazione:** rileva l'entrata derivante dalla concessione in affitto degli immobili.

Secondo la nomenclatura di bilancio, sono state accertate le seguenti entrate per canoni di locazione di competenza dell'anno in esame:

- di immobili di proprietà costruiti con il contributo dello Stato	€	1.308.476,20
- di immobili di proprietà costruiti senza contributo	€	106.411,99
- di locali di proprietà adibiti ad uso diverso da abitazione e costruiti senza contributo	€	108.219,03
- di immobili locati a canone concordato	€	107.769,90
- delle aree	€	905,48
totale	€	<u>1.631.782,60</u>

Come noto, la legge regionale 4 settembre 1995, n. 39, stabilisce che il canone di locazione degli alloggi è determinato con riferimento al valore locativo dell'alloggio e al reddito del nucleo familiare dell'assegnatario.

Quindi, il canone base, calcolato secondo le disposizioni contenute negli articoli da 42 a 47, viene applicato in misura diversa, da un minimo del 40% ad un massimo del 300%, in relazione al reddito.

Inoltre, qualora nel corso dell'anno intervenga una documentata riduzione del reddito, l'interessato ha il diritto di presentare, ai sensi dell'art. 49, domanda di variazione in diminuzione del canone applicato.

Le seguenti tabelle, che fotografano la situazione dell'utenza dei mesi di gennaio 2010 e dicembre 2010, ripartitamente per aree e fasce di collocazione e canoni applicati, forniscono utili elementi di valutazione sulla tipologia dell'inquilinato, sull'andamento dei canoni - e quindi dei redditi ad essi correlati -, sull'incidenza delle variazioni riconosciute nel corso dell'anno, nonché sulla funzione sociale sostanzialmente ricoperta dall'Azienda, nonostante la sua natura di ente pubblico economico che non riceve contributi dalla Regione.

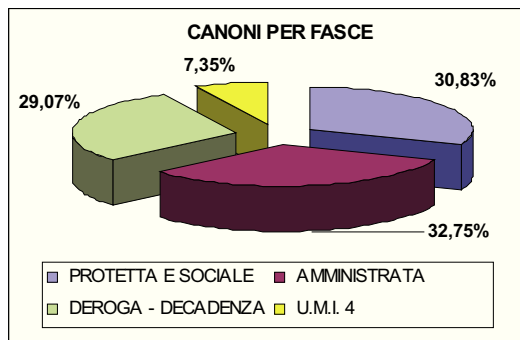
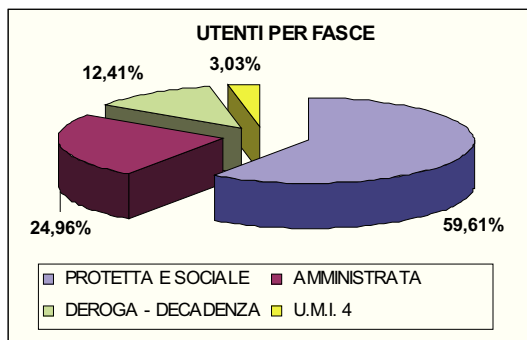
Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

MESE DI GENNAIO 2010								
N° UTENTI E IMPORTI PER TIPO CANONE								
AREA	FASCIA	N° UTENTI	%		IMPORTO CANONI	%		CANONE MEDIO/FASCIA
PROTETTA	40%	88	13,31%	59,61%	2.359,25	2,20%	30,83%	26,81
SOCIALE	40%	70	10,59%		4.014,50	3,74%		57,35
SOCIALE	80%	236	35,70%		26.755,60	24,90%		113,37
AMMINISTRATA	120%	100	15,13%	24,96%	19.623,20	18,26%	32,75%	196,23
AMMINISTRATA	150%	65	9,83%		15.566,80	14,49%		239,49
DEROGA	200%	51	7,72%	12,41%	17.522,45	16,31%	29,07%	343,58
DEROGA	250%	19	2,87%		8.724,80	8,12%		459,20
MANCANZA REDDITI	300%	5	0,76%		1.549,95	1,44%		309,99
DECADENZA	300%	7	1,06%		3.448,50	3,21%		492,64
DECADENZA FABBRICATI - ORD.RILASCIO	300%	0	0,00%		0,00	0,00%		0,00
U.M.I. 4	CANONE CONCORDATO	20	3,03%	3,03%	7.901,45	7,35%	7,35%	0,00
TOTALI GENERALI		661	100%	100%	107.466,50	100%	100%	con UMI 4 162,58 senza UMI 4 155,33

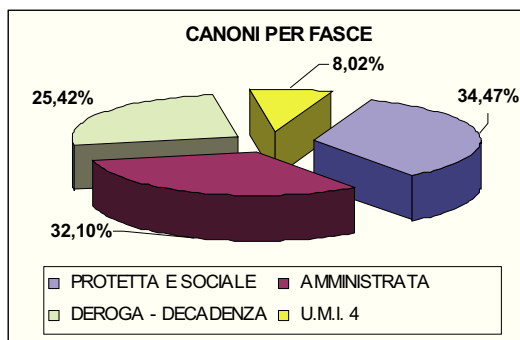
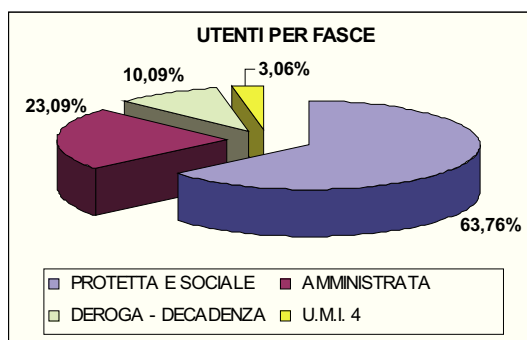
MESE DI DICEMBRE 2010								
N° UTENTI E IMPORTI PER TIPO CANONE								
AREA	FASCIA	N° UTENTI	%		IMPORTO CANONI	%		CANONE MEDIO/FASCIA
PROTETTA	40%	97	14,83%	63,76%	2.580,30	2,56%	34,47%	26,60
SOCIALE	40%	75	11,47%		4.317,75	4,28%		57,57
SOCIALE	80%	245	37,46%		27.893,00	27,64%		113,85
AMMINISTRATA	120%	95	14,53%	23,09%	18.796,10	18,62%	32,10%	197,85
AMMINISTRATA	150%	56	8,56%		13.597,60	13,47%		242,81
DEROGA	200%	40	6,12%	10,09%	14.109,10	13,98%	25,42%	352,73
DEROGA	250%	15	2,29%		6.728,30	6,67%		448,55
MANCANZA REDDITI	300%	4	0,61%		1.479,55	1,47%		369,89
DECADENZA	300%	4	0,61%		2.119,40	2,10%		529,85
CASO PARTICOLARE EMERGENZA ABITATIVA	STABILITO DA REGIONE	1	0,15%		250,00	0,25%		250,00
DECADENZA FABBRICATI - ORD.RILASCIO	300%	2	0,31%		964,65	0,96%		0,00
U.M.I. 4	CANONE CONCORDATO	20	3,06%	3,06%	8.090,20	8,02%	8,02%	0,00
TOTALI GENERALI		654	100%	100%	100.925,95	100%	100%	con UMI 4 154,32 senza UMI 4 146,43

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

MESE DI GENNAIO 2010



MESE DI DICEMBRE 2010



MESE DI GENNAIO 2010						
MANCATO INTROITO RIFERITO AI CANONI DELL'AREA PROTETTA (40%) E SOCIALE (40% e 80%) RISPETTO AL CANONE BASE						
A R E A	FASCIA	IMPORTI MENSILI		PROIEZIONE AFF. ANNUO	100% CANONE BASE ANNUO	DIFFERENZA
PROTETTA	40%	2.359,25		28.311,00	70.777,50	-42.466,50
SOCIALE	40%	4.014,50		48.174,00	120.435,00	-72.261,00
SOCIALE	80%	26.755,60		321.067,20	401.334,00	-80.266,80
TOTALI		33.129,35		397.552,20	592.546,50	-194.994,30

MESE DI DICEMBRE 2010						
MANCATO INTROITO RIFERITO AI CANONI DELL'AREA PROTETTA (40%) E SOCIALE (40% e 80%) RISPETTO AL CANONE BASE						
A R E A	FASCIA	IMPORTI MENSILI		PROIEZIONE AFF. ANNUO	100% CANONE BASE ANNUO	DIFFERENZA
PROTETTA	40%	2.580,30		30.963,60	77.409,00	-46.445,40
SOCIALE	40%	4.317,75		51.813,00	129.532,50	-77.719,50
SOCIALE	80%	27.893,00		334.716,00	418.395,00	-83.679,00
TOTALI		34.791,05		417.492,60	625.336,50	-207.843,90

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

- 40603 **Interessi su depositi:** gli interessi maturati sui depositi e contabilizzati al lordo delle ritenute operate dalla Banca UniCredit s.p.a. e dalle Poste Italiane s.p.a. ammontano complessivamente a € 17.174,82.
- 40604 **Interessi da assegnatari:** registra l'entrata di € 2.664,87 per interessi pagati dagli inquilini per ritardati pagamenti di canoni e di servizi.
- 40605 **Interessi da cessionari:** accoglie gli interessi maturati nell'anno sulle rate di riscatto a carico dei cessionari di alloggi, e più precisamente:
- | | | |
|------------------------------------|---|-----------------|
| - da cessionari alloggi L.R. 40/95 | € | 6.921,29 |
| - da cessionari alloggi ARER | € | 783,47 |
| totale | € | <u>7.704,76</u> |
- 40606 **Interessi attivi:** riporta l'ammontare di € 213.904,50 relativo agli interessi maturati nell'anno sull'investimento in Buoni postali fruttiferi.

Cat. 7a – Poste correttive e compensative di spese correnti

- 40701 **Recuperi e rimborsi diversi:** sono stati accertati i seguenti recuperi e rimborsi di spese:
- | | | |
|-----------------------------------------------------|---|------------------|
| - rimborsi da assicurazione per danni ai fabbricati | € | 17.345,50 |
| - rimborsi per procedimenti legali | € | 4.113,31 |
| - recuperi e rimborsi diversi di spese correnti | € | 32.926,50 |
| totale | € | <u>54.385,31</u> |
- 40702 **Rimborsi L.R. 40/95:** come previsto dall'art. 13 della legge regionale 40/1995, è stato rilevato il rimborso della spesa (€ 71,10) pagata in c/interessi sulle rate di ammortamento dei mutui gravanti sugli alloggi ceduti.

Cat. 8a – Entrate non classificabili in altre voci

- 40801 **Entrate eventuali:** sono state rilevate le seguenti entrate:
- | | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|------------------|
| - varie (di cui € 3.000,62 versate dal Comune di Pont St. Martin per il riacquisto del diritto di superficie su di una porzione di area di mq. 63,00 ubicata in Via M. Rosa, come da deliberazioneogg. n. 16 del 14 aprile 2010) | € | 4.421,36 |
| - per IVA detraibile | € | 17.965,59 |
| - per saldo a credito IRES e IRAP | € | 46.771,00 |
| - per corrispettivi estinzione prelazione | € | 3.357,00 |
| - per utilizzo fondo potenziamento organico | € | 24.371,80 |
| totale | € | <u>96.886,75</u> |
- 40802 **Rimborsi L.R. 40/95:** è stato contabilizzato il rimborso delle quote capitale (€ 723,56) delle rate d'ammortamento dei mutui gravanti sugli alloggi cedenti, ai sensi dell'art. 13 della legge reg. 40/1995.

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

SPESE FINANZIARIE CORRENTI

Cat. 1a – Spese per gli organi dell'Ente

30101 **Amministratori e Revisori:** nel 2010 sono stati impegnati € 104.231,69 per indennità, gettoni e rimborsi.

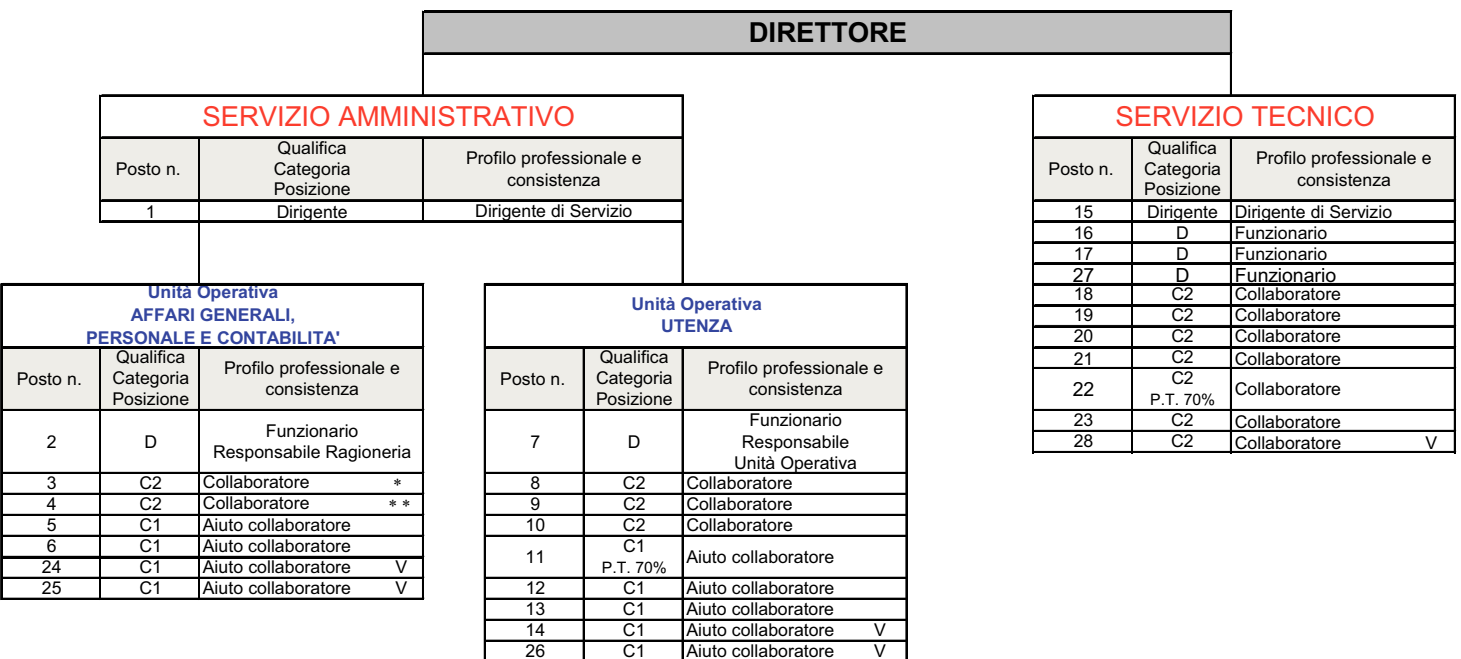
Cat. 2a – Oneri per il personale

30201 **Prestazioni di lavoro e relativi contributi:** la spesa lorda per il personale è stata di complessivi € 1.087.123,49 come appresso specificato:

- retribuzioni ed indennità	€	743.283,31
- lavoro straordinario	€	11.703,27
- diarie e trasferte	€	1.922,17
- contributi assicurativi e previdenziali	€	221.919,06
- fondo potenziamento organico e sviluppo aziendale	€	50.000,00
- fondo incentivazione progettazione	€	1.600,00
- fondo unico aziendale	€	32.323,88
- collaborazione a progetto	€	24.371,80
	totale	€ <u>1.087.123,49</u>

Nella pagina seguente si riporta la vigente Pianta Organica del Personale, approvata con deliberazioneogg. n. 9 del 25 gennaio 2008 (successivamente modificata con effetto dal 1° giugno 2010 con deliberazioneogg. n. 30 del 27 maggio 2010 e poi nuovamente ripristinata con deliberazioneogg. n. 59 del 29 settembre 2010), con l'indicazione della consistenza della struttura alla data del 31 dicembre 2010.

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste



Legenda:

P.T. = tempo parziale indeterminato

V = vacante

* = tempo parziale dal 1/1/2011 al 31/12/2011

** = tempo parziale dal 1/10/2010 al 30/09/2011

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

Cat. 4a – Spese per l'acquisto di beni di consumo e per servizi

30401 **Spese per il funzionamento degli uffici:** contiene le spese per:

- servizi e manutenzione	€	40.888,62
- postali e telefoniche	€	12.377,33
- cancelleria, stampati e pubblicazioni	€	15.629,11
- manutenzione macchine d'ufficio	€	329,20
- gestione sistema informatico	€	19.859,64
- formazione professionale	€	1.050,00
totale	€	<u>90.133,90</u>

30402 **Spese diverse di amministrazione:** accoglie le spese impegnate per:

- contributi associativi	€	10.452,00
- concorsi, seminari, convegni, commissioni	€	390,00
- consulenze e prestazioni professionali	€	27.311,94
- minute spese e arrotondamenti	€	157,35
- gestione automezzo e viaggi	€	3.514,68
- pubblicità appalti e bandi	€	3.236,23
- comunicazione e informazione	€	1.600,95
- servizi telematici	€	560,10
totale	€	<u>47.223,25</u>

Cat. 5a – Spese per prestazioni istituzionali

30501 **Spese di amministrazione degli stabili:** registra le spese attinenti all'amministrazione dei fabbricati gestiti. I costi rilevati sono i seguenti:

- assicurazione degli stabili	€	54.305,21
- bollettazione e riscossione canoni e spese	€	15.828,75
- procedimenti legali	€	15.100,00
- quote amministrazione alloggi in condominio	€	26.226,34
- istruttorie pratiche diverse (di cui € 12.650,00 per accatastamento unità immobiliari in Aosta – Quartiere Dora – zona UMI 1)	€	19.761,55
totale	€	<u>131.221,85</u>

30502 **Spese di manutenzione degli stabili:** accoglie le spese impegnate per:

- appalti per manutenzione stabili	€	340.000,00
- quote manutenzione alloggi in condominio	€	16.280,79
totale	€	<u>356.280,79</u>

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

30504 **Spese per interventi di e.r.p.:** rileva le spese relative a incarichi professionali affidati esternamente per progettazioni, perizie geologiche e acustiche, direzione lavori, collaudi, certificazioni e pratiche catastali.

Nel 2010 sono state impegnate le seguenti spese per:

- certificazione energetica fabbricati in Aosta - Quartiere Dora - zona UMI 1 e certificazione antincendio immobili in Aosta - Via Chambery n. 81/83 e 91/93	€	4.000,00
- saldo collaudo lavori in Aosta - C.so St. Martin de C. 212	€	15.048,06
- saldo collaudo lavori in Aosta - Quartiere Dora - zona UMI 1	€	52.422,83
- collaudo lavori in Valpelline - Fraz. Fabbrica	€	11.000,00
- collaudo lavori in Etroubles - Strada Nazionale Gr.S.Bernardo	€	7.000,00
totale	€	<u>89.470,89</u>

Cat. 6a – Oneri finanziari

30601 **Interessi su mutui:** complessivamente sono stati contabilizzati € 1.283,46 per interessi passivi su mutui assunti per la costruzione di fabbricati con contributo dello Stato.

30603 **Interessi su mutui bancari:** accoglie gli interessi passivi (€ 7.280,41) del mutuo assunto per l'acquisto dell'immobile sito in Aosta – Corso St. Martin de Corléans n. 212, contratto con il Tesoriere.

Cat. 7a – Oneri tributari

30701 **Imposte e tasse:** gli oneri rilevati in questa categoria si riferiscono a:

- imposta di bollo	€	3.675,50
- imposta di registro	€	37.026,00
- ICI	€	43.721,03
- IRAP (acconti 2010)	€	35.389,00
- IRES (acconti 2010)	€	111.101,00
- imposte e tasse diverse	€	369,87
- IVA su acquisti e prestazioni	€	102.514,69
totale	€	<u>333.797,09</u>

30802 **Interessi da cessionari alloggi L.R. 40/95:** accoglie la spesa (€ 6.921,29) relativa alla contabilizzazione degli interessi sugli alloggi ceduti con pagamento rateale, ai sensi dell'art. 13 della L.R. 40/1995.

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

COMPONENTI CHE NON DANNO LUOGO A MOVIMENTI FINANZIARI

ENTRATE

Soppravvenienza attiva per cancellazione residui passivi: ammonta ad € 1.372,71 ed è determinata dalla cancellazione dei seguenti residui passivi dichiarati perenti con deliberazioni appresso indicate:

- di € 367,80 all'art. 10504/1 -ogg. n. 67 del 17/11/2010
 - di € 332,31 all'art. 10504/2 -ogg. n. 67 del 17/11/2010
 - di € 220,00 all'art. 10504/4 -ogg. n. 67 del 17/11/2010
 - di € 452,60 all'art. 10801/1 -ogg. n. 7 del 28/1/2010 e ogg. n. 19 del 14/4/2010
- € 1.372,71

Soppravvenienza attiva non imponibile: ammonta ad € 1.605,42 e si riferisce all'incremento operato al cespite "automezzi" per effetto dell'imputazione del costo per IVA indetraibile.

Plusvalenza cessione alloggi L.R. 40/95: a seguito delle cessioni degli alloggi perfezionate nel 2010, è stata accertata una plusvalenza di € 288.722,85, derivante dalla somma algebrica fra il valore di bilancio degli alloggi ceduti, il relativo fondo ammortamento ed il prezzo di vendita.

Plusvalenza cessione alloggi ARER: la plusvalenza realizzata per la cessione di n. 1 alloggio in Aosta – Viale Europa n. 35 è stata accertata in € 47.795,12.

Entrate di competenza dell'esercizio accertate in precedenti esercizi: registra l'importo di complessivi € 219,55, di cui € 62,35 quale indennità di occupazione del vano in Aosta – Via Brocherel 13, € 79,80 quale canone della cabina elettrica in Aymavilles e € 77,40 quale affitto della cabina elettrica in Aosta – Quartiere Dora – zona UMI 4, locati all'ENEL e alla DEVAL.

Spese pagate di competenza di successivi esercizi: riporta l'ammontare di € 1.978,99 per risconti attivi su spese contabilizzate nei conti "Cancelleria e pubblicazioni", "Spese per comunicazione e informazione" e "Assicurazione stabili".

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

SPESE

Perdita per rendicontazione vendite L.R. 40/95: registra la perdita derivante dalla contabilizzazione delle somme ricavate dalla vendita degli alloggi ai sensi della legge reg. 40/1995 e delle quote capitale delle rate d'ammortamento e dei riscatti anticipati (ved. artt. 30902/1 e 31202/4 nella Parte Entrate e artt. 31702/1 e 31702/11 nella Parte Spese del Rendiconto Finanziario).

Il conto presenta un saldo di € 282.094,29, derivante dalla contabilizzazione:

- delle quote capitale (annualità) e di un riscatto anticipato	€	34.468,54
- dei prezzi di cessione (uniche soluzioni e acconti prezzo)	€	247.625,75
	totale	€ 282.094,29

Ammortamenti: nel rispetto delle disposizioni dettate dagli artt. 67 e 68 del T.U. del 1986 e successive integrazioni e modificazioni ed in linea con i principi di cui agli artt. 2423 e seguenti del C.C., gli ammortamenti sono stati effettuati nelle seguenti misure:

- fabbricati: 1,5 e 3%;	€	783.130,78
- mobili, arredi e macchine d'ufficio: 10-12 e 100%	€	1.081,46
- hardware e software: 10-20-33,3 e 100%	€	18.885,88
- impianti: 15%	€	241,12
- automezzi: 20%	€	2.269,37
	totale	€ 805.608,61

Accantonamento al fondo TFR: è stato calcolato in € 79.770,09.

Accantonamento al fondo riserva inesigibilità: è stata accantonata la somma di € 39.107,81, in relazione all'esigibilità dei crediti risultanti al 31/12/2010 per canoni, corrispettivi e servizi.

Spese di competenza dell'esercizio pagate in precedenti esercizi: ammonta a € 1.029,64, pari ai Risconti attivi al 31/12/2009.

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

GESTIONE AZIENDALE: OBIETTIVI E RISULTATI

In attuazione a quanto previsto dall'art. 7, comma 2, lett. c), n. 2) dello Statuto, contestualmente all'approvazione del Bilancio di previsione per l'esercizio 2010, disposta con deliberazioneogg. n. 3 del 28 gennaio 2010, il Consiglio d'Amministrazione ha anche individuato gli obiettivi funzionali da conseguire nell'anno, e più precisamente:

- 1) realizzazione degli interventi di e.r.p. ricompresi nel "Piano operativo dell'esercizio 2010";
- 2) prosecuzione del "Servizio di gestione del bando di concorso per l'assegnazione di alloggi di edilizia residenziale pubblica" per conto del Comune di Aosta, avviato nel 2009;
- 3) avvio ed espletamento del "Servizio di gestione del bando di concorso per l'assegnazione di alloggi di edilizia residenziale pubblica" per conto dei Comuni di Bard, Pont St. Martin, Pontboset e Aymavilles;
- 4) espletamento delle procedure finalizzate all'assegnazione delle seguenti unità immobiliari che saranno disponibili nel corso del 2010:
 - di n. 78 alloggi, n. 78 autorimesse, n. 78 posti auto e n. 2 locali per posti moto in Aosta – Quartiere Dora – zona UMI 1;
 - n. 29 alloggi e posti auto in Aosta – Corso St. Martin de Corléans n. 212;
 - n. 2 alloggi in Aosta – Via Plan des rives n. 3;
 - n. 8 autorimesse in Aosta - Via Plan des rives n. 5/7/9;
 - n. 2 alloggi in Verrès – Via I° Maggio n. 6;
 - n. 2 ad uso non abitativo in Aosta – Via Monte Grivola n. 6/8 e n. 14;
- 5) messa in atto delle procedure dirette alla locazione al Comune di Aosta delle unità immobiliari ubicate al piano terreno degli edifici siti in Aosta – Quartiere Dora – zona UMI 1, da destinare a biblioteca di quartiere e a centro socio-culturale;
- 6) collaborazione con il Servizio edilizia residenziale dell'Assessorato alle opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica finalizzata alla prosecuzione della revisione del vigente quadro normativo e regolamentare in materia;
- 7) riassetto degli archivi del Servizio Amministrativo ubicati nella sede aziendale e contestuale parziale trasferimento di pratiche e documenti nei nuovi locali, a ciò destinati, siti in Aosta – Via Liconi n. 26 e 28.

Nel rispetto di quanto stabilito dagli articoli 15 "Trasparenza dell'azione amministrativa" e 16 "Informazione" dello Statuto, nelle pagine che seguono si fornisce un puntuale resoconto riguardo ad ognuno degli obiettivi prefissati per l'anno 2010 ed ai relativi esiti conseguiti, in modo tale da permettere agli Organi preposti di esprimere le proprie valutazioni di competenza in merito alla gestione aziendale, alle attività ad essa correlate, nonché ai risultati raggiunti.

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

OBIETTIVO N. 1

**Realizzazione degli interventi di e.r.p. ricompresi nel
"Piano operativo dell'esercizio 2010"**

Al fine di dare esecutività agli indirizzi programmatici aziendali stabiliti per l'anno 2010 dalla Giunta regionale con deliberazione n. 3691 dell'11 dicembre 2009, il Consiglio d'Amministrazione, con deliberazioneogg. n. 77 del 18 dicembre 2009, ha approvato il seguente "Piano operativo degli interventi dell'anno 2010":

PIANO OPERATIVO ANNO 2010		
N.	INTERVENTI	OBIETTIVI
1	AOSTA – Quartiere Dora – zona UMI 1 <i>nuova costruzione di n. 78 alloggi, n. 78 autorimesse, n. 78 posti auto, n. 2 locali per posti moto, n. 1 biblioteca e n. 1 centro sociale</i>	Ultimazione lavori Collaudi/Agibilità Assegnazione delle unità
2	AOSTA – Corso St. Martin de C. 212 <i>manutenzione straordinaria di n. 29 alloggi, n. 1 sala comune e posti auto</i>	Collaudo in corso d'opera Riaffidamento lavori Esecuzione lavori Ultimazione lavori Collaudi/Agibilità Assegnazione delle unità
3	AOSTA – Contratto per il Quartiere Cogne <i>nuova costruzione di n. 5 fabbricati per complessivi n. 82 alloggi, n. 86 autorimesse, n. 19 posti auto coperti, n. 1 centro diurno, n. 1 centro anziani e n. 1 sala polivalente</i>	Aggiudicazione appalto (Comune di Aosta) Avvio lavori – Lotto 3 Esecuzione lavori
4	VALPELLINE – Fraz. Fabbrica <i>ristrutturazione di n. 12 alloggi, n. 1 locale commerciale/artigianale e nuova costruzione di n. 14 autorimesse</i>	Avvio lavori Esecuzione lavori
5	VERRES – Via Caduti della libertà/ Via Martorey <i>risanamento conservativo di un gruppo di fabbricati per realizzare alloggi e locali ad uso commerciale e socio-assistenziale</i>	Progettazione esecutiva Procedure di appalto

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

N.	INTERVENTI	OBIETTIVI
6	AOSTA – Via Plan des rives n. 3 e n. 5/7/9 <i>manutenzione straordinaria e strutturale e realizzazione di n. 2 alloggi, n. 15 locali interrati e n. 15 autorimesse</i>	Ultimazione lavori Collaudi/Agibilità Assegnazione delle unità
7	ETROUBLES – ex Caserma forestale Strada Nazionale Gr. S. Bernardo n. 30 <i>recupero di n. 6 alloggi e nuova costruzione di n. 6 autorimesse</i>	Procedure di appalto Avvio lavori Esecuzione lavori
8	ARVIER – ex Scuola di Leverogne – Loc. Leverogne <i>recupero di n. 6 alloggi</i>	Progettazione esecutiva Procedure di appalto
9	AOSTA – Quartiere Cogne (36 alloggi) <i>manutenzione straordinaria ad alloggi di proprietà comunale</i>	Aggiudicazione appalto (Comune di Aosta) Avvio lavori Esecuzione lavori Ultimazione lavori
10	VERRÈS – Via I° Maggio n. 6 <i>ristrutturazione immobile per realizzare n. 2 alloggi</i>	Progettazione esecutiva Procedure di appalto Esecuzione lavori Ultimazione lavori Collaudi/Agibilità Assegnazione delle unità
11	CHAMBAVE – Via Chanoux n. 7 <i>manutenzione straordinaria</i>	Progettazione esecutiva Procedure di appalto Esecuzione lavori Ultimazione lavori Collaudi

Con deliberazioneogg. n. 64 del 17 novembre 2010 il Consiglio d'Amministrazione ha dato atto che i lievi scostamenti riscontrati in ordine allo stato di attuazione di alcuni interventi sono stati determinati principalmente da fattori esterni, sostanzialmente causati dal protrarsi dei tempi di definizione di alcuni atti da parte di altre Amministrazioni.

Al riguardo si ritiene importante e pertinente riportare il seguente capoverso estratto dalla deliberazione n. 3482 del 3 dicembre 2010 con la quale la Giunta regionale ha definito gli indirizzi per l'anno 2011: "L'Assessore alle opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica Marco VIERIN dà atto del raggiungimento degli obiettivi previsti per il corrente anno 2010, come dallo stato di attuazione degli interventi edilizi, ancora in corso, già previsti nella citata deliberazione n. 3691/2009 e riportati nella tabella dei nuovi indirizzi per l'anno 2011".

Seguono le schede descrittive di ciascun intervento.

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

N. 1) AOSTA – QUARTIERE DORA – ZONA UMI 1	
TIPOLOGIA INTERVENTO	nuova costruzione di n. 78 alloggi, n. 78 autorimesse, n. 78 posti auto, n. 2 locali per posti moto, n. 1 biblioteca e n. 1 centro sociale
PROPRIETA'	ARER Valle d'Aosta
FINANZIAMENTO	Accordi di programma Stato/RAVA di trasferimento delle risorse di edilizia: <ul style="list-style-type: none"> • sovvenzionata € 5.030.253,00 • agevolata € 5.769.747,00 <li style="text-align: right;">totale € <u>10.800.000,00</u> Contratto di Quartiere II: <ul style="list-style-type: none"> • sperimentazione € 362.181,60 • monitoraggio € 25.000,00 <li style="text-align: right;">totale € <u>387.181,60</u> Totale complessivo € 11.187.181,60
LOCALIZZAZIONE	deliberazione della Giunta regionale n. 3678 del 7/10/2002
ASSEGNAZIONE AREA	deliberazione del Consiglio comunale di Aosta n. 182 del 17 dicembre 2003; la convenzione è stata sottoscritta il 4/11/2005
ACCORDO DI PROGRAMMA PER LE OPERE DI SPERIMENTAZIONE EDILIZIA	sottoscritto il 7 febbraio 2006 fra Comune di Aosta e ARER
PROGETTO ESECUTIVO	Servizio Tecnico ARER approvato con deliberazioneogg. n. 7 del 24/2/2006
DIREZIONE LAVORI	Servizio Tecnico ARER
ESPERIMENTO GARA D'APPALTO	4 maggio 2006
AGGIUDICAZIONE LAVORI	deliberazioneogg. n. 44 dell'8 agosto 2006
IMPRESA ESECUTRICE	ARCAS s.p.a. - Torino
SOTTOSCRIZIONE CONTRATTO	4 settembre 2006
INIZIO LAVORI	4 settembre 2006
FINE LAVORI	25 agosto 2010
ACCATASTAMENTO	complessivamente ha interessato n. 253 subal-terni oltre agli spazi comuni
IMPEGNI DI SPESA ASSUNTI NEL 2010	€ 248.972,90 per perizia suppletiva n. 4 e lavori in economia n. 6, 7 e 8
PAGAMENTI 2010	15° e 16° S.A.L. € 576.270,74 lavori in economia n. 8 € 8.800,00 spese tecniche generali € 90.000,00 totale € <u>675.070,74</u>
COSTO COMPLESSIVO DA Q.T.E.	€ 8.788.492,33



Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste



Edilizia residenziale pubblica, inaugurati ad Aosta settantotto alloggi ultimati con un anno di anticipo

AOSTA (oggi) È stato inaugurato giovedì scorso, 28 ottobre, il nuovo edificio di Edilizia residenziale pubblica «Atm 1», che ospita 78 alloggi ed è stato ultimato con un anno di anticipo rispetto al previsto, realizzato dall'Azienda regionale per l'Edilizia residenziale insieme all'Amministrazione regionale ed al Comune di Aosta, destinato agli assegnatari in graduatoria a seguito del Bandito Eip 2009. Il fabbricato è stato realizzato con un investimento di otto milioni e ottocentomila euro derivanti interamente da finanziamenti statali. Ognuna delle 78 unità abitative è dotata di cucina, deposito, anticamera e posto auto. Gli alloggi sono di diverse tipologie: 36 più i trincei fino a due persone, 30 per nuclei fino a quattro persone e 12 alloggi per nuclei fino a sei persone. Le superfici variano dai 31 ai 111 metri quadrati. All'esterno sono stati ricavati circa mille metri quadrati di zona verde. Inoltre, altri 780 metri quadrati sono riservati a strutture che saranno utilizzate dal Comune di Aosta ad uso biblioteca di quartiere.



Il tradizionale taglio del nastro resoiero per l'inaugurazione dei suoi 78 alloggi

«Con questo intervento - ha spiegato l'assessore comunale di Aosta all'Edilizia residenziale pubblica, Mauro Raccogio - abbiamo dato una risposta alla tensione abitativa in città che costa a chiare di oltre il 50 % la grandiosità del mondo». Sempre in merito al bando comunale per l'assegnazione di case in edilizia residenziale pubblica, l'assessore Raccogio ha ricordato che sono

state presentate 652 domande «con una graduatoria definitiva, ad oggi, di 301 nuclei familiari aventi diritto». L'assessore regionale alle Opere pubbliche, Marco Vièria, ha evidenziato che in questo settore «negli ultimi due anni la Regione ha investito oltre mezzo milione di euro». Con la nuova assegnazione degli alloggi, sempre secondo quanto riferito dall'assessore Vièria, sono

circa 1.500 gli alloggi disponibili in Valle d'Aosta per l'Edilizia residenziale pubblica. Il presidente dell'Avv, Giulio Grossacques, ha sottolineato che il nuovo edificio sarà per due anni anche un centro di monitoraggio «per acquisire dati informativi sul rendimento energetico delle tecnologie installate». «I dati ricavati serviranno - ha precisato Grossacques - non solo all'Avv ma a tutta la regione per definire i percorsi futuri in questo settore». Per la realizzazione dei 78 alloggi infatti, è stata impiegata la tecnica della parete ventilata per migliorare la climatizzazione esterna del fabbricato, è stato installato un sistema di ventilazione meccanica controllata per aumentare il comfort abitativo ed è stata adottata la tipologia di riscaldamento a bassa temperatura e con serpente a pavimento. L'impianto di riscaldamento è centralizzato ed è alimentato a biomasse (pellet) con l'integrazione di circa 300 metri quadrati di pannelli solari per la produzione di acqua sanitaria.

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

N. 2) AOSTA – CORSO ST. MARTIN DE CORLEANS N. 212	
TIPOLOGIA INTERVENTO	manutenzione straordinaria di n. 29 alloggi, n. 1 sala comune e posti auto
DESTINAZIONE	da locare a nuclei di anziani autosufficienti collocati nella graduatoria di e.r.p.
PROPRIETA'	ARER Valle d'Aosta
FINANZIAMENTO	Legge reg. 40/95 € 2.250.000,00
LOCALIZZAZIONE	deliberazione ogg. n. 16 del 24/3/2004
PROGETTO ESECUTIVO	Servizio Tecnico ARER approvato con deliberazione ogg. n. 42 del 26/7/2007
DIREZIONE LAVORI	Servizio Tecnico ARER
ESPERIMENTO GARA D'APPALTO	4 ottobre 2007
AGGIUDICAZIONE LAVORI	deliberazione ogg. n. 64 del 15/11/2007
IMPRESA ESECUTRICE	GETO Appalti s.r.l. – Tito Scalo (PZ)
SOTTOSCRIZIONE CONTRATTO	9 gennaio 2008
INIZIO LAVORI	21 gennaio 2008
RISOLUZIONE CONTRATTO	deliberazione ogg. n. 41 del 29/7/2009 per manifesto grave inadempimento contrattuale da parte dell'Impresa
RIPIEGAMENTO DEL CANTIERE	13 ottobre 2009
COLLAUDO IN CORSO D'OPERA	ing. Agostino GUARIENTI
RIAFFIDAMENTO LAVORI	deliberazione ogg. n. 12 del 14 aprile 2010
IMPRESA ESECUTRICE	QUINTINO COSTRUZIONI s.r.l. - Collegno
SOTTOSCRIZIONE CONTRATTO	3 maggio 2010
FINE LAVORI	12 gennaio 2011
IMPEGNI DI SPESA ASSUNTI NEL 2010	€ 964.112,28 per riaffidamento lavori, perizia suppletiva n. 1 e lavori in economia n. 1, 2 e 3
PAGAMENTI 2010	da 1° a 3° S.A.L. € 650.111,00



Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

N. 3) AOSTA – CONTRATTO PER IL QUARTIERE COGNE	
TIPOLOGIA INTERVENTO	nuova costruzione di n. 5 fabbricati per complessivi n. 82 alloggi, n. 86 autorimesse, n. 19 posti auto coperti, n. 1 centro diurno, n. 1 centro anziani e n. 1 sala polivalente
PROPRIETA'	COMUNE di AOSTA e ARER Valle d'Aosta
FINANZIAMENTO	Legge 662/1996 € 9.716.620,10 Legge 448/1998 € 609.935,60 Comune di Aosta € <u>7.993.482,49</u> Totale € <u>18.320.038,19</u>
ACCORDO DI PROGRAMMA	sottoscritto il 31/3/2000 da Comune di Aosta, ARER e A.P.S. della Città di Aosta
APPENDICE ALL'ACCORDO DI PROGRAMMA	sottoscritta il 20/9/2007 da Comune di Aosta, ARER e A.P.S. s.p.a..
PROTOCOLLO D'INTESA	sottoscritto il 27/4/2000 da Ministero dei Lavori Pubblici, Comune di Aosta e ARER
CONVENZIONE	sottoscritta il 17/6/2002 da Ministero dei Lavori Pubblici, Comune di Aosta e ARER
PROGETTO ESECUTIVO	Servizio Tecnico ARER - approvato dal Consiglio d'Amministrazione con deliberazioneogg. n. 118 del 27/12/2000 - approvato dalla Giunta comunale con delibera n. 13 del 22/1/2001
DIREZIONE LAVORI	Servizio Tecnico ARER
PROGETTO ESECUTIVO LOTTO 1 lavori di predisposizione dell'area (demolizioni e scavi)	- approvato dalla Giunta comunale con delibera n. 516 del 31/12/2003 - approvato dal Consiglio d'Amministrazione con deliberazioneogg. n. 4 del 28/1/2004
ESPERIMENTO GARA D'APPALTO	Comune di Aosta 31 marzo 2004 e 6 aprile 2004
IMPRESA ESECUTRICE	MOCHETTAZ s.r.l. – Aosta
SOTTOSCRIZIONE CONTRATTO	8 settembre 2004
INIZIO LAVORI LOTTO 1	15 settembre 2004
FINE LAVORI LOTTO 1	30 giugno 2005
COLLAUDAZIONE LOTTO 1	7 aprile 2006
PROGETTO ESECUTIVO LOTTO 2 lavori di predisposizione dell'area (completamento scavi)	- approvato dalla Giunta comunale con delibera n. 143 del 28/4/2006 - approvato dal Consiglio d'Amministrazione con deliberazioneogg. n. 45 dell'8/8/2006
ESPERIMENTO GARA D'APPALTO	Comune di Aosta 7 giugno 2006
IMPRESA ESECUTRICE	BESENVAL COSTRUZIONI s.r.l. – Sarre
SOTTOSCRIZIONE CONTRATTO	2 ottobre 2006
INIZIO LAVORI LOTTO 2	6 novembre 2006
FINE LAVORI LOTTO 2	28 giugno 2007
COLLAUDAZIONE LOTTO 2	9 novembre 2007
PROGETTO ESECUTIVO LOTTO 3 realizzazione opere edilizie	- approvato dalla Giunta comunale con delibera n. 115 dell'11/4/2008 - approvato dal Consiglio d'Amministrazione con deliberazioneogg. n. 26 del 28/4/2008
ESPERIMENTO GARA D'APPALTO	Comune di Aosta 20 novembre 2008
IMPRESA AGGIUDICATARIA PROVVISORIA	Consorzio Stabile EBG - Bologna
PIANO OPERATIVO 2010	<ul style="list-style-type: none"> • aggiudicazione appalto (Comune di Aosta) • avvio lavori Lotto 3 • esecuzione lavori
STATO DELL'ARTE	sono tuttora in corso le procedure di aggiudicazione da parte del Comune

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

N. 4) VALPELLINE – FRAZ. FABBRICA (EX CASERMA DEI CARABINIERI)	
TIPOLOGIA INTERVENTO	ristrutturazione di n. 12 alloggi, n. 1 locale commerciale/artigianale e nuova costruzione di n. 14 autorimesse
PROPRIETA'	ARER Valle d'Aosta
FINANZIAMENTO	Legge reg. 40/95 € 2.950.000,00
CONFERENZA DI SERVIZI	le riunioni sono iniziate il 20/4/2007 e si sono concluse il 27/8/2008. La Conferenza di Servizi è stata promossa al fine di acquisire i necessari pareri, autorizzazioni ed assensi per formulare l'“Accordo di programma”
DEROGA AL LIMITE DI COSTO	autorizzata dalla Giunta regionale con deliberazione n. 2599 del 5 settembre 2008
PROGETTO ESECUTIVO	Servizio Tecnico ARER approvato con deliberazioneogg. n. 28 del 27/5/2009
ACCORDO DI PROGRAMMA	sottoscritto il 14 luglio 2009 da Regione, Comune e ARER
DIREZIONE LAVORI	Servizio Tecnico ARER
ESPERIMENTO GARA D'APPALTO	16 settembre 2009
AGGIUDICAZIONE LAVORI	deliberazioneogg. n. 67 dell'11/11/2009
IMPRESA ESECUTRICE	C.E.I.T. s.r.l. – Roma
SOTTOSCRIZIONE CONTRATTO	15 dicembre 2009
INIZIO LAVORI	26 gennaio 2010
FINE LAVORI	prevista per maggio 2012
IMPEGNI DI SPESA ASSUNTI NEL 2010	• € 67.852,63 per perizia suppletiva n. 1
PAGAMENTI 2010	1° e 2° S.A.L. € 705.062,60 spese tecniche e generali € 90.000,00 totale € 795.062,60



Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

N. 5) VERRES – VIA CADUTI DELLA LIBERTA'/VIA MARTOREY	
TIPOLOGIA INTERVENTO	risanamento conservativo di un gruppo di fabbricati per realizzare alloggi e locali ad uso commerciale e socio-assistenziale
PROPRIETA'	ARER Valle d'Aosta
FINANZIAMENTO	Legge reg. 40/95 € 1.194.232,27 per l'acquisto RAVA € 3.600.000,00 per i lavori totale € 4.794.232,27
ACQUISIZIONE IMMOBILI	atto sottoscritto il 27 gennaio 2003
IPOSTESI D'INTERVENTO INIZIALE	L'acquisto del gruppo di fabbricati era finalizzato alla partecipazione al <i>programma ministeriale</i> "Alloggi in affitto per gli anziani degli anni 2000". Il progetto preliminare è stato approvato con deliberazioneogg. n. 13 del 21/2/2003; tuttavia, il Ministero ha valutato la proposta "non ammissibile"
IPOSTESI AGGIORNATA	Nella riunione del 22 novembre 2006 la Regione, il Comune e l'ARER hanno convenuto di riformulare la progettazione finalizzandola alla realizzazione di alloggi di e.r.p. e di locali da destinare ad attività commerciali e pubbliche
LOCALIZZAZIONE DEFINITIVA	deliberazione della Giunta regionale n. 3825 del 21/12/2007 con la quale è stata anche impegnata la somma di € 3.600.000,00
STUDIO DI FATTIBILITA'	Servizio Tecnico ARER approvato dal Consiglio d'Amministrazione con deliberazioneogg. n. 71 del 19 dicembre 2008
PROGETTO PRELIMINARE	Servizio Tecnico ARER approvato con deliberazioneogg. n. 65 del 17/11/2010. Il Comune ha espresso parere favorevole in occasione dell'incontro del 13 dicembre 2010



Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

N. 6) AOSTA – VIA PLAN DES RIVES N. 3 E N. 5/7/9	
TIPOLOGIA INTERVENTO	manutenzione straordinaria e strutturale e realizzazione di n. 2 alloggi privi di barriere architettoniche e n. 15 locali interrati (al civico 3) e di n. 15 autorimesse interrato (ai civici 5/7/9)
PROPRIETA'	ARER Valle d'Aosta
FINANZIAMENTO	RAVA € 715.802,22 deliberazione della Giunta regionale n. 2439 del 6/9/2007
PROGETTO ESECUTIVO	ing. Corrado TRASINO approvato con deliberazioneogg. n. 72 del 19 dicembre 2008
DIREZIONE LAVORI	ing. Corrado TRASINO
ESPERIMENTO GARA D'APPALTO	25 marzo 2009
AGGIUDICAZIONE LAVORI	deliberazioneogg. n. 22 del 29 aprile 2009
IMPRESA ESECUTRICE	EDILSUD s.r.l. – Aosta
SOTTOSCRIZIONE CONTRATTO	10 giugno 2009
INIZIO LAVORI	16 giugno 2009
FINE LAVORI	la realizzazione delle autorimesse è stata completata il 1° dicembre 2009; i restanti lavori sono stati ultimati il 31 dicembre 2009
COLLAUDO LAVORI	ing. Gabriele MAZZA approvato con deliberazioneogg. n. 49 del 30 luglio 2010
IMPEGNI DI SPESA ASSUNTI NEL 2010	€ 11.039,89 per lavori in economia n. 6 e 7
PAGAMENTI 2010	4° S.A.L. e saldo € 160.603,91 lavori in economia n. 2, 3, 6 e 7 € 28.305,42 spese tecniche generali € 16.207,06 totale € 205.116,39
COSTO COMPLESSIVO	€ 715.802,22



Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

N. 7) ETROUBLES – STRADA NAZIONALE GR. S. BERNARDO N.30 – EX CASERMA FORESTALE	
TIPOLOGIA INTERVENTO	recupero di n. 6 alloggi e nuova costruzione di n. 6 autorimesse
PROPRIETA'	ARER Valle d'Aosta
FINANZIAMENTO	RAVA € 940.000,00 deliberazioni della Giunta regionale n. 2439 del 6/9/2007 e n. 3489 del 4/12/2009
AUTORIZZAZIONE SOPRINTENDENZA BENI E ATTIVITA' CULTURALI	rilasciata con nota prot. n. 5319 del 15/5/2008
PROGETTO ESECUTIVO	Servizio Tecnico ARER approvato con deliberazioneogg. n. 75 del 18/12/2009
DIREZIONE LAVORI	Servizio Tecnico ARER
ESPERIMENTO GARA D'APPALTO	10 marzo 2010
AGGIUDICAZIONE LAVORI	deliberazioneogg. n. 13 del 14 aprile 2010
IMPRESA ESECUTRICE	AVALIS COSTRUZIONI s.r.l. – Bagnolo Piemonte (CN)
SOTTOSCRIZIONE CONTRATTO	12 maggio 2010
INIZIO LAVORI	12 maggio 2010
FINE LAVORI	prevista per agosto 2011
IMPEGNI DI SPESA ASSUNTI NEL 2010	€ 2.817,65 per saldo oneri urbanizzazione e spese tecniche generali
PAGAMENTI 2010	1° S.A.L. € 148.945,50 saldo oneri urbanizzazione € 916,54 spese tecniche generali € 40.000,00 totale € 189.862,04



Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

N. 8) ARVIER – LOC. LEVEROGNE – EX SCUOLA DI LEVEROGNE	
TIPOLOGIA INTERVENTO	recupero di n. 6 alloggi
PROPRIETA'	ARER Valle d'Aosta
FINANZIAMENTO	RAVA € 650.000,00 deliberazione della Giunta regionale n. 2439 del 6/9/2007. In applicazione dei nuovi parametri edilizi e limiti di costo, si è riscontrato che sarà necessaria un'integrazione al finanziamento
PROGETTAZIONE	Servizio Tecnico ARER
PROTOCOLLO DI INTENTI PER LA DEFINIZIONE DELL'“ACCORDO DI PROGRAMMA”	sottoscritto il 30 luglio 2008 da Regione, Comune e ARER
ATTO DI TRASFERIMENTO PROPRIETA'	sottoscritto il 29 gennaio 2009 da Regione e ARER
FRAZIONAMENTO AREE	Servizio Tecnico ARER le operazioni si sono concluse il 7 gennaio 2010; l'atto di trasferimento della proprietà, dall'ARER al Comune, dell'area da destinare a parcheggio pubblico è stato stipulato il 3/6/2010
PROGETTO PRELIMINARE	approvato con deliberazioneogg. n. 41 del 28/6/2010
AUTORIZZAZIONE SOPRINTENDENZA BENI E ATTIVITA' CULTURALI	rilasciata con nota prot. n. 1649 del 21/2/2011



Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

N. 9) AOSTA – QUARTIERE COGNE	
TIPOLOGIA INTERVENTO	manutenzione straordinaria di n. 36 alloggi ubicati in fabbricati vari
PROPRIETA'	Comune di Aosta
PRESUPPOSTO DELL'INTERVENTO	"Protocollo d'intenti fra Regione, Comune di Aosta e ARER per la realizzazione di interventi di manutenzione al patrimonio comunale di e.r.p." sottoscritto il 20 luglio 2007
FINANZIAMENTO	R.A.V.A. € 1.000.000,00 Comune € 100.000,00 Totale € 1.100.000,00
INDIVIDUAZIONE ALLOGGI E MODALITA' EROGAZIONE FINANZIAMENTO	formalizzate dalla Giunta regionale con deliberazione n. 1970 del 27/6/2008
CONVENZIONE	sottoscritta il 13 agosto 2008 da Comune e ARER
PROGETTAZIONE	Servizio Tecnico ARER
PROGETTO DEFINITIVO	trasmesso dall'ARER al Comune con nota prot. n. 4304 del 3/9/2008 e approvato dalla Giunta comunale il 5/12/2008.
PROGETTO ESECUTIVO	trasmesso dall'ARER al Comune con nota prot. n. 6333 del 17/12/2008 e approvato dalla Giunta comunale il 6/2/2009.
GARA D'APPALTO	esperita dal Comune il 28/7/2009
IMPRESA ESECUTRICE	Raggruppamento IELASI Antonio e MALLAMACE Rocco & C. s.n.c., BARATTA s.r.l. impianti elettrici e servizi e Impresa BOSONIN Luciano e Fulvio s.n.c.
SOTTOSCRIZIONE CONTRATTO	29 ottobre 2010
INIZIO LAVORI	8 novembre 2010
FINE LAVORI	il cronoprogramma prevede l'esecuzione dei lavori in complessivi 270 giorni
LOTTO A (n. 7 alloggi)	i lavori sono stati ultimati il 24 febbraio 2011
LOTTO B (n. 9 alloggi)	i lavori sono stati ultimati il 14 aprile 2011



Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

N. 10) VERRÈS – VIA I° MAGGIO N. 6	
TIPOLOGIA INTERVENTO	ristrutturazione immobile per realizzare n. 2 alloggi privi di barriere architettoniche
PROPRIETA'	ARER Valle d'Aosta
PRESUPPOSTO DELL'INTERVENTO	rilascio da parte del Comune di Verrès dell'unità immobiliare locata fino al 28 febbraio 2009 e destinata a ludoteca, avente una superficie complessiva di circa mq. 125
FINANZIAMENTO	RAVA € 199.620,76 deliberazione della Giunta regionale n. 3691 dell'11/12/2009 (il finanziamento comprende anche l'intervento n. 11 - Chambave - Via Chanoux n. 7)
PROGETTAZIONE	Servizio Tecnico ARER
STUDIO DI FATTIBILITA'	approvato con deliberazioneogg. n. 76 del 18 dicembre 2009
PROGETTO ESECUTIVO	approvato con deliberazioneogg. n. 50 del 30/7/2010
DIREZIONE LAVORI	Servizio Tecnico ARER
ESPERIMENTO GARA INFORMALE	5 novembre 2010
AGGIUDICAZIONE LAVORI	provvedimento direttoriale n. 53 del 15/12/2010
IMPRESA ESECUTRICE	NEW EDILE s.r.l. – VERRÈS
SOTTOSCRIZIONE CONTRATTO	18 gennaio 2011
INIZIO LAVORI	31 gennaio 2011
FINE LAVORI	il cronoprogramma prevede l'esecuzione dei lavori in complessivi 74 giorni
IMPEGNI DI SPESA ASSUNTI NEL 2010	€ 116.797,44 per aggiudicazione



Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

N. 11) CHAMBAVE – VIA CHANOUX N. 7	
TIPOLOGIA INTERVENTO	manutenzione straordinaria al tetto del fabbricato
PROPRIETA'	ARER Valle d'Aosta
FINANZIAMENTO	RAVA € 199.620,76 deliberazione della Giunta regionale n. 3691 dell'11/12/2009 (il finanziamento comprende anche l'intervento n. 10 - Verrès - Via I° Maggio n. 6)
PROGETTAZIONE	Servizio Tecnico ARER Al fine di ottimizzare le risorse finanziarie derivanti dalle economie di appalto dell'intervento n. 10) Verrès – Via I° Maggio n. 6, questo inter- vento è stato procrastinato al 2011



Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

Infine, si fornisce anche la scheda del seguente ulteriore intervento di manutenzione straordinaria e urgente che, sebbene non ricompreso nell'ambito del "Piano operativo degli interventi dell'anno 2010", è stato realizzato nel corso dell'esercizio in esame.

N. 12) AOSTA – VIA VEVEY N. 4/8 E PIAZZA PLOUVES N. 1/3	
TIPOLOGIA INTERVENTO	manutenzione straordinaria e urgente dei manti di copertura e dei balconi
PROPRIETA'	ARER Valle d'Aosta
FINANZIAMENTO	fondi ordinari bilancio ARER € 287.100,00
PROGETTO ESECUTIVO	Servizio Tecnico ARER approvato con provvedimento direttoriale n. 27 del 30/9/2009 (cfr. deliberazioneogg. n. 21 del 26/4/2007 con riferimento all'esecuzione di lavori in economia per importi fino a € 300.000,00)
DIREZIONE LAVORI	Servizio Tecnico ARER
ESPERIMENTO GARA INFORMALE	28 ottobre 2009
AGGIUDICAZIONE LAVORI	provvedimento direttoriale n. 37 del 25/11/2009
IMPRESA ESECUTRICE	TOCCI Leonardo - Chatillon
SOTTOSCRIZIONE CONTRATTO	13 gennaio 2010
INIZIO LAVORI	15 marzo 2010
FINE LAVORI	23 luglio 2010
CERTIFICATO DI REGOLARE ESECUZIONE	approvato con provvedimento direttoriale n. 41 del 21/10/2010
IMPEGNI DI SPESA ASSUNTI NEL 2010	€ 23.550,39 per IVA
PAGAMENTI 2010	€ 259.054,28
COSTO COMPLESSIVO	€ 259.054,28



Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

OBIETTIVO N. 2

Prosecuzione del "Servizio di gestione del bando di concorso per l'assegnazione di alloggi di edilizia residenziale pubblica" per conto del Comune di Aosta, avviato nel 2009

Prima di procedere con l'illustrazione dell'obiettivo si ritiene utile fornire un breve resoconto di quanto è avvenuto nel corso del 2009, anno in cui l'Azienda ha iniziato ad espletare la prestazione in oggetto, richiesta dal Comune di Aosta e formalizzata con Convenzione sottoscritta il 9 febbraio 2009.

Essendo in corso le procedure dirette ad una revisione del Titolo I (Norme per l'assegnazione degli alloggi) della legge regionale 4 settembre 1995, n. 39, il Consiglio comunale decise di rinviare l'indizione del bando di concorso, prevista per febbraio/marzo 2009, al fine di non incorrere in sicure problematiche applicative determinate da sovrapposizioni normative.

Subito dopo aver appreso dell'avvenuta approvazione da parte del Consiglio regionale, nella seduta dell'11 giugno 2009, della nuova legge intitolata "Modificazioni alla legge regionale 4 settembre 1995, n. 39 (Normativa e criteri generali per l'assegnazione, la determinazione dei canoni e la gestione degli alloggi di edilizia residenziale pubblica)", l'ARER, con nota prot. n. 3095 del 15 giugno 2009, ha trasmesso al Comune le bozze del bando di concorso e del modulo di domanda.

La legge regionale, a cui è stato attribuito il n. 16, è stata promulgata dal Presidente della Regione il 17 giugno 2009 e pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta n. 28 del 14 luglio 2009.

Dopo aver definito, con deliberazione della Giunta comunale n. 168 del 17 luglio 2009, gli aspetti che la nuova legge regionale accorda alla discrezionalità dei Comuni e approvato, con determinazione dirigenziale n. 1083 del 28 luglio 2009, il bando di concorso e il modulo di domanda, il 24 agosto 2009 il Comune di Aosta ha indetto il bando di concorso.

Come previsto dalla Convenzione, in pari data l'ARER ha provveduto all'apertura dello sportello "dedicato" situato nella succursale aziendale di Via Liconi n. 26/28, ove i richiedenti si sono rivolti per ritirare i moduli di domanda e acquisire informazioni, per essere coadiuvati nella compilazione delle istanze e per la loro consegna.

Presso l'Ufficio Bando è stata assicurata la presenza quotidiana e costante di n. 4 operatori e l'accesso al pubblico è stato consentito tutti i giorni lavorativi.

Nel 1° giorno di apertura sono stati distribuiti n. 370 moduli di domanda e n. 137 nel 2° giorno. Complessivamente l'affluenza di persone interessate all'assegnazione, che si sono presentate per il ritiro dei moduli e per la richiesta di informazioni, è stata superiore alle 2.000 unità. In totale sono stati forniti n. 1.570 moduli; viceversa le domande presentate sono state solo n. 652.

L'Ufficio Bando è stato operativo fino al 23 ottobre 2009, data di scadenza del bando di concorso.

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

Rispetto ai termini di scadenza stabiliti dalla legge regionale 4 settembre 1995, n. 39, per ciascuna fase operativa delle procedure dirette alla formazione della graduatoria definitiva, inizialmente la Commissione di edilizia residenziale pubblica aveva stilato il seguente cronoprogramma:

COMPITI	A CARICO	GIORNI STABILITI DA L.R.39/95	DATE
Pubblicazione Bando (c. 4 art. 9)	COMUNE	almeno 15	24 agosto 2009 (data effettiva)
Presentazione domande (c. 1, lett. d) art. 10)	ARER	a discrezione del Comune e non inferiore a 30 dalla data di pubblicazione del bando; fissata dal Comune in 60 gg.	dal 24/8/2009 al 23/10/2009
Istruttoria, verifiche e trasmissione domande a Commissione (c. 5 art. 12)	ARER	90 da data scadenza Bando	entro il 23/1/2010 (*)
(*) NB: Al fine di accelerare i tempi di formazione della graduatoria provvisoria, l'ARER provvederà a trasmettere le domande alla Commissione già durante la fase istruttoria.			
Formazione graduatoria provvisoria (c. 1 art. 16)	COMMISSIONE	90 da ricevimento atti	dal 24/1/2010 al 23/4/2010
Trasmissione graduatoria provvisoria al Comune (lett. h art. 2 Convenzione)	ARER	7 da formazione	entro il 30/4/2010
Pubblicazione graduatoria provvisoria (c. 2 art. 16)	COMUNE	15 da formazione graduatoria	entro l'8/5/2010
Durata pubblicazione (c. 2 art. 16)	COMUNE	15	dal 8/5/2010 al 23/5/2010
Ricorsi (c. 3 art. 16)	ARER	20 da scadenza pubblicazione	dal 24/5/2010 al 12/6/2010
Esame ricorsi (c. 3 art. 16)	COMMISSIONE	30 da scadenza ricorsi	dal 13/6/2010 al 13/7/2010
Graduatoria definitiva (c. 4 art. 16)	COMMISSIONE		entro il 13/7/2010
Trasmissione graduatoria definitiva al Comune (lett. m. art. 2 Convenzione)	ARER	7 da formazione	entro il 20/7/2010
Pubblicazione graduatoria definitiva (c. 8 art. 16)	COMUNE	15 da formazione graduatoria	entro il 28/7/2010

Pertanto, con riferimento al calendario sopra riportato, l'Azienda si è prontamente attivata al fine di rispettare i termini prefissati. Riguardo all'andamento delle attività poste in essere per l'espletamento del proprio mandato, si osserva che, grazie all'impegno della struttura operativa preposta, alla data del 31 dicembre 2009 è stata data completa attuazione ai seguenti compiti previsti dall'art. 2 della Convenzione:

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta

Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

- 1) collaborazione con l'Ufficio Casa del Comune di Aosta per la redazione delle bozze del bando di concorso, del modulo di domanda e delle annesse dichiarazioni sostitutive di cui agli artt. 30 e 31 della L.R. 19/2007;
- 2) esercizio delle funzioni indicate ai commi 1, 2 e 3 dell'art. 12 della legge regionale 4 settembre 1995, n. 39, e più precisamente:
 - a) apertura di uno sportello "dedicato" situato nella nuova succursale aziendale di Via Liconi n. 26/28;
 - b) ritiro delle domande e loro raccolta;
 - c) relazioni con il pubblico (informazioni e assistenza ai richiedenti per la corretta compilazione delle domande di tutti coloro che intendono partecipare ai bandi);
 - d) controllo a campione sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive di cui agli artt. 30 e 31 della L.R. 19/2007 nella misura del 10% delle domande potenzialmente accoglibili e verifica puntuale di tutte le domande pervenute in ordine al possesso dei requisiti previsti per l'accesso e indicati alle lett. b) e c) del paragrafo A) del bando (residenza in Valle d'Aosta e residenza nel Comune di Aosta);
 - e) attribuzione dei punteggi provvisori mediante idoneo sistema informatico (programma e apparecchiature);
 - o) esecuzione di ogni altro adempimento, ascrivibile alla gestione del bando di concorso, necessario per la completa ed ottimale realizzazione della prestazione;
 - p) inserimento nel sito Internet dell'ARER del bando di concorso e della modulistica.

A conferma di ciò si richiama la nota prot. n. 24 del 4 gennaio 2010 con la quale, in attuazione della lett. f) del punto 2 dell'art. 2 della Convenzione, l'Azienda ha comunicato al Dirigente del Servizio edilizia residenziale e alla Segreteria della Commissione di edilizia residenziale pubblica che *n. 117 domande con relativa documentazione sono a disposizione della Commissione ai fini della formazione della graduatoria provvisoria.*

Analoghe comunicazioni sono state effettuate con note prot. n. 287 del 19 gennaio 2010, prot. n. 379 del 22 gennaio 2010, prot. n. 1054 del 1° marzo 2010 e prot. n. 1350 del 17 marzo 2010, con le quali sono state messe a disposizione, rispettivamente, n. 218, n. 261, n. 48 e n. 8 domande, per un totale di n. 652, pari a tutte le istanze pervenute e trasmesse alla Commissione, unitamente alla relativa documentazione e alle schede di attribuzione dei punteggi provvisori, redatte al termine dell'istruttoria.

Anche la Commissione di edilizia residenziale pubblica si è prontamente attivata per lo svolgimento delle proprie incombenze, finalizzate alla formazione della graduatoria provvisoria.

Di seguito si riporta il calendario delle sedute effettuate, con l'indicazione dell'entità numerica delle domande esaminate:

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

ADUNANZE DELLA COMMISSIONE DI E.R.P.	
DATA	N. DOMANDE ESAMINATE
14 gennaio 2010	79
21 gennaio 2010	98
28 gennaio 2010	40
4 febbraio 2010	83
11 febbraio 2010	35
25 febbraio 2010	92
4 marzo 2010	22
18 marzo 2010	119
24 marzo 2010	21
25 marzo 2010	63
TOTALE	652

In conformità a quanto stabilito dall'art. 2, lett. g) della Convenzione, a tutte le riunioni della Commissione hanno partecipato la Responsabile dell'U.O. Utenza e la Responsabile del procedimento per illustrare ciascuna domanda presentata e istruita preliminarmente.

In relazione all'andamento delle operazioni di verifica del possesso dei requisiti e di attribuzione dei punteggi, la Commissione, il Comune e l'ARER hanno ritenuto opportuno aggiornare il cronoprogramma come segue:

COMPITI	A CARICO	GIORNI STABILITI DA L.R.39/95	DATE
Formazione graduatoria provvisoria (c. 1 art. 16)	COMMISSIONE	90 da ricevimento atti	entro il 2/4/2010
Trasmissione graduatoria provvisoria al Comune (lett. h art. 2 Convenzione)	ARER	7 da formazione	entro il 6/4/2010
Pubblicazione graduatoria provvisoria (c. 2 art. 16)	COMUNE	15 da formazione graduatoria	entro l'8/4/2010
Durata pubblicazione (c. 2 art. 16)	COMUNE	15	dall' 8/4/2010 al 22/4/2010
Ricorsi (c. 3 art. 16)	ARER	20 da scadenza pubblicazione	dal 23/4/2010 all' 11/5/2010
Esame ricorsi (c. 3 art. 16)	COMMISSIONE	30 da scadenza ricorsi	entro il 14/5/2010
Graduatoria definitiva (c. 4 art. 16)	COMMISSIONE		entro il 14/5/2010
Trasmissione graduatoria definitiva al Comune (lett. m. art. 2 Convenzione)	ARER	7 da formazione	entro il 19/5/2010
Pubblicazione graduatoria definitiva (c. 8 art. 16)	COMUNE	15 da formazione graduatoria	entro il 21/5/2010

anticipando così la conclusione dei lavori di oltre due mesi.

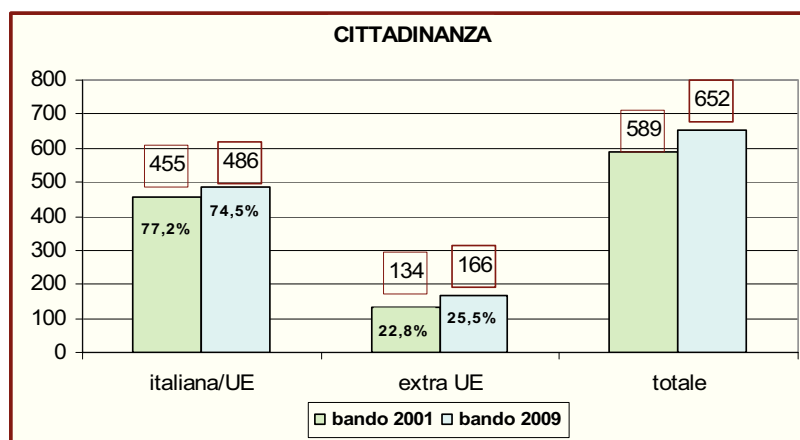
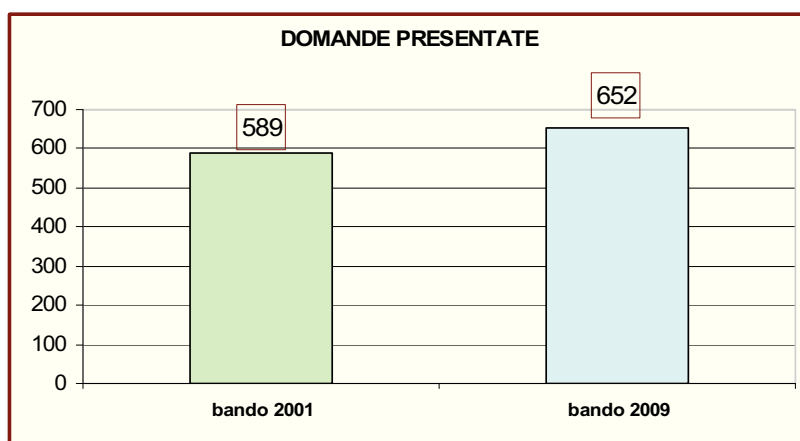
Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

Infatti, la graduatoria provvisoria è stata approvata nella seduta del 1° aprile 2010 e il giorno seguente, con nota prot. n. 1737, l'ARER l'ha trasmessa al Comune ai fini della pubblicazione che è avvenuta il 6 aprile 2010; gli interessati hanno potuto presentare opposizione fino al 10 maggio 2010.

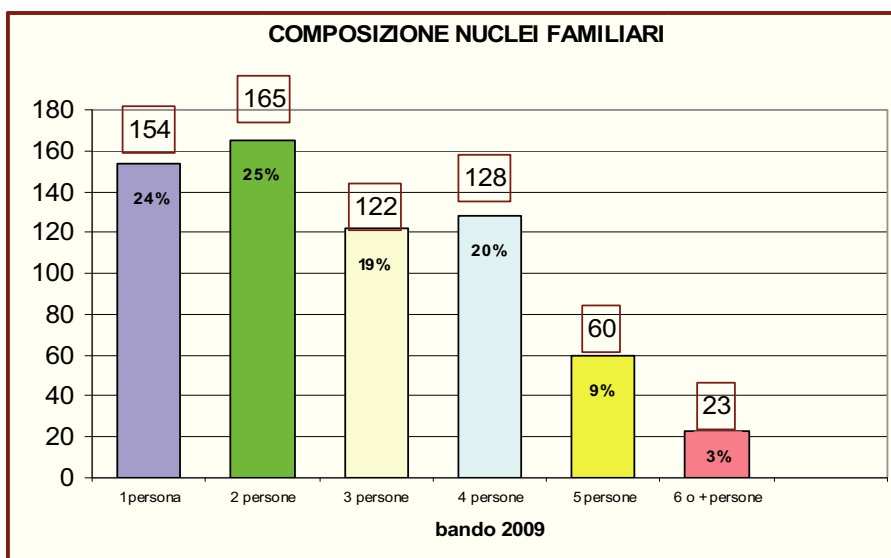
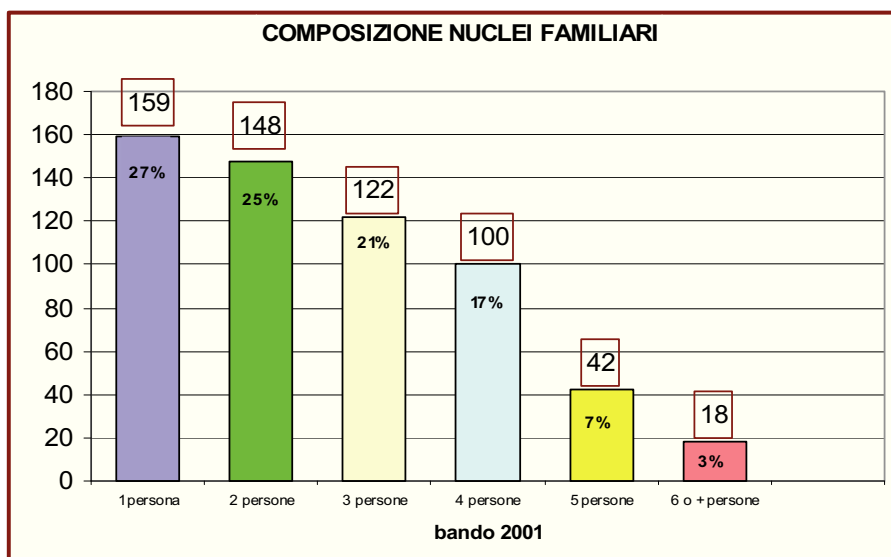
La graduatoria definitiva è stata formata dalla Commissione il 17 maggio 2010; l'ARER l'ha trasmessa al Comune in pari data, con nota prot. n. 2546, e il 19 maggio 2010 è stata pubblicata.

A conclusione del servizio, con nota prot. n. 2712 del 27 maggio 2010, l'Azienda ha consegnato all'Ufficio Casa del Comune le n. 652 domande dei partecipanti al bando, la corrispondenza e la documentazione inerente l'istruttoria e le verifiche, le residue copie del bando e dei moduli di domanda, nonché n. 3 registri di protocollo.

Infine, è ancora il caso di segnalare che, su richiesta del Comune, l'ARER ha svolto un'analisi delle n. 652 domande presentate, diretta a conoscere la nazionalità e la tipologia dei nuclei familiari dei richiedenti. Tale operazione ha messo in luce i risultati riportati nei seguenti grafici che mettono anche a confronto i dati del bando in parola con quelli relativi al precedente concorso indetto nel 2001:



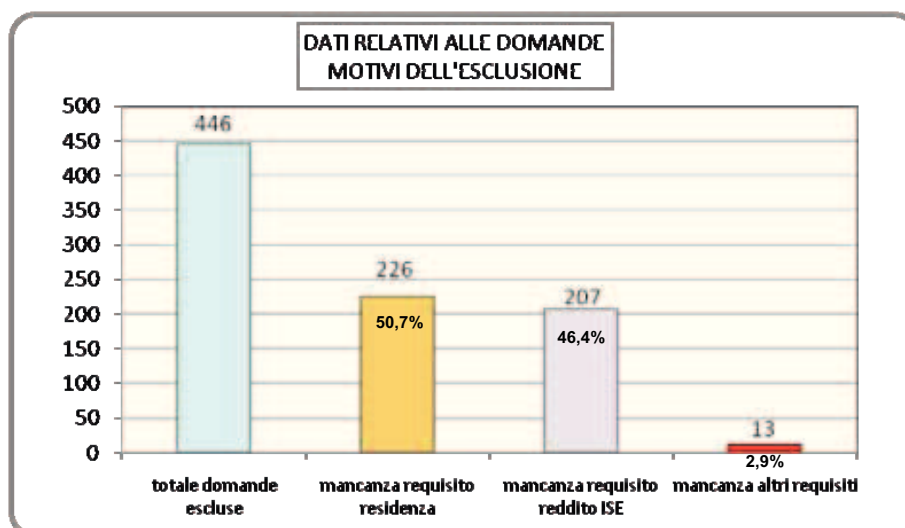
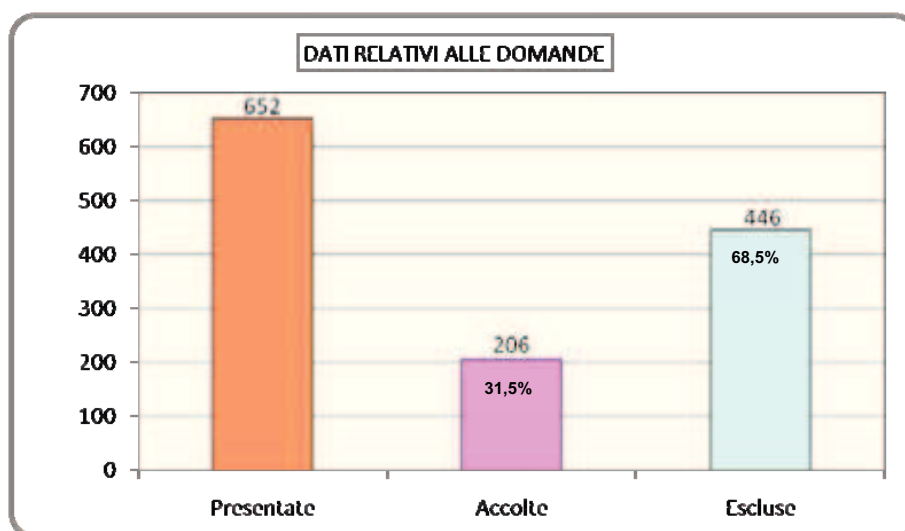
Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste



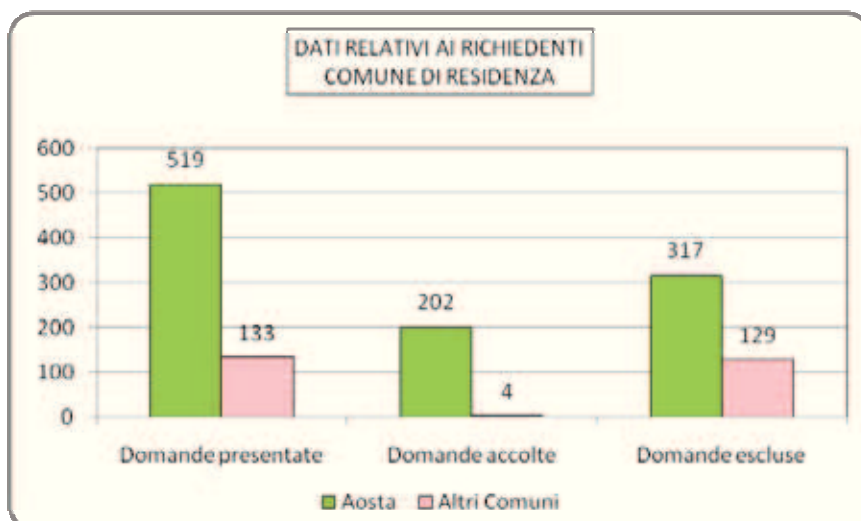
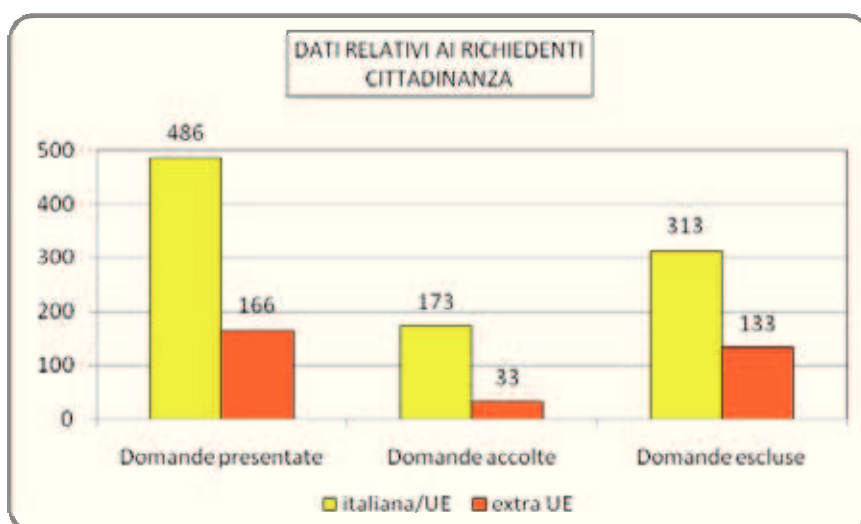
Successivamente all'approvazione della graduatoria definitiva, l'Assessorato alle opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica ha chiesto all'Azienda di svolgere un'ulteriore analisi delle domande presentate, di quelle accolte e di quelle escluse.

I risultati conseguiti sono riportati nelle rappresentazioni grafiche di sintesi che seguono, le quali, essendo facilmente intelligibili, non necessitano di didascalie.

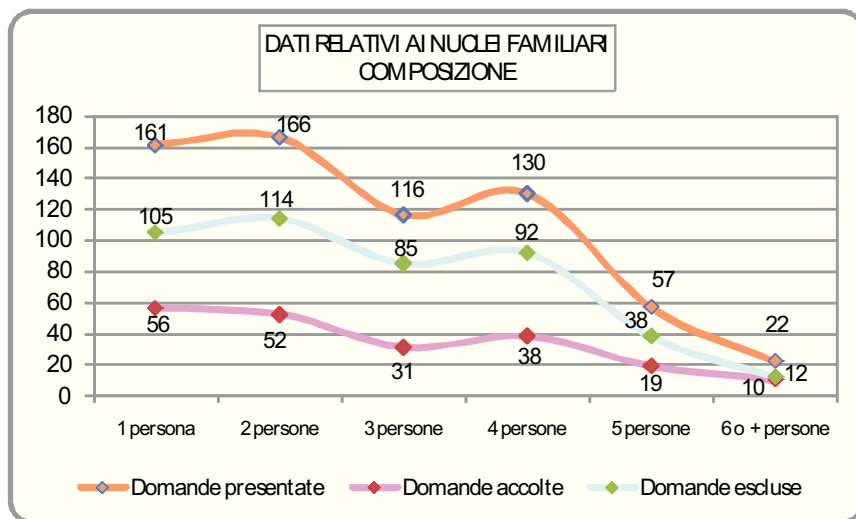
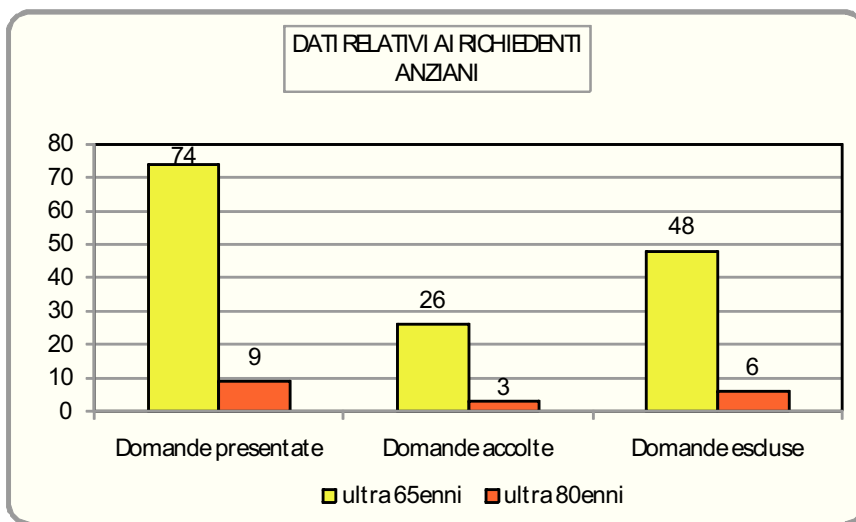
Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste



Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

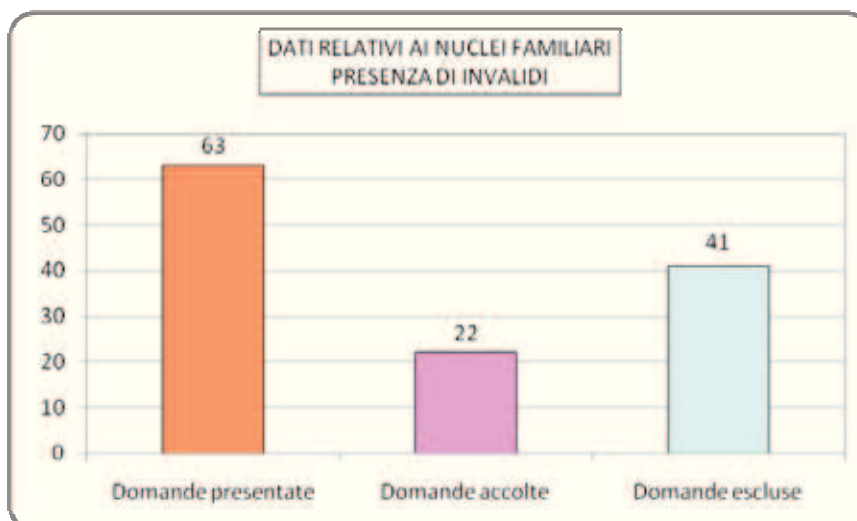
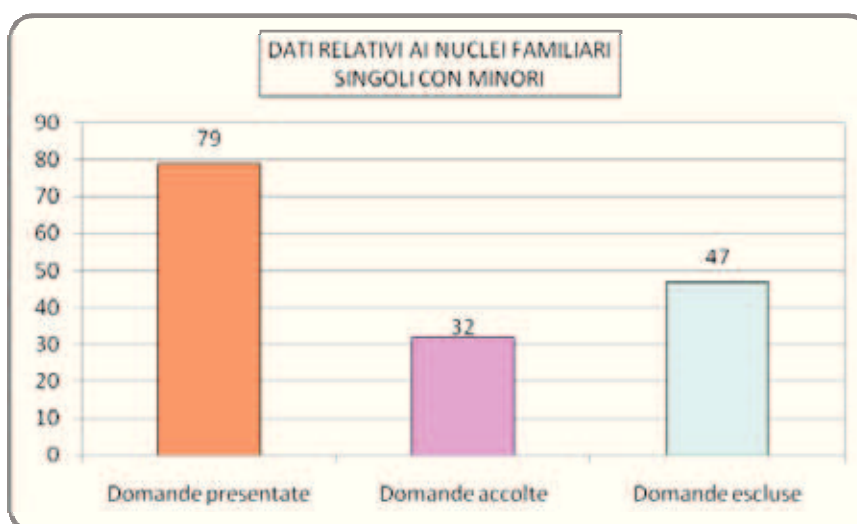


Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
 Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

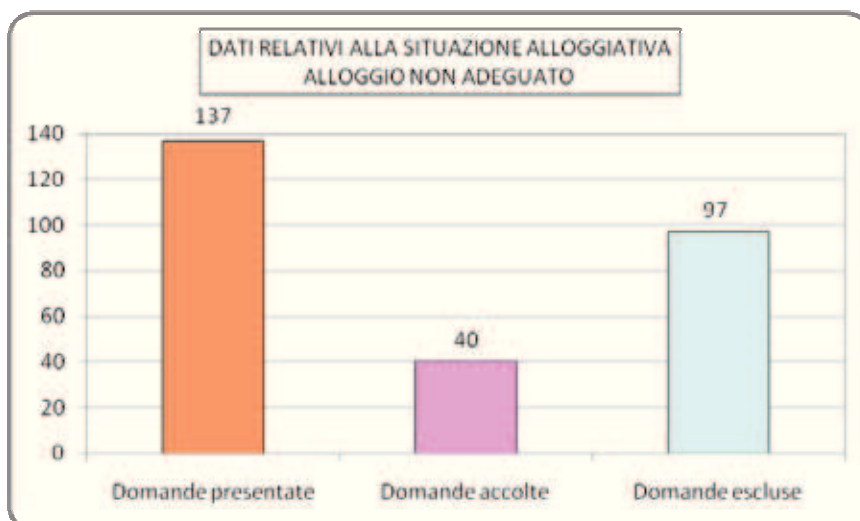
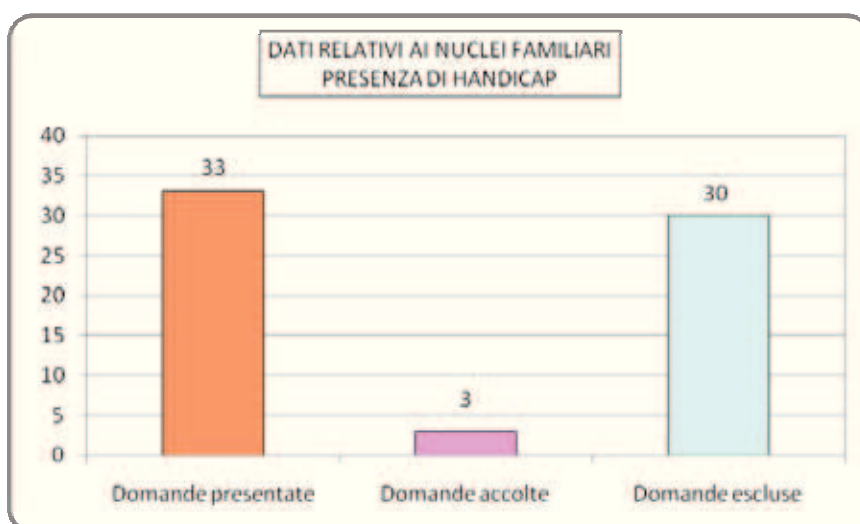


N.B. Questa tabella è stata redatta sulla base delle situazioni di famiglia in essere alla data di formazione della graduatoria definitiva e, quindi, tiene conto delle modifiche intervenute successivamente alla data di presentazione delle domande.

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste



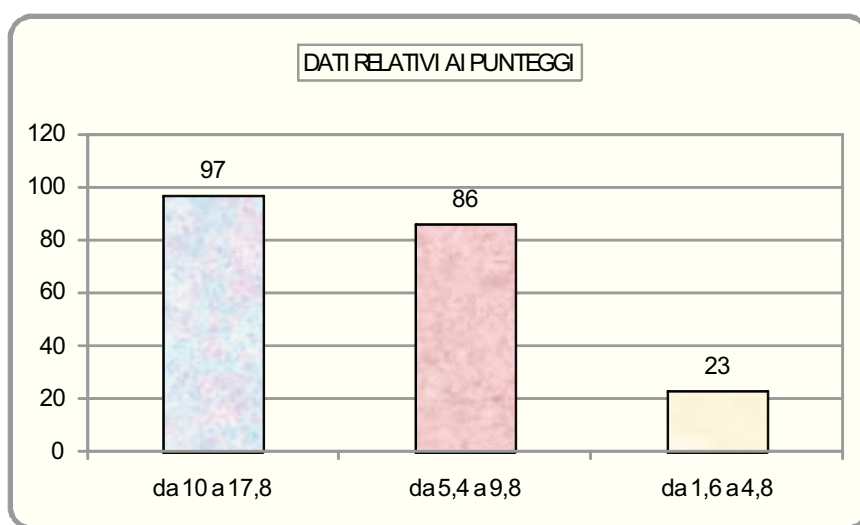
Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste



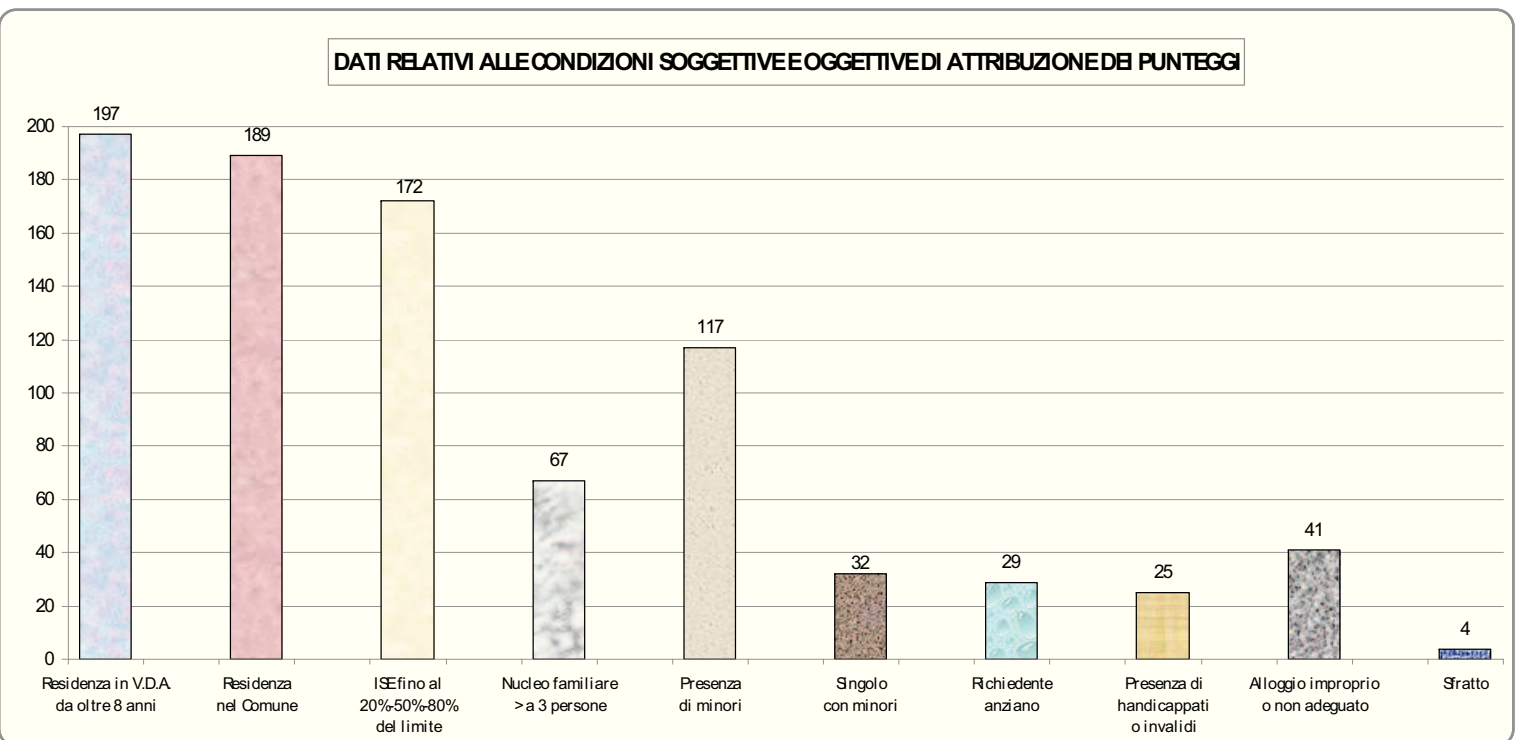
Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

La graduatoria definitiva è composta da n. 206 nuclei familiari; il punteggio massimo raggiunto dal 1° classificato è 17,8 mentre il 206° ha solo 1,6 punti.

COMPENDIO DELLA GRADUATORIA DEFINITIVA					
PUNTEGGIO	N. RICHIEDENTI	PUNTEGGIO	N. RICHIEDENTI	PUNTEGGIO	N. RICHIEDENTI
17,8	1	10,8	6	6,8	5
16,8	2	10,6	4	6,6	2
15,8	2	10,4	4	6,4	7
15,6	1	10,2	3	6,3	1
15,3	1	10,0	2	6,2	2
14,8	2	9,8	4	6,0	2
14,4	1	9,6	7	5,8	1
14,3	3	9,4	3	5,6	1
13,8	6	9,2	2	5,4	2
13,2	3	9,0	5	4,8	5
13,0	1	8,8	8	4,6	1
12,8	17	8,6	7	4,4	3
12,6	1	8,4	4	4,2	3
12,4	1	8,2	5	4,0	2
12,2	3	8,0	1	3,8	3
12,0	2	7,8	1	3,4	1
11,8	24	7,6	4	3,2	2
11,4	1	7,4	7	2,8	1
11,2	4	7,2	1	2,4	1
11,0	2	7,0	4	1,6	1
				TOTALE	206



Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste



Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

OBIETTIVO N. 3

Avvio ed espletamento del "Servizio di gestione del bando di concorso per l'assegnazione di alloggi di edilizia residenziale pubblica" per conto dei Comuni di Bard, Pont St. Martin, Pontboset e Aymavilles

L'atto preliminare che ha portato all'individuazione di questo obiettivo è la nota prot. n. 4436 del 14 settembre 2009 che l'Azienda ha trasmesso ai Sindaci dei Comuni di Aymavilles, Chambave, Champdepraz, Chatillon, Courmayeur, Hône, Issogne, Morgex, Pont St. Martin, Pontboset e Verrès, sui cui territori sono presenti alloggi di e.r.p., e che di seguito si riporta:

"OGGETTO: Servizio di gestione del bando di concorso per l'assegnazione di alloggi di edilizia residenziale pubblica ubicati sul territorio comunale.

Nel Bollettino Ufficiale della Regione n. 28 del 14 luglio 2009 è stata pubblicata la legge regionale 17 giugno 2009, n. 16, recante "Modificazioni alla legge regionale 4 settembre 1995, n. 39 (Normativa e criteri generali per l'assegnazione, la determinazione dei canoni e la gestione degli alloggi di edilizia residenziale pubblica)".

Le modificazioni approvate con la predetta legge sono dirette a chiarire alcuni concetti, introdurre di nuovi, semplificare i procedimenti, snellire le procedure per l'assegnazione degli alloggi e, soprattutto, affidare ai Comuni, sui cui territori sono presenti alloggi di e.r.p., un potere discrezionale che, mediante la personalizzazione dei propri bandi, consente a ciascun Ente locale di tenere conto e rispondere con maggiore efficacia alle variate condizioni socio-economiche della popolazione residente.

La legge apporta sostanziali modifiche al Titolo I della L.R. 39/1995 relativo a "Norme per l'assegnazione degli alloggi di edilizia residenziale pubblica" e si compone di n. 27 articoli commentati sinteticamente nel documento che si allega.

Il Servizio edilizia residenziale dell'Assessorato alle opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica ci ha informato che, con effetto dalla data di entrata in vigore della nuova legge (15 luglio 2009), cessa la validità delle graduatorie formulate sulla base della previgente normativa.

Pertanto, in relazione a quanto sopra esposto e ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della L.R. 39/1995, questa Azienda si propone per svolgere per conto di Codesta Amministrazione il "servizio di gestione del bando di concorso per l'assegnazione di alloggi di e.r.p." situati sul territorio comunale.

L'erogazione di tale servizio viene svolta in n. 2 fasi e consiste:

- 1ª fase nella consulenza e collaborazione per approfondimenti normativi propedeutici al bando di concorso e nella predisposizione della bozza del bando, del modulo di domanda e delle annesse dichiarazioni sostitutive di certificazioni di atto di notorietà di cui agli artt. 30 e 31 della L.R. 6 agosto 2007, n. 19;
- 2ª fase nell'esecuzione dei compiti concernenti l'integrale gestione del bando di concorso e consistenti nello svolgimento di tutte le operazioni e le attività ad esso connesse, ad iniziare dalla fase di ritiro delle domande e fino alla redazione della graduatoria definitiva.

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

Per l'espletamento della prestazione l'Azienda ha approvato:

- il seguente tariffario:
 - 1^a fase: (art. 2, punto 1 della convenzione) € 2.200,00 + IVA
 - 2^a fase: esercizio delle funzioni indicate ai commi 1, 2 e 3 dell'art. 12 della legge regionale 39/1995 (art. 2, punto 2 della convenzione) € 120,00 + IVA per ciascuna domanda presentata
- l'allegata bozza di convenzione.

Rimanendo a disposizione per gli eventuali approfondimenti del caso, con particolare riferimento agli aspetti che la nuova disciplina regionale attribuisce alla discrezionalità dei Comuni, si rimane in attesa di un cortese riscontro e si porgono distinti saluti.”.

Come risulta dalla seguente tabella, seppur in tempi diversi, i Sindaci dei Comuni di Bard, Pont St. Martin, Pontboset e Champdepraz hanno accolto l'offerta aziendale:

COMUNI	DELIBERAZIONI		DATE SOTTOSCRIZIONI CONVENZIONI
	OGG. N.	DEL	
BARD	49	29 luglio 2009	21 ottobre 2009
PONT ST. MARTIN	65	11 novembre 2009	13 gennaio 2010
PONTBOSET	5	28 gennaio 2010	22 febbraio 2010
CHAMPDEPRAZ	45	30 luglio 2010	19 agosto 2010

Rispetto agli Enti locali indicati nell'obiettivo si osserva che, nel corso dell'anno, anche il Comune di Champdepraz ha aderito al servizio proposto; viceversa, l'Amministrazione comunale di Aymavilles, rinnovata nel 2010, parrebbe propendere per l'assegnazione dell'unico alloggio disponibile tramite la graduatoria dell'emergenza abitativa.

Al fine di fornire utili informazioni in merito al mandato attribuito all'ARER dai Comuni in parola, di seguito si riporta il testo dell'art. 2 della bozza di convenzione in uso, intitolato "Compiti dell'ARER":

«Per l'attuazione della presente Convenzione all'ARER compete:

- 1) l'incarico di fornire consulenza per approfondimenti normativi propedeutici al Bando di concorso e di redigere le bozze del Bando, del modulo di domanda e delle annesse dichiarazioni sostitutive di cui agli artt. 30 e 31 della L.R. 19/2007;
- 2) l'esercizio delle funzioni indicate ai commi 1, 2 e 3 dell'art. 12 della legge regionale 4 settembre 1995, n. 39, e più precisamente:
 - a) ritiro delle domande e loro raccolta; l'accesso del pubblico dovrà essere consentito tutti i giorni

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

lavorativi dal lunedì al venerdì, dalle ore 9,00 alle 12,00, e dal lunedì al giovedì, dalle ore 14,30 alle 17,00;

- b) relazioni con il pubblico (informazioni e assistenza ai richiedenti per la compilazione delle domande);
- c) esame delle domande e della relativa documentazione;
- d) controllo a campione sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive di cui agli artt. 30 e 31 della L.R. 19/2007, nella misura del 10% delle domande presentate;
- e) espletamento delle procedure per l'attribuzione dei punteggi (provvisori e definitivi) e per la formazione delle graduatorie (provvisoria e definitiva) mediante idoneo sistema informatico (programma e apparecchiature);
- f) trasmissione delle domande, con i punteggi a ciascuna attribuiti e con la relativa documentazione, alla Commissione di edilizia residenziale pubblica entro novanta giorni dal termine di scadenza per la presentazione delle domande stesse, in conformità al comma 5 dell'art. 12 della L.R. n. 39/1995;
- g) partecipazione alle riunioni della Commissione per illustrare ciascuna domanda presentata e istruita preliminarmente;
- h) redazione della graduatoria provvisoria da sottoporre alla Commissione per l'approvazione e trasmissione, entro sette giorni dalla formazione della medesima da parte del competente organo, al Comune per la pubblicazione;
- i) ritiro, raccolta ed esame delle opposizioni alla graduatoria provvisoria pubblicata;
- l) partecipazione alle riunioni della Commissione per illustrare ciascun ricorso presentato e istruito preliminarmente;
- m) redazione della graduatoria definitiva da sottoporre alla Commissione per l'approvazione e trasmissione, entro sette giorni dalla formazione della medesima da parte del competente organo, al Comune per la pubblicazione;
- n) ripresa in carico delle domande, trasmesse alla Commissione ai sensi del comma 5 dell'art. 12 della L.R. 39/1995, e consegna delle stesse al Comune entro quindici giorni dalla data di

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

approvazione della graduatoria definitiva;

- o) esecuzione di ogni altro adempimento, ascrivibile alla gestione del Bando di concorso, che dovesse risultare necessario per la completa ed ottimale realizzazione della prestazione;
- p) inserimento nel sito Internet dell'ARER del Bando di concorso, della modulistica, della graduatoria provvisoria e di quella definitiva.

L'ARER provvederà all'espletamento dei compiti sopra indicati mediante la propria struttura organizzativa interna.

Nello svolgimento delle attività elencate al precedente punto 2) l'ARER è tenuta all'applicazione del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali".».

Nonostante la disponibilità complessiva di n. 6 alloggi (n. 2 a Bard, n. 3 a Pontboset e n. 1 a Champdepraz) i Sindaci dei predetti Comuni convenzionati hanno preferito procrastinare l'emanazione dei rispettivi bandi di concorso poiché, già nel mese di novembre 2009, l'Amministrazione regionale aveva manifestato l'intenzione di variare i limiti dell'indicatore ISE, da considerare ai fini della valutazione del requisito correlato al reddito e, quindi, della formazione delle graduatorie.

Tuttavia, con nota prot. n. 25662 del 20 ottobre 2010, il Servizio edilizia residenziale dell'Assessorato alle opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica ha formalizzato la decisione, assunta dalla Giunta regionale, *di lasciare invariati i limiti per l'accesso ... nell'attesa degli adeguamenti all'indicatore regionale unico di prossima approvazione.*

Di tale decisione è stata data notizia ai Comuni interessati. Quindi, il personale preposto ha esplicitato varie sessioni consultive con i predetti Enti locali, fornendo efficace ed esaustiva consulenza in materia, con particolare riferimento agli aspetti che la L.R. 39/1995 attribuisce alla discrezionalità dei Comuni (art. 6, comma 1, lett. c; art. 11, lett. d; allegato A bis, lett. a, punti 1.1, 2 e 12; allegato A bis, lett. c, punto 1).

Dopo che le Amministrazioni comunali di Bard, Pont St. Martin e Pontboset hanno definito, in linea di principio, i propri indirizzi, si è provveduto alla redazione delle bozze dei bandi, dei moduli di domanda e delle annesse dichiarazioni sostitutive, conformandole alle scelte operate da ciascun Comune.

Siccome gli Enti locali in parola hanno segnalato l'intenzione di indire i rispettivi bandi nel periodo febbraio/marzo 2011 e constatata l'assenza di informazioni in ordine alle procedure in corso dirette all'approvazione del menzionato *indicatore regionale unico*, il 13 gennaio 2011 l'Azienda, fungendo da raccordo fra la Regione e i Comuni, ha trasmesso al Servizio edilizia residenziale la seguente nota prot. n. 238:

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

“OGGETTO: limiti per l'accesso all'e.r.p. – art. 7 della L.R. 39/95.

Facendo seguito alla corrispondenza intercorsa in merito all'oggetto, con la presente si chiedono cortesemente notizie circa la tempistica prevista per l'approvazione dell'indicatore regionale unico e l'adozione del medesimo quale riferimento reddituale per l'accesso all'e.r.p..

Quanto sopra al fine di poter programmare correttamente la pubblicazione dei Bandi di concorso per i Comuni di Bard, Pont St. Martin, Etroubles, Champdepraz e Pontboset ed evitare che intervenga una eventuale variazione del requisito in questione durante il periodo di presentazione delle domande.

Si precisa che la pubblicazione dei primi Bandi è prevista nei mesi di febbraio/marzo p.v., non appena i potenziali richiedenti saranno in possesso dei dati utili per poter chiedere l'attestazione dell'I.S.E. agli uffici preposti.”.

A questa nota aziendale il competente Assessorato ha fornito il seguente riscontro con lettera prot. n. 1903 del 26 gennaio 2011:

“In riferimento alla Vs. richiesta del 13 gennaio 2011, si segnala che al momento l'ufficio scrivente non è in grado di fornire una previsione circa la tempistica per l'introduzione dell'indicatore regionale unico.

Pertanto, allo stato attuale i limiti di reddito per l'accesso agli alloggi di edilizia residenziale rimangono quelli approvati con deliberazione della Giunta regionale 24 luglio 2009 n. 2087.”.

L'Azienda ha subito informato le Amministrazioni comunali al riguardo: i Comuni di Pont St. Martin, Bard e Pontboset hanno rapidamente messo in atto le procedure finalizzate all'approvazione dei bandi.

In particolare:

- il Comune di Pont St. Martin ha indetto il bando il 14 marzo 2011 e le domande dovranno pervenire entro il 13 maggio 2011;
- il Comune di Bard ha indetto il bando il 6 aprile 2011 e le domande dovranno pervenire entro il 31 maggio 2011;
- il Comune di Pontboset ha indetto il bando l'11 aprile 2011 e le domande dovranno pervenire entro il 31 maggio 2011.

Infine, come indicato nella sopra riportata nota del 13 gennaio 2011, si partecipa che, recentemente, anche il Sindaco del Comune di Etroubles ha confermato la volontà di affidare all'ARER il servizio in oggetto.

Il Consiglio d'Amministrazione ha espresso parere favorevole con deliberazioneogg. n. 5 del 26 gennaio 2011, la convenzione è stata sottoscritta il 7 marzo 2011 e il bando di concorso, predisposto dall'ARER unitamente alla modulistica, è stato indetto il 22 aprile 2011.

Tutti i bandi di concorso sopra menzionati e i relativi moduli di domanda sono inseriti nel sito internet aziendale, dal quale sono scaricabili.

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

OBIETTIVO N. 4

Espletamento delle procedure finalizzate all'assegnazione delle seguenti unità immobiliari che saranno disponibili nel corso del 2010:

- n. 78 alloggi, n. 78 autorimesse, n. 78 posti auto e n. 2 locali per posti moto in Aosta – Quartiere Dora – zona UMI 1;
- n. 29 alloggi e posti auto in Aosta – Corso St. Martin de Corléans n. 212;
- n. 2 alloggi in Aosta – Via Plan des rives n. 3;
- n. 8 autorimesse in Aosta – Via Plan des rives n. 5/7/9;
- n. 2 alloggi in Verrès – Via I° Maggio n. 6;
- n. 2 ad uso non abitativo in Aosta – Via Monte Grivola n. 6/8 e n. 14.

In vista all'approssimarsi della data di ultimazione dei lavori di realizzazione degli edifici in **Aosta – Quartiere Dora – zona UMI 1**, che si sono formalmente conclusi il 25 agosto 2010, con nota prot. n. 4190 dell'11 agosto 2010, diretta al Presidente della Regione, al Sindaco del Comune di Aosta e al Dirigente del Servizio edilizia residenziale dell'Assessorato alle opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica, l'Azienda:

- ha confermato che *“dal 1° settembre p.v. le unità immobiliari in parola saranno disponibili per l'assegnazione agli aventi diritto, utilmente collocati nella vigente graduatoria approvata il 17 maggio 2010”*;
- ha allegato il prospetto contenente le tipologie e le superfici degli alloggi da assegnare;
- ha ribadito, in considerazione dell'elevata entità numerica degli alloggi oggetto di assegnazione, l'opportunità di concertare preventivamente con l'Ufficio Casa del Comune le modalità da adottare per un efficace espletamento delle procedure da porre in essere ai fini della “scelta” degli alloggi (art. 21 L.R. 39/1995).

Inoltre, su richiesta del Comune, l'ARER ha anche predisposto e prodotto la seguente ulteriore documentazione, a supporto delle successive operazioni di abbinamento curate dall'Ufficio Casa:

- graduatoria definitiva dettagliata per punteggio con l'indicazione della tipologia e delle particolarità di ogni nucleo familiare ivi comprese le situazioni di invalidità e di handicap;
- graduatoria definitiva suddivisa per numero componenti il nucleo familiare con evidenziate le casistiche di cui sopra;
- elenco nominativo delle domande a cui è stato attribuito il punteggio per le condizioni correlate alla situazione abitativa in alloggio improprio o non adeguato.

Quindi, gli amministratori e i referenti dell'ARER e del Comune hanno svolto alcuni incontri, finalizzati alla definizione delle procedure operative da mettere in atto, nonché un sopralluogo congiunto per constatare direttamente le varie tipologie immobiliari realizzate e disponibili.

Nel frattempo, con deliberazioneogg. n. 55 del 29 settembre 2010, il Consiglio d'Amministrazione ha quantificato il canone mensile da applicare ai posti auto, atteso che la fattispecie non è disciplinata dalla vigente normativa in materia di e.r.p., e la Giunta comunale, con deliberazione n. 214 del 5 ottobre 2010, ha stabilito gli indirizzi da seguire ai fini dell'assegnazione degli alloggi.

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

In data 29 ottobre 2010 il Comune ha trasmesso all'ARER gli elenchi contenenti gli abbinamenti "nuclei aventi titolo/alloggi da scegliere", suddivisi in gruppi e nel rispetto delle posizioni conseguite nella graduatoria.

Ricevuti gli elenchi, l'Azienda, con lettera raccomandata A/R, ha subito richiesto ai potenziali assegnatari di produrre i dati reddituali utili alla determinazione dei rispettivi canoni di locazione e, dopo aver svolto un'appropriate analisi, ha anche quantificato, seppur in via presuntiva, l'ammontare delle spese per servizi accessori da addebitare con riferimento ai millesimi di ciascuna unità immobiliare.

Le operazioni di "scelta degli alloggi" sono iniziate il 22 novembre 2010 e si sono concluse il 16 dicembre 2010, come riportato nel seguente calendario:

DATA		NUMERO ASSEGNATARI	DATA		NUMERO ASSEGNATARI
Lunedì	22/11/2010	6	Lunedì	6/12/2010	6
Martedì	23/11/2010	6	Martedì	7/12/2010	6
Mercoledì	24/11/2010	5	Giovedì	9/12/2010	6
Lunedì	29/11/2010	6	Lunedì	13/12/2010	6
Martedì	30/11/2010	6	Martedì	14/12/2010	6
Mercoledì	1/12/2010	6	Mercoledì	15/12/2010	6
Giovedì	2/12/2010	5	Giovedì	16/12/2010	5

e hanno comportato l'impiego quotidiano di n. 4 unità di personale, di cui n. 2 del Servizio Amministrativo e n. 2 del Servizio Tecnico.

In sede di "scelta alloggio" sono stati consegnati agli interessati i prospetti contenenti gli importi del canone mensile degli alloggi, delle autorimesse e dei posti auto proposti, delle spese per servizi, dei versamenti pre-contrattuali (depositi cauzionali, spese di registro e di bollo e quote scritturazioni) e sono state fornite opportune informazioni di carattere gestionale.

Ogni qualvolta si è manifestata una rinuncia all'assegnazione da parte dell'avente diritto, si è tempestivamente provveduto ad informare il Comune onde consentire, in tempi rapidi, la competente valutazione e l'individuazione del nuovo beneficiario.

Nell'attesa di ricevere la "dichiarazione di agibilità" dei fabbricati, indispensabile ai fini della formalizzazione delle assegnazioni, e allo scopo di accelerare le procedure, l'ARER ha trasmesso al Comune i verbali di "scelta alloggio", ha effettuato i conteggi definitivi dei canoni e delle spese per servizi di ciascuna unità immobiliare scelta e ha informato gli interessati; dopo di che ha pianificato le convocazioni per l'espletamento delle formalità pre-contrattuali e contrattuali, nonché per la consegna delle unità immobiliari.

In presenza della "dichiarazione di agibilità", rilasciata dal Comune di Aosta il 22 dicembre 2010, il Dirigente dell'Ufficio Casa ha assunto la determina n. 20 del 13 gennaio 2011 con la quale ha disposto l'assegnazione dei n. 78 in parola ai nuclei familiari aventi diritto.

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

L'Azienda, dopo aver tempestivamente dato corso e completato le procedure pre-contrattuali e contrattuali, ha subito messo in atto quelle finalizzate alla "consegna" delle unità immobiliari che si sono concretizzate nei seguenti giorni:

DATA		NUMERO ASSEGNATARI	DATA		NUMERO ASSEGNATARI
Lunedì	17/1/2011	13	Martedì	25/1/2011	7
Martedì	18/1/2011	12	Mercoledì	26/1/2011	7
Mercoledì	19/1/2011	12	Giovedì	27/1/2011	6
Giovedì	20/1/2011	12	Martedì	1/2/2011 *	1
Lunedì	24/1/2011	7	Lunedì	21/2/2011 *	1

* date così fissate su richiesta degli assegnatari

Grazie all'impegno e alla disponibilità del personale addetto, tutti i contratti di locazione dei n. 78 alloggi e relativi posti auto sono stati stipulati con effetto dal 1° febbraio 2011; da tale data decorrono anche i contratti di n. 71 autorimesse e di n. 1 locale per posti moto ad uso esclusivo.

I box rimasti disponibili sono stati dapprima proposti in locazione agli assegnatari e successivamente a terzi: n. 6 autorimesse e n. 1 locale per posti moto ad uso esclusivo sono stati assegnati dal 1° aprile 2011; l'ultimo box è stato concesso con effetto dal 1° maggio p.v..

I n. 2 alloggi privi di barriere architettoniche realizzati in **Aosta – Via Plan des rives n. 3** sono risultati disponibili nel mese di giugno 2010.

In conformità a quanto stabilito dal Consiglio d'Amministrazione con deliberazione oggi n. 8 del 25 gennaio 2008, l'unità immobiliare n. 0114 è stata destinata alla mobilità straordinaria a favore di un nucleo familiare con presenza di portatori di handicap. Il cambio alloggio è stato formalizzato con contratto avente effetto dal 1° luglio 2010.

La disponibilità della seconda unità immobiliare n. 0115 è stata segnalata l'11 giugno 2010 al Presidente della Regione, al Sindaco del Comune di Aosta e al Dirigente del Servizio edilizia residenziale dell'Assessorato alle opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica, con nota prot. n. 2997.

L'alloggio è stato assegnato con determina del Dirigente dell'Ufficio Casa n. 1666 del 22 dicembre 2010 a favore di un nucleo familiare collocato nella vigente graduatoria. Svolte le consuete formalità ed effettuata la consegna dell'unità immobiliare, il contratto di locazione è stato sottoscritto con effetto dal 1° gennaio 2011.

In conformità a quanto stabilito dal vigente "Regolamento", per l'assegnazione delle n. 8 autorimesse realizzate in **Aosta – Via Plan des rives n. 5/7/9**, in prima battuta si è provveduto, mediante apposito avviso, a proporre le medesime agli assegnatari degli alloggi ubicati nello stesso fabbricato. A fronte di uno scarso numero di richieste pervenute e per ovviare a antieconomiche sfitanze, nella fase successiva è stata promossa la locazione a terzi, residenti in fabbricati non di e.r.p. situati nella zona adiacente.

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

Le procedure messe in atto hanno prodotto i seguenti risultati:

- n. 2 autorimesse sono state assegnate con effetto dal 1° marzo 2010;
- n. 4 autorimesse sono state assegnate con effetto dal 1° aprile 2010;
- n. 1 autorimessa, collegata all'alloggio n. 0114 di Via Plan des rives n. 3, è stata assegnata con effetto dal 1° luglio 2010;
- l'ultima autorimessa, collegata all'alloggio n. 0115 di Via Plan des rives n. 3, è stata assegnata con effetto dal 1° gennaio 2011.

Infine, per quanto concerne le altre unità immobiliari indicate nell'obiettivo in esame, si partecipa che non è stato possibile mettere in atto le procedure finalizzate alla loro assegnazione per motivi contingenti sopravvenuti, come appresso specificato:

- n. 29 alloggi e posti auto in **Aosta – Corso St. Martin de Corléans n. 212:**
l'ultimazione dei lavori di manutenzione straordinaria riaffidati alla Impresa QUINTINO COSTRUZIONI s.r.l., prevista per novembre 2010, è slittata a gennaio 2011 e ad oggi sono in corso di esecuzione i "lavori in economia n. 4";
- n. 2 alloggi in **Verrès – Via I° Maggio n. 6:**
la gestione dei lavori di manutenzione straordinaria ai fabbricati in Aosta – Via Vevey n. 4/8 e Piazza Plouves n. 1/3 (intervento n. 12) ha tenuto impegnate n. 2 unità lavorative del Servizio Tecnico per un semestre, a discapito della definizione dell'intervento in parola, i cui lavori sono iniziati il 18 gennaio 2011;
- n. 2 unità ad uso non abitativo in **Aosta – Via Monte Grivola n. 6/8 e n. 14:**
il conduttore, che inizialmente aveva dato disdetta con effetto dal 1° marzo 2010, ha chiesto varie proroghe a causa del protrarsi dei tempi di realizzazione dei locali ove trasferire la propria attività; la riconsegna delle chiavi è avvenuta a fine dicembre 2010 per il magazzino e a fine gennaio 2011 per il negozio.

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

OBIETTIVO N. 5

Messa in atto delle procedure dirette alla locazione al Comune di Aosta delle unità immobiliari ubicate al piano terreno degli edifici siti in Aosta – Quartiere Dora – zona UMI 1, da destinare a biblioteca di quartiere e a centro socio-culturale

Il presupposto da cui discende l'obiettivo n. 5 è l'“Accordo di programma per la realizzazione del Contratto di Quartiere II nel Comune di Aosta denominato Contratto per il Quartiere Dora” sottoscritto il 7 febbraio 2006 dal Comune di Aosta e dall'ARER.

L'art. 4 di detto Accordo stabilisce che:

- il Comune si impegna a:
 - assumere in locazione dall'ARER i locali ubicati al piano terreno degli immobili che verranno realizzati sulle aree site in Aosta – Quartiere Dora – zona UMI 1, per destinarli a biblioteca di quartiere e a centro sociale;
 - curare le procedure per l'affidamento e la conseguente esecuzione delle forniture di arredo dei predetti locali, ivi compresi i corpi illuminanti ed il materiale antincendio, oltre ad intrattenere tutti i rapporti relativi ai contratti di utenza con le società erogatrici dei servizi di rete;
- l'ARER si impegna a locare al Comune le menzionate unità immobiliari;
- la locazione sarà disciplinata da apposita scrittura privata e inizierà dal mese successivo alla data di ottenimento della certificazione di agibilità dei locali stessi.

In relazione al rapido andamento dei lavori di nuova costruzione degli edifici in parola, con nota prot. n. 4846 del 1° ottobre 2008 l'Azienda aveva segnalato al Comune l'opportunità di avviare per tempo le procedure finalizzate all'utilizzo dei locali (completamento impianti elettrici e arredamento), nonché quelle dirette alla definizione dei termini e delle condizioni di locazione.

Con nota prot. n. 4683 del 9 febbraio 2009 il Sindaco aveva confermato l'interesse dell'Amministrazione comunale ad assumere in locazione le n. 2 unità immobiliari per destinarle ad uso pubblico e, in un successivo incontro, aveva chiesto all'Azienda di verificare la sussistenza della possibilità di sostituire la locazione con la compravendita.

Siccome l'intervento è stato finanziato dalla Regione (per € 10.800.000,00 – D.G.r. n. 3678 del 7 ottobre 2002) e dallo Stato (per € 387.181,60 – quota parte destinata alla sperimentazione dei fondi di cui al D.M. 27 dicembre 2001 “Contratti di Quartiere II”), con nota prot. n. 3056 dell'11 giugno 2009 l'ARER ha provveduto a richiedere all'Assessorato alle opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica parere al riguardo.

Il competente Assessorato, con nota prot. n. 512 del 12 gennaio 2010, ha segnalato l'opportunità di rinviare l'esame di detta ipotesi alla conclusione dell'intero programma “Contratti di Quartiere II”, che è tutt'ora in corso.

Dopo aver informato il Sindaco in ordine a tale parere, l'Azienda, con note prot. n. 852 del 18 febbraio 2010 e n. 3093 del 17 giugno 2010, ha ribadito al Comune la propria disponibilità ad un incontro, volto alla definizione congiunta degli accordi contrattuali.

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

Il 3 novembre 2010, con nota prot. n. 39493, l'Ufficio Patrimonio ha chiesto copia della documentazione utile ad effettuare le valutazioni di competenza; le planimetrie catastali e la bozza di contratto sono state consegnate in data 11 novembre 2010, unitamente alla nota prot. n. 5864 con la quale l'ARER ha comunicato di aver quantificato provvisoriamente il canone applicando il valore massimo del tariffario "Quotazioni di mercato" dell'Agenzia del Territorio.

Successivamente, con nota prot. n. 40979 del 12 novembre 2010, il Sindaco ha ribadito la necessità di poter disporre dei locali a beneficio della collettività residente nella zona, ha fatto presente che le disponibilità finanziarie comunali non consentono di far fronte al canone proposto dall'Azienda e ha chiesto di operare una riduzione al medesimo in considerazione delle finalità pubbliche e sociali a cui gli immobili sono destinati.

Nell'incontro del 15 novembre 2010 il Sindaco ha anche manifestato al Presidente l'esigenza di una tempestiva formalizzazione da parte dell'Azienda in ordine all'ammontare del canone, così da poter allocare la spesa nel Bilancio di previsione dell'esercizio 2011 e in quello del triennio 2011-2013, di prossima approvazione da parte dell'Amministrazione comunale.

Svolte le opportune valutazioni di merito e di carattere economico, con deliberazioneogg. n. 73 del 17 novembre 2010 il Consiglio d'Amministrazione ha deciso:

- di concedere in locazione al Comune di Aosta, a decorrere dal 1° gennaio 2011, le seguenti unità immobiliari site in Via Croix Noire n. 30 e n. 38 e meglio individuate catastalmente al N.C.E.U. al Fg. 58, part. 536:
 - sub. 27 – cat. B6, classe U – Via Croix Noire, n. 30 – avente una superficie complessiva lorda di mq. 409,43 e da destinare a biblioteca di quartiere;
 - sub. 70 – cat. B6, classe U – Via Croix Noire, n. 38 – avente una superficie complessiva lorda di mq. 336,04 e da destinare a centro polifunzionale annesso alla biblioteca;
- di determinare in complessivi € 5.000,00 + IVA il canone di locazione mensile delle unità immobiliari in parola.

La decisione aziendale è stata formalizzata al Sindaco con nota prot. n. 6033 del 18 novembre 2010 e nella seduta del 15 dicembre 2010, con deliberazioneogg. n. 80, il Consiglio d'Amministrazione ha approvato la bozza della scrittura privata di locazione da stipulare con il Comune e avente effetto a decorrere dal 1° gennaio 2011, atteso che la certificazione di agibilità è stata dichiarata dal Dirigente dell'Ufficio Edilizia con nota prot. n. 91/46738 del 22 dicembre 2010.

L'ARER, con nota prot. n. 6726 del 17 dicembre 2010, ha trasmesso la bozza del contratto e contestualmente ha chiesto all'Amministrazione comunale di fornire i dati necessari per il perfezionamento del medesimo. Quindi, sono seguiti alcuni incontri e, in occasione del sopralluogo congiunto del 14 febbraio 2011, gli Assessori all'edilizia residenziale pubblica e alla cultura hanno manifestato delle perplessità in ordine alla locazione degli immobili in parola, evidenziando varie problematiche di natura economico/finanziaria che, seppur condivisibili, sono state ritenute intempestive.

La posizione dell'Azienda è stata comunicata al Sindaco e agli Assessori competenti con nota prot. n. 1272 del 22 febbraio 2011. L'Assessore all'edilizia residenziale pubblica si è fatto carico di richiedere all'Amministrazione regionale l'autorizzazione a surrogare la locazione delle unità immobiliari con il loro acquisto. Ad oggi non sono pervenute notizie al riguardo; pertanto le procedure connesse alla sottoscrizione del contratto e alla consegna dei locali sono tuttora sospese.

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

OBIETTIVO N. 6

**Collaborazione con il Servizio edilizia residenziale
dell'Assessorato alle opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica
finalizzata alla prosecuzione della revisione
del vigente quadro normativo e regolamentare in materia**

In ossequio alla propria natura giuridica di ente pubblico economico *strumentale della Regione*, anche nel corso dell'anno in esame l'Azienda ha svolto appieno la funzione che l'art. 2 della legge istitutiva le ha attribuito, collaborando con il Servizio edilizia residenziale ogni qualvolta le è stato richiesto, mediante analisi, studi, ricerche, verifiche, consultazioni e riflessioni sui molteplici argomenti che costituiscono l'edilizia residenziale pubblica, a supporto delle decisioni e delle scelte regionali.

Rispetto ai Servizi in cui l'ARER è organizzata, Amministrativo e Tecnico, il personale dotato di adeguata preparazione, professionalità ed esperienza ha coadiuvato il Servizio edilizia residenziale nell'esame delle seguenti tematiche:

Servizio Amministrativo

- emergenza abitativa:

è stata svolta una dettagliata analisi della proposta di deliberazione predisposta dal Servizio edilizia residenziale, formulando osservazioni e fornendo indicazioni;
dopo l'approvazione da parte della Giunta regionale della deliberazione n. 655 del 12 marzo 2010, sono state affrontate varie problematiche emerse in sede di prima applicazione della nuova regolamentazione regionale in materia e si è collaborato nella redazione della bozza del modello-tipo di contratto trilaterale, da porre in essere quando la soluzione abitativa viene reperita in un Comune diverso da quello di residenza del beneficiario alla locazione;
l'Azienda ha altresì partecipato ad alcuni incontri, organizzati dal Servizio edilizia residenziale, indetti per fornire agli Enti locali istruzioni operative univoche.

- limiti di reddito:

tenuto conto delle indicazioni acquisite in occasione dell'istruttoria delle domande dei partecipanti al bando indetto dal Comune di Aosta e sulla base della relazione intercorrente tra redditi degli assegnatari e canoni applicati, su richiesta del Servizio edilizia residenziale, si è provveduto a formulare varie ipotesi di aggiornamento dei limiti di reddito per l'accesso all'e.r.p. e di quelli per la determinazione dei canoni, entrambi fissati con deliberazione della Giunta regionale n. 2087 del 24 luglio 2009;
tuttavia, la conseguente proposta di deliberazione, elaborata dal Servizio edilizia residenziale, non ha avuto seguito poiché la Giunta regionale ha manifestato l'intenzione di introdurre un indicatore regionale unico, in fase di studio a livello centrale, da utilizzare per qualsiasi tipo di provvidenza di natura pubblica.

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta

Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

- canoni alloggi di nuova costruzione in Aosta – Quartiere Dora – zona UMI 1:

allo scopo di stimare in maniera attendibile l'entità dei canoni dei n. 78 alloggi da assegnare ai richiedenti utilmente collocati nella graduatoria del Comune di Aosta, il Servizio edilizia residenziale ha chiesto di effettuare delle proiezioni sulla base sia dei limiti I.S.E. introdotti per l'accesso dalla D.G.r. 2087/2009, sia di quelli valutati in sede di ipotesi di aggiornamento, di cui si è detto innanzi;

le tabelle previsionali redatte dall'ARER nel mese di maggio 2010 sono state confermate da quelle elaborate in seguito all'assegnazione agli aventi diritto.

- bando assegnazione alloggi di e.r.p. situati nel Comune di Aosta:

al fine di acquisire utili elementi cognitivi riguardo alle caratteristiche dei partecipanti al bando indetto dal Comune di Aosta, il 1° emanato successivamente alle modifiche introdotte dalla L.R. 16/2009 alla L.R. 39/1995, il Servizio edilizia residenziale ha chiesto all'Azienda di svolgere un'analisi delle domande presentate, di quelle accolte e di quelle escluse.

I dati raccolti e forniti dettagliatamente per ciascun nucleo familiare hanno riguardato la residenza, la cittadinanza, la composizione della famiglia, la presenza di anziani, invalidi e handicappati, nonché il reddito. I risultati generali ottenuti sono riportati nelle tabelle di pag. 63 e seguenti.

- costo base:

il comma 4 dell'art. 45 della legge regionale 4 settembre 1995, n. 39, stabilisce che *la Giunta regionale provvede a determinare annualmente il costo base a metro quadrato per gli immobili ultimati successivamente al 1992;*

con la consueta regolarità, anche nell'anno appena trascorso l'Azienda ha collaborato con il Servizio edilizia residenziale, elaborando una proposta di definizione del "costo base" da utilizzare per la quantificazione dei canoni dei fabbricati ultimati nel corso dell'anno 2010, alla quale è seguita la deliberazione della Giunta regionale n. 2075 del 30 luglio 2010.

- Banca dati – Osservatorio per la casa:

allo scopo di aggiornare le informazioni contenute nella Banca dati – Osservatorio per la casa, istituiti dall'art. 21 della L.R. 30/1999, il Servizio edilizia residenziale ha chiesto a tutti gli enti proprietari o gestori di immobili di edilizia residenziale pubblica di fornire una serie di dati riferiti ad ogni singolo alloggio;

questo adempimento ha comportato varie fasi di elaborazione poiché è stato necessario aggregare in un solo file una considerevole quantità di dati estrapolati da più procedure informatiche;

gli elementi richiesti sono stati trasmessi in formato elettronico e hanno interessato:

- n. 677 alloggi (comune, indirizzo, numero civico, foglio, mappale, subalterno, categoria catastale e superficie netta);
- n. 661 assegnatari (dati anagrafici, codice fiscale, decorrenza locazione, canone applicato e morosità);
- n. 1492 componenti (dati anagrafici e codice fiscale);

parte dei dati forniti sono stati utilizzati dal Servizio edilizia residenziale anche per la predisposizione del "Piano triennale 2011/2013".

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

Servizio Tecnico

- programmazione regionale

ai fini della redazione della proposta di POA dell'anno 2010, il Servizio edilizia residenziale ha chiesto all'Azienda di effettuare uno studio di fattibilità su alcuni interventi di recupero già finanziati ma non ancora avviati;

l'analisi svolta ha riguardato i seguenti immobili di proprietà degli enti locali e siti nei Comuni di:

Allein – Fraz. La Ville – ex scuola di Ville;

Chatillon – Via Ponte Romano – ex Guglielminetti;

Pré St. Didier – Fraz. La Balme;

le valutazioni aziendali sono state condivise appieno dall'Assessorato e il correlato POA 2010 è stato approvato dalla Giunta regionale con deliberazione n. 3349 del 19 novembre 2010.

- indirizzi della Regione all'ARER per l'anno 2011:

dovendo provvedere alla predisposizione della proposta di deliberazione recante "gli indirizzi e i criteri programmatici finalizzati alla realizzazione delle politiche abitative regionali da inoltrare al Consiglio d'Amministrazione dell'ARER", il Servizio edilizia residenziale ha chiesto di relazionare sullo stato d'attuazione degli interventi in corso e di formulare delle stime in merito ai prevedibili sviluppi;

sulla base delle indicazioni aziendali, rappresentate in occasione dell'incontro del 29 novembre 2010, il Servizio edilizia residenziale ha tempestivamente redatto la proposta di deliberazione che la Giunta regionale ha approvato il 3 dicembre 2010.

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

OBIETTIVO N. 7

Riassetamento degli archivi del Servizio Amministrativo ubicati nella sede aziendale e contestuale parziale trasferimento di pratiche e documenti nei nuovi locali, a ciò destinati, siti in Aosta – Via Liconi n. 26 e 28

La corretta formazione, il regolare utilizzo e l'adeguata conservazione dell'archivio sono di primaria importanza per qualsiasi Ente; esso rappresenta una risorsa indispensabile per il controllo di gestione, per il monitoraggio degli effetti sul proprio operato, per il sostegno all'attività decisionale e programmatica, per ragioni funzionali ed economiche, nonché per la tutela legale.

Bene ha fatto il Consiglio d'Amministrazione quando, preso atto dell'ormai raggiunto livello di saturazione dell'archivio del Servizio Amministrativo ubicato nel seminterrato della sede e tenuto conto dell'esito negativo dell'asta indetta per l'assegnazione del negozio sito in Aosta – Via Liconi n. 26 e 28, con deliberazioneogg. n. 49 del 26 luglio 2007 ha deciso di mantenere questa unità nella disponibilità diretta dell'Azienda, destinando i n. 2 locali di cui è composta, rispettivamente, ad archivio e a sala riunioni.

Il successivo intervento di manutenzione straordinaria, operato per rendere utilizzabili i locali, si è completato il 20 aprile 2009 e, come stabilito dalla convenzione sottoscritta il 9 febbraio 2009, gli stessi sono stati inizialmente impiegati per l'apertura di uno "sportello dedicato" diretto alla distribuzione, alla compilazione e alla raccolta delle domande dei partecipanti al bando indetto dal Comune di Aosta il 24 agosto 2009.

Quindi, dopo che l'unità immobiliare è tornata nella piena disponibilità aziendale, il Consiglio d'Amministrazione ha ritenuto opportuno includere l'obiettivo in esame fra quelli individuati per l'anno 2010.

Se non che, per una serie di circostanze concomitanti appresso esplicitate, questo obiettivo è risultato casualmente collocato in un arco temporale alquanto congestionato dal punto di vista operativo e caratterizzato da non poche difficoltà, con conseguente significativo aggravio del carico di lavoro del personale appartenente alle Unità Operative che se ne sono occupate.

Al riguardo, in primo luogo si ricorda che durante l'anno il Servizio Amministrativo è stato interessato da una significativa situazione di sottorganico, venutasi a creare a seguito delle maternità gemellari di n. 2 lavoratrici-madri, entrambe appartenenti all'U.O. Affari generali, personale e contabilità; infatti:

n. 1 dipendente di cat. C2:

- è stata assente per maternità dal 1/7/2009 al 16/1/2010;
- è stata in astensione facoltativa dal 17/1/2010 al 17/3/2010;
- è stata in congedo per ferie dal 18/3/2010 al 31/3/2010;
- è rientrata in servizio con permessi di allattamento (50% dell'orario di lavoro) dal 1/4/2010 al 17/9/2010;
- è stata in congedo per ferie dal 18/9/2010 al 30/9/2010;
- è stata autorizzata a trasformare il rapporto di lavoro da tempo pieno a tempo parziale al 70% dal 1/10/2010 e sino al 30/9/2011;

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

n. 1 dipendente di cat. C1:

- è stata assente per maternità dal 30/3/2009 al 26/1/2010;
- è stata in congedo per ferie dal 27/1/2010 al 28/2/2010;
- è rientrata in servizio con permessi di allattamento (50% dell'orario di lavoro) dal 1/3/2010 al 16/8/2010;
- è stata in astensione facoltativa dal 1/12/2010 al 31/1/2011.

Pertanto, per sopperire alla contrazione delle presenze in atto, con appositi provvedimenti direttoriali è stata operata una rivisitazione delle mansioni, assegnando ad altri dipendenti, in possesso di idonee professionalità, le competenze di natura amministrativa e contabile svolte dalle menzionate lavoratrici-madri, al fine di assicurare la piena interscambiabilità fra il personale in caso di assenza, parziale o totale, dal servizio.

Inoltre, si rammenta che, come illustrato nel paragrafo relativo all'obiettivo n. 2", fino alla fine del mese di maggio 2010 l'altra équipe del Servizio Amministrativo, l'U.O. Utenza, è stata impegnata in misura sostanziale con l'espletamento del "servizio di gestione del bando di concorso per l'assegnazione degli alloggi di edilizia residenziale pubblica nel Comune di Aosta".

Malgrado ciò, si evidenzia che il personale incaricato ha risposto appieno alle direttive aziendali, impegnandosi oltremodo e completando con soddisfazione anche questo obiettivo che, a tutti gli effetti, va considerato più degli altri "oltre l'ordinario".

Le attività poste in essere per la sua attuazione sono state ripartite in più fasi che, compatibilmente con gli abituali lavori d'ufficio consolidati e regolamentati, sono state espletate nel corso dell'anno.

Innanzitutto, si è provveduto a completare le operazioni, avviate nel 2009, di riordino sommario della documentazione collocata nei locali seminterrati della sede aziendale.

Successivamente, sotto la guida del Responsabile dell'U.O. Affari generali, personale e contabilità e del Responsabile dell'U.O. Utenza, tutti i documenti sono stati ordinati e classificati, ripartitamente per argomenti e per date, allo scopo di ristabilire i tre stadi che caratterizzano l'archivio: corrente, di deposito, storico. I documenti più "vecchi", cioè fino al 1990, sono stati posti in cartoni numerati ed etichettati; quelli più "recenti", dal 1991, sono stati sistemati in raccoglitori, faldoni e scatole da archivio.

Con l'occasione, è stata fatta anche una cernita dei periodici e delle pubblicazioni giacenti, eliminando giornali, bollettini regionali e gazzette ufficiali divenuti superflui e inservibili; questa operazione, che veniva rinviata da anni per mancanza di tempo, ha consentito di recuperare utili spazi da impiegare per alloggiare sistematicamente la voluminosa documentazione cartacea prodotta dagli uffici, nonché quella che perviene dall'esterno.

Nel frattempo si è provveduto a dotare il locale, ubicato nella succursale di Via Liconi n. 26 e 28, di scaffalature atte ad accogliere il materiale da conservare.

Quindi, i contenitori con la documentazione avente maggiore anzianità sono stati trasferiti nella succursale; viceversa, quelli aventi carte più recenti, per le quali è potenzialmente superiore la necessità di consultazione, sono stati risistemati nel seminterrato della sede.

Le immagini fotografiche che seguono illustrano, seppur parzialmente, il soddisfacente risultato ottenuto.

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste



Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta

Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

Come di consueto, nell'ultima parte della relazione al Bilancio si riportano alcuni dati riguardanti la consistenza delle prestazioni operative ordinarie poste in essere nell'anno in esame:

- sono stati emessi n. 2.079 mandati di pagamento e n. 1.971 ordinativi d'incasso;
- sono state registrate n. 2.061 fatture di vendita e n. 530 fatture di acquisto ARER, nonché n. 2.127 fatture di acquisto Condomini;
- sono state emesse n. 12.663 bollette per affitti e servizi;
- sono stati consegnati n. 14 alloggi e n. 39 autorimesse a nuovi inquilini;
- sono stati sottoscritti n. 90 contratti di locazione, di cui n. 32 per alloggi e n. 58 per autorimesse, posti moto, negozi e aree;
- sono state effettuate n. 635 registrazioni contrattuali (nuovi, annualità, proroghe e risoluzioni);
- sono state istruite n. 23 pratiche di subentro nella locazione;
- sono stati concessi n. 8 cambi di alloggio;
- sono state vagliate n. 19 domande di ospitalità temporanea e n. 9 istanze di ampliamento stabile del nucleo familiare, di cui n. 6 ammissibili senza autorizzazione;
- sono state istruite n. 122 richieste di variazione in diminuzione del canone;
- sono state svolte n. 123 istruttorie e verifiche in ordine alle proprietà immobiliari degli inquilini;
- sono stati emessi n. 23 avvisi per l'assegnazione di autorimesse;
- sono state attivate n. 147 azioni amministrative di recupero crediti;
- sono state formalizzate n. 126 costituzioni in mora;
- sono state richieste n. 30 relazioni sociali;
- sono state passate alle vie legali n. 5 pratiche di utenti morosi;
- sono state aggiornate n. 24 posizioni di debitori presso i legali;
- sono state compilate e documentate n. 178 domande di contributo del fondo regionale per l'abitazione (+ 40% rispetto al 2009);
- sono state rendicontate n. 983 ripartizioni spese per servizi;
- sono state perfezionate n. 8 cessioni di alloggi;
- sono state svolte n. 25 assemblee condominiali ordinarie e n. 3 straordinarie;
- l'anagrafe dell'utenza, finalizzata alla raccolta dei redditi e all'aggiornamento dei canoni, ha interessato n. 766 nuclei familiari.

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

Infine, in ottemperanza a quanto stabilito dalla regola 26 del "Disciplinare tecnico in materia di misure minime di sicurezza" (la quale così recita "Il titolare riferisce, nella relazione accompagnatoria del bilancio d'esercizio, se dovuta, dell'avvenuta redazione o aggiornamento del documento programmatico sulla sicurezza"), si partecipa che il Documento Programmatico sulla Sicurezza assunto in data 30 giugno 2004 (prot. n. 2995) è stato regolarmente aggiornato nelle seguenti date:

- 31 marzo 2005 (prot. n. 1345);
- 31 marzo 2006 (prot. n. 1585);
- 30 marzo 2007 (prot. n. 1651);
- 31 marzo 2008 (prot. n. 1586);
- 31 marzo 2009 (prot. n. 1745);
- 30 marzo 2010 (prot. n. 1666);
- 31 marzo 2011 (prot. n. 2170).

Il Responsabile esterno della gestione informatica aziendale ha provveduto ai propri adempimenti con relazioni alle quali sono stati attribuiti i seguenti protocolli:

n. 2934	del 24	giugno 2004
n. 5733	del 30	dicembre 2004
n. 1329	del 30	marzo 2005
n. 2778	del 29	giugno 2005
n. 5470	del 14	dicembre 2005
n. 1245	del 16	marzo 2006
n. 3021	del 30	giugno 2006
n. 6114	del 29	dicembre 2006
n. 1629	del 29	marzo 2007
n. 2998	del 29	giugno 2007

n. 5988	del 28	dicembre 2007
n. 1389	del 19	marzo 2008
n. 3177	del 30	giugno 2008
n. 6591	del 31	dicembre 2008
n. 1698	del 30	marzo 2009
n. 3328	del 30	giugno 2009
n. 6705	del 31	dicembre 2009
n. 1667	del 30	marzo 2010
n. 3677	del 19	luglio 2010
n. 7027	del 30	dicembre 2010

Aosta, 26 aprile 2011

IL DIRETTORE
(Loretta ZANI)

Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale della Valle d'Aosta
Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste

ALLEGATI
AL BILANCIO CONSUNTIVO
ESERCIZIO 2010

- A: RENDICONTO FINANZIARIO**
- B: SITUAZIONE PATRIMONIALE**
- C: CONTO ECONOMICO**
- D: SITUAZIONE AMMINISTRATIVA**



ALLEGATO A:
RENDICONTO FINANZIARIO

A.R.E.R. DELLA VALLE D'AOSTA

Stampato il 30/05/2011 Pag. 1

** CONTABILITA' FINANZIARIA **

R E N D I C O N T O F I N A N Z I A R I O (E N T R A T E) A n n o 2 0 1 0

RS=RESIDUO *CP=COMPETENZA* *CS=CASSA*

Codice	D E N O M I N A Z I O N E	Previsione			Differenze con Previsione	Residui a fine Esercizio
		Definitiva	Accertati	Incassi		
1	AVANZO DI AMMINISTRAZIONE	532.533,85	532.533,85			
2	FONDO INIZIALE DI CASSA	3.539.550,96		3.539.550,96		
	TITOLO I					
	ENTRATE DERIVANTI DA TRASFERIMENTI CORRENTI					
	Categoria 2a					
	TRASFERIMENTI DA PARTE DELLA REGIONE					
		-----	-----	-----	-----	-----
	TOTALE Categoria 2a	*RS*				
		CP				
		CS				-----
					Totale	
		=====	=====	=====	=====	=====
		-----	-----	-----	-----	-----
	TOTALE TITOLO I	*RS*				
		CP				
		CS				-----
					Totale	
		=====	=====	=====	=====	=====
	TITOLO II					
	ALTRE ENTRATE					
	Categoria 5a					
	ENTRATE DERIVANTI DALLA PRESTAZIONE DI SERVIZI					
20501/0	Corrispettivi per amministrazione degli stabili	*RS* 10.169,53	10.169,53	3.585,10		6.584,43
		CP 97.322,72	95.587,65	90.551,21	1.735,07	5.036,44
		CS 107.492,25		94.136,31	13.355,94	-----
					Totale	11.620,87
20501/1	Quote amministrazione alloggi a riscatto rateale	*RS* 556,50	556,50	472,50		84,00
		CP 597,50	597,50	176,00		421,50
		CS 1.154,00		648,50	505,50	-----
					Totale	505,50
20501/2	Quote amministrazione alloggi ex Gescal a riscatto rateale	*RS* 294,00	294,00	294,00		
		CP 220,50	220,50	220,50		
		CS 514,50		514,50		-----
					Totale	
20501/4	Compensi rendicontazione spese per servizi e amministrazione condomini	*RS*				
		CP 77.455,78	77.312,51	77.312,51	143,27	
		CS 77.455,78		77.312,51	143,27	-----
					Totale	
20501/5	Corrispettivi gestione rientri e rendicontazione vendite	*RS* 9.319,03	9.319,03	2.818,60		6.500,43
		CP 4.348,94	4.348,94			4.348,94
		CS 13.667,97		2.818,60	10.849,37	-----
					Totale	10.849,37
20501/6	Corrispettivi diversi	*RS*				
		CP 14.700,00	13.108,20	12.842,20	1.591,80	266,00
		CS 14.700,00		12.842,20	1.857,80	-----
					Totale	266,00
20503/0	Corrispettivi tecnici per interventi edilizi	*RS*				

A.R.E.R. DELLA VALLE D'AOSTA

Stampato il 30/05/2011 Pag. 2

** CONTABILITA' FINANZIARIA **

R E N D I C O N T O F I N A N Z I A R I O (E N T R A T E) Anno 2010

RS=RESIDUO *CP=COMPETENZA* *CS=CASSA*

Codice	D E N O M I N A Z I O N E	Previsione			Differenze con Previsione	Residui a fine Esercizio
		Definitiva	Accertati	Incassi		
		CP	243.600,29	239.600,29	239.600,29	4.000,00
		CS	243.600,29		239.600,29	4.000,00
						Totale
20503/1	Compensi tecnici per interventi costruttivi e di recupero	*RS*				
		CP	220.000,00	220.000,00	220.000,00	
		CS	220.000,00		220.000,00	
						Totale
20503/2	Compensi tecnici per interventi di manutenzione straordinaria	*RS*				
		CP	23.600,29	19.600,29	19.600,29	4.000,00
		CS	23.600,29		19.600,29	4.000,00
						Totale
20503/3	Compensi tecnici per interventi per conto terzi	*RS*				
		CP				
		CS				
						Totale
20504/0	Servizi per conto terzi	*RS*	21.794,73	21.794,73	21.794,73	
		CP	31.711,14	33.301,82		-1.590,68
		CS	53.505,87		21.794,73	31.711,14
						Totale
20504/1	Servizio gestione bandi assegnazione alloggi	*RS*				
		CP	9.706,67	11.906,67		-2.200,00
		CS	9.706,67			9.706,67
						Totale
20504/3	Servizio raccolta dati e analisi domande Fondo L. 431/98	*RS*				
		CP				
		CS				
						Totale
20504/4	Servizio gestione patrimonio ERP p/c Comuni	*RS*	21.794,73	21.794,73	21.794,73	
		CP	22.004,47	21.395,15		609,32
		CS	43.799,20		21.794,73	22.004,47
						Totale
	TOTALE Categoria 5a	*RS*	31.964,26	31.964,26	25.379,83	6.584,43
		CP	372.634,15	368.489,76	330.151,50	4.144,39
		CS	404.598,41		355.531,33	49.067,08
						Totale
						44.922,69
	Categoria 6a					
	REDDITI E PROVENTI PATRIMONIALI					
20601/0	Canoni di locazione	*RS*	857.992,55	842.565,25	298.819,92	15.427,30
		CP	1.629.905,48	1.631.782,60	1.287.284,38	-1.877,12
		CS	2.487.898,03		1.586.104,30	901.793,73
						Totale
						888.243,55
20601/1	Canoni di locazione immobili di proprieta' costruiti	*RS*	769.267,31	753.840,01	243.221,93	15.427,30

A.R.E.R. DELLA VALLE D'AOSTA

Stampato il 30/05/2011 Pag. 3

** CONTABILITA' FINANZIARIA **

R E N D I C O N T O F I N A N Z I A R I O (E N T R A T E) A n n o 2 0 1 0

RS=RESIDUO *CP=COMPETENZA* *CS=CASSA*

Codice	D E N O M I N A Z I O N E	Previsione			Differenze con Previsione	Residui a fine Esercizio
		Definitiva	Accertati	Incassi		
	c/contributo	*CP* 1.307.000,00	1.308.476,20	1.029.014,82	-1.476,20	279.461,38
		CS 2.076.267,31		1.272.236,75	804.030,56	-----
					Totale	790.079,46
20601/2	Canoni di locazione immobili di proprieta' costruiti	*RS* 32.835,19	32.835,19	14.181,36		18.653,83
	s/contributo	*CP* 106.400,00	106.411,99	89.897,84	-11,99	16.514,15
		CS 139.235,19		104.079,20	35.155,99	-----
					Totale	35.167,98
20601/3	Canoni di locazione immobili di proprieta' adibiti a uso	*RS* 34.631,42	34.631,42	23.777,91		10.853,51
	diverso	*CP* 107.900,00	108.219,03	82.630,18	-319,03	25.588,85
		CS 142.531,42		106.408,09	36.123,33	-----
					Totale	36.442,36
20601/4	Canoni locazione alloggi dei Comuni (ex Stato)	*RS* 613,32	613,32			613,32
		CP				
		CS 613,32			613,32	-----
					Totale	613,32
20601/5	Canoni alloggi di terzi costruiti c/contributo Stato	*RS* 1.717,79	1.717,79			1.717,79
		CP				
		CS 1.717,79			1.717,79	-----
					Totale	1.717,79
20601/6	Affitti delle aree	*RS* 394,27	394,27	394,27		
		CP 905,48	905,48	544,29		361,19
		CS 1.299,75		938,56	361,19	-----
					Totale	361,19
20601/7	Immobili a canone concordato	*RS* 18.533,25	18.533,25	17.244,45		1.288,80
		CP 107.700,00	107.769,90	85.197,25	-69,90	22.572,65
		CS 126.233,25		102.441,70	23.791,55	-----
					Totale	23.861,45
20603/0	Interessi su depositi	*RS* 3.867,53	3.867,53	3.867,53		
		CP 15.020,00	17.174,82	10.812,75	-2.154,82	6.362,07
		CS 18.887,53		14.680,28	4.207,25	-----
					Totale	6.362,07
20603/1	Interessi attivi c/o Banche	*RS* 3.851,49	3.851,49	3.851,49		
		CP 15.000,00	17.173,81	10.812,75	-2.173,81	6.361,06
		CS 18.851,49		14.664,24	4.187,25	-----
					Totale	6.361,06
20603/2	Interessi attivi c/o Poste	*RS* 16,04	16,04	16,04		
		CP 20,00	1,01		18,99	1,01
		CS 36,04		16,04	20,00	-----
					Totale	1,01
20604/0	Interessi da assegnatari	*RS*				
		CP 1.000,00	2.664,87	2.664,87	-1.664,87	
		CS 1.000,00		2.664,87	-1.664,87	-----
					Totale	

A.R.E.R. DELLA VALLE D'AOSTA

Stampato il 30/05/2011 Pag. 4

** CONTABILITA' FINANZIARIA **

R E N D I C O N T O F I N A N Z I A R I O (E N T R A T E) Anno 2010

RS=RESIDUO *CP=COMPETENZA* *CS=CASSA*

Codice	D E N O M I N A Z I O N E		Previsione			Differenze con	Residui a fine
			Definitiva	Accertati	Incassi	Previsione	Esercizio
20604/1	Interessi da assegnatari per ritardati pagamenti canonici servizi	*RS*					
		CP	1.000,00	2.664,87	2.664,87	-1.664,87	
		CS	1.000,00		2.664,87	-1.664,87	
						Totale	
20605/0	Interessi da cessionari	*RS*	1.649,40	1.649,40	965,04		684,36
		CP	7.704,76	7.704,76	7.033,06		671,70
		CS	9.354,16		7.998,10	1.356,06	
						Totale	1.356,06
20605/3	Interessi da cessionari di alloggi L.R. 40/95	*RS*	1.516,81	1.516,81	832,45		684,36
		CP	6.921,29	6.921,29	6.310,78		610,51
		CS	8.438,10		7.143,23	1.294,87	
						Totale	1.294,87
20605/4	Interessi da cessionari di alloggi costruiti senza contributo	*RS*	132,59	132,59	132,59		
		CP	783,47	783,47	722,28		61,19
		CS	916,06		854,87	61,19	
						Totale	61,19
20606/0	Interessi attivi	*RS*	1.003.252,30	1.003.252,30			1.003.252,30
		CP	213.904,50	213.904,50			213.904,50
		CS	1.217.156,80			1.217.156,80	
						Totale	1.217.156,80
20606/1	Interessi attivi	*RS*	1.003.252,30	1.003.252,30			1.003.252,30
		CP	213.904,50	213.904,50			213.904,50
		CS	1.217.156,80			1.217.156,80	
						Totale	1.217.156,80
	TOTALE Categoria 6a	*RS*	1.866.761,78	1.851.334,48	303.652,49	15.427,30	1.547.681,99
		CP	1.867.534,74	1.873.231,55	1.307.795,06	-5.696,81	565.436,49
		CS	3.734.296,52		1.611.447,55	2.122.848,97	
						Totale	2.113.118,48
	Categoria 7a						
	POSTE CORRETTIVE E COMPENSATIVE DI SPESE CORRENTI						
20701/0	Recuperi e rimborsi diversi	*RS*	20.594,66	20.375,58	11.470,27	219,08	8.905,31
		CP	48.600,00	54.385,31	45.039,03	-5.785,31	9.346,28
		CS	69.194,66		56.509,30	12.685,36	
						Totale	18.251,59
20701/1	Rimborsi da assicurazione per danni ai fabbricati	*RS*	4.464,86	4.464,86	4.464,86		
		CP	16.000,00	17.345,50	12.900,50	-1.345,50	4.445,00
		CS	20.464,86		17.365,36	3.099,50	
						Totale	4.445,00
20701/4	Rimborsi per procedimenti legali	*RS*	666,63	666,63			666,63
		CP	1.000,00	4.113,31	4.113,31	-3.113,31	
		CS	1.666,63		4.113,31	-2.446,68	
						Totale	666,63

A.R.E.R. DELLA VALLE D'AOSTA

Stampato il 30/05/2011 Pag. 5

** CONTABILITA' FINANZIARIA **

R E N D I C O N T O F I N A N Z I A R I O (E N T R A T E) A n n o 2 0 1 0

RS=RESIDUO *CP=COMPETENZA* *CS=CASSA*

Codice	D E N O M I N A Z I O N E		Previsione			Differenze con	Residui a fine
			Definitiva	Accertati	Incassi	Previsione	Esercizio
20701/5	Recuperi e rimborsi diversi	*RS*	15.463,17	15.244,09	7.005,41	219,08	8.238,68
		CP	31.600,00	32.926,50	28.025,22	-1.326,50	4.901,28
		CS	47.063,17		35.030,63	12.032,54	-----
						Totale	13.139,96
20702/0	Rimborsi G.S. e L.R. 40/95	*RS*	58.713,44	58.713,44	138,98		58.574,46
		CP	130,00	71,10		58,90	71,10
		CS	58.843,44		138,98	58.704,46	-----
						Totale	58.645,56
20702/1	Interessi ammortamento mutui con contributo Stato	*RS*	58.713,44	58.713,44	138,98		58.574,46
		CP	130,00	71,10		58,90	71,10
		CS	58.843,44		138,98	58.704,46	-----
						Totale	58.645,56
			-----	-----	-----	-----	-----
	TOTALE Categoria 7a	*RS*	79.308,10 	79.089,02 	11.609,25 	219,08 	67.479,77
		CP	48.730,00 	54.456,41 	45.039,03 	-5.726,41 	9.417,38
		CS	128.038,10 		56.648,28 	71.389,82 	-----
						Totale	76.897,15
			=====	=====	=====	=====	=====
	Categoria 8a						
	ENTRATE NON CLASSIFICABILI IN ALTRE VOCI						
20801/0	Entrate eventuali	*RS*	41.923,94	41.923,94	39.596,23		2.327,71
		CP	65.723,44	96.886,75	7.778,36	-31.163,31	89.108,39
		CS	107.647,38		47.374,59	60.272,79	-----
						Totale	91.436,10
20801/1	Entrate eventuali	*RS*	29.924,82	29.924,82	27.597,11		2.327,71
		CP	35.366,44	69.157,95	4.421,36	-33.791,51	64.736,59
		CS	65.291,26		32.018,47	33.272,79	-----
						Totale	67.064,30
20801/2	Corrispettivi estinzione diritto di prelazione	*RS*					
		CP	3.357,00	3.357,00	3.357,00		
		CS	3.357,00		3.357,00		-----
						Totale	
20801/3	Girofondo potenziamento organico	*RS*	11.999,12	11.999,12	11.999,12		
		CP	27.000,00	24.371,80		2.628,20	24.371,80
		CS	38.999,12		11.999,12	27.000,00	-----
						Totale	24.371,80
20802/0	Rimborsi L.R. 40/95	*RS*	100.575,93	100.575,93	1.142,97		99.432,96
		CP	1.800,00	723,56		1.076,44	723,56
		CS	102.375,93		1.142,97	101.232,96	-----
						Totale	100.156,52
20802/1	Quote capitale mutui con contributo Stato	*RS*	100.575,93	100.575,93	1.142,97		99.432,96
		CP	1.800,00	723,56		1.076,44	723,56
		CS	102.375,93		1.142,97	101.232,96	-----
						Totale	100.156,52

A.R.E.R. DELLA VALLE D'AOSTA

Stampato il 30/05/2011 Pag. 6

** CONTABILITA' FINANZIARIA **

R E N D I C O N T O F I N A N Z I A R I O (E N T R A T E) A n n o 2 0 1 0

RS=RESIDUO *CP=COMPETENZA* *CS=CASSA*

Codice	D E N O M I N A Z I O N E	Previsione			Differenze con Previsione	Residui a fine Esercizio
		Definitiva	Accertati	Incassi		
TOTALE Categoria 8a						
		RS	142.499,87	142.499,87	40.739,20	101.760,67
		CP	67.523,44	97.610,31	7.778,36	89.831,95
		CS	210.023,31		48.517,56	161.505,75
					Totale	191.592,62
TOTALE TITOLO II						
		RS	2.120.534,01	2.104.887,63	381.380,77	1.723.506,86
		CP	2.356.422,33	2.393.788,03	1.690.763,95	703.024,08
		CS	4.476.956,34		2.072.144,72	2.404.811,62
					Totale	2.426.530,94
TITOLO III						
ENTRATE PER ALIENAZIONI DI BENI PATRIMONIALI E						
TITOLO III						
Categoria 9a						
ALIENAZIONE DI IMMOBILI E DIRITTI REALI						
30902/0	Alienazione stabili di proprieta'	*RS*				
		CP	295.773,88	295.773,88	295.773,88	
		CS	295.773,88		295.773,88	
					Totale	
30902/1	Alienazione alloggi costruiti con contributo dello Stato	*RS*				
	L.R. 40/95	*CP*	247.625,75	247.625,75	247.625,75	
		CS	247.625,75		247.625,75	
					Totale	
30902/2	Alienazione alloggi costruiti senza contributo dello Stato	*RS*				
		CP	48.148,13	48.148,13	48.148,13	
		CS	48.148,13		48.148,13	
					Totale	
TOTALE Categoria 9a						
		RS				
		CP	295.773,88	295.773,88	295.773,88	
		CS	295.773,88		295.773,88	
					Totale	
Categoria 10a						
ALIENAZIONE DI IMMOBILIZZAZIONI TECNICHE						
TOTALE Categoria 10a						
		RS				
		CP				
		CS				
					Totale	
Categoria 11a						
REALIZZO DI VALORI MOBILIARI						
31101/0	Realizzo di valori mobiliari	*RS*	3.500.000,00	3.500.000,00		3.500.000,00
		CP				
		CS	3.500.000,00			3.500.000,00
					Totale	3.500.000,00

A. R. E. R. DELLA VALLE D'AOSTA

Stampato il 30/05/2011 Pag. 7

** CONTABILITA' FINANZIARIA **

R E N D I C O N T O F I N A N Z I A R I O (E N T R A T E) Anno 2010

RS=RESIDUO *CP=COMPETENZA* *CS=CASSA*

Codice	D E N O M I N A Z I O N E	Previsione			Differenze con	Residui a fine
		Definitiva	Accertati	Incassi	Previsione	Esercizio
31101/1	Realizzo di titoli	*RS* 3.500.000,00	3.500.000,00			3.500.000,00
		CP				
		CS 3.500.000,00			3.500.000,00	
					Totale	3.500.000,00
	TOTALE Categoria 11a	*RS* 3.500.000,00	3.500.000,00			3.500.000,00
		CP				
		CS 3.500.000,00			3.500.000,00	
					Totale	3.500.000,00
	Categoria 12a					
	RISCOSSIONE DI CREDITI					
31202/0	Cessionari per quote capitale	*RS* 11.104,50	11.104,50	3.763,64		7.340,86
		CP 39.578,63	39.578,63	36.500,58		3.078,05
		CS 50.683,13		40.264,22	10.418,91	
					Totale	10.418,91
31202/1	Cessionari per quote capitale di alloggi ceduti con ipoteca legale	*RS*				
		CP				
		CS				
					Totale	
31202/4	Cessionari per quote capitale di alloggi L.R. 40/95	*RS* 10.463,67	10.463,67	3.122,81		7.340,86
		CP 34.468,54	34.468,54	31.820,43		2.648,11
		CS 44.932,21		34.943,24	9.988,97	
					Totale	9.988,97
31202/5	Cessionari per quote capitale di alloggi costruiti s/contributo	*RS* 640,83	640,83	640,83		
		CP 5.110,09	5.110,09	4.680,15		429,94
		CS 5.750,92		5.320,98	429,94	
					Totale	429,94
31203/0	Mutuatari per quote capitale	*RS* 163,20	163,20	163,20		
		CP 913,77	913,77	913,77		
		CS 1.076,97		1.076,97		
					Totale	
31203/1	Mutuatari per rate ammortamento soci di coop. edilizie	*RS* 163,20	163,20	163,20		
		CP 913,77	913,77	913,77		
		CS 1.076,97		1.076,97		
					Totale	
31204/0	Anticipazioni e crediti diversi	*RS* 58.783,09	58.783,09	17.164,76		41.618,33
		CP 48.916,54	44.834,25	39.972,91	4.082,29	4.861,34
		CS 107.699,63		57.137,67	50.561,96	
					Totale	46.479,67
31204/2	Crediti diversi	*RS* 53.488,75	53.488,75	11.870,42		41.618,33
		CP 48.000,00	43.917,71	39.056,37	4.082,29	4.861,34
		CS 101.488,75		50.926,79	50.561,96	
					Totale	46.479,67

A.R.E.R. DELLA VALLE D'AOSTA

Stampato il 30/05/2011 Pag. 9

** CONTABILITA' FINANZIARIA **

R E N D I C O N T O F I N A N Z I A R I O (E N T R A T E) Anno 2010

RS=RESIDUO *CP=COMPETENZA* *CS=CASSA*

Codice	D E N O M I N A Z I O N E	Previsione			Differenze con Previsione	Residui a fine Esercizio
		Definitiva	Accertati	Incassi		
	TOTALE Categoria 13a	*RS* 5.054.050,08	4.032.760,96	1.656.290,11	1.021.289,12	2.376.470,85
		CP 1.437.313,63	1.421.972,03	869.311,90	15.341,60	552.660,13
		CS 6.491.363,71		2.525.602,01	3.965.761,70	
					Totale	2.929.130,98
	Categoria 14a					
	TRASFERIMENTI DA RAVA					
	TOTALE Categoria 14a	*RS*				
		CP				
		CS				
					Totale	
	Categoria 15a					
	TRASFERIMENTI DAL COMUNE					
	TOTALE Categoria 15a	*RS*				
		CP				
		CS				
					Totale	
	TOTALE TITOLO IV	*RS* 5.054.050,08	4.032.760,96	1.656.290,11	1.021.289,12	2.376.470,85
		CP 1.437.313,63	1.421.972,03	869.311,90	15.341,60	552.660,13
		CS 6.491.363,71		2.525.602,01	3.965.761,70	
					Totale	2.929.130,98
	TITOLO V					
	ACCENSIONE DI PRESTITI					
	Categoria 17a					
	MUTUI BANCARI					
	TOTALE Categoria 17a	*RS*				
		CP				
		CS				
					Totale	
	Categoria 18a					
	ASSUNZIONE DI ALTRI DEBITI FINANZIARI					
51801/0	Depositi cauzionali	*RS*				
		CP 27.000,00	13.599,46	13.599,46	13.400,54	
		CS 27.000,00		13.599,46	13.400,54	
					Totale	
51801/1	Depositi cauzionali infruttiferi di utenti	*RS*				
		CP 27.000,00	13.599,46	13.599,46	13.400,54	
		CS 27.000,00		13.599,46	13.400,54	
					Totale	
51802/0	Assunzione di debiti diversi	*RS*	28.043,96	27.669,71	13.514,65	374,25
		CP 106.000,00	104.406,34	87.370,52	1.593,66	17.035,82
		CS 134.043,96		100.885,17	33.158,79	
					Totale	31.190,88

A.R.E.R. DELLA VALLE D'AOSTA

Stampato il 30/05/2011 Pag. 11

** CONTABILITA' FINANZIARIA **

R E N D I C O N T O F I N A N Z I A R I O (E N T R A T E) A n n o 2 0 1 0

RS=RESIDUO *CP=COMPETENZA* *CS=CASSA*

Codice	D E N O M I N A Z I O N E	Previsione			Differenze con Previsione	Residui a fine Esercizio	
		Definitiva	Accertati	Incassi			
		CP	1.526.762,00	1.485.561,52	1.124.111,10	41.200,48	361.450,42
		CS	2.345.142,63		1.506.832,77	838.309,86	-----
						Totale	787.573,48
61903/1	Contributi sindacali	*RS*					
		CP	1.600,00	1.401,24	1.401,24	198,76	
		CS	1.600,00		1.401,24	198,76	-----
						Totale	
61903/2	Canoni immobili gestiti per conto terzi	*RS*	31.920,44	31.920,44	6.846,01		25.074,43
		CP	34.662,00	34.662,00	25.940,80		8.721,20
		CS	66.582,44		32.786,81	33.795,63	-----
						Totale	33.795,63
61903/4	Rimborsi per gestione stabili e amministrazione condomini	*RS*	772.274,84	762.738,94	362.921,77	9.535,90	399.817,17
		CP	1.400.000,00	1.374.898,80	1.029.910,58	25.101,20	344.988,22
		CS	2.172.274,84		1.392.832,35	779.442,49	-----
						Totale	744.805,39
61903/5	Rimborsi da FEDERCASA per partecipazioni a riunioni	*RS*	271,46	271,46			271,46
		CP	500,00			500,00	
		CS	771,46			771,46	-----
						Totale	271,46
61903/6	Rimborsi per gestione stabili e amministrazione condomini - Q. Cogne	*RS*	13.913,89	13.913,89	12.953,89		960,00
		CP	90.000,00	74.599,48	66.858,48	15.400,52	7.741,00
		CS	103.913,89		79.812,37	24.101,52	-----
						Totale	8.701,00
61904/0	Utilizzo finanziamenti RAVA per interventi	*RS*					
		CP	2.325.000,00	2.325.000,00	2.325.000,00		
		CS	2.325.000,00		2.325.000,00		-----
						Totale	
61904/1	Verres - Via Caduti per la liberta'/Via Martorey	*RS*					
		CP	1.800.000,00	1.800.000,00	1.800.000,00		
		CS	1.800.000,00		1.800.000,00		-----
						Totale	
61904/2	Arvier - Localita' Leverogne	*RS*					
		CP	325.000,00	325.000,00	325.000,00		
		CS	325.000,00		325.000,00		-----
						Totale	
61904/3	Allein - Frazione La Ville	*RS*					
		CP	200.000,00	200.000,00	200.000,00		
		CS	200.000,00		200.000,00		-----
						Totale	
	TOTALE Categoria 19a	*RS*	818.380,63	808.844,73	382.721,67	9.535,90	426.123,06
		CP	4.179.262,00	4.119.567,60	3.758.117,18	59.694,40	361.450,42
		CS	4.997.642,63		4.140.838,85	856.803,78	-----

A. R. E. R. DELLA VALLE D'AOSTA

Stampato il 30/05/2011 Pag. 12

** CONTABILITA' FINANZIARIA **

R E N D I C O N T O F I N A N Z I A R I O (E N T R A T E) A n n o 2 0 1 0

RS=RESIDUO *CP=COMPETENZA* *CS=CASSA*

Codice	D E N O M I N A Z I O N E	Previsione			Differenze con Previsione	Residui a fine Esercizio
		Definitiva	Accertati	Incassi		
					Totale	787.573,48
	TOTALE TITOLO VI	*RS* 818.380,63	808.844,73	382.721,67	9.535,90	426.123,06
		CP 4.179.262,00	4.119.567,60	3.758.117,18	59.694,40	361.450,42
		CS 4.997.642,63		4.140.838,85	856.803,78	
					Totale	787.573,48
	TOTALE GENERALE ENTRATE	*RS* 11.591.059,47	10.544.213,82	2.454.998,80	1.046.845,65	8.089.215,02
		CP 8.491.180,78	8.434.433,99	6.792.324,15	56.746,79	1.642.109,84
		CS 20.082.240,25		9.247.322,95	10.834.917,30	
					Totale	9.731.324,86

A.R.E.R. DELLA VALLE D'AOSTA

Stampato il 30/05/2011 Pag. 13

** CONTABILITA' FINANZIARIA **

R E N D I C O N T O F I N A N Z I A R I O (E N T R A T E) Anno 2010

RS=RESIDUO *CP=COMPETENZA* *CS=CASSA*

Codice	D E N O M I N A Z I O N E	Previsione			Differenze con Previsione	Residui a fine Esercizio
		Definitiva	Accertati	Incassi		
	R I E P I L O G O D E I T I T O L I					
	TITOLO I	*RS*				
		CP				
		CS				
					Totale	
	TITOLO II	*RS*	2.120.534,01	2.104.887,63	381.380,77	15.646,38
		CP	2.356.422,33	2.393.788,03	1.690.763,95	-37.365,70
		CS	4.476.956,34		2.072.144,72	2.404.811,62
						Totale
	TITOLO III	*RS*	3.570.050,79	3.570.050,79	21.091,60	
		CP	385.182,82	381.100,53	373.161,14	4.082,29
		CS	3.955.233,61		394.252,74	3.560.980,87
						Totale
	TITOLO IV	*RS*	5.054.050,08	4.032.760,96	1.656.290,11	1.021.289,12
		CP	1.437.313,63	1.421.972,03	869.311,90	15.341,60
		CS	6.491.363,71		2.525.602,01	3.965.761,70
						Totale
	TITOLO V	*RS*	28.043,96	27.669,71	13.514,65	374,25
		CP	133.000,00	118.005,80	100.969,98	14.994,20
		CS	161.043,96		114.484,63	46.559,33
						Totale
	TITOLO VI	*RS*	818.380,63	808.844,73	382.721,67	9.535,90
		CP	4.179.262,00	4.119.567,60	3.758.117,18	59.694,40
		CS	4.997.642,63		4.140.838,85	856.803,78
						Totale
	TOTALE GENERALE ENTRATE	*RS*	11.591.059,47	10.544.213,82	2.454.998,80	1.046.845,65
		CP	9.023.714,63	8.966.967,84	6.792.324,15	56.746,79
		CS	23.621.791,21		12.786.873,91	10.834.917,30
						Totale
	DIFFERENZA PER PERENZIONI			- 24.183,82		
	TOTALE A PAREGGIO			8.942.784,02		

A.R.E.R. DELLA VALLE D'AOSTA

Stampato il 30/05/2011 Pag. 1

** CONTABILITA' FINANZIARIA **

R E N D I C O N T O F I N A N Z I A R I O (U S C I T E) A n n o 2 0 1 0

RS=RESIDUO *CP=COMPETENZA* *CS=CASSA*

Codice	D E N O M I N A Z I O N E	Previsione			Differenze con Previsione	Residui a fine Esercizio
		Definitiva	Impegni	Pagamenti		
1	DISAVANZO DI AMMINISTRAZIONE					
	TITOLO I					
	SPESE CORRENTI					
	Categoria 1a					
	SPESE PER GLI ORGANI DELL'ENTE					
10101/0	Amministratori e Revisori	*RS* 41.015,51	41.015,51	28.573,27		12.442,24
		CP 106.000,00	104.231,69	72.362,04	1.768,31	31.869,65
		CS 147.015,51		100.935,31	46.080,20	
					Totale	44.311,89
10101/1	Indennita', compensi, rimborsi ecc. Amministratori e Revisori	*RS* 41.015,51	41.015,51	28.573,27		12.442,24
		CP 106.000,00	104.231,69	72.362,04	1.768,31	31.869,65
		CS 147.015,51		100.935,31	46.080,20	
					Totale	44.311,89
	TOTALE Categoria 1a	*RS* 41.015,51	41.015,51	28.573,27		12.442,24
		CP 106.000,00	104.231,69	72.362,04	1.768,31	31.869,65
		CS 147.015,51		100.935,31	46.080,20	
					Totale	44.311,89
	Categoria 2a					
	ONERI PER IL PERSONALE					
10201/0	Prestazioni di lavoro e relativi contributi	*RS* 239.852,43	239.852,43	80.434,43		159.418,00
		CP 1.098.122,28	1.087.123,49	987.267,32	10.998,79	99.856,17
		CS 1.337.974,71		1.067.701,75	270.272,96	
					Totale	259.274,17
10201/1	Retribuzioni ed indennita' al personale	*RS* 760,88	760,88			760,88
		CP 744.000,00	743.283,31	742.522,43	716,69	760,88
		CS 744.760,88		742.522,43	2.238,45	
					Totale	1.521,76
10201/2	Lavoro straordinario	*RS* 822,06	822,06	822,06		
		CP 16.198,40	11.703,27	9.663,96	4.495,13	2.039,31
		CS 17.020,46		10.486,02	6.534,44	
					Totale	2.039,31
10201/3	Diarie e trasferte	*RS* 177,47	177,47	177,47		
		CP 2.000,00	1.922,17	1.520,30	77,83	401,87
		CS 2.177,47		1.697,77	479,70	
					Totale	401,87
10201/4	Contributi assicurativi e previdenziali	*RS* 1.393,42	1.393,42	1.393,42		
		CP 225.000,00	221.919,06	191.095,88	3.080,94	30.823,18
		CS 226.393,42		192.489,30	33.904,12	
					Totale	30.823,18
10201/7	Fondo potenziamento organico e sviluppo aziendale	*RS* 141.514,29	141.514,29	54.970,36		86.543,93
		CP 50.000,00	50.000,00			50.000,00
		CS 191.514,29		54.970,36	136.543,93	
					Totale	136.543,93

A.R.E.R. DELLA VALLE D'AOSTA

Stampato il 30/05/2011 Pag. 3

** CONTABILITA' FINANZIARIA **

R E N D I C O N T O F I N A N Z I A R I O (U S C I T E) A n n o 2 0 1 0

RS=RESIDUO *CP=COMPETENZA* *CS=CASSA*

Codice	D E N O M I N A Z I O N E	Previsione			Differenze con Previsione	Residui a fine Esercizio
		Definitiva	Impegni	Pagamenti		
10401/6	Formazione professionale e avviamento	*RS*				
		CP	1.050,00	1.050,00	1.050,00	
		CS	1.050,00		1.050,00	-----
					Totale	
10402/0	Spese diverse di amministrazione	*RS*	11.797,59	11.797,59	7.277,21	4.520,38
		CP	49.522,95	47.223,25	37.078,23	2.299,70
		CS	61.320,54		44.355,44	16.965,10 -----
					Totale	14.665,40
10402/1	Contributi associativi	*RS*				
		CP	10.452,00	10.452,00	10.452,00	
		CS	10.452,00		10.452,00	-----
					Totale	
10402/2	Concorsi, commissioni, seminari e convegni	*RS*				
		CP	500,00	390,00	390,00	110,00
		CS	500,00		390,00	110,00 -----
					Totale	
10402/3	Consulenze e prestazioni professionali	*RS*	10.114,84	10.114,84	5.594,46	4.520,38
		CP	28.000,00	27.311,94	17.331,61	688,06
		CS	38.114,84		22.926,07	15.188,77 -----
					Totale	14.500,71
10402/4	Minute spese bancarie e arrotondamenti	*RS*	9,09	9,09	9,09	
		CP	170,00	157,35	138,00	12,65
		CS	179,09		147,09	32,00 -----
					Totale	19,35
10402/5	Spese di viaggio e gestione automezzo	*RS*	85,25	85,25	85,25	
		CP	3.600,00	3.514,68	3.416,31	85,32
		CS	3.685,25		3.501,56	183,69 -----
					Totale	98,37
10402/6	Spese varie	*RS*	1.023,64	1.023,64	1.023,64	
		CP	500,00			500,00
		CS	1.523,64		1.023,64	500,00 -----
					Totale	
10402/7	Pubblicita'	*RS*	516,50	516,50	516,50	
		CP	4.100,00	3.236,23	3.236,23	863,77
		CS	4.616,50		3.752,73	863,77 -----
					Totale	
10402/8	Spese per comunicazione e informazione	*RS*				
		CP	1.600,95	1.600,95	1.600,95	
		CS	1.600,95		1.600,95	-----
					Totale	
10402/9	Spese per servizi telematici	*RS*	48,27	48,27	48,27	
		CP	600,00	560,10	513,13	39,90
		CS	648,27		561,40	86,87 -----

A.R.E.R. DELLA VALLE D'AOSTA

Stampato il 30/05/2011 Pag. 4

** CONTABILITA' FINANZIARIA **

R E N D I C O N T O F I N A N Z I A R I O (U S C I T E) A n n o 2 0 1 1

RS=RESIDUO *CP=COMPETENZA* *CS=CASSA*

Codice	D E N O M I N A Z I O N E	Previsione			Differenze con Previsione	Residui a fine Esercizio
		Definitiva	Impegni	Pagamenti		
					Totale	46,97
10402/10	Quota di partecipazione al fondo regionale per l'abitazione	*RS*				
		CP				
		CS				
					Totale	
	TOTALE Categoria 4a	*RS*	21.892,97	21.892,97	17.372,59	4.520,38
		CP	142.822,95	137.357,15	119.184,37	5.465,80
		CS	164.715,92		136.556,96	28.158,96
					Totale	22.693,16
	Categoria 5a					
	SPESE PER PRESTAZIONI ISTITUZIONALI					
10501/0	Spese di amministrazione degli stabili	*RS*	9.351,21	9.351,21	5.923,20	3.428,01
		CP	133.450,00	131.221,85	115.198,31	2.228,15
		CS	142.801,21		121.121,51	21.679,70
					Totale	19.451,55
10501/1	Spese per assicurazione degli stabili	*RS*				
		CP	54.500,00	54.305,21	54.305,21	194,79
		CS	54.500,00		54.305,21	194,79
					Totale	
10501/2	Spese per bollettazione e riscossione canoni e servizi	*RS*				
		CP	15.850,00	15.828,75	15.828,75	21,25
		CS	15.850,00		15.828,75	21,25
					Totale	
10501/3	Procedimenti legali	*RS*	7.004,77	7.004,77	3.576,76	3.428,01
		CP	15.100,00	15.100,00		15.100,00
		CS	22.104,77		3.576,76	18.528,01
					Totale	18.528,01
10501/4	Quote amministrazione alloggi in condominio	*RS*	2.346,44	2.346,44	2.346,44	
		CP	28.000,00	26.226,34	25.332,70	1.773,66
		CS	30.346,44		27.679,14	2.667,30
					Totale	893,64
10501/5	Istruttorie pratiche diverse	*RS*				
		CP	20.000,00	19.761,55	19.731,65	238,45
		CS	20.000,00		19.731,65	268,35
					Totale	29,90
10502/0	Spese di manutenzione degli stabili	*RS*	1.237.660,04	1.237.660,04	613.208,57	624.451,47
		CP	358.000,00	356.280,79	16.280,79	1.719,21
		CS	1.595.660,04		629.489,36	966.170,68
					Totale	964.451,47
10502/2	Manutenzione stabili	*RS*	1.236.587,61	1.236.587,61	612.136,14	624.451,47
		CP	340.000,00	340.000,00		340.000,00
		CS	1.576.587,61		612.136,14	964.451,47

A.R.E.R. DELLA VALLE D'AOSTA

Stampato il 30/05/2011 Pag. 5

** CONTABILITA' FINANZIARIA **

R E N D I C O N T O F I N A N Z I A R I O (U S C I T E) A n n o 2 0 1 1

RS=RESIDUO *CP=COMPETENZA* *CS=CASSA*

Codice	D E N O M I N A Z I O N E	Previsione			Differenze con Previsione	Residui a fine Esercizio
		Definitiva	Impegni	Pagamenti		
					Totale	964.451,47
10502/3	Quote manutenzione alloggi in condominio	*RS* 1.072,43	1.072,43	1.072,43		
		CP 18.000,00	16.280,79	16.280,79	1.719,21	
		CS 19.072,43		17.353,22	1.719,21	-----
					Totale	
10504/0	Spese per interventi di e.r.p.	*RS* 31.201,80	30.281,69	30.281,69	920,11	
		CP 89.500,00	89.470,89	17.470,89	29,11	72.000,00
		CS 120.701,80		47.752,58	72.949,22	-----
					Totale	72.000,00
10504/1	Progettazioni, direzione lavori, perizie, ecc.	*RS* 7.201,80	6.834,00	6.834,00	367,80	
		CP 4.000,00	4.000,00			4.000,00
		CS 11.201,80		6.834,00	4.367,80	-----
					Totale	4.000,00
10504/2	Collaudi	*RS* 23.000,00	22.667,69	22.667,69	332,31	
		CP 85.500,00	85.470,89	17.470,89	29,11	68.000,00
		CS 108.500,00		40.138,58	68.361,42	-----
					Totale	68.000,00
10504/4	Valutazioni tecnico-estimative e consulenze specialistiche	*RS* 1.000,00	780,00	780,00	220,00	
		CP				
		CS 1.000,00		780,00	220,00	-----
					Totale	
	 TOTALE Categoria 5a	*RS* 1.278.213,05	1.277.292,94	649.413,46	920,11	627.879,48
		CP 580.950,00	576.973,53	148.949,99	3.976,47	428.023,54
		CS 1.859.163,05		798.363,45	1.060.799,60	-----
					Totale	1.055.903,02
	 Categoria 6a					
	ONERI FINANZIARI					
10601/0	Interessi su mutui	*RS*				
		CP 1.283,46	1.283,46	1.283,46		
		CS 1.283,46		1.283,46		-----
					Totale	
10601/1	Interessi su mutui con contributo Stato	*RS*				
		CP 1.283,46	1.283,46	1.283,46		
		CS 1.283,46		1.283,46		-----
					Totale	
10603/0	Interessi su mutui bancari	*RS*				
		CP 7.280,41	7.280,41	7.280,41		
		CS 7.280,41		7.280,41		-----
					Totale	
10603/1	Interessi su mutui bancari	*RS*				
		CP 7.280,41	7.280,41	7.280,41		
		CS 7.280,41		7.280,41		-----

A.R.E.R. DELLA VALLE D'AOSTA

Stampato il 30/05/2011 Pag. 6

** CONTABILITA' FINANZIARIA **

R E N D I C O N T O F I N A N Z I A R I O (U S C I T E) Anno 2010

RS=RESIDUO *CP=COMPETENZA* *CS=CASSA*

Codice	D E N O M I N A Z I O N E	Previsione			Differenze con Previsione	Residui a fine Esercizio
		Definitiva	Impegni	Pagamenti		
					Totale	
	TOTALE Categoria 6a	*RS*				
		CP	8.563,87	8.563,87	8.563,87	
		CS	8.563,87		8.563,87	
					Totale	
	Categoria 7a					
	ONERI TRIBUTARI					
10701/0	Imposte e tasse	*RS*	88.131,43	88.131,43	88.131,43	
		CP	432.700,00	333.797,09	328.808,91	98.902,91
		CS	520.831,43		416.940,34	103.891,09
					Totale	4.988,18
10701/1	Imposta di bollo	*RS*	29,24	29,24	29,24	
		CP	3.800,00	3.675,50	3.623,98	124,50
		CS	3.829,24		3.653,22	176,02
					Totale	51,52
10701/2	Imposta di registro	*RS*				
		CP	37.100,00	37.026,00	37.026,00	74,00
		CS	37.100,00		37.026,00	74,00
					Totale	
10701/5	IRES, ICI e IRAP	*RS*	80.991,00	80.991,00	80.991,00	
		CP	280.000,00	190.211,03	190.211,03	89.788,97
		CS	360.991,00		271.202,03	89.788,97
					Totale	
10701/6	Altre imposte e tasse	*RS*	195,00	195,00	195,00	
		CP	1.300,00	369,87	369,87	930,13
		CS	1.495,00		564,87	930,13
					Totale	
10701/8	I.V.A. acquisti e prestazioni	*RS*	6.916,19	6.916,19	6.916,19	
		CP	110.500,00	102.514,69	97.578,03	7.985,31
		CS	117.416,19		104.494,22	12.921,97
					Totale	4.936,66
	TOTALE Categoria 7a	*RS*	88.131,43	88.131,43	88.131,43	
		CP	432.700,00	333.797,09	328.808,91	98.902,91
		CS	520.831,43		416.940,34	103.891,09
					Totale	4.988,18
	Categoria 8a					
	POSTE CORRETTIVE E COMPENSATIVE DI ENTRATE CORRENTI					
10801/0	Rientri finanziari a favore dello Stato (CER) per GS	*RS*	1.115.795,41	1.115.342,81		452,60
		CP				
		CS	1.115.795,41			1.115.795,41
					Totale	1.115.342,81

A.R.E.R. DELLA VALLE D'AOSTA

Stampato il 30/05/2011 Pag. 7

** CONTABILITA' FINANZIARIA **

R E N D I C O N T O F I N A N Z I A R I O (U S C I T E) A n n o 2 0 1 0

RS=RESIDUO *CP=COMPETENZA* *CS=CASSA*

Codice	D E N O M I N A Z I O N E		Previsione			Differenze con	Residui a fine	
			Definitiva	Impegni	Pagamenti	Previsione	Esercizio	
10801/1	Rientri finanziari da canoni di alloggi con contributo	*RS*	1.083.140,63	1.082.688,03		452,60	1.082.688,03	
		CP						
		CS	1.083.140,63			1.083.140,63		
						Totale	1.082.688,03	
10801/2	Rientri finanziari da canoni di alloggi ex Stato ora	*RS*	1.529,40	1.529,40			1.529,40	
	Comuni	*CP*						
		CS	1.529,40			1.529,40		
						Totale	1.529,40	
10801/3	Rientri finanziari da canoni alloggi di Enti	*RS*	31.125,38	31.125,38			31.125,38	
	c/contributo	*CP*						
		CS	31.125,38			31.125,38		
						Totale	31.125,38	
10802/0	Interessi da cessionari alloggi L.R. 40/95	*RS*	34.996,37	34.996,37	4.100,55		30.895,82	
		CP	6.921,29	6.921,29			6.921,29	
		CS	41.917,66		4.100,55	37.817,11		
						Totale	37.817,11	
10802/1	Interessi da cessionari alloggi c/contributo Stato	*RS*	28.091,26	28.091,26			28.091,26	
	ceduti ante L.R. 40	*CP*						
		CS	28.091,26			28.091,26		
						Totale	28.091,26	
10802/3	Interessi da cessionari alloggi L.R. 40/95	*RS*	6.905,11	6.905,11	4.100,55		2.804,56	
		CP	6.921,29	6.921,29			6.921,29	
		CS	13.826,40		4.100,55	9.725,85		
						Totale	9.725,85	
TOTALE Categoria 8a			*RS*	1.150.791,78	1.150.339,18	4.100,55	452,60	1.146.238,63
			CP	6.921,29	6.921,29			6.921,29
			CS	1.157.713,07		4.100,55	1.153.612,52	
						Totale	1.153.159,92	
Categoria 9a								
SPESE NON CLASSIFICABILI IN ALTRE VOCI								
10901/0	Fondo di riserva	*RS*						
		CP	50.021,02			50.021,02		
		CS	50.021,02			50.021,02		
						Totale		
10901/1	Fondo di riserva per spese impreviste	*RS*						
		CP	50.021,02			50.021,02		
		CS	50.021,02			50.021,02		
						Totale		
TOTALE Categoria 9a			*RS*					
			CP	50.021,02			50.021,02	
			CS	50.021,02			50.021,02	
						Totale		

A.R.E.R. DELLA VALLE D'AOSTA

Stampato il 30/05/2011 Pag. 8

** CONTABILITA' FINANZIARIA **

R E N D I C O N T O F I N A N Z I A R I O (U S C I T E) Anno 2010

RS=RESIDUO *CP=COMPETENZA* *CS=CASSA*

Codice	D E N O M I N A Z I O N E	Previsione			Differenze con Previsione	Residui a fine Esercizio
		Definitiva	Impegni	Pagamenti		
TOTALE TITOLO I						
		RS	2.819.897,17	2.818.524,46	868.025,73	1.372,71
		CP	2.426.101,41	2.254.968,11	1.665.136,50	171.133,30
		CS	5.245.998,58		2.533.162,23	2.712.836,35
						Totale
						2.540.330,34
TITOLO II						
SPESE IN CONTO CAPITALE						
Categoria 10a						
ACQUISIZIONE BENI IN USO DUREVOLE ED OPERE IMMOBILIARI						
21001/0	Interventi costruttivi e di recupero in conto capitale	*RS*	1.439.087,57	1.327.517,85	667.151,01	111.569,72
		CP	262.169,79	262.169,79	208.161,01	54.008,78
		CS	1.701.257,36		875.312,02	825.945,34
						Totale
						714.375,62
21001/1	Acquisizione aree con diritto di superficie	*RS*	619,75	619,75		619,75
		CP				
		CS	619,75			619,75
						Totale
						619,75
21001/2	Corrispettivi di appalto e lavori in economia	*RS*	1.132.914,10	1.031.487,08	488.319,10	101.427,02
		CP	226.339,00	226.339,00	178.968,39	47.370,61
		CS	1.359.253,10		667.287,49	691.965,61
						Totale
						590.538,59
21001/3	Costi diretti diversi	*RS*	305.553,72	295.411,02	178.831,91	10.142,70
		CP	35.830,79	35.830,79	29.192,62	6.638,17
		CS	341.384,51		208.024,53	133.359,98
						Totale
						123.217,28
21002/0	Interventi di manutenzione straordinaria in conto capitale	*RS*	194.076,50	194.076,50	194.076,50	
		CP	142.799,89	127.837,33	11.039,89	14.962,56
		CS	336.876,39		205.116,39	131.760,00
						Totale
						116.797,44
21002/1	Corrispettivi di appalto e lavori in economia	*RS*	161.378,43	161.378,43	161.378,43	
		CP	118.036,00	104.433,67	10.036,00	13.602,33
		CS	279.414,43		171.414,43	108.000,00
						Totale
						94.397,67
21002/2	Costi diretti diversi	*RS*	32.698,07	32.698,07	32.698,07	
		CP	24.763,89	23.403,66	1.003,89	1.360,23
		CS	57.461,96		33.701,96	23.760,00
						Totale
						22.399,77
21005/0	Interventi di reinvestimento L.R. 40/95 per nuova costruzione e rec	*RS*	2.506.231,62	2.506.231,62	795.062,60	
		CP	67.852,63	67.852,63		67.852,63
		CS	2.574.084,25		795.062,60	1.779.021,65
						Totale
						1.779.021,65
21005/2	Corrispettivi di appalto e lavori in economia	*RS*	2.137.210,56	2.137.210,56	640.966,00	
		CP	61.684,21	61.684,21		61.684,21

A.R.E.R. DELLA VALLE D'AOSTA

Stampato il 30/05/2011 Pag. 9

** CONTABILITA' FINANZIARIA **

R E N D I C O N T O F I N A N Z I A R I O (U S C I T E) Anno 2010

RS=RESIDUO *CP=COMPETENZA* *CS=CASSA*

Codice	D E N O M I N A Z I O N E	Previsione			Differenze con Previsione	Residui a fine Esercizio
		Definitiva	Impegni	Pagamenti		
		CS	2.198.894,77		640.966,00	1.557.928,77
						Totale
						1.557.928,77
21005/3	Costi diretti diversi	*RS*	369.021,06	369.021,06	154.096,60	214.924,46
		CP	6.168,42	6.168,42		6.168,42
		CS	375.189,48		154.096,60	221.092,88
						Totale
						221.092,88
21007/0	Interventi di reinvestimento L.R. 40/95 per manutenzione straordinaria	*RS*	914.654,39	4.934,99		909.719,40
		CP	964.491,32	964.112,28	650.111,00	379,04
		CS	1.879.145,71		650.111,00	1.229.034,71
						Totale
						318.936,27
21007/1	Corrispettivi di appalto e lavori in economia	*RS*	820.767,49	4.486,35		816.281,14
		CP	866.073,79	865.729,21	591.010,00	344,58
		CS	1.686.841,28		591.010,00	1.095.831,28
						Totale
						279.205,56
21007/2	Costi diretti diversi	*RS*	93.886,90	448,64		93.438,26
		CP	98.417,53	98.383,07	59.101,00	34,46
		CS	192.304,43		59.101,00	133.203,43
						Totale
						39.730,71
21008/0	Interventi con fondi propri	*RS*	150.000,00	150.000,00		150.000,00
		CP				
		CS	150.000,00			150.000,00
						Totale
						150.000,00
21008/3	Riqualficazione Sede aziendale	*RS*	150.000,00	150.000,00		150.000,00
		CP				
		CS	150.000,00			150.000,00
						Totale
						150.000,00
	TOTALE Categoria 10a	*RS*	5.204.050,08	4.182.760,96	1.656.290,11	1.021.289,12
		CP	1.437.313,63	1.421.972,03	869.311,90	15.341,60
		CS	6.641.363,71		2.525.602,01	4.115.761,70
						Totale
						3.079.130,98
	Categoria 11a					
	ACQUISIZIONE DI IMMOBILIZZAZIONI TECNICHE					
21101/0	Acquisto immobilizzazioni tecniche	*RS*	71.136,90	71.136,90	23.947,50	47.189,40
		CP				
		CS	71.136,90		23.947,50	47.189,40
						Totale
						47.189,40
21101/1	Acquisto mobili e arredi	*RS*	19.728,89	19.728,89		19.728,89
		CP				
		CS	19.728,89			19.728,89
						Totale
						19.728,89
21101/2	Acquisto macchine e programmi	*RS*	51.408,01	51.408,01	23.947,50	27.460,51
		CP				

A.R.E.R. DELLA VALLE D'AOSTA

Stampato il 30/05/2011 Pag. 10

** CONTABILITA' FINANZIARIA **

R E N D I C O N T O F I N A N Z I A R I O (U S C I T E) Anno 2010

RS=RESIDUO *CP=COMPETENZA* *CS=CASSA*

Codice	D E N O M I N A Z I O N E	Previsione			Differenze con Previsione	Residui a fine Esercizio
		Definitiva	Impegni	Pagamenti		
		RS	51.408,01		23.947,50	27.460,51
						Totale
						27.460,51
21102/0	Acquisto attrezzature	*RS*	2.687,76	2.687,76	490,18	2.197,58
		CP				
		CS	2.687,76		490,18	2.197,58
						Totale
						2.197,58
21102/1	Acquisto attrezzature varia	*RS*	2.687,76	2.687,76	490,18	2.197,58
		CP				
		CS	2.687,76		490,18	2.197,58
						Totale
						2.197,58
21103/0	Automezzi	*RS*				
		CP	13.300,00			13.300,00
		CS	13.300,00			13.300,00
						Totale
21103/1	Automezzi	*RS*				
		CP	13.300,00			13.300,00
		CS	13.300,00			13.300,00
						Totale
21104/0	Acquisto arredi per alloggi	*RS*	62.500,00	62.500,00		62.500,00
		CP	57.500,00	57.500,00		57.500,00
		CS	120.000,00			120.000,00
						Totale
						120.000,00
21104/1	Acquisto arredi e attr. fabbricato in Aosta, Via St Martin de C. 212	*RS*	62.500,00	62.500,00		62.500,00
		CP	57.500,00	57.500,00		57.500,00
		CS	120.000,00			120.000,00
						Totale
						120.000,00
	TOTALE Categoria 11a	*RS*	136.324,66	136.324,66	24.437,68	111.886,98
		CP	70.800,00	57.500,00		13.300,00
		CS	207.124,66		24.437,68	182.686,98
						Totale
						169.386,98
	Categoria 12a					
	PARTECIPAZIONI E ACQUISTO VALORI MOBILIARI					
	TOTALE Categoria 12a	*RS*				
		CP				
		CS				
						Totale
	Categoria 14a					
	INDENNITA' DI ANZIANITA' E SIMILARI AL PERSONALE CESSATO DAL SERVIZIO					
21401/0	Trattamento di fine rapporto	*RS*				
		CP	15.000,00	14.792,13	13.930,96	207,87
		CS	15.000,00		13.930,96	1.069,04

A.R.E.R. DELLA VALLE D'AOSTA

Stampato il 30/05/2011 Pag. 11

** CONTABILITA' FINANZIARIA **

R E N D I C O N T O F I N A N Z I A R I O (U S C I T E) A n n o 2 0 1 0

RS=RESIDUO *CP=COMPETENZA* *CS=CASSA*

Codice	D E N O M I N A Z I O N E	Previsione			Differenze con Previsione	Residui a fine Esercizio
		Definitiva	Impegni	Pagamenti		
					Totale	861,17
21401/1	T.F.R.: indennita' a carico dell'Ente	*RS*				
		CP	15.000,00	14.792,13	13.930,96	207,87
		CS	15.000,00		13.930,96	1.069,04
					Totale	861,17
	TOTALE Categoria 14a	*RS*				
		CP	15.000,00	14.792,13	13.930,96	207,87
		CS	15.000,00		13.930,96	1.069,04
					Totale	861,17
	TOTALE TITOLO II	*RS*	5.340.374,74	4.319.085,62	1.680.727,79	1.021.289,12
		CP	1.523.113,63	1.494.264,16	883.242,86	28.849,47
		CS	6.863.488,37		2.563.970,65	4.299.517,72
					Totale	3.249.379,13
	TITOLO III					
	ESTINZIONE DI MUTUI E ANTICIPAZIONI					
	Categoria 15a					
	RIMBORSI DI MUTUI					
31501/0	Quote capitale rate ammortamento mutui	*RS*				
		CP	4.538,86	4.538,86	4.538,86	
		CS	4.538,86		4.538,86	
					Totale	
31501/1	Quote capitale rate ammortamento mutui con contributo	*RS*				
		CP	4.538,86	4.538,86	4.538,86	
		CS	4.538,86		4.538,86	
					Totale	
31502/0	Quota capitale mutui bancari	*RS*				
		CP	131.574,13	131.574,13	131.574,13	
		CS	131.574,13		131.574,13	
					Totale	
31502/1	Quota capitale mutui bancari	*RS*				
		CP	131.574,13	131.574,13	131.574,13	
		CS	131.574,13		131.574,13	
					Totale	
	TOTALE Categoria 15a	*RS*				
		CP	136.112,99	136.112,99	136.112,99	
		CS	136.112,99		136.112,99	
					Totale	
	Categoria 17a					
	ESTINZIONE DEBITI DIVERSI					
31701/0	Depositi cauzionali	*RS*				
		CP	6.200,00	6.162,08	6.162,08	37,92

A.R.E.R. DELLA VALLE D'AOSTA

Stampato il 30/05/2011 Pag. 12

** CONTABILITA' FINANZIARIA **

R E N D I C O N T O F I N A N Z I A R I O (U S C I T E) A n n o 2 0 1 0

RS=RESIDUO *CP=COMPETENZA* *CS=CASSA*

Codice	D E N O M I N A Z I O N E	Previsione			Differenze con Previsione	Residui a fine Esercizio
		Definitiva	Impegni	Pagamenti		
		CS	6.200,00		6.162,08	37,92
						Totale
31701/1	Depositi cauzionali infruttiferi di utenti	*RS*				
		CP	6.200,00	6.162,08	6.162,08	37,92
		CS	6.200,00		6.162,08	37,92
						Totale
31702/0	Stato per G.S. e reinvestimento fondi L.R. 40/95	*RS*	6.107.430,46	6.107.430,46	1.445.173,60	4.662.256,86
		CP	283.008,06	283.008,06		283.008,06
		CS	6.390.438,52		1.445.173,60	4.945.264,92
						Totale
31702/1	Ricavi da alienazione alloggi c/contributo Stato	*RS*	5.457.625,89	5.457.625,89	1.445.173,60	4.012.452,29
		CP	247.625,75	247.625,75		247.625,75
		CS	5.705.251,64		1.445.173,60	4.260.078,04
						Totale
31702/2	Quote capitale da cessionari alloggi con ipoteca legale	*RS*	65,60	65,60		65,60
		CP				
		CS	65,60			65,60
						Totale
31702/4	Quote capitale da cessionari alloggi con ipoteca legale	*RS*	109.880,89	109.880,89		109.880,89
		CP				
		CS	109.880,89			109.880,89
						Totale
31702/5	Ricavi da cessionari alloggi con ipoteca legale (ex Gescal)	*RS*	623,73	623,73		623,73
		CP				
		CS	623,73			623,73
						Totale
31702/7	Ricavi da soci cooperative edilizie Legge 60	*RS*	22.976,50	22.976,50		22.976,50
		CP	913,77	913,77		913,77
		CS	23.890,27			23.890,27
						Totale
31702/10	Rientri ante 513/1977	*RS*	382.892,81	382.892,81		382.892,81
		CP				
		CS	382.892,81			382.892,81
						Totale
31702/11	Quote capitale cessionari alloggi L.R. 40/95	*RS*	133.365,04	133.365,04		133.365,04
		CP	34.468,54	34.468,54		34.468,54
		CS	167.833,58			167.833,58
						Totale
31703/0	Estinzione di altri debiti	*RS*	65.865,12	65.865,12	62.068,05	3.797,07
		CP	154.916,54	149.240,59	114.680,17	5.675,95
		CS	220.781,66		176.748,22	44.033,44
						Totale

A.R.E.R. DELLA VALLE D'AOSTA

Stampato il 30/05/2011 Pag. 13

** CONTABILITA' FINANZIARIA **

R E N D I C O N T O F I N A N Z I A R I O (U S C I T E) A n n o 2 0 1 0

RS=RESIDUO *CP=COMPETENZA* *CS=CASSA*

Codice	D E N O M I N A Z I O N E	Previsione			Differenze con Previsione	Residui a fine Esercizio
		Definitiva	Impegni	Pagamenti		
31703/1	I.V.A. (Versamenti all'erario)	*RS* 29.303,80	29.303,80	29.303,80		
		CP 106.000,00	104.406,34	91.720,75	1.593,66	12.685,59
		CS 135.303,80		121.024,55	14.279,25	-----
					Totale	12.685,59
31703/2	Debiti diversi	*RS* 36.561,32	36.561,32	32.764,25		3.797,07
		CP 48.000,00	43.917,71	22.042,88	4.082,29	21.874,83
		CS 84.561,32		54.807,13	29.754,19	-----
					Totale	25.671,90
31703/3	Anticipazioni p/c RAVA	*RS*				
		CP 916,54	916,54	916,54		
		CS 916,54		916,54		-----
					Totale	
	TOTALE Categoria 17a	*RS* 6.173.295,58 	6.173.295,58 	1.507.241,65 		4.666.053,93
		CP 444.124,60 	438.410,73 	120.842,25 	5.713,87 	317.568,48
		CS 6.617.420,18 		1.628.083,90 	4.989.336,28 	-----
					Totale	4.983.622,41
	TOTALE TITOLO III	*RS* 6.173.295,58 	6.173.295,58 	1.507.241,65 		4.666.053,93
		CP 580.237,59 	574.523,72 	256.955,24 	5.713,87 	317.568,48
		CS 6.753.533,17 		1.764.196,89 	4.989.336,28 	-----
					Totale	4.983.622,41
	TITOLO IV					
	PARTITE DI GIRO					
	Categoria 18a					
	SPESE AVENTI NATURA DI PARTITE DI GIRO					
41801/0	Versamenti all' Erario	*RS* 29.153,09	29.153,09	29.153,09		
		CP 236.000,00	220.671,57	190.459,48	15.328,43	30.212,09
		CS 265.153,09		219.612,57	45.540,52	-----
					Totale	30.212,09
41801/1	Versamenti all'Erario ritenute ai dipendenti	*RS* 27.613,51	27.613,51	27.613,51		
		CP 181.000,00	169.285,23	143.435,59	11.714,77	25.849,64
		CS 208.613,51		171.049,10	37.564,41	-----
					Totale	25.849,64
41801/2	Versamenti all'Erario ritenute a terzi	*RS* 345,14	345,14	345,14		
		CP 43.000,00	39.639,83	37.167,60	3.360,17	2.472,23
		CS 43.345,14		37.512,74	5.832,40	-----
					Totale	2.472,23
41801/3	Versamento ritenute erariali p/c Condomini	*RS* 1.194,44	1.194,44	1.194,44		
		CP 12.000,00	11.746,51	9.856,29	253,49	1.890,22
		CS 13.194,44		11.050,73	2.143,71	-----
					Totale	1.890,22
41802/0	Versamenti a Enti Assicurativi e Previdenziali	*RS* 763,63	763,63	428,14		335,49
		CP 91.500,00	88.334,51	77.230,09	3.165,49	11.104,42

A.R.E.R. DELLA VALLE D'AOSTA

Stampato il 30/05/2011 Pag. 14

** CONTABILITA' FINANZIARIA **

R E N D I C O N T O F I N A N Z I A R I O (U S C I T E) Anno 2010

RS=RESIDUO *CP=COMPETENZA* *CS=CASSA*

Codice	D E N O M I N A Z I O N E	Previsione			Differenze con Previsione	Residui a fine Esercizio
		Definitiva	Impegni	Pagamenti		
		CS	92.263,63		77.658,23	14.605,40
						Totale
						11.439,91
41802/1	Contributi Assicurativi e Previdenziali	*RS*	763,63	763,63	428,14	335,49
		CP	91.500,00	88.334,51	77.230,09	3.165,49
		CS	92.263,63		77.658,23	14.605,40
						Totale
						11.439,91
41803/0	Partite diverse	*RS*	234.592,37	234.592,37	202.671,93	31.920,44
		CP	1.526.762,00	1.485.561,52	1.158.788,51	41.200,48
		CS	1.761.354,37		1.361.460,44	399.893,93
						Totale
						358.693,45
41803/1	Contributi sindacali	*RS*				
		CP	1.600,00	1.401,24	1.401,24	198,76
		CS	1.600,00		1.401,24	198,76
						Totale
41803/2	Canoni immobili gestiti per conto terzi	*RS*	62.837,89	62.837,89	30.917,45	31.920,44
		CP	34.662,00	34.662,00		34.662,00
		CS	97.499,89		30.917,45	66.582,44
						Totale
						66.582,44
41803/3	Interventi per conto terzi finanziati dallo Stato	*RS*				
		CP				
		CS				
						Totale
41803/4	Spese per gestione stabili e amministrazione condomini	*RS*	156.008,71	156.008,71	156.008,71	
		CP	1.400.000,00	1.374.898,80	1.103.823,39	25.101,20
		CS	1.556.008,71		1.259.832,10	296.176,61
						Totale
						271.075,41
41803/5	Spese per partecipazione riunioni FEDERCASA	*RS*				
		CP	500,00			500,00
		CS	500,00			500,00
						Totale
41803/6	Spese per gestione stabili e amministrazione condomini - Q. Cogne	*RS*	15.745,77	15.745,77	15.745,77	
		CP	90.000,00	74.599,48	53.563,88	15.400,52
		CS	105.745,77		69.309,65	36.436,12
						Totale
						21.035,60
41804/0	Utilizzo finanziamenti RAVA per interventi	*RS*				
		CP	2.325.000,00	2.325.000,00		2.325.000,00
		CS	2.325.000,00			2.325.000,00
						Totale
						2.325.000,00
41804/1	Verres - Via Caduti per la liberta'/Via Martorey	*RS*				
		CP	1.800.000,00	1.800.000,00		1.800.000,00
		CS	1.800.000,00			1.800.000,00
						Totale
						1.800.000,00

A.R.E.R. DELLA VALLE D'AOSTA

Stampato il 30/05/2011 Pag. 15

** CONTABILITA' FINANZIARIA **

R E N D I C O N T O F I N A N Z I A R I O (U S C I T E) Anno 2010

RS=RESIDUO *CP=COMPETENZA* *CS=CASSA*

Codice	D E N O M I N A Z I O N E	Previsione			Differenze con Previsione	Residui a fine Esercizio
		Definitiva	Impegni	Pagamenti		
41804/2	Arvier - Frazione Leverogne	*RS*				
		CP	325.000,00	325.000,00		325.000,00
		CS	325.000,00		325.000,00	
					Totale	325.000,00
41804/3	Allein - Frazione La Ville	*RS*				
		CP	200.000,00	200.000,00		200.000,00
		CS	200.000,00		200.000,00	
					Totale	200.000,00
	TOTALE Categoria 18a	*RS*	264.509,09	264.509,09	232.253,16	32.255,93
		CP	4.179.262,00	4.119.567,60	1.426.478,08	59.694,40
		CS	4.443.771,09		1.658.731,24	2.785.039,85
					Totale	2.725.345,45
	TOTALE TITOLO IV	*RS*	264.509,09	264.509,09	232.253,16	32.255,93
		CP	4.179.262,00	4.119.567,60	1.426.478,08	59.694,40
		CS	4.443.771,09		1.658.731,24	2.785.039,85
					Totale	2.725.345,45
	TOTALE GENERALE USCITE	*RS*	14.598.076,58	13.575.414,75	4.288.248,33	1.022.661,83
		CP	8.708.714,63	8.443.323,59	4.231.812,68	265.391,04
		CS	23.306.791,21		8.520.061,01	14.786.730,20
					Totale	13.498.677,33

A.R.E.R. DELLA VALLE D'AOSTA

Stampato il 30/05/2011 Pag. 16

** CONTABILITA' FINANZIARIA **

R E N D I C O N T O F I N A N Z I A R I O (U S C I T E) A n n o 2 0 1 0

RS=RESIDUO *CP=COMPETENZA* *CS=CASSA*

Codice	D E N O M I N A Z I O N E	Previsione			Differenze con Previsione	Residui a fine Esercizio
		Definitiva	Impegni	Pagamenti		
	RIEPILOGO DEI TITOLI					
	TITOLO I	*RS* 2.819.897,17	2.818.524,46	868.025,73	1.372,71	1.950.498,73
		CP 2.426.101,41	2.254.968,11	1.665.136,50	171.133,30	589.831,61
		CS 5.245.998,58		2.533.162,23	2.712.836,35	
					Totale	2.540.330,34
	TITOLO II	*RS* 5.340.374,74	4.319.085,62	1.680.727,79	1.021.289,12	2.638.357,83
		CP 1.523.113,63	1.494.264,16	883.242,86	28.849,47	611.021,30
		CS 6.863.488,37		2.563.970,65	4.299.517,72	
					Totale	3.249.379,13
	TITOLO III	*RS* 6.173.295,58	6.173.295,58	1.507.241,65		4.666.053,93
		CP 580.237,59	574.523,72	256.955,24	5.713,87	317.568,48
		CS 6.753.533,17		1.764.196,89	4.989.336,28	
					Totale	4.983.622,41
	TITOLO IV	*RS* 264.509,09	264.509,09	232.253,16		32.255,93
		CP 4.179.262,00	4.119.567,60	1.426.478,08	59.694,40	2.693.089,52
		CS 4.443.771,09		1.658.731,24	2.785.039,85	
					Totale	2.725.345,45
	TOTALE GENERALE USCITE	*RS* 14.598.076,58	13.575.414,75	4.288.248,33	1.022.661,83	9.287.166,42
		CP 8.708.714,63	8.443.323,59	4.231.812,68	265.391,04	4.211.510,91
		CS 23.306.791,21		8.520.061,01	14.786.730,20	
					Totale	13.498.677,33
	AVANZO DI AMMINISTRAZIONE		499.460,43			
	TOTALE A PAREGGIO		8.942.784,02			

ALLEGATO B:
SITUAZIONE PATRIMONIALE

SITUAZIONE PATRIMONIALE AL 31/12/2010

N. Conto	ATTIVITA'	Consistenze		Differenze + o -
		al 01/01/2010	al 31/12/2010	
A	DISPONIBILITA' LIQUIDE			
10301	Tesoriere e valori diversi	3.355.184,83	4.075.009,39	+ 719.824,56
10302	Conti correnti postali	4.766,60	3.063,59	- 1.703,01
		3.359.951,43	4.078.072,98	+ 718.121,55
B	RESIDUI ATTIVI			
1040101000	Crediti v/utenti per canoni	857.992,55	888.243,55	+ 30.251,00
1040102000	Crediti v/utenti per Iva	27.873,86	30.415,25	+ 2.541,39
10402	Crediti v/utenti per servizi	786.188,73	704.250,74	- 81.937,99
10403	Crediti per G.S. e L.R. 40/95	168.608,40	169.651,45	+ 1.043,05
10404	Crediti verso l'Erario	54.269,33	93.975,46	+ 39.706,13
10405	Erario c/IVA	29.920,11	20.288,59	- 9.631,52
10406	Crediti diversi	9.662.882,70	7.818.871,39	- 1.844.011,31
10408	Corrispettivi diversi		319,20	+ 319,20
10409	Cessionari: quote riscossione	667,80	606,60	- 61,20
10410	Cessionari: quote ARER	352,80		- 352,80
10430	Procedimenti legali	666,63	666,63	
10437	Gestione Bandi di concorso per assegnazione alloggi		3.728,00	+ 3.728,00
10451	Fornitori c/Note di credito da ricevere	1.636,56	308,00	- 1.328,56
		11.591.059,47	9.731.324,86	- 1.859.734,61
C	RIMANENZE ATTIVE D'ESERCIZIO			
1080101001	Risconti attivi	1.029,64	1.978,99	+ 949,35
		1.029,64	1.978,99	+ 949,35
D	CREDITI BANCARI E FINANZIARI			
1050101000	Tesoreria Provinciale - Finanziamenti CER			
1050102000	Cessionari alloggi per debito residuo	364,01	364,01	
1050103000	Crediti cessione alloggi L.R. 40/95	211.461,90	228.319,15	+ 16.857,25
1050104000	Crediti cessione alloggi ARER	31.302,72	26.192,63	- 5.110,09
1050105000	C/c 1361167 ARER-Fondi d.lgs. 112/98	566.529,92	1.274.467,26	+ 707.937,34
1050106000	Credito per finanziamento D.M. 20.000 alloggi in affitto			
1050107000	Credito per finanziamento UMI 1			
1050108000	C/c 40777542 "ARER Fondi 20.000 abitazioni in affitto"	10.379,24		- 10.379,24
1050109000	C/c 40900949 "A.R.E.R. Fondi UMI 1"	817.594,56	1.193.934,52	+ 376.339,96
1050110000	Credito per finanziamento Etroubles	936.000,00	545.247,93	- 390.752,07
1050111000	Credito per finanziamento intervento Via Plan des Rives	704.762,33		- 704.762,33
1050112000	Credito per finanziamento intervento in Verres, Via Primo Maggio 6		116.797,44	+ 116.797,44
1050113000	C/c 40777542 "Etroubles ex Caserma Forestale"		90.236,85	+ 90.236,85
		3.278.394,68	3.475.559,79	+ 197.165,11
F	IMMOBILI			
10101	Stabili in locazione	25.945.903,89	26.639.436,62	+ 693.532,73
10102	Interventi ex legge 457 in corso	1.242.648,97	1.242.648,97	
10105	Interventi di reinvestimento L.R. 40/95	1.239.508,47	2.684.682,07	+ 1.445.173,60
10106	Interventi finanziati da Stato e Regione	8.522.737,44	8.876.984,39	+ 354.246,95
10108	Riqualificazione Sede Aziendale	150.000,00	150.000,00	
		37.100.798,77	39.593.752,05	+ 2.492.953,28
G	IMMOBILIZZAZIONI TECNICHE			
1020101000	Mobili arredi macchine ufficio e attrezzatura	115.757,66	115.913,24	+ 155,58
1020102000	Hardware e software	214.472,13	232.899,63	+ 18.427,50
1020104000	Impianti	27.794,02	27.794,02	

SITUAZIONE PATRIMONIALE AL 31/12/2010

N. Conto	ATTIVITA'	Consistenze		Differenze + o -
		al 01/01/2010	al 31/12/2010	
1020107000	Automezzi	9.741,27	11.346,69	+ 1.605,42
1020202000	Hardware e Software: impegni di spesa	45.888,01	27.460,51	- 18.427,50
1020203000	Mobili: impegni di spesa	22.082,05	21.926,47	- 155,58
1020205000	Arredi immobile Corso Saint Martin de Corleans	62.500,00	120.000,00	+ 57.500,00
		498.235,14	557.340,56	+ 59.105,42
H	DEFICIT PATRIMONIALE			
1070101000	Disavanzo economico d'esercizio	524.649,32	727.095,88	+ 202.446,56
1070102000	Disavanzi economici di esercizi precedenti	772.107,97	1.296.757,29	+ 524.649,32
		1.296.757,29	2.023.853,17	+ 727.095,88
	TOTALE ATTIVITA'	57.126.226,42	59.461.882,40	+ 2.335.655,98
L	CONTI D'ORDINE			
1100101000	Cauzioni da assegnatari	184.366,13	191.803,51	+ 7.437,38
11003	Cauzioni del personale	51,65	51,65	
		184.417,78	191.855,16	+ 7.437,38
	TOTALE GENERALE	57.310.644,20	59.653.737,56	+ 2.343.093,36

SITUAZIONE PATRIMONIALE AL 31/12/2010

N. Conto	PASSIVITA'	Consistenze		Differenze + o -
		al 01/01/2010	al 31/12/2010	
A	RESIDUI PASSIVI			
201000	Fornitori Condomini	86.057,16	173.020,40	- 86.963,24
201001	Fornitori condomini Quartiere Cogne	13.479,89	13.033,46	+ 446,43
201010	Fornitori ARER	59.580,71	61.704,90	- 2.124,19
20102	Fornitori e professionisti c/fatture da ricevere	6.091.752,08	3.972.395,31	+ 2.119.356,77
20103	Erario c/Iva	27.597,11	12.685,59	+ 14.911,52
20105	Erario	110.144,09	31.073,26	+ 79.070,83
20108	Debiti diversi	4.755.022,12	5.617.190,30	- 862.168,18
20109	Debiti per G.S. e per L.R. 40/95	3.454.443,42	3.617.574,11	- 163.130,69
		14.598.076,58	13.498.677,33	+ 1.099.399,25
C	DEBITI DIVERSI			
20201	Mutui passivi	1.345.373,61	1.209.260,62	+ 136.112,99
20202	Movimenti postali	4.766,60	3.063,59	+ 1.703,01
		1.350.140,21	1.212.324,21	+ 137.816,00
D	FONDI VARI			
2030101000	Fondo T.F.R.	717.474,51	782.452,47	- 64.977,96
2030103000	Fondo riserva inesigibilita'	38.488,49	52.039,77	- 13.551,28
2030104000	Fondo ammortamento fabbricati	4.543.369,73	5.304.433,48	- 761.063,75
2030105000	Fondo ammortamento mobili, arredi, macchine ufficio	114.377,38	115.458,84	- 1.081,46
2030106000	Fondo ammortamento hardware e software	191.999,10	210.884,98	- 18.885,88
2030107000	Fondo ammortamento impianti	27.085,87	27.326,99	- 241,12
2030108000	Fondo stabili riscattati ex-incis	26.503,85	26.503,85	
2030110000	Fondo ammortamento automezzi	9.077,32	11.346,69	- 2.269,37
		5.668.376,25	6.530.447,07	- 862.070,82
E	RIMANENZE PASSIVE D'ESERCIZIO			
2050101001	Risconti passivi	1.961,43	1.741,88	+ 219,55
		1.961,43	1.741,88	+ 219,55
G	PATRIMONIO NETTO			
20401	Fondo di dotazione	26.545,42	26.545,42	
20402	Contributi c/capitale interventi ultimati	12.713.966,76	12.713.966,76	
20403	Contributi c/capitale interventi in corso			
2040402000	Riserva contributi in sospensione DL 554	375.515,29	375.515,29	
2040404000	Riserva contributi in sospensione DL 503	516.791,56	516.791,56	
2040406000	Riserva contributi in sospensione DL 323	1.464.101,08	1.464.101,08	
2040408000	Riserva contributi in sospensione DL 323	199.091,97	199.091,97	
20407	Reinvestimenti L.R. 40/95	9.100.713,54	10.545.887,14	- 1.445.173,60
20409	Finanziamenti e contributi RAVA	11.110.946,33	12.376.792,69	- 1.265.846,36
		35.507.671,95	38.218.691,91	- 2.711.019,96
	TOTALE A PAREGGIO	57.126.226,42	59.461.882,40	- 2.335.655,98

SITUAZIONE PATRIMONIALE AL 31/12/2010

N. Conto	PASSIVITA'	Consistenze		Differenze + o -
		al 01/01/2010	al 31/12/2010	
H	CONTI D'ORDINE			
2100101000	Cauzioni di assegnatari	184.366,13	191.803,51	- 7.437,38
21003	Cauzioni del personale	51,65	51,65	
		184.417,78	191.855,16	- 7.437,38
	TOTALE GENERALE	57.310.644,20	59.653.737,56	+ 2.343.093,36

ALLEGATO C:
CONTO ECONOMICO

CONSUNTIVO ECONOMICO PER L' ESERCIZIO 2010

Parte prima

ENTRATE FINANZIARIE CORRENTI

Titolo I

ENTRATE DERIVANTI DA TRASFERIMENTI CORRENTI

Cat. 2a *TRASFERIMENTI DA PARTE DELLA REGIONE*

Contributi della Regione in c/esercizio

Totale titolo I

Titolo II

ALTRE ENTRATE

Cat. 5a *ENTRATE DERIVANTI DALLA PRESTAZIONE DI SERVIZI*

Corrispettivi per amministrazione degli stabili

95.587,65

Corrispettivi per manutenzione degli stabili

Corrispettivi tecnici per interventi edilizi

239.600,29

Servizi per conto terzi

33.301,82

Cat. 6a *REDDITI E PROVENTI PATRIMONIALI*

Canoni di locazione

1.631.782,60

Interessi su depositi

17.174,82

Interessi da assegnatari

2.664,87

Interessi da cessionari

7.704,76

Interessi attivi

213.904,50

Cat. 7a *POSTE CORRETTIVE E COMPENSATIVE DI SPESE CORRENTI*

Recuperi e rimborsi diversi

54.385,31

Rimborsi G.S. e L.R. 40/95

71,10

Cat. 8a *ENTRATE NON CLASSIFICABILI IN ALTRE VOCI*

Entrate eventuali

96.886,75

Rimborsi L.R. 40/95

723,56

Totale titolo II

2.393.788,03

Totale parte prima

2.393.788,03

CONSUNTIVO ECONOMICO PER L' ESERCIZIO 2010

Parte prima

SPESE FINANZIARIE CORRENTI

Titolo I

SPESE CORRENTI

Cat. 1a	<i>SPESE PER GLI ORGANI DELL'ENTE</i> Amministratori e Revisori	104.231,69
Cat. 2a	<i>ONERI PER IL PERSONALE</i> Prestazioni di lavoro e relativi contributi	1.087.123,49
Cat. 4a	<i>SPESE PER L'ACQUISTO DI BENI DI CONSUMO E PER SERVIZI</i> Spese per il funzionamento degli uffici Spese diverse di amministrazione	90.133,90 47.223,25
Cat. 5a	<i>SPESE PER PRESTAZIONI ISTITUZIONALI</i> Spese di amministrazione degli stabili Spese di manutenzione degli stabili Spese per interventi di e.r.p.	131.221,85 356.280,79 89.470,89
Cat. 6a	<i>ONERI FINANZIARI</i> Interessi su mutui Interessi su mutui bancari	1.283,46 7.280,41
Cat. 7a	<i>ONERI TRIBUTARI</i> Imposte e tasse	333.797,09
Cat. 8a	<i>POSTE CORRETTIVE E COMPENSATIVE DI ENTRATE CORRENTI</i> Rientri finanziari a favore dello Stato (CER) per GS Interessi da cessionari alloggi L.R. 40/95	6.921,29
Cat. 9a	<i>SPESE NON CLASSIFICABILI IN ALTRE VOCI</i> Fondo di riserva	
	Totale titolo I	<u>2.254.968,11</u>
	Totale parte prima	<u>2.254.968,11</u>

CONSUNTIVO ECONOMICO PER L' ESERCIZIO 2010

Parte Seconda

COMPONENTI CHE NON DANNO LUOGO A MOVIMENTI FINANZIARI (ENTRATE)

A	<i>SOPRAVVENIENZE ATTIVE</i>	
	Sopravvenienza attiva per cancellazione residui passivi	1.372,71
	Sopravvenienza attiva non imponibile	1.605,42
		<u>2.978,13</u>
B	<i>PLUSVALENZE</i>	
	Plusvalenze cessione alloggi L.R. 40/95	288.722,85
	Plusvalenze cessione alloggi ARER	47.795,12
		<u>336.517,97</u>
C	<i>ENTRATE DI COMPETENZA DELL'ESERCIZIO ACCERTATE IN PRECEDENTI ESERCIZI</i>	
	Entrate di competenza dell'esercizio accertate in precedenti esercizi	219,55
		<u>219,55</u>
D	<i>SPESE PAGATE DI COMPETENZA DI SUCCESSIVI ESERCIZI</i>	
	Spese pagate di competenza di successivi esercizi	1.978,99
		<u>1.978,99</u>
	<i>Totale parte seconda</i>	341.694,64
	TOTALE GENERALE	2.735.482,67
	DISAVANZO ECONOMICO	727.095,88
	TOTALE A PAREGGIO	3.462.578,55

CONSUNTIVO ECONOMICO PER L' ESERCIZIO 2010
 Parte Seconda
COMPONENTI CHE NON DANNO LUOGO A MOVIMENTI FINANZIARI (SPESA)

A	<i>PERDITE PER RENDICONTAZIONE VENDITE L.R. 40/95</i>	
	Quote capitale alloggi L.R. 40/95	34.468,54
	Prezzo alloggi u.s. e acc. L.R. 40/95	247.625,75
		<u>282.094,29</u>
B	<i>AMMORTAMENTI</i>	
	Ammortamento fabbricati	783.130,78
	Ammortamento mobili e macchine	1.081,46
	Ammortamento hardware-software	18.885,88
	Ammortamento impianti	241,12
	Ammortamento automezzi	2.269,37
		<u>805.608,61</u>
C	<i>ACCANTONAMENTI</i>	
	Accantonamento al Fondo T.F.R.	79.770,09
	Accantonamento al Fondo riserva inesigibilità	39.107,81
		<u>118.877,90</u>
G	<i>SPESE DI COMPETENZA DELL'ESERCIZIO PAGATE IN PRECEDENTI ESERCIZI</i>	
	Spese di competenza dell'esercizio pagate in precedenti esercizi	1.029,64
		<u>1.029,64</u>
	Totale parte seconda	1.207.610,44
	TOTALE GENERALE	3.462.578,55
	AVANZO ECONOMICO	0,00
	TOTALE A PAREGGIO	3.462.578,55

ALLEGATO D:
SITUAZIONE AMMINISTRATIVA

SITUAZIONE AMMINISTRATIVA

(Allegato "G" Regolamento D.M 10.10.1986)

Consistenza della cassa ad inizio esercizio		3.539.550,96
<u>Riscossioni</u>		
in c/competenza	6.792.324,15	
in c/residui	<u>2.454.998,80</u>	9.247.322,95
<u>Pagamenti</u>		
in c/competenza	4.231.812,68	
in c/residui	<u>4.288.248,33</u>	<u>8.520.061,01</u>
Consistenza della cassa a fine esercizio		<u>4.266.812,90</u>
<u>Residui attivi:</u>		
degli esercizi precedenti	8.089.215,02	
dell'esercizio	<u>1.642.109,84</u>	9.731.324,86
<u>Residui passivi:</u>		
degli esercizi precedenti	9.287.166,42	
dell'esercizio	<u>4.211.510,91</u>	<u>13.498.677,33</u>
Avanzo di amministrazione al 31/12/2010		<u>499.460,43</u>

AZIENDA REGIONALE PER L'EDILIZIA
RESIDENZIALE

DELLA VALLE D'AOSTA

Relazione del Collegio dei Revisori dei conti
al bilancio consuntivo per l'anno 2010

I Revisori dei conti

Rag. Stefano Mazzocchi
Dott. Fabio De Marco
Dott.ssa Marzia Rocchia

I sottoscritti Revisori, nominati con decreto del Presidente della Regione Autonoma Valle d'Aosta del 10/11/2008 n. 519:

- 1 visto l'art. 13 della Legge Regionale 09/09/1999 n. 30;
- 2 visto lo Statuto dell'A.R.E.R. con particolare riferimento alle funzioni attribuite al Collegio dei Revisori;
- 3 vista la certificazione del conto resa dal Tesoriere Unicredit Banca S.p.A. rilasciata in data 31/12/2010;
- 4 verificato che la contabilità dell'ente è tenuta su sistemi informatici,

attestano quanto segue:

- a) il Bilancio consuntivo dell'esercizio 2010, composto secondo quanto stabilito dall'articolo 33 del Regolamento di contabilità dal rendiconto finanziario, dalla situazione patrimoniale e dal conto economico e corredato dalle relazioni del Presidente e del Direttore e dalla situazione amministrativa, è stato redatto in conformità alle indicazioni ed ai modelli ministeriali e corrisponde alle risultanze della gestione;
- b) nel conto sono evidenziate le risultanze dei residui attivi e passivi dell'esercizio precedente;
- c) i residui attivi e passivi sono stati verificati e sono risultati effettivamente accertati in base alle vigenti norme di legge e previsioni di incasso/pagamento negli esercizi futuri;
- d) il conto corrente coincide con le scritture contabili tenute dall'Ufficio Ragioneria ed espone le seguenti risultanze;

	<i>In conto</i>		<i>Totale</i>
	<i>Residui</i>	<i>Competenza</i>	
Fondo di cassa al 01 gennaio			3.539.550,96
Riscossioni	2.454.988,80	6.792.324,15	9.247.322,95
Pagamenti	4.288.248,33	4.231.812,68	8.520.061,01
<i>Fondo di cassa al 31 Dicembre 2010</i>			<i>4.266.812,90</i>

L'ammontare del fondo cassa al 31/12/2010, come evidenziato nel Rendiconto finanziario, trova riscontro nella Situazione Patrimoniale nei seguenti conti:

Tesoriere e valori diversi	€	4.266.812,90
Cauzioni di assegnatari	€	<u>(191.803,51)</u>
Totale	€	4.075.009,39

La Situazione Patrimoniale riassume la consistenza del patrimonio al termine dell'esercizio, costituito dal complesso dei beni e dei rapporti giuridici, attivi e passivi, suscettibili di valutazione.

I saldi finali al 31.12.2009 risultano regolarmente ripresi quali saldi iniziali al 01.01.2010.

Le risultanze evidenziano in modo particolare l'applicazione dei seguenti criteri:

- sono state obbligatoriamente iscritte in inventario le immobilizzazioni materiali ammortizzabili e non ammortizzabili;
- per i beni mobili, il valore è dato dal costo di acquisizione comprensivo degli oneri accessori di diretta imputazione;
- i crediti esposti nella voce residui attivi risultano in quadratura con la contabilità finanziaria per € 9.731.324,86;
- il credito per IVA detraibile è pari ad euro 7.603,00 e corrisponde al valore indicato nella dichiarazione IVA predisposta per l'anno 2010;
- i residui passivi risultano in quadratura con l'importo finanziario per € 13.498.677,33;
- i debiti per mutui passivi che ammontano complessivamente ad euro 1.209.260,62 sono così riassunti:

- Mutuo UNICREDIT Banca S.p.A.	€	338.646,25
- Mutui con Cassa Depositi e Prestiti	€	<u>870.614,37</u>
		€ 1.209.260,62

- i risconti attivi e passivi sono stati determinati con riguardo alla competenza temporale;
- il fondo TFR è stato calcolato in base alla situazione giuridica del personale ed è ritenuto congruo.

Risulta pertanto una Situazione Patrimoniale che si configura quale consistenza finale nel modo seguente:

	Consistenza al 01/01/2010	Variazioni intervenute nel 2010		Consistenza al 31/12/2010
		in aumento	in diminuzione	
Disponibilità liquide	3.539.550,96	9.247.322,95	8.708.800,93	4.078.072,98
Residui attivi	11.591.059,47	77.588,77	1.937.323,38	9.731.324,86
Rimanenze attive d'esercizio	1.029,64	1.978,99	1.029,64	1.978,99
Crediti bancari e finanziari	3.278.394,68	1.308.168,84	1.111.003,73	3.475.559,79
Immobili	37.100.798,77	2.492.953,28	0,00	39.593.752,05
Immobilizzazioni tecniche	498.235,14	77.688,50	18.583,08	557.340,56
Disavanzo economico	524.649,32	727.095,88	524.649,32	727.095,88
Disavanzo ec. esercizi prec.	772.107,97	524.649,32		1.296.757,29
TOTALE ATTIVITA'	57.305.825,95	14.457.446,53	12.301.390,08	59.461.882,40
CONTI D'ORDINE ATTIVO	184.417,78	7.437,38		191.855,16
Residui passivi	14.598.076,58	1.114.386,30	2.213.785,55	13.498.677,33
Debiti diversi	1.350.140,21		137.816,00	1.212.324,21
Fondi vari	5.668.376,25	862.070,82		6.530.447,07
Risconti passivi	1.961,43	1.741,88	1.961,43	1.741,88
Patrimonio netto	35.507.671,95	2.711.019,96		38.218.691,91
TOTALE PASSIVITA'	57.126.226,42	4.689.218,96	2.353.562,98	59.461.882,40
CONTI D'ORDINE PASSIVO	184.417,78	7.437,38		191.855,16

Il Conto consuntivo nella gestione di competenza presenta le seguenti variazioni rispetto al Bilancio di previsione assestato per l'anno 2010:

Confronto tra previsioni definitive e rendiconto dell'anno 2010

<i>ENTRATA</i>	<i>Previsioni definitive</i>	<i>Accertamenti</i>	<i>Scostamento accertamento/previsione definitiva</i>
Titolo I	0,00	0,00	0,00%
Titolo II	2.356.422,33	2.393.788,03	1,59%
Totale entrate correnti	2.356.422,33	2.393.788,03	1,59%
Titolo III	385.182,82	381.100,53	-1,06%
Titolo IV	1.437.313,63	1.421.972,03	-1,07%
Titolo V	133.000,00	118.005,80	-11,27%
Titolo VI	4.179.262,00	4.119.567,60	-1,43%
Avanzo Amministrazione 01/01/10	532.533,85	532.533,85	0,00%
Totale entrate	9.023.714,63	8.966.967,84	-0,63%

<i>SPESA</i>	<i>Previsioni definitive</i>	<i>Impegni</i>	<i>Scostamento impegno/previsione definitiva</i>
Titolo I	2.426.101,41	2.254.968,11	-7,05%
Totale spese correnti	2.426.101,41	2.254.968,11	-7,05%
Titolo II	1.523.113,63	1.494.264,16	-1,89%
Titolo III	580.237,59	574.523,72	-0,98%
Titolo IV	4.179.262,00	4.119.567,60	-1,43%
Disavanzo Amministr.	0,00	0,00	0,00%
Totale spesa	8.708.714,63	8.443.323,59	-3,05%

Dalla verifica delle risultanze del conto consuntivo e della contabilità dell'ente riferita al 2010 si è accertata la corrispondenza dei dati relativi alla gestione dei residui attivi e passivi provenienti dall'esercizio scorso con quelli registrati nella contabilità ed il risultato viene riepilogato nel seguente prospetto:

RESIDUI ATTIVI

<i>Gestione</i>	<i>Residui iniziali</i>	<i>Residui riscossi</i>	<i>Residui esercizi precedenti da riportare</i>	<i>Totale residui di competenza</i>	<i>Residui stornati</i>
Corrente Tit. I, II	2.120.534,01	381.380,77	1.723.506,86	703.024,08	15.646,38
Entrate per alienaz. Beni e risc. Crediti Tit. III	3.570.050,79	21.091,60	3.548.959,19	7.939,39	
Trasferimenti c/capitale titolo IV	5.054.050,08	1.656.290,11	2.376.470,85	552.660,13	1.021.289,12
Accensione prestiti titolo V	28.043,96	13.514,65	14.155,06	17.035,82	374,25
Partite di giro titolo VI	818.380,63	382.721,67	426.123,06	361.450,42	9.535,90
Totale	11.591.059,47	2.454.998,80	8.089.215,02	1.642.109,84	1.046.845,65

RESIDUI PASSIVI

<i>Gestione</i>	<i>Residui iniziali</i>	<i>Residui pagati</i>	<i>Residui esercizi precedenti da riportare</i>	<i>Totale residui di competenza impegnati</i>	<i>Residui stornati</i>
Corrente Tit. I	2.819.897,17	868.025,73	1.950.498,73	589.831,61	1.372,71
C/capitale Tit. II	5.340.374,74	1.680.727,79	2.638.357,83	611.021,30	1.021.289,12
Estinzione mutui e debiti Tit. III	6.173.295,58	1.507.241,65	4.666.053,93	317.568,48	
Partite di giro Tit. IV	264.509,09	232.253,16	32.255,93	2.693.089,52	
<i>Totale</i>	14.598.076,58	4.288.248,33	9.287.166,42	4.211.510,91	1.022.661,83

I residui attivi e passivi al 31.12.2009 risultano ripresi al 01.01.2010.

Residui attivi

I residui attivi provenienti dalla gestione di competenza comprendono tra gli altri:

RESIDUI ATTIVI:

Corrispettivi per amministrazione degli stabili	5.036,44
Servizi per conto terzi	33.301,82
Canoni di locazione	344.498,22
Interessi su depositi	6.362,07
Interessi da cessionari	671,70
Interessi attivi	213.904,50
Recuperi e rimborsi diversi	9.346,28
Rimborsi Gestione Speciale	71,10
Entrate eventuali	89.108,39
Rimborsi L.R. 40/95	723,56
Cessionari per quote capitale	3.078,05
Anticipazioni e crediti diversi	4.861,34
Finanziamenti in c/capitale da Stato e Regione	170.806,22
Reinvestimento proventi vendite L.R. 40/95	381.853,91
Iva su prestazioni diverse	17.035,82
Canoni immobili gestiti per conto terzi	8.721,20
Rimborsi per gestione stabili e amministrazione condomini	344.988,22
Rimborsi per gestione stabili e amministrazione condomini Quartiere Cogne	7.741,00
	1.642.109,84

In particolare i crediti diversi complessivi (anno 2010 e precedenti) sono così dettagliati:

Competenze lorde Tesoreria-PT	€	6.362,07
Assicurazione: rimborso danni	€	4.445,00
Assegnatari soci cooperative Legge 60	€	
Inquilini fabbricati di proprietà dei Comuni: affitti arretrati	€	33.795,63
Rimborsi da Federcasa	€	271,46
Fondi ex legge 457/78: acquisizione aree con diritto di superficie	€	619,75
Crediti per rimborso spese registrazione contratti	€	10.500,24
Corrispettivi prima fase gestione bandi	€	8.800,00
Cessionari rate riscatto arretrate	€	11.774,97
Crediti per rimborsi vari	€	1.611,64
Crediti per rimborsi spese da addebitare	€	49.255,65
Girofondo potenziamento organico e sviluppo aziendale	€	24.371,80
Reinvestimento L.R. 40/95 per recupero e nuova costruzione: Valpelline Loc. Fabbrica	€	1.779.021,65
Reinvestimento L.R. 40/95 manutenzione straordinaria in Aosta, Via Saint Martin de Corleans 212	€	318.936,27
Interessi attivi su Buoni postali fruttiferi	€	1.217.156,80
Buoni postali fruttiferi	€	3.500.000,00
Comuni per gestione patrimonio	€	21.395,15
RAVA – Finanziamento nuova costruzione Aosta UMI 1	€	78.271,09
RAVA: Finanziamento intervento di ristrutturazione in Etroubles - Strada nazionale Gran san Bernardo n. 30	€	635.484,78
RAVA: Finanziamento intervento di manut. Straord. in Verrès - Via Primo Maggio	€	116.797,44
		7.818.871,39

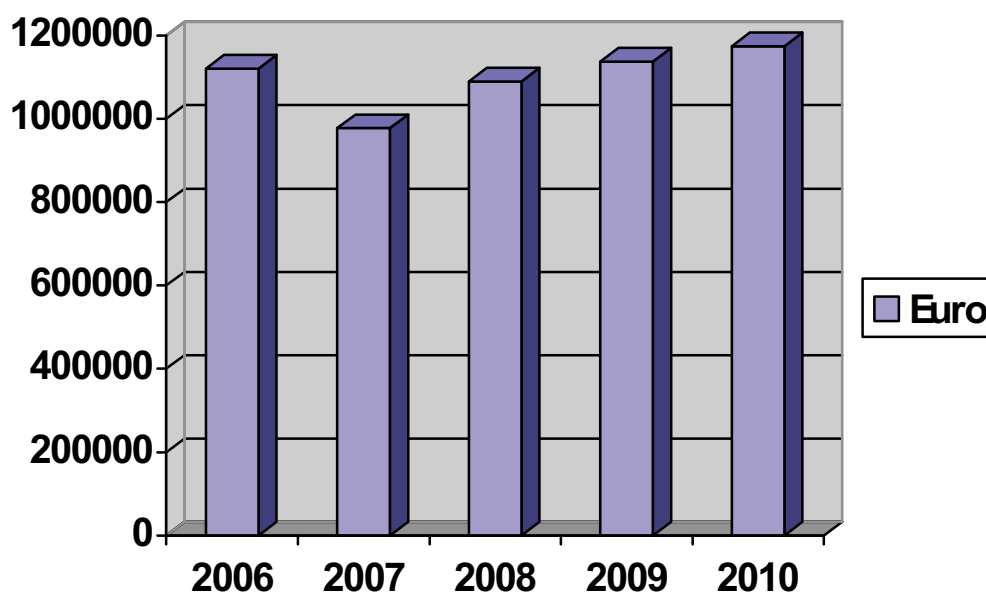
Fra i residui attivi compaiono i crediti verso utenti per canoni, servizi ed IVA.

La relazione tecnico-amministrativa del Direttore analizza dettagliatamente la situazione relativa alla morosità.

Di seguito viene presentato un prospetto che evidenzia la morosità relativa agli ultimi cinque esercizi chiusi. Gli importi dei crediti per canoni e per servizi desunti dai conti consuntivi degli anni 2006, 2007, 2008, 2009 e 2010 sono riferiti a situazioni di effettiva morosità, quindi vengono presi in considerazione solo gli importi dei residui al 31 dicembre al netto degli incassi registrati nei primi mesi dell'anno successivo sino alla data in cui sono stati

predisposti i conti consuntivi relativi agli esercizi presi in esame.

Anni	2006	2007	2008	2009	2010
Euro	1.120.329,81	977.742,67	1.090.168,78	1.137.475,96	1.174.106,14



In riferimento alla morosità, il Collegio, anche tenuto conto dei risultati conseguiti in merito all'incasso del pregresso, vista la relazione del Presidente, invita l'Ente a sollecitare nuovamente l'Amministrazione regionale a completare l'iter legislativo al fine di perfezionare la copertura dei canoni non pagati relativi alle emergenze abitative e ai casi sociali, e, in considerazione di ciò, a monitorare attentamente il rapporto tra Avanzo di amministrazione e morosità.

I residui passivi provenienti dalla gestione di competenza tra gli altri comprendono:

RESIDUI PASSIVI:

Indennità amministratori	31.869,65
Prestazioni di lavoro e relativi contributi	99.856,17
Spese per il funzionamento degli uffici	8.027,76
spese diverse di amministrazione	10.145,02
Spese di amministrazione degli stabili	16.023,54

Spese di manutenzione degli stabili	340.000,00
Spese per interventi di e.r.p.	72.000,00
Imposte e tasse	4.988,18
Interessi cessionari alloggi L.R. 40/95	6.921,29
Interventi costruttivi e di recupero in conto capitale	54.008,78
Interventi di manutenzione straordinaria in c/capitale	116.797,44
Interventi di reinvestimento L.R. 40/95 per nuova costruzione	67.852,63
Interventi di reinvestimento L.R. 40/95 per manutenzione straordinaria	314.001,28
Acquisto arredi per alloggi	57.500,00
Trattamento di fine rapporto (imposta sostitutiva)	861,17
Stato per G.S. E reinvestimento fondi L.R. 40/95	283.008,06
IVA: versamenti all'erario	12.685,59
Debiti diversi	21.874,83
Versamento all'erario ritenute dipendenti, terzi e condomini	30.212,09
Versamento a Enti assicurativi e previdenziali	11.104,42
Canoni immobili gestiti p/c terzi	34.662,00
Spese per gestione stabili e amministrazione condomini	271.075,41
Spese per gestione stabili e amministrazione condomini Quartiere Cogne	21.035,60
Utilizzo finanziamenti RAVA per intervento in Verres	1.800.000,00
Utilizzo finanziamenti RAVA per intervento in Arvier	325.000,00
Utilizzo finanziamenti RAVA per intervento in Allein	200.000,00
	4.211.510,91

Il dettaglio dei debiti diversi complessivi (2010 e precedenti) comprende tra gli altri

Indennità, compensi, rimborsi ecc. Amministratori e Revisori	€	17.387,92
Dipendenti c/retribuzioni	€	91.707,01
Enti assistenzialie previdenziali	€	42.263,09
Spese postali, di bollo, bancarie e varie fino al 31/12/2010	€	373,82
Quote amministrazione condomini autonomi	€	893,64
Quote manutenzione condomini autonomi	€	961,04
Comune di Aosta: area Via Valli Valdostane	€	619,75
Riscossioni Gescal e Ina Casa ante legge 513	€	382.892,81
Errati versamenti di utenti	€	3.797,07
Ritenute erariali su interessi attivi	€	1.717,78
Comune di Aosta: saldo tassa rifiuti solidi urbani	€	585,00
Inquilini: contributo Fondo regionale per l'abitazione	€	460,05
Canoni emessi per conto del Comune di Champdepraz	€	33.197,69
Canoni emessi per conto del Comune di Pontboset	€	814,30
Canoni emessi per conto del Comune di Pont Saint Martin	€	17.726,65
Canoni emessi per conto del Comune di Hone	€	14.843,80
Compensi per intervento in Aosta: UMI 1	€	26.163,42
Compensi per intervento in Aosta: C.so St. Martin de Corleans	€	11.810,15

Compensi per intervento in Etroubles	€ 38.000,00
Compensi per intervento in Valpelline	€ 65.300,00
Compensi per intervento in Verres-Via Primo Maggio	€ 12.960,00
Utenti Quartiere Cogne: bollettazioni anticipate	€ 3.316,41
Potenziamento organico e sviluppo aziendale	€ 136.543,93
Collaborazioni coordinate e continuative	€ 200,05
Reinvestimento L.R. 40/95: Aosta, Via Saint Martin de Corleans 212	€ 318.936,27
Reinvestimento L.R. 40/95: Valpelline, Frazione Fabbrica	€ 1.779.021,65
APS: Acconto spese per conto inquilini	€ 19.697,00
Riqualificazione Sede aziendale	€ 150.000,00
Arredi e attrezzature per alloggi e locali comuni del fabbricato in Aosta - corso Saint Martin de Corleans n. 212 da locare ad anziani autosufficienti	€ 120.000,00
RAVA: trasferimento fondi per intervento in Verres-Martorey	€ 1.800.000,00
RAVA: trasferimento fondi per intervento in Arvier	€ 325.000,00
RAVA: trasferimento fondi per intervento in Allein	€ 200.000,00
	5.617.190,30

Residui attivi e passivi eliminati

Risultano eliminati residui attivi per € 1.046.845,65 a seguito del venir meno delle obbligazioni ad essi relative, dettagliati come segue:

€ 15.427,30 all'art. 20601/1- accertamento 12/04 - deliberazione Cda oggetto n. 7 del 28/01/10 e oggetto 19 del 14/04/10;

€ 219,08 all'art. 20701/5 - accertamento 28/05 - deliberazione Cda oggetto n. 7 del 28/01/10 e oggetto 19 del 14/04/10;

€ 111.569,72 all'art. 41301/1 - accertamento 37/09 - deliberazione Cda oggetto n. 13 del 14/04/2010;

€ 909.719,40 all'art. 41302/2 - accertamento 53/07-53/08-68/08 - deliberazione Cda oggetto n. 12 del 14/04/2010;

€ 374,25 all'art. 51802/1 - accertamento 43/04 - deliberazione Cda oggetto n. 19 del 14/04/2010;

€ 9.535,90 all'art. 61903/4 - accertamento 52/05 - deliberazione Cda oggetto n. 7 del 28/01/10 e oggetto n. 19 del 14/04/2010;

Risultano eliminati residui passivi per complessivi € 1.022.661,83 a causa del venir meno delle obbligazioni ad essi relative, dettagliati come segue:

€ 361,80 all'articolo 10504/1 - impegno 101/08 - deliberazione Cda oggetto n. 67 del

17/11/2010;
€ 6,00 all'articolo 10504/1 – impegno 174/08 – deliberazione Cda oggetto n. 67 del 17/11/2010;
€ 332,31 all'art. 10504/2 – impegno 96/09 – deliberazione Cda oggetto n. 67 del 17/11/2010;
€ 220,00 all'art. 10504/4 – impegno 140/09 – deliberazione Cda oggetto n. 67 del 17/11/2010;
€ 452,60 all'art. 10801/1 – impegno 234/93 – deliberazione Cda oggetto n. 7 del 28/01/10 e oggetto n. 19 del 14/04/2010;
€ 746.169,04 all'art. 21007/1 – impegno 95/07 – deliberazione Cda oggetto n. 12 del 14/04/2010;
€ 70.112,10 all'art. 21007/1 – impegno 138/08 – deliberazione Cda oggetto n. 12 del 14/04/2010;
€ 74.616,90 all'art. 21007/2 – impegno 96/07 – deliberazione Cda oggetto n. 12 del 14/04/2010;
€ 7.011,21 all'art. 21007/2 – impegno 139/08 – deliberazione Cda oggetto n. 12 del 14/04/2010;
€ 4.343,94 all'art. 21007/2 – impegno 97/07 – deliberazione Cda oggetto n. 12 del 14/04/2010;
€ 455,00 all'art. 21007/2 – impegno 99/08 – deliberazione Cda oggetto n. 12 del 14/04/2010;
€ 7.011,21 all'art. 21007/2 – impegno 140/08 – deliberazione Cda oggetto n. 12 del 14/04/2010;
€ 101.427,02 all'art. 21001/2 – impegno 142/09 – deliberazione Cda oggetto n. 13 del 14/04/2010;
€ 10.142,70 all'art. 21001/3 – impegno 143/09 – deliberazione Cda oggetto n. 13 del 14/04/2010.

SPESE Titolo I - Spese Correnti

Di seguito viene rappresentata la spesa corrente riclassificata per categorie:

	<i>Rendiconto 2009</i>	<i>Rendiconto 2010</i>	<i>Var. % 09/10</i>
<i>Spese organi ente</i>	106.079,12	104.231,69	-1,74%
<i>Personale</i>	1.103.076,93	1.087.123,49	-1,45%

<i>Acquisto beni di consumo e/o servizi</i>	153.691,01	137.357,15	-10,63%
<i>Spese per prestazioni istituzionali</i>	544.195,52	576.973,53	6,02%
<i>Oneri finanziari</i>	17.907,98	8.563,87	-52,18%
<i>Oneri tributari</i>	311.241,35	333.797,09	7,25%
<i>Poste correttive di entrate correnti</i>	6.905,11	6.921,29	0,23%
<i>Totale spese correnti</i>	2.243.097,02	2.254.968,11	0,53%

<i>Indice di rigidità della spesa corrente</i>	<i>Rendiconto 2009</i>	<i>Rendiconto 2010</i>
<i>spese pers. + organi ente + quota amm.to mutui/entrate correnti</i>	51,03%	55,45%

L'indice di rigidità della spesa corrente evidenzia quanta parte delle entrate correnti è assorbita dalle spese per il personale, per gli organi dell'ente e per il rimborso di rate dei mutui, ovvero le spese rigide. Tanto maggiore è il livello dell'indice, tanto minore è la possibilità per gli amministratori di impostare liberamente una politica di allocazione delle risorse.

Risultato contabile di amministrazione

Il risultato contabile di amministrazione è ottenuto sommando al fondo di cassa l'importo dei residui attivi e detraendo dal risultato l'importo dei residui passivi entrambi opportunamente riaccertati negli importi e revisionati nelle ragioni del mantenimento.

Quadro riassuntivo della gestione finanziaria

	In conto		Totale
	RESIDUI	COMPETENZA	
Fondo di cassa al 1° gennaio 2010			3.539.550,96
RISCOSSIONI	2.454.998,80	6.792.324,15	9.247.322,95
PAGAMENTI	4.288.248,33	4.231.812,68	8.520.061,01
Fondo di cassa al 31 dicembre 2010			4.266.812,90

<i>Differenza</i>			4.266.812,90
RESIDUI ATTIVI	8.089.215,02	1.642.109,84	9.731.324,86
RESIDUI PASSIVI	9.287.166,42	4.211.510,91	13.498.677,33
Avanzo di Amministrazione al 31 dicembre 2010			499.460,43

L'avanzo di amministrazione scaturisce dai seguenti risultati:

RISULTATI COMPLESSIVI

Gestione di competenza		
Accertamenti	8.434.433,99	
Impegni	8.443.323,59	
		-8.889,60
Gestione dei residui		
Residui attivi accertati	10.544.213,82	
Residui attivi riscossi	2.454.998,80	
Residui passivi impegnati	-13.575.414,75	
Residui passivi pagati	-4.288.248,33	
		-3.031.200,93

Avanzo amministrazione		
Fondo cassa 01/01/2010	3.539.550,96	
Gestione di competenza	-8.889,60	
Gestione residui	-3.031.200,93	
Avanzo di amministrazione 2010		499.460,43

Di seguito vengono riportate le risultanze del Conto economico dell'esercizio:

CONTO ECONOMICO						
				Importi parziali	Importi totali	Importi complessivi
	ENTRATE FINANZIARIE CORRENTI					
	Titolo I Entrate derivanti da trasferimenti correnti	Cat. 2a	Trasferimenti da parte della Regione		-	-

	Titolo II Altre entrate	Cat. 5a	Entrate derivanti da prestazioni di servizi	368.489,76	-	-
		Cat. 6a	Redditi e proventi patrimoniali	1.873.231,55	-	-
		Cat. 7a	Poste correttive e compensative di spese correnti	54.456,41	-	-
		Cat. 8a	Entrate non classificabili in altre voci	97.610,31		
Alfa			<i>Totale Parte prima Entrata</i>		2.393.788,03	-
	SPESE FINANZIARIE CORRENTI					
	Titolo I Spese correnti	Cat. 1a	Spese per gli organi dell'ente	104.231,69		-
		Cat. 2a	Oneri per il personale	1.087.123,49		-
		Cat. 4a	Spese per acquisto beni di consumo e servizi	137.357,15		-
		Cat. 5a	Spese per prestazioni istituzionali	576.973,53		-
		Cat. 6a	Oneri finanziari	8.563,87		-
		Cat. 7a	Oneri tributari	333.797,09		-
		Cat. 8a	Poste correttive e compensative di entrate correnti	6.921,29		-
		Cat. 9a	Spese non classificabili in altre voci			-
Beta			<i>Totale Parte prima Spesa</i>		2.254.968,11	
	COMPONENTI CHE NON DANNO LUOGO A MOVIMENTI					
	A		Sopravvenienze attive	2.978,13		
	D		Plusvalenze	336.517,97	-	-
	F		Entrate di competenza dell'esercizio	219,55	-	-
	G		Spese pagate di competenza di successivi esercizi	1.978,99	-	-
Gamma			<i>Totale Parte seconda componenti positivi</i>		341.694,64	-
	TOTALE Alfa+Gamma					2.735.482,67
	COMPONENTI CHE NON DANNO LUOGO A MOVIMENTI					
	A		Ammortamenti	805.608,61	-	-
	B		Sopravvenienze passive	-		

	C		Perdita per rendicontazione vendite L.R. 40/95	282.094,29	-	-
	D		Accantonamenti	118.877,90	-	-
	G		Spese di competenza esercizio pagate in precedenti esercizi	1.029,64	-	-
	H		Entrate accertate di competenza esercizi successivi	-	-	-
Delta			<i>Totale Parte seconda componenti negativi</i>		1.207.610,44	-
	TOTALE Beta + Delta (segno negativo)					(3462578,55)
	DISAVANZO ECONOMICO					727.095,88
	TOTALE A PAREGGIO					3.462.578,55

Il disavanzo economico trova riscontro nella Situazione Patrimoniale al 31/12/2010.

Tra i componenti che non danno luogo a movimenti finanziari si precisa che:

- gli ammortamenti sono stati determinati secondo le disposizioni degli articoli 102 e 103 del D.P.R. n. 917/86 e sono ritenuti coerenti con le disposizioni di cui agli articoli 2423 e seguenti del codice civile;
- l'accantonamento al fondo riserva inesigibilità è stato effettuato secondo i criteri di cui agli articoli 2423 e seguenti del codice civile ed è ritenuto congruo;

Ai sensi dell'articolo 38 del Regolamento di contabilità il Collegio dei Revisori dei conti esprime parere favorevole alla cancellazione dei seguenti residui attivi, trattandosi di somme non più riscuotibili:

€ 15.427,30 all'art. 20601/1- accertamento 12/04 - deliberazione Cda 28/ 01/10 oggetto n. 7 e 19/04/10 oggetto n. 19;

€ 219,08 all'art. 20701/5 - accertamento 28/05 - deliberazione Cda oggetto n. 7 del 28/01/10 e oggetto n. 19 del 14/04/10;

€ 111.569,72 all'art. 41301/2 - accertamento 37/09 - deliberazione Cda oggetto n. 13 del 14/04/2010;

€ 909.719,40 all'art. 41302/1 - accertamento 53/07-53/08-68/08 - deliberazione Cda oggetto n. 12 del 14/04/10;

€ 374,25 all'art. 51802/1 - accertamento 43/04 - deliberazione Cda oggetto 19 del 14/04/10;

€ 9.535,90 all'art. 61903/4 – accertamento 52/05 – deliberazione Cda oggetto 7 del 28/01/10 e

oggetto n. 19 del 14/04/2010.

Per quanto sopra esposto e sulla base dei controlli effettuati il Collegio dei Revisori dei conti

ATTESTA

che il conto consuntivo al 31/12/2010 dell'A.R.E.R. è stato redatto in osservanza dei principi contabili e che il medesimo corrisponde alle risultanze delle contabilizzazioni relative alla gestione dell'esercizio 2010. Attesta altresì la conformità delle valutazioni di bilancio ai criteri di cui agli articoli 2423 e seguenti del codice civile e l'osservanza delle norme vigenti per la sua redazione e contenuto.

Aosta, 23 giugno 2011

IL COLLEGIO DEI REVISORI DEI CONTI

Rag. Stefano Mazzocchi _____

Dott. Fabio De Marco _____

Dott.ssa Marzia Rocchia _____

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Comunità Montana Monte Cervino.

Concorso unico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 12 operatori specializzati (assistenti domiciliari e tutelari) – categoria B posizione B2 – a tempo pieno.

GRADUATORIA FINALE

1. RINET Rosangela
2. AIMARO Simona
3. CHAPPELLU Loris Liliana
4. NOUSSAN Gianna
5. TONIN Nadia
6. NOCCO Iside
7. TOUREL Donatella
8. BOVOLENTA Corinne
9. BOS Valeria
10. CAPPELLETTI Michela
11. BICH Rita Angela
12. BERTHOD Laura
13. BRUNOD Sabrina
14. MONTANARI Patrick
15. PESSION Chantal
16. CHATRIAN Maura
17. RAFFAETÀ Annarita
18. BERRIAT Desy
19. ZANIN Paola
20. VACQUIN Ivana
21. PHILIPPOT Anna Luisa
22. HERIN Roberta punti
23. CARRA Caterina
24. BONETTI Stefania
25. GIANNUZZI Genny
26. COLLE Elisabetta
27. LEZIN Elda
28. RINET Ivana
29. DEPRÈ Piera
30. MACHET Nelly
31. VUILLERMOZ Veronica
32. MAQUIGNAZ Lea
33. PRESA Laura
34. LINI Claudia
35. RIAL Nives

Il Segretario generale
Ernesto DEMARIE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Communauté de montagne Mont Cervin.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat a durée indéterminée de n. 12 agents spécialisés (aides a domicile et dans les établissements) – catégorie B position B2 – à temps complet.

LISTE D'APTITUDE

- punti 33,097/36
punti 32,709/36
punti 32,625/36
punti 31,101/36
punti 30,865/36
punti 30,338/36
punti 29,732/36
punti 29,328/36
punti 28,758/36
punti 28,474/36
punti 28,428/36
punti 28,407/36
punti 28,012/36
punti 27,870/36
punti 27,863/36
punti 27,856/36
punti 27,745/36
punti 27,391/36
punti 27,384/36
punti 27,211/36
punti 27,074/36
punti 27,010/36
punti 26,979/36
punti 26,735/36
punti 26,698/36
punti 26,530/36
punti 26,357/36
punti 26,198/36
punti 26,097/36
punti 25,426/36
punti 25,250/36
punti 25,139/36
punti 24,849/36
punti 24,585/36
punti 24,300/36

Le secrétaire général,
Ernesto DEMARIE

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Azienda Unità Sanitaria Locale - Regione Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 dirigente sanitario psicologo – appartenente all'area di psicologia – disciplina di psicologia, presso l'azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Articolo 1

In esecuzione della deliberazione del Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta n. 1266 in data 06 settembre 2010, è indetto un pubblico concorso, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 dirigente sanitario psicologo, appartenente all'area di psicologia - disciplina di psicologia presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 10 dicembre 1997, n. 483.

Sono fatte salve le disposizioni vigenti in materia di riserva dei posti per particolari categorie di aventi diritto.

Articolo 2

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Servizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente accordo di lavoro.

Articolo 3

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

- a) cittadinanza italiana; salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione. Per i cittadini dei Paesi dell'Unione Europea si applicano le norme di cui all'art. 38 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n.165 e del D.P.C.M. 7 febbraio 1994, n. 174 e del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165;
- b) idoneità fisica al servizio incondizionato nell'impiego: l'accertamento dell'idoneità fisica all'impiego, ai sensi di quanto disposto dall'articolo 41 del Decreto Legislativo 9 aprile 2008, n. 81 e successive modificazioni ed integrazioni, con l'osservanza delle norme in tema di categorie protette, è effettuato a cura dell'Azienda U.S.L., prima della immissione in servizio. È dispensato dalla visita medica il personale dipendente da Pubbliche Amministrazioni, dagli istituti, ospedali ed enti di cui agli articoli 25 e 26, comma 1, del D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761;
- c) diploma di laurea in psicologia;

Agence Unité sanitaire locale - Région autonome Vallée d'Aoste

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un directeur sanitaire - psychologue (secteur Psychologie - Psychologie), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Article 1^{er}

Un concours externe est ouvert, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un directeur sanitaire - psychologue (secteur Psychologie - Psychologie), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en application de la délibération du directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste n° 1266 du 6 septembre 2010.

Il est fait application des dispositions du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997.

Les dispositions en vigueur en matière de postes réservés demeurent valables.

Article 2

Ledit directeur est soumis aux dispositions et aux conventions en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il lui est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective en vigueur.

Article 3

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes:

- a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie. En cette dernière occurrence, il est fait application des dispositions du DPCM n° 174 du 7 février 1994 et du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, et notamment de son art. 38;
- b) Remplir les conditions d'aptitude physique requises; la vérification de l'aptitude physique du lauréat – conformément aux dispositions concernant les catégories protégées – est opérée par l'Agence USL avant l'entrée en fonction de celui-ci, aux termes de l'art. 41 du décret législatif n° 81 du 9 avril 2008 modifié et complété. Le personnel des administrations publiques, des établissements, des hôpitaux et des collectivités visés à l'art. 25 et au premier alinéa de l'art. 26 du DPR n° 761 du 20 décembre 1979, est dispensé de visite médicale;
- c) Être titulaire du diplôme de psychologue;

d) specializzazione nella disciplina oggetto del concorso, ovvero specializzazione in una disciplina affine a quella oggetto del concorso, ai sensi dell'art. 74 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483 e dell'art. 8 - comma b) del Decreto L.vo 28 luglio 2000, n. 254;

e) iscrizione all'albo dell'ordine professionale;

L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione europea consente la partecipazione al concorso, fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'albo in Italia prima dell'assunzione in servizio.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo nonché coloro che siano stati dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione per aver conseguito l'impiego stesso mediante la produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile.

I requisiti di cui alle lettere a), c), d) ed e) devono essere posseduti, pena esclusione dal concorso, alla data di scadenza del termine stabilito per la presentazione delle domande di ammissione.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 - comma 1 - della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda U.S.L. è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso.

Ai sensi di quanto approvato con deliberazione del Direttore Generale n. 1510 in data 5 agosto 2002, l'accertamento della conoscenza della lingua francese può essere sostenuto, su richiesta dei candidati interessati, al di fuori del requisito specifico del diploma di specializzazione richiesto per l'ammissione al concorso pubblico di cui trattasi.

Articolo 4

La domanda di partecipazione al concorso, redatta in carta semplice e corredata dalla prescritta documentazione, dovrà pervenire all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta entro il, trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

La domanda si considera prodotta in tempo utile qualora consegnata a mano all'Ufficio Concorsi dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta di Via G. Rey, n. 3 (1° piano) nelle giornate non festive dalle ore 8,30 alle ore 12,30 oppure spedita a mezzo di raccomandata con ricevuta di ricevimento entro il

d) Être titulaire du diplôme de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours en question ou bien dans une discipline similaire, au sens de l'art. 74 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997 et de la lettre b de l'art. 8 du décret législatif n° 254 du 28 juillet 2000;

e) Être inscrit au tableau de l'ordre professionnel y afférent.

Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie a le droit de participer au concours faisant l'objet du présent avis, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel en Italie avant son éventuel recrutement.

Ne peuvent accéder aux dites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote ou révoquées de leurs fonctions dans une administration publique pour avoir obtenu leur poste au moyen de pièces fausses ou entachées d'irrégularité absolue.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées aux lettres a), c), d) et e) à la date d'expiration du délai établi pour le dépôt des dossiers de candidature et ce, sous peine d'exclusion.

Au sens des dispositions du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Cette épreuve se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans son acte de candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa.

Aux termes de la délibération du directeur général n° 1510 du 5 août 2002, les candidats qui le demandent peuvent être admis à l'épreuve préliminaire de français même s'ils ne possèdent pas le diplôme de spécialisation requis aux fins de la participation au concours en cause.

Article 4

L'acte de candidature, rédigé sur papier libre et assorti de la documentation prescrite, doit parvenir à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste avant le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Au cas où le délai de dépôt des candidatures expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

Ledit délai est considéré comme respecté si l'acte de candidature est présenté au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste (3, rue G. Rey - AOSTE - 1^{er} étage) les jours non fériés de 8 h 30 à 12 h 30, ou bien est envoyé par lettre recommandée avec accusé de réception dans

termine di cui sopra. A tal fine, nel caso di invio tramite servizio postale, fa fede il timbro e la data dell'Ufficio Postale accettante. Qualora non ci si avvalga del servizio postale, la data di arrivo della domanda è comprovato dalla data della ricevuta che viene rilasciata dall'Ufficio Concorsi succitato. Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dal concorso i concorrenti, le cui domande siano presentate o spedite dopo tale termine. Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda.

Articolo 5

Nella domanda, da inoltrare al Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta – Via G. Rey, n. 1 – 11100 AOSTA, l'aspirante dovrà dichiarare, ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, sotto la sua personale responsabilità, oltre le complete generalità:

- a) la data, il luogo di nascita e la residenza;
- b) il possesso della cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi, oppure la cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione europea;
- c) il comune di iscrizione nelle liste elettorali, ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime. I cittadini di uno dei paesi dell'Unione europea devono dichiarare di godere dei diritti civili e politici nello Stato di appartenenza o provenienza (D.P.C.M. 7 febbraio 1994, n. 174);
- d) le eventuali condanne penali riportate ovvero l'assenza di condanne penali;
- e) il possesso del diploma di laurea in psicologia e della specializzazione nella disciplina oggetto del concorso, nonché degli eventuali altri titoli di studio posseduti;
- f) l'iscrizione all'albo dell'ordine professionale;
- g) la posizione nei riguardi degli obblighi militari;
- h) i servizi prestati presso pubbliche amministrazioni e le eventuali cause di cessazione o dispensa dai precedenti rapporti di pubblico impiego ovvero di non aver prestato servizio presso pubbliche amministrazioni;
- i) in quale lingua (italiana o francese) intende sostenere le prove di concorso;
- j) l'eventuale esonero dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana ai sen-

ledit délai. Pour ce qui est du dossier acheminé par la poste, la date est attestée par le cachet du bureau postal expéditeur. Dans les autres cas, la date d'arrivée du dossier est établie et attestée par le cachet qu'appose sur celui-ci le Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste. Les candidats qui présentent ou qui envoient leur acte de candidature après ledit délai de rigueur sont exclus du concours. Passé le délai de rigueur susmentionné, la présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise.

Article 5

Dans l'acte de candidature – qui doit être adressé au directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, 1, rue G. Rey, 11100 AOSTE – l'aspirant doit indiquer, par une déclaration sur l'honneur, au sens du DPR n° 445 du 28 décembre 2000 modifié, outre ses nom et prénom :

- a) Ses date et lieu de naissance et sa résidence;
- b) Qu'il est de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou qu'il est citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie;
- c) La commune où il doit voter ou bien les motifs de sa non-inscription sur les listes électorales ou de sa radiation desdites listes ; aux termes du DPCM n° 174 du 7 février 1994, les citoyens de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie doivent déclarer qu'ils jouissent de leurs droits civils et politiques dans leur état d'appartenance ou de provenance ;
- d) Ses éventuelles condamnations pénales ou l'absence de condamnation pénale ;
- e) Qu'il est titulaire du diplôme de psychologue et de celui de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours en cause ; il indiquera, par ailleurs, les autres titres d'études qu'il a obtenus ;
- f) Qu'il est inscrit au tableau de l'ordre professionnel y afférent ;
- g) Sa position par rapport aux obligations militaires ;
- h) Qu'il a exercé des fonctions dans l'administration publique – et, s'il y a lieu, les causes de la résiliation des contrats y afférents – ou bien qu'il n'a exercé aucune fonction dans l'administration publique ;
- i) La langue qu'il souhaite utiliser lors des épreuves du concours (italien ou français) ;
- j) S'il demande à être dispensé de l'épreuve préliminaire de français ou d'italien, aux termes de l'art. 8

si dell'art. 8 del bando di concorso, specificando il motivo dell'esonero e in quale occasione è già stata sostenuta la prova suindicata, con esito positivo.

- k) il domicilio presso il quale deve, ad ogni effetto, essergli fatta ogni necessaria comunicazione. In caso di mancata indicazione vale, ad ogni effetto, la residenza di cui alla lettera a). La firma in calce alla domanda a seguito dell'entrata in vigore del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, non occorre di autentica.

La mancanza della firma in calce alla domanda costituisce motivo di esclusione dal concorso.

L'omissione anche di una delle dichiarazioni di cui alle lettere a), b), c), d), e), f), g), e i), del presente articolo comporterà l'ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato comporterà l'esclusione dal concorso.

L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni del recapito da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda, o per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

Articolo 6

Alla domanda devono essere allegate tutte le certificazioni relative ai titoli che il candidato ritiene opportuno presentare agli effetti della valutazione di merito e della formazione della graduatoria; nonché gli eventuali titoli che danno diritto alla partecipazione al concorso con precedenza e preferenze per la nomina. I titoli devono essere prodotti in originale o in copia legale o in copia autentica, ai sensi di legge, ovvero autocertificati nei casi e nei limiti previsti dalla normativa vigente;

Alla domanda devono, inoltre, essere allegati:

- a) la ricevuta comprovante il pagamento della tassa di concorso di Euro 3,87, non rimborsabile, da versare sul conto corrente postale n. 10148112 intestato all'Azienda U.S.L. Regione Valle d'Aosta – Servizio Tesoreria – 11100 AOSTA, precisando la causale del versamento;
- b) un elenco in triplice copia, in carta semplice, dei documenti e dei titoli presentati. L'elenco delle eventuali pubblicazioni e delle partecipazioni a convegni, congressi, seminari, ecc., deve essere redatto

du présent avis; en l'occurrence, il est tenu d'en préciser les raisons et d'indiquer lors de quel concours il a réussi ladite épreuve;

- k) L'adresse à laquelle doivent lui être envoyées toutes les communications. Au cas où le candidat n'aurait pas indiqué une autre adresse, est considérée comme valable de plein droit l'adresse visée à la lettre a) du présent article. Suite à l'entrée en vigueur du DPR n° 445 du 28 décembre 2000, la légalisation de la signature apposée au bas de l'acte de candidature n'est plus requise.

L'aspirant qui n'aura pas signé son acte de candidature sera exclu du concours.

Le candidat qui aurait omis l'une des déclarations visées aux lettres a), b), c), d), e), f), g) et i) du présent article est admis au concours sous réserve. En l'occurrence, le candidat peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat est exclu du concours.

L'Administration décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude de l'adresse indiquée dans l'acte de candidature, au manque ou retard de communication du changement de ladite adresse, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes.

Article 6

L'acte de candidature doit être assorti de tous les titres que le candidat juge opportun de présenter aux fins de l'évaluation du mérite et aux fins de la formation de la liste d'aptitude, ainsi que des éventuels titres ouvrant droit à des priorités ou des préférences en vue de la nomination. Lesdites pièces doivent faire l'objet d'une déclaration sur l'honneur, dans les cas et selon les limites établis par la réglementation en vigueur ou bien être produites en original ou en copie légale ou en copie certifiée conforme aux termes de la loi.

L'acte de candidature doit également être assorti des pièces suivantes:

- a) Récépissé du versement de la taxe de concours de 3,87 € – non remboursable – sur le compte courant postal n° 10148112 de la trésorerie de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – 11100 AOSTE, avec indication de la raison du versement;
- b) Liste, en trois exemplaires sur papier libre, des pièces et des titres présentés. L'éventuelle liste des textes publiés par le candidat ainsi que des conférences, congrès, séminaires, etc. auxquels celui-ci a participé

in forma analitica e in ordine cronologico;

- c) un curriculum formativo e professionale, datato e firmato.

Le pubblicazioni devono essere edite a stampa.

Nella certificazione relativa ai servizi eventualmente prestati presso Aziende Sanitarie deve essere attestato se ricorrano o meno le condizioni di cui all'ultimo comma dell'art. 46 del D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, in presenza delle quali il punteggio di anzianità deve essere ridotto. In caso positivo l'attestazione deve precisare la misura della riduzione del punteggio.

La mancata presentazione della documentazione prevista alla lettera a) del presente articolo, comporta l'ammissione con riserva.

Articolo 7

Secondo quanto previsto dalla lettera c) dell'art. 3 del D.P.C.M. 7 febbraio 1994, n. 174, i candidati ammessi a partecipare al concorso non in possesso della cittadinanza italiana ma di quella di uno dei Paesi dell'Unione europea, dovranno possedere un'adeguata conoscenza della lingua italiana.

Articolo 8

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale n. 3089 in data 27 agosto 2001, nonché ai sensi dell'articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e successive modificazioni, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove del concorso. Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della Commissione medesima, con un esperto di lingua francese o italiana, nominato dal Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovano nelle posizioni indicate dall'art. 42 della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e dall'art. 11 della legge regionale 4 settembre 2001, n. 18.

L'accertamento, conseguito con esito positivo dopo l'entrata in vigore della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e successive modificazioni, che non ha dato luogo ad assunzione a tempo indeterminato o ad inserimento in graduatoria per il conferimento di incarico a tempo determinato presso l'Azienda U.S.L. conserva validità, per 4 anni, in relazione alla categoria per cui è stato superato o categoria inferiore ed in relazione alla qualifica dirigenziale.

doit être rédigée de manière analytique et selon un ordre chronologique;

- c) Curriculum vitæ signé et daté.

Les publications doivent être rédigées en caractères d'imprimerie.

Les certificats relatifs aux fonctions que le candidat a éventuellement exercées dans les unités sanitaires locales doivent attester l'existence ou non des conditions visées au dernier alinéa de l'art. 46 du DPR n° 761 du 20 décembre 1979, qui entraînent une réduction des points d'ancienneté, et, dans l'affirmative, préciser la mesure de la réduction des points.

Le candidat qui ne présenterait pas la documentation visée à la lettre a du présent article en annexe à l'acte de candidature est admis au concours sous réserve.

Article 7

Aux termes de la lettre c) de l'art. 3 du DPCM n° 174 du 7 février 1994, les candidats admis ne justifiant pas de la nationalité italienne mais appartenant à un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie doivent passer une épreuve préliminaire d'italien.

Article 8

Au sens de la délibération du Gouvernement régional de la Vallée d'Aoste n° 3089 du 27 août 2001 et en application de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée, les candidats doivent passer une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ladite épreuve dans l'autre langue. La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée par le jury composé des membres de droit et d'un expert en langue française ou italienne nommé par le directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Sont dispensés de l'épreuve préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 et à l'art. 11 de la loi régionale n° 18 du 4 septembre 2001.

Le résultat favorable obtenu lors de l'épreuve préliminaire après l'entrée en vigueur de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée – au cas où le candidat ne serait pas recruté sous contrat à durée indéterminée ni inscrit sur une liste d'aptitude en vue de l'attribution de mandats sous contrat à durée déterminée dans le cadre de l'Agence USL – demeure valable pendant quatre ans et ce, pour les concours et les sélections relatifs à la catégorie de direction ou bien

L'accertamento consiste in una prova scritta e in una prova orale così strutturate:

Prova scritta:

- Compilazione di un test di comprensione scritta con risposte a scelta multipla (3 opzioni)
- Riassunto

La prova scritta si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione scritta.

Test collettivo di comprensione scritta. Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione.

Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni). Il numero di domande deve essere di 20. Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova. Non è consentito l'uso del vocabolario.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione scritta.

Riassunto. Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole. È consentito l'uso del vocabolario monolingue.

Durata della prova: 45 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	60%	6,0	60%	3,60	- % di risposte corrette
produzione	40%	4,0	60%	2,40	- reperimento delle idee principali - correttezza
Totale	100%	10,0	=	6,0	

relativi alla categoria per laquelle la vérification a été effectuée ou à des catégories inférieures.

L'épreuve préliminaire de français ou d'italien, écrite et orale, est structurée comme suit :

Épreuve écrite :

- test de compréhension avec questionnaire à choix multiple (3 options);
- résumé.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension. Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options). Les questions doivent être au nombre de 20. Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve. Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase : production.

Résumé. Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ. L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.

Durée de l'épreuve : 45 minutes.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	punti	%	points	
compréhension	60%	6,0	60%	3,60	- % de réponses exactes
production	40%	4,0	60%	2,40	- idées principales dégagées - correction
Total	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

Prova orale

- Test collettivo di comprensione orale
- Esposizione di opinioni personali e argomentazione dell'opinione in interazione con l'esaminatore

La prova orale si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione orale.

Test collettivo di comprensione orale. Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole.

Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla. Il numero di domande è di 20.

È prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.

Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione orale.

Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo. Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.

Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.

Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.

Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'oral, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

Épreuve orale :

- test collectif de compréhension ;
- présentation et discussion d'opinions personnelles, en interaction avec l'examinateur.

L'épreuve orale comprend deux phases :

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension. Le texte lu par l'examinateur est de 300 mots environ.

Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple. Les questions doivent être au nombre de 20.

Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le candidat et deux écoutes du texte lu par l'examinateur.

Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase : production.

Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants. Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte. Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit exprimer son propre point de vue.

Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions visant à approfondir le sujet de son exposé.

Longueur du texte de départ : 300 mots environ.

Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	50%	5,0	60%	3,0	- % di risposte corrette
produzione	50%	5,0	60%	3,0	- coerenza testuale - fluidità - correttezza - ricchezza espressiva
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	50%	5,0	60%	3,0	- %de réponses exactes
production	50%	5,0	60%	3,0	- cohérence de l'exposé - fluidité - correction - richesse d'expression
Total	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Coloro che non riportano una valutazione di almeno 6/10 nella prova orale, non sono ammessi alle prove d'esame di cui al successivo art. 9.

Articolo 9

Le prove di esame sono le seguenti:

- prova scritta:* impostazione di un piano di lavoro su di un caso psico-patologico presentato dalla commissione sotto forma di storia psico-clinica scritta o di colloquio registrato e proposte per gli interventi ritenuti necessari o soluzione di quesiti a risposta sintetica inerenti alla disciplina a concorso;
- prova pratica:* esame di un soggetto, raccolta della anamnesi e discussione sul caso, ovvero: esame dei risultati di tests diagnostici e diagnosi psicologica. La prova pratica deve essere anche illustrata schematicamente per iscritto;
- prova orale:* sulle materie inerenti alla disciplina a concorso nonché sui compiti connessi alla funzione da conferire.

L'ammissione alla prova orale è subordinata al raggiungimento di una valutazione di sufficienza in ciascuna delle previste prove scritta e pratica, espressa in termini numerici di almeno 21/30.

Il superamento della prova orale è subordinato al raggiungimento di una valutazione di sufficienza, espressa in termini numerici, di almeno 14/20.

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati verrà effettuata con i criteri previsti dall'articolo 55 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483 ed in particolare:

- Titoli di carriera: punti 10
- Titoli accademici e di studio: punti 3
- Pubblicazioni e titoli scientifici: punti 3

NB: 60% de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis aux épreuves du concours visées à l'art. 9 ci-dessous, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve orale.

Article 9

Les épreuves sont les suivantes :

- Épreuve écrite :* établissement d'un plan de travail sur un cas psychopathologique présenté par le jury sous forme d'histoire psycho-clinique écrite ou d'entretien enregistré et proposition des actions jugées nécessaires ou réponse à un questionnaire (réponses synthétique);
- Épreuve pratique:* examen d'un sujet, recueil de l'anamnèse et discussion du cas, ou bien examen des résultats de tests diagnostiques et diagnostic psychologique; l'épreuve pratique doit également faire l'objet d'un rapport écrit schématique;
- Épreuve orale :* portant sur les matières relatives à la discipline objet du concours, ainsi que sur les tâches liées à l'emploi.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à chacune des épreuves, écrite et pratique, ne seront pas admis à l'épreuve orale.

Pour réussir l'épreuve orale, les candidats doivent obtenir le minimum de points requis (14/20 au moins).

L'évaluation des titres présentés par les candidats est effectuée selon les critères prévus à l'art. 27 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997, à savoir:

- États de service 10 points
- Titres d'études 3 points
- Publications et titres scientifiques 3 points

d) Curriculum formativo e professionale punti 4;

Titoli di carriera:

a) servizi di ruolo prestati presso le unità sanitarie locali o le aziende ospedaliere:

1. nel livello dirigenziale a concorso, o livello superiore, nella disciplina: punti 1,00 per anno;
2. in altra posizione funzionale nella disciplina a concorso: punti 0,50 per anno;
3. in disciplina affine ovvero in altra disciplina da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti rispettivamente del 25 e del 50 per cento;

b) servizio di ruolo quale psicologo presso pubbliche amministrazioni nelle varie qualifiche secondo i rispettivi ordinamenti: punti 0,50 per anno.

Titoli accademici e di studio:

a) specializzazione nella disciplina oggetto del concorso: punti 1,00;

b) specializzazione in una disciplina dell'area in cui rientra la disciplina a concorso: punti 0,50;

c) specializzazione in altra disciplina: punti 0,25;

d) altre specializzazioni di ciascun gruppo da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti del 50 per cento;

e) altre lauree, oltre quella richiesta per l'ammissione al concorso comprese tra quelle previste per l'appartenenza al ruolo sanitario: punti 0,50 per ognuna, fino ad un massimo di punti 1,00

Non è valutabile la specializzazione fatta valere come requisito di ammissione.

Pubblicazioni e titoli scientifici:

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Curriculum formativo e professionale:

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

d) Curriculum vitæ 4 points.

États de service :

a) Fonctions exercées au sein d'unités sanitaires locales ou d'établissements hospitaliers en qualité de titulaire :

1. À l'échelon de direction faisant l'objet du concours en question ou à un échelon supérieur, dans la discipline en cause - pour chaque année : 1,00 point ;
2. Dans d'autres positions, dans la discipline en cause - pour chaque année : 0,50 point ;
3. Dans une discipline similaire ou dans une autre discipline, à évaluer sur la base des points établis ci-dessus, réduits respectivement de 25 p. 100 et de 50 p. 100 ;

b) Fonctions exercées en qualité de psychologue titulaire auprès d'une administration publique dans les différents grades selon les divers statuts - pour chaque année : 0,50 point.

Titres d'études :

a) Diplôme de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours : 1,00 point ;

b) Diplôme de spécialisation dans une discipline similaire : 0,50 point ;

c) Diplôme de spécialisation dans une autre discipline : 0,25 point ;

d) Autres diplômes de spécialisation dans les secteurs dont relèvent les disciplines susmentionnées, à évaluer sur la base des points établis ci-dessus, réduits de 50 p. 100 ;

e) Autres diplômes, en sus du diplôme requis pour l'admission au concours, parmi ceux prévus pour l'accès à la filière sanitaire : 0,50 point chacun, jusqu'à concurrence de 1 point.

Le diplôme de spécialisation valant titre d'admission au concours ne peut être évalué au nombre des titres.

Publications et titres scientifiques :

Les publications et les titres scientifiques du candidat sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997.

Curriculum vitæ :

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997.

Articolo 10

Il diario delle prove sarà pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana - 4^a serie speciale "Concorsi ed esami" non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime, ovvero, in caso di numero esiguo di candidati, sarà comunicato agli stessi, con raccomandata con avviso ricevimento, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove.

Le prove del concorso, sia scritte che pratiche ed orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguiranno l'ammissione alle prove pratica ed orale sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nelle prove scritte.

L'avviso per la presentazione alla prova orale sarà dato ai singoli candidati almeno venti giorni prima di quello in cui essi debbono sostenerla.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico.

A tutte le prove di concorso il candidato deve presentarsi munito di un documento di identità personale, pena esclusione dal concorso.

Articolo 11

La graduatoria generale finale di merito, sarà formata secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per i titoli e per le singole prove d'esame relative alla materia oggetto del concorso e sarà compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle precedenza e preferenze.

Il Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approva, con propria deliberazione, la graduatoria generale finale degli idonei e provvede a dichiarare il vincitore del concorso.

La graduatoria sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione.

La graduatoria potrà essere utilizzata nei casi previsti dall'art. 18, comma 7 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Articolo 12

Il vincitore del concorso dovrà presentare all'Azienda Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta ai fini della stipula del contratto individuale di lavoro, entro il termine perentorio di trenta giorni dalla data di ricevimento della relativa comunicazione, a pena di decadenza nei diritti conseguenti alla partecipazione al concorso, la documentazione di cui all'art. 19 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Article 10

Le lieu et la date des épreuves sont publiés au journal officiel de la République italienne - 4^e série spéciale (Concours ed esami) au moins quinze jours auparavant, ou bien, si le nombre de candidats est réduit, communiqués à ces derniers par lettre recommandée avec accusé de réception, au moins quinze jours avant le début des épreuves.

Les épreuves du concours (écrite, pratique et orale) n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou vaudoises.

Les candidats admis à l'épreuve pratique et à l'épreuve orale reçoivent une communication portant l'indication de la note obtenue à l'épreuve précédente.

Les candidats recevront l'avis afférent à la participation à l'épreuve orale vingt jours au moins auparavant.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public.

Le candidat doit se présenter aux épreuves du concours muni d'une pièce d'identité, sous peine d'exclusion.

Article 11

La liste d'aptitude générale finale est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours, ainsi que des priorités et des préférences prévues par les dispositions des lois en vigueur en la matière.

Le directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude générale finale et proclame le lauréat du concours.

La liste d'aptitude du concours en question est publiée au Bulletin officiel de la Région.

La liste d'aptitude peut également être utilisée dans les cas visés au septième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997.

Article 12

Aux fins de la passation du contrat individuel de travail, tout lauréat doit présenter à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, dans les trente jours – délai de rigueur – qui suivent la date de réception de la communication y afférente, sous peine de déchéance des droits dérivant de sa participation au concours, la documentation visée à l'art. 19 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997.

Articolo 13

Alla stipula del contratto individuale di lavoro del vincitore provvede l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti ed acquisizione della documentazione di cui al precedente articolo 12.

Scaduto inutilmente il termine assegnato per la presentazione della documentazione l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta comunicherà di non dare luogo alla stipulazione del contratto.

Gli effetti economici, decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificato nel contratto di lavoro di cui sopra.

Articolo 14

Il concorrente, con la partecipazione al concorso, accetta, senza riserve, le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende Sanitarie.

Il Direttore Generale dell' Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare o revocare o modificare il presente bando di concorso pubblico.

Articolo 15

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le disposizioni che regolano la disciplina concorsuale per il personale del Servizio Sanitario Nazionale, con particolare riferimento al D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, al decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, e successive modificazioni, al D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483, al Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni. Si applicano, altresì, le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 e altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini.

Articolo 16

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196, si precisa che il trattamento dei dati personali sarà improntato a liceità e correttezza nella piena tutela dei diritti dei candidati e della loro riservatezza. Il trattamento dei dati è finalizzato all'accertamento dell'idoneità dei concorrenti a partecipare al concorso di cui trattasi, nonché all'espletamento del concorso stesso.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura.

Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui all'art. 7 del suddetto Decreto Legislativo. Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Article 13

L'Agence USL de la Vallée d'Aoste procède à la passation du contrat individuel de travail du lauréat après avoir vérifié si les conditions requises sont remplies et si la documentation visée à l'art. 12 du présent avis a été déposée.

Si la documentation requise n'est pas présentée dans le délai prévu, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ne procède pas à la passation du contrat.

Le droit au traitement court à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.

Article 14

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et régleront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Le directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste se réserve la faculté de proroger, de révoquer ou de modifier le présent avis de concours.

Article 15

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions qui réglementent les concours des personnels du Service sanitaire national, eu égard notamment au DPR n° 761 du 20 décembre 1979, au décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992 modifié, au DPR n° 483 du 10 décembre 1997 et au décret législatif n° 165 du 30 mars 2001 modifié. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999 ou à d'autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

Article 16

Au sens de l'art. 13 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, le traitement des données personnelles est effectué licitement et loyalement, dans le respect total des droits que la loi garantit aux candidats. Le traitement desdites données vise uniquement à la gestion des dossiers du concours faisant l'objet du présent avis.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure.

En tout état de cause, les dispositions visées à l'art. 7 du décret législatif susmentionné demeurent valables.

Responsabile del trattamento dei dati è il Direttore della S.C. Personale.

Articolo 17

Per eventuali informazioni inerenti il presente bando i concorrenti possono rivolgersi all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta – Via G. Rey, n. 3 – 11100 AOSTA (n. tel. 0165 544698 - 544480 - 544558). Sito Internet www.ausl.vda.it.

Aosta, 2 agosto 2011.

Il Direttore generale
Carla Stefania RICCARDI

Le titulaire du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste. Le responsable du traitement des données est le directeur de la SC Personnel.

Article 17

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – 3, rue G. Rey – 11100 AOSTE, téléphone 01 65 54 46 98 - 01 65 54 44 80 - 01 65 54 45 58, site Internet www.ausl.vda.it.

Fait à Aoste, le 2 août 2011.

directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

**FAC SIMILE PER LA COMPILAZIONE
DELLA DOMANDA DA REDIGERE SU
CARTA SEMPLICE**

**ALL'AZIENDA UNITA' SANITARIA
LOCALE DELLA VALLE D'AOSTA
VIA GUIDO REY N. 1
11100 AOSTA**

_____ I _____ sottoscritt _____ chiede di poter partecipare
al concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. _____ post di _____,
presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

All'uopo dichiara, ammonito sulle responsabilità penali sancite dall'art. 76 del D.P.R. 28/12/2000, n. 445 e
successive modificazioni:

- a) di essere nat / a _____ il _____ e di essere residente in
_____ Via/Fraz _____ ;
- b) di essere in possesso della cittadinanza italiana oppure della cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea;
- c) di essere iscritto nelle liste elettorali del Comune di: _____ ;
- d) di godere dei diritti civili e politici nello Stato di _____ (da compilare
solo da parte dei cittadini di uno dei Paesi dell'Unione Europea);
- e) di non aver/aver riportato condanne penali (in caso positivo indicare le condanne penali);
- f) di non avere/aver procedimenti pendenti a carico (in caso positivo indicare i procedimenti penali a carico);
- g) di essere in possesso dei seguenti titoli di studio:
laurea in _____, conseguita in data _____, presso _____ ;
del diploma di specializzazione nella disciplina di _____, conseguito
presso _____ in data _____ ;
- h) di essere iscritto (ove esistente) al relativo albo professionale del comune di: _____
dal _____ ;
- i) di trovarsi nella seguente posizione nei riguardi degli obblighi militari: _____ ;
- j) di avere/non avere prestato altri servizi presso pubbliche amministrazioni (indicando le eventuali cause di
cessazione o di dispensa di precedenti rapporti di pubblico impiego): _____ ;
- k) di voler sostenere le prove di concorso in lingua _____ (italiana o francese);
- l) (eventuale) di essere esonerato dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana ai sensi della
legge regionale n. 5 del 25 gennaio 2000 e successive modificazioni ed integrazioni in quanto, _____ ;

Chiede, altresì, che ogni eventuale comunicazione al riguardo del concorso di cui trattasi venga inviata al
seguente domicilio:

Sig./Sig.a _____ Via/Fraz.

C.A.P. _____, CITTA' _____ (tel. _____) riservandosi di comunicare
tempestivamente ogni eventuale variazione dello stesso.

FIRMA (non occorre di autentica)

Data

**Alla domanda devono essere allegati: 1) Certificazioni ovvero autodichiarazioni varie relative ai titoli; 2)
Ricevuta di tassa concorso; 3) Elenco in triplice copia dei documenti e titoli presentati; 4) Elenco delle eventuali
pubblicazioni(edite a stampa) e delle partecipazioni a convegni, congressi, seminari ecc., redatto in forma
analitica e in ordine cronologico; 5) Curriculum vitae, datato e firmato.**

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DELL'ATTO DI NOTORIETA'
 (art. 47 – D.P.R. 445/2000)

Da compilare nel caso in cui non vengano prodotti, in originale o copia conforme ai sensi della vigente normativa, i relativi certificati.

Il/La sottoscritto/a
 Nato/ail.....
 Residente a.....Via.....nr.....

consapevole delle sanzioni penali previste dall'articolo 76 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445 per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci ivi indicate,

DICHIARA

1. Di aver prestato servizio presso le seguenti aziende/enti pubblici:

1	<i>DAL</i> <i>giorno mese anno</i>	<i>AL</i> <i>giorno mese anno</i>	<i>QUALIFICA</i>	<i>ENTE</i>	<i>TIPO DI RAPPORTO</i>
					<input type="checkbox"/> tempo indeterminato <input type="checkbox"/> tempo determinato <input type="checkbox"/> tempo pieno <input type="checkbox"/> part/time (specificare la percentuale) <input type="checkbox"/> tempo definito <input type="checkbox"/> libero professionista <input type="checkbox"/> co.co.co. <input type="checkbox"/> con rapporto esclusivo
per il servizio di cui sopra ricorrono/non ricorrono le condizioni di cui all'ultimo comma dell'art. 46 del DPR n. 761/79 (da compilare solo nell'ipotesi di impiego presso Aziende sanitarie)					

Oppure in alternativa al punto 1.

2. Ovvero di aver prestato servizio presso le seguenti aziende/enti pubblici e di autorizzare l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta a richiedere il relativo certificato di servizio:

2	<i>DAL</i> <i>giorno mese anno</i>	<i>AL</i> <i>giorno mese anno</i>	<i>QUALIFICA</i>	<i>ENTE</i> <i>SPECIFICARE l'esatto indirizzo dell'Ente al quale richiedere la relativa certificazione</i>	<i>TIPO DI RAPPORTO</i>
					<input type="checkbox"/> tempo indeterminato <input type="checkbox"/> tempo determinato <input type="checkbox"/> tempo pieno <input type="checkbox"/> part/time (specificare la percentuale) <input type="checkbox"/> tempo definito <input type="checkbox"/> libero professionista <input type="checkbox"/> co.co.co. <input type="checkbox"/> con rapporto esclusivo

N.B. Si fa presente che qualora dall'indirizzo segnalato non sia possibile reperire il certificato di cui sopra il servizio prestato **non** sarà valutato.

3. Di avere svolto la seguente attività di docenza:

1	TITOLO DEL CORSO	ENTE ORGANIZZATORE	DATA DI SVOLGIMENTO	MATERIA D'INSEGNAMENTO	N.RO ORE DI DOCENZA

2	TITOLO DEL CORSO	ENTE ORGANIZZATORE	DATA DI SVOLGIMENTO	MATERIA D'INSEGNAMENTO	N.RO ORE DI DOCENZA

3	TITOLO DEL CORSO	ENTE ORGANIZZATORE	DATA DI SVOLGIMENTO	MATERIA D'INSEGNAMENTO	N.RO ORE DI DOCENZA

4. Di aver partecipato ai seguenti corsi di aggiornamento, convegni, seminari, ecc.....:

N	TITOLO DEL CORSO	ENTE ORGANIZZATORE	DATA DI SVOLGIMENTO	EVENTUALE N. DI ORE	TIPO DI CORSO
1					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
2					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
3					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
4					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
5					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
6					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
7					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
8					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore

5. Di essere in possesso delle sottoindicate certificazioni:

<i>N</i>	TIPO DI ATTIVITA' SVOLTA	DAL <i>giorno mese anno</i>	AL <i>giorno mese anno</i>	ENTE
1	<input type="checkbox"/> Frequenza <input type="checkbox"/> Borsista <input type="checkbox"/> Ricercatore <input type="checkbox"/> Altro da specificare			

<i>N</i>	TIPO DI ATTIVITA' SVOLTA	DAL <i>giorno mese anno</i>	AL <i>giorno mese anno</i>	ENTE
2	<input type="checkbox"/> Frequenza <input type="checkbox"/> Borsista <input type="checkbox"/> Ricercatore <input type="checkbox"/> Altro da specificare			

<i>N</i>	TIPO DI ATTIVITA' SVOLTA	DAL <i>giorno mese anno</i>	AL <i>giorno mese anno</i>	ENTE
3	<input type="checkbox"/> Frequenza <input type="checkbox"/> Borsista <input type="checkbox"/> Ricercatore <input type="checkbox"/> Altro da specificare			

<i>N</i>	TIPO DI ATTIVITA' SVOLTA	DAL <i>giorno mese anno</i>	AL <i>giorno mese anno</i>	ENTE
4	<input type="checkbox"/> Frequenza <input type="checkbox"/> Borsista <input type="checkbox"/> Ricercatore <input type="checkbox"/> Altro da specificare			

Letto, confermato e sottoscritto

.....li.....

Dichiara di essere informato, ai sensi e per gli effetti di cui all'articolo 13 del D.LGS. 196/2003 che i dati personali raccolti saranno trattati, anche con strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente dichiarazione viene resa. Sono fatti salvi i diritti di cui all'art. 7 del suddetto Decreto. Responsabile del trattamento dei dati personali è il Dirigente della S.C. Personale. Titolare del trattamento dei dati e l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Il/La dichiarante.....

N.B.:

Ai sensi dell'art. 38 del DPR. 445/2000, la dichiarazione può essere sottoscritta dall'interessato in presenza del dipendente addetto al ritiro della documentazione oppure, in alternativa, sottoscritta ed inviata insieme alla fotocopia, non autenticata di un documento di identità del dichiarante, tramite un incaricato oppure a mezzo posta o via fax. In questa seconda ipotesi la mancata produzione del documento d'identità comporterà la non valutazione dei sopraindicati titoli non essendo la dichiarazione autenticata nelle forme previste dalla vigente normativa.

FUNZIONARIO ADDETTO AL RITIRO
 DELLA DOCUMENTAZIONE

MODÈLE À SUIVRE POUR LA RÉDACTION, SUR PAPIER LIBRE, DE L'ACTE DE CANDIDATURE

À L'AGENCE USL DE LA VALLÉE D'AOSTE
1, RUE GUIDO REY
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____ demande à pouvoir participer au concours externe, sur titres et épreuves, organisé en vue du recrutement de _____, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

À cet effet, averti(e) des responsabilités pénales prévues par l'art. 76 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000 modifié, je déclare :

- a) Être né(e) le _____ à _____ et résider à _____, rue/hameau _____;
- b) Être citoyen(ne) italien(ne) (ou de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie) ;
- c) Être inscrit(e) sur les listes électorales de la Commune de _____;
- d) Jouir de mes droits civils et politiques dans l'État suivant : _____ (uniquement pour les ressortissants des États membres de l'Union européenne autres que l'Italie);
- e) Avoir subi des condamnations pénales/Ne pas avoir subi de condamnation pénale (dans l'affirmative, indiquer les condamnations subies);
- f) Avoir des actions pénales en cours/Ne pas avoir d'action pénale en cours (dans l'affirmative, indiquer les actions pénales en cours);
- g) Posséder les titres d'études suivants :
diplôme de _____ obtenu le _____ auprès de _____ ;
diplôme de spécialisation en _____ obtenu le _____ auprès de _____ ;
le cours de spécialisation que j'ai fréquenté a une durée de _____ années et j'ai obtenu le diplôme y afférent au sens _____;
- h) Être inscrit(e) à l'éventuel tableau professionnel y afférent de _____ depuis le _____;
- i) En ce qui concerne les obligations militaires, que ma position est la suivante : _____;
- j) Avoir/ne pas avoir travaillé auprès d'administrations publiques (indiquer les causes de résiliation des contrats de travail y afférents) : _____;
- k) Souhaiter utiliser la langue suivante aux épreuves du concours : _____ (italien ou français) ;
- l) (Éventuellement) Être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français ou d'italien au sens de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, modifiée et complétée, pour les raisons suivantes : _____.

Je souhaite recevoir toute communication afférente au concours en cause à l'adresse suivante :

M./Mme _____ rue/hameau _____ code postal _____
Commune _____ (tél. _____).

Je m'engage par ailleurs à communiquer en temps utile tout changement d'adresse.

Fait à _____, le _____.

Signature

(la légalisation n'est pas nécessaire)

Les pièces suivantes doivent être annexées à l'acte de candidature: 1) Attestations ou déclarations sur l'honneur afférentes aux titres; 2) Récépissé du versement de la taxe de concours; 3) Liste en trois exemplaires des pièces et des titres présentés; 4) Liste des éventuelles publications (rédigées en caractères d'imprimerie) ainsi que des conférences, congrès, séminaires, etc. auxquels le candidat a participé, rédigée de manière analytique et selon un ordre chronologique; 5) Curriculum vitæ daté et signé.

DÉCLARATION TENANT LIEU D'ACTE DE NOTORIÉTÉ
au sens de l'art. 47 du DPR n° 445/2000

(à remplir au cas où les certificats ne seraient pas présentés en original ou en copie déclarée conforme au sens des dispositions en vigueur)

Je soussigné(e) _____ né(e) le _____ à _____
résidant à _____, rue/hameau de _____,

averti(e) des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000 en cas de fausses déclarations ou de déclarations mensongères,

DÉCLARE

1. Avoir accompli les services dans les agences/établissements publics indiqués ci-après :

1	DU jour, mois, année	AU jour, mois, année	QUALIFICATION	ORGANISME	RELATIONS DE TRAVAIL
					<input type="checkbox"/> durée indéterminée <input type="checkbox"/> durée déterminée <input type="checkbox"/> temps plein <input type="checkbox"/> temps partiel (préciser le pourcentage y afférent) <input type="checkbox"/> temps défini <input type="checkbox"/> profession libérale <input type="checkbox"/> co.co.co. <input type="checkbox"/> rapport exclusif
<i>(en cas d'emploi dans le cadre d'une Agence sanitaire) Le service en cause ne remplit pas/remplit les conditions visées au dernier alinéa de l'art. 46 du DPR n° 761/1979</i>					

ou bien

2. Avoir travaillé dans les agences/établissements publics indiqués ci-dessous et autoriser l'Agence USL de la Vallée d'Aoste à demander l'état de service y afférent :

1	DU jour, mois, année	AU jour, mois, année	QUALIFICATION	ORGANISME (préciser l'adresse exacte de l'organisme auprès duquel l'état de service doit être demandé)	RELATIONS DE TRAVAIL
					<input type="checkbox"/> durée indéterminée <input type="checkbox"/> durée déterminée <input type="checkbox"/> temps plein <input type="checkbox"/> temps partiel (préciser le pourcentage y afférent) <input type="checkbox"/> temps défini <input type="checkbox"/> profession libérale <input type="checkbox"/> co.co.co. <input type="checkbox"/> rapport exclusif

NB : Au cas où l'état de service ne pourrait être obtenu à l'adresse signalée, le service y afférent n'est pas pris en compte.

3. Avoir exercé les fonctions d'enseignant dans le cadre des cours indiqués ci-après :

1	TITRE DU COURS	ORGANISATEUR	DATE DE DÉROULEMENT	MATIÈRE	NOMBRE D'HEURES
2	TITRE DU COURS	ORGANISATEUR	DATE DE DÉROULEMENT	MATIÈRE	NOMBRE D'HEURES
3	TITRE DU COURS	ORGANISATEUR	DATE DE DÉROULEMENT	MATIÈRE	NOMBRE D'HEURES

4. Avoir participé aux cours de recyclage, colloques, séminaires, etc. indiqués ci-après :

N°	TITRE DU COURS	ORGANISATEUR	DATE DE DÉROULEMENT	NOMBRE D'HEURES (éventuel)	TYPE D'ACTIVITÉ
1					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
2					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
3					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
4					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
5					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
6					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
7					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
8					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur

5. Posséder les certifications indiquées ci-après :

N°	TYPE	DU jour, mois, année	AU jour, mois, année	ORGANISME
1	<input type="checkbox"/> Assiduité <input type="checkbox"/> Boursier <input type="checkbox"/> Chercheur <input type="checkbox"/> _____			

N°	TYPE	DU jour, mois, année	AU jour, mois, année	ORGANISME
1	<input type="checkbox"/> Assiduité <input type="checkbox"/> Boursier <input type="checkbox"/> Chercheur <input type="checkbox"/> _____			

N°	TYPE	DU jour, mois, année	AU jour, mois, année	ORGANISME
1	<input type="checkbox"/> Assiduité <input type="checkbox"/> Boursier <input type="checkbox"/> Chercheur <input type="checkbox"/> _____			

N°	TYPE	DU jour, mois, année	AU jour, mois, année	ORGANISME
1	<input type="checkbox"/> Assiduité <input type="checkbox"/> Boursier <input type="checkbox"/> Chercheur <input type="checkbox"/> _____			

Lu, approuvé et signé.

_____, le _____.

Je soussigné, _____, déclare avoir été averti(e) du fait qu'aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, les données à caractère personnel ne sont traitées, sur support papier ou informatique, que conformément aux finalités indiquées lors de leur collecte, sans préjudice des droits visés à l'art. 7 dudit décret. Le responsable du traitement des données est le dirigeant de la SC Personnel. Le titulaire du traitement des données est l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Signature _____

NB : Aux termes de l'art. 38 du DPR n° 445/2000, la présente déclaration peut être soit signée par l'intéressé(e) en présence de l'employé(e) qui reçoit le dossier, si ce dernier est remis en mains propres, soit signée et assortie d'une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité du signataire, si le dossier est envoyé par l'intermédiaire d'un tiers, par la poste ou par télécopieur. Lorsque le dossier n'est pas remis en mains propres, à défaut de photocopie de la pièce d'identité du signataire, les titres susmentionnés ne sont pas pris en compte, la déclaration y afférente n'ayant pas été légalisée au sens des dispositions en vigueur.

Signature de l'employé(e) qui reçoit le dossier _____

Azienda Unità Sanitaria Locale - Regione Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 dirigente sanitario medico – appartenente all'area della medicina diagnostica e dei servizi – disciplina di medicina nucleare presso l'azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Articolo 1

In esecuzione della deliberazione del Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta n. 885 in data 13 giugno 2011, è indetto un pubblico concorso, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 dirigente sanitario medico appartenente all'area della medicina diagnostica e dei servizi - disciplina di Medicina Nucleare presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 10 dicembre 1997, n. 483.

Sono fatte salve le disposizioni vigenti in materia di riserva dei posti per particolari categorie di aventi diritto.

Articolo 2

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Servizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente accordo di lavoro.

Articolo 3

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

- a) cittadinanza italiana; salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione. Per i cittadini dei Paesi dell'Unione Europea si applicano le norme di cui all'art. 38 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n.165 e del D.P.C.M. 7 febbraio 1994, n. 174 e del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165;
- b) idoneità fisica al servizio incondizionato nell'impiego: l'accertamento dell'idoneità fisica all'impiego, ai sensi di quanto disposto dall'articolo 41 del Decreto Legislativo 9 aprile 2008, n. 81 e successive modificazioni ed integrazioni, con l'osservanza delle norme in tema di categorie protette, è effettuato a cura dell'Azienda U.S.L., prima della immissione in servizio. È dispensato dalla visita medica il personale dipendente da Pubbliche Amministrazioni, dagli istituti, ospedali ed enti di cui agli articoli 25 e 26, comma 1, del D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761;
- c) diploma di laurea in medicina e chirurgia ;

Agence Unité sanitaire locale - Région autonome Vallée d'Aoste

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un directeur sanitaire - médecin (secteur médecine diagnostique et services - médecine nucléaire), dans le cadre de l'agence U. U.S.L. de la Vallée d'Aoste.

Article 1^{er}

Un concours externe est ouvert, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un directeur sanitaire - médecin (secteur Médecine diagnostique et services - Médecine nucléaire), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en application de la délibération du directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste n° 885 du 13 juin 2011.

Il est fait application des dispositions du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997.

Les dispositions en vigueur en matière de postes réservés demeurent valables.

Article 2

Ledit directeur est soumis aux dispositions et aux conventions en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il lui est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective en vigueur.

Article 3

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

- a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie. En cette dernière occurrence, il est fait application des dispositions du DPCM n° 174 du 7 février 1994 et du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, et notamment de son art. 38 ;
- b) Remplir les conditions d'aptitude physique requises ; la vérification de l'aptitude physique du lauréat – conformément aux dispositions concernant les catégories protégées – est opérée par l'Agence USL avant l'entrée en fonction de celui-ci, aux termes de l'art. 41 du décret législatif n° 81 du 9 avril 2008 modifié et complété. Le personnel des administrations publiques, des établissements, des hôpitaux et des collectivités visés à l'art. 25 et au premier alinéa de l'art. 26 du DPR n° 761 du 20 décembre 1979, est dispensé de visite médicale ;
- c) Être titulaire du diplôme de médecine et chirurgie ;

d) specializzazione nella disciplina oggetto del concorso, ovvero specializzazione in una disciplina affine a quella oggetto del concorso, ai sensi dell'art. 74 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483 e dell'art.8, comma b), del Decreto L.vo 28 luglio 2000, n. 254;

e) iscrizione all'albo dell'ordine dei medici-chirurghi;

L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione Europea consente la partecipazione al concorso, fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'albo in Italia prima dell'assunzione in servizio.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo nonché coloro che siano stati dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione per aver conseguito l'impiego stesso mediante la produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile.

I requisiti di cui alle lettere a), c), d) ed e) devono essere posseduti, pena esclusione dal concorso, alla data di scadenza del termine stabilito per la presentazione delle domande di ammissione.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 – comma 1 – della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda U.S.L. è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso.

Ai sensi di quanto approvato con deliberazione del Direttore Generale n. 1510 in data 5 agosto 2002, l'accertamento della conoscenza della lingua francese può essere sostenuto, su richiesta dei candidati interessati, al di fuori del requisito specifico del diploma di specializzazione richiesto per l'ammissione al concorso pubblico di cui trattasi.

Articolo 4

La domanda di partecipazione al concorso, redatta in carta semplice, corredata dalla prescritta documentazione, dovrà pervenire all'Ufficio Concorsi dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

La domanda si considera prodotta in tempo utile qualora consegnata a mano all'Ufficio Concorsi dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta di Via G. Rey, n. 3 (1° piano) nelle giornate non festive dalle ore 9,00 alle ore 12,00 - martedì e giovedì dalle ore 9,00 alle ore 12,00 e dalle ore 14,00 alle ore 15,45 oppure spedita a mezzo di raccomandata con rice-

d) Être titulaire du diplôme de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours en question ou bien dans une discipline similaire, au sens de l'art. 74 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997 et de la lettre b) de l'art. 8 du décret législatif n° 254 du 28 juillet 2000 ;

e) Être inscrit au tableau de l'ordre des médecins et des chirurgiens.

Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie a le droit de participer au concours faisant l'objet du présent avis, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel en Italie avant son éventuel recrutement.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote ou révoquées de leurs fonctions dans une administration publique pour avoir obtenu leur poste au moyen de pièces fausses ou entachées d'irrégularité absolue.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées aux lettres a), c), d) et e) à la date d'expiration du délai établi pour le dépôt des dossiers de candidature et ce, sous peine d'exclusion.

Au sens des dispositions du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Cette épreuve se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans son acte de candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa.

Aux termes de la délibération du directeur général n° 1510 du 5 août 2002, les candidats qui le demandent peuvent être admis à l'épreuve préliminaire de français même s'ils ne possèdent pas le diplôme de spécialisation requis aux fins de la participation au concours en cause.

Article 4

L'acte de candidature, rédigé sur papier libre et assorti de la documentation prescrite, doit parvenir à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste avant le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Au cas où le délai de dépôt des candidatures expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

Ledit délai est considéré comme respecté si l'acte de candidature est présenté au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste (3, rue G. Rey – AOSTE – 1^{er} étage) les jours non fériés de 9 h à 12 h et les mardis et jeudis également de 14 h à 15 h 45, ou bien est envoyé par lettre recommandée avec accusé de réception dans ledit délai. Pour

vuta di ricevimento entro il termine di cui sopra. A tal fine, nel caso di invio tramite servizio postale, fa fede il timbro e la data dell'Ufficio Postale accettante. Qualora non ci si avvalga del servizio postale, la data di arrivo della domanda è comprovato dalla data della ricevuta che viene rilasciata dall'Ufficio Concorsi succitato.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dal concorso i concorrenti, le cui domande siano presentate o spedite dopo tale termine. Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda.

Articolo 5

Nella domanda, da inoltrare al Direttore Generale – Ufficio Concorsi dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta Via G. Rey, n. 3 – 11100 AOSTA, l'aspirante deve dichiarare ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni, sotto la sua personale responsabilità, oltre le complete generalità:

- a) la data, il luogo di nascita e la residenza;
- b) il possesso della cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi, oppure la cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione europea;
- c) il comune di iscrizione nelle liste elettorali, ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime. I cittadini di uno dei paesi dell'Unione europea devono dichiarare di godere dei diritti civili e politici nello Stato di appartenenza o provenienza (D.P.C.M. 7 febbraio 1994, n. 174)
- d) le eventuali condanne penali riportate ovvero l'assenza da condanne penali;
- e) il possesso del diploma di laurea in medicina e chirurgia e della specializzazione nella disciplina oggetto del concorso nonché degli eventuali altri titoli di studio posseduti;
- f) l'iscrizione all'albo dell'ordine dei medici-chirurghi;
- g) la posizione nei riguardi degli obblighi militari;
- h) i servizi prestati presso pubbliche amministrazioni e le eventuali cause di cessazione o dispensa dai precedenti rapporti di pubblico impiego ovvero di non aver prestato servizio presso pubbliche amministrazioni;
- i) in quale lingua (italiana o francese) intenda sostenere le prove di concorso;

ce qui est du dossier acheminé par la poste, la date est attestée par le cachet du bureau postal expéditeur. Dans les autres cas, la date d'arrivée du dossier est établie et attestée par le cachet qu'appose sur celui-ci le Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Les candidats qui présentent ou qui envoient leur acte de candidature après ledit délai de rigueur sont exclus du concours. Passé le délai de rigueur susmentionné, la présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise.

Article 5

Dans l'acte de candidature – qui doit être adressé au directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, 1, rue G. Rey, 11100 AOSTE – l'aspirant doit indiquer, par une déclaration sur l'honneur, au sens du DPR n° 445 du 28 décembre 2000 modifié, outre ses nom et prénom :

- a) Ses date et lieu de naissance et sa résidence ;
- b) Qu'il est de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou qu'il est citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie ;
- c) La commune où il doit voter ou bien les motifs de sa non-inscription sur les listes électorales ou de sa radiation desdites listes ; aux termes du DPCM n° 174 du 7 février 1994, les citoyens de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie doivent déclarer qu'ils jouissent de leurs droits civils et politiques dans leur état d'appartenance ou de provenance ;
- d) Ses éventuelles condamnations pénales ou l'absence de condamnation pénale ;
- e) Qu'il est titulaire du diplôme de médecine et chirurgie et de celui de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours en cause ; il indiquera, par ailleurs, les autres titres d'études qu'il a obtenus ;
- f) Qu'il est inscrit au tableau de l'ordre des médecins et des chirurgiens ;
- g) Sa position par rapport aux obligations militaires ;
- h) Qu'il a exercé des fonctions dans l'administration publique – et, s'il y a lieu, les causes de la résiliation des contrats y afférents – ou bien qu'il n'a exercé aucune fonction dans l'administration publique ;
- i) La langue qu'il souhaite utiliser lors des épreuves du concours (italien ou français) ;

- j) l'eventuale esonero dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana ai sensi dell'art. 8 del bando di concorso, specificando il motivo dell'esonero e in quale occasione è già stata sostenuta la prova suindicata, con esito positivo.
- k) il domicilio presso il quale debba, ad ogni effetto, essergli fatta ogni necessaria comunicazione. In caso di mancata indicazione vale, ad ogni effetto, la residenza di cui alla lettera a).

La firma in calce alla domanda a seguito dell'entrata in vigore del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, non occorre di autentica.

La mancanza della firma in calce alla domanda costituisce motivo di esclusione dal concorso.

L'omissione anche di una sola delle dichiarazioni di cui alle lettere a), b), c), d), e), f), g) e i), del presente articolo comporterà l'ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato comporterà l'esclusione dal concorso.

L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni del recapito da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda, o per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

Articolo 6

Alla domanda devono essere allegate tutte le certificazioni relative ai titoli che il candidato ritiene opportuno presentare agli effetti della valutazione di merito e della formazione della graduatoria, nonché, gli eventuali titoli che danno diritto alla partecipazione al concorso con precedenza e preferenze per la nomina. I titoli devono essere prodotti in originale o in copia legale o in copia autentica, ai sensi di legge, ovvero autocertificati nei casi e nei limiti previsti dalla normativa vigente;

Alla domanda devono, inoltre, essere allegati:

- a) la ricevuta comprovante il pagamento della tassa di concorso di Euro 3,87, non rimborsabile, da versare sul conto corrente postale n. 10148112 intestato all'Azienda U.S.L Regione Valle d'Aosta – Servizio Tesoreria – 11100 AOSTA, precisando la causale del versamento;
- b) un elenco in triplice copia, in carta semplice, dei documenti e dei titoli presentati. L'elenco delle even-

- j) S'il demande à être dispensé de l'épreuve préliminaire de français ou d'italien, aux termes de l'art. 8 du présent avis; en l'occurrence, il est tenu d'en préciser les raisons et d'indiquer lors de quel concours il a réussi ladite épreuve;

- k) L'adresse à laquelle doivent lui être envoyées toutes les communications. Au cas où le candidat n'aurait pas indiqué une autre adresse, est considérée comme valable de plein droit l'adresse visée à la lettre a) du présent article.

Suite à l'entrée en vigueur du DPR n° 445 du 28 décembre 2000, la légalisation de la signature apposée au bas de l'acte de candidature n'est plus requise.

L'aspirant qui n'aura pas signé son acte de candidature sera exclu du concours.

Le candidat qui aurait omis l'une des déclarations visées aux lettres a), b), c), d), e), f), g) et i) du présent article est admis au concours sous réserve. En l'occurrence, le candidat peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat est exclu du concours.

L'Administration décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude de l'adresse indiquée dans l'acte de candidature, au manque ou retard de communication du changement de ladite adresse, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes.

Article 6

L'acte de candidature doit être assorti de tous les titres que le candidat juge opportun de présenter aux fins de l'évaluation du mérite et aux fins de la formation de la liste d'aptitude, ainsi que des éventuels titres ouvrant droit à des priorités ou des préférences en vue de la nomination. Lesdites pièces doivent faire l'objet d'une déclaration sur l'honneur, dans les cas et selon les limites établis par la réglementation en vigueur ou bien être produites en original ou en copie légale ou en copie certifiée conforme aux termes de la loi.

L'acte de candidature doit également être assorti des pièces suivantes :

- a) Récépissé du versement de la taxe de concours de 3,87 € – non remboursable – sur le compte courant postal n° 10148112 de la trésorerie de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 11100 AOSTE, avec indication de la raison du versement;
- b) Liste, en trois exemplaires sur papier libre, des pièces et des titres présentés. L'éventuelle liste des textes

tuali pubblicazioni e delle partecipazioni a convegni, congressi, seminari, ecc., deve essere redatto in forma analitica e in ordine cronologico;

- c) un curriculum formativo e professionale, datato e firmato.

Le pubblicazioni devono essere edite a stampa.

Nella certificazione relativa ai servizi eventualmente prestati presso Aziende Sanitarie deve essere attestato se ricorrano o meno le condizioni di cui all'ultimo comma dell'art. 46 del D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, in presenza delle quali il punteggio di anzianità deve essere ridotto. In caso positivo l'attestazione deve precisare la misura della riduzione del punteggio.

La mancata presentazione della documentazione prevista alla lettera a) del presente articolo comporta l'ammissione con riserva.

Articolo 7

Secondo quanto previsto dalla lettera c) dell'art. 3 del D.P.C.M. 7 febbraio 1994, n. 174, i candidati ammessi a partecipare al concorso non in possesso della cittadinanza italiana ma di quella di uno dei Paesi dell'Unione europea, dovranno possedere un'adequata conoscenza della lingua italiana.

Articolo 8

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale n. 3089 in data 27 agosto 2001, nonché ai sensi dell'articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e successive modificazioni, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove del concorso. Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della Commissione medesima, con un esperto di lingua francese o italiana, nominato dal Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovano nelle posizioni indicate dall'art. 42 della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e dall'art. 11 della legge regionale 4 settembre 2001, n. 18.

L'accertamento, conseguito con esito positivo dopo l'entrata in vigore della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e successive modificazioni, che non ha dato luogo ad assunzione a tempo indeterminato o ad inserimento in graduatoria per il conferimento di incarico a tempo determinato presso l'Azienda U.S.L. conserva validità, per 4 anni, in relazione

publiés par le candidat ainsi que des conférences, congrès, séminaires, etc. auxquels celui-ci a participé doit être rédigée de manière analytique et selon un ordre chronologique;

- c) Curriculum vitæ signé et daté.

Les publications doivent être rédigées en caractères d'imprimerie.

Les certificats relatifs aux fonctions que le candidat a éventuellement exercées dans les unités sanitaires locales doivent attester l'existence ou non des conditions visées au dernier alinéa de l'art. 46 du DPR n° 761 du 20 décembre 1979, qui entraînent une réduction des points d'ancienneté, et, dans l'affirmative, préciser la mesure de la réduction des points.

Le candidat qui ne présenterait pas la documentation visée à la lettre a du présent article en annexe à l'acte de candidature est admis au concours sous réserve.

Article 7

Aux termes de la lettre c) de l'art. 3 du DPCM n° 174 du 7 février 1994, les candidats admis ne justifiant pas de la nationalité italienne mais appartenant à un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie doivent maîtriser la langue italienne.

Article 8

Au sens de la délibération du Gouvernement régional de la Vallée d'Aoste n° 3089 du 27 août 2001 et en application de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée, les candidats doivent passer une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ladite épreuve dans l'autre langue. La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée par le jury composé des membres de droit et d'un expert en langue française ou italienne nommé par le directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Sont dispensés de l'épreuve préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 et à l'art. 11 de la loi régionale n° 18 du 4 septembre 2001.

Le résultat favorable obtenu lors de l'épreuve préliminaire après l'entrée en vigueur de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée – au cas où le candidat ne serait pas recruté sous contrat à durée indéterminée ni inscrit sur une liste d'aptitude en vue de l'attribution de mandats sous contrat à durée déterminée dans le cadre de l'Agence USL –

alla categoria per cui è stato superato o categoria inferiore ed in relazione alla qualifica dirigenziale.

L'accertamento consiste in una prova scritta e in una prova orale così strutturate:

Prova scritta

- Compilazione di un test di comprensione scritta con risposte a scelta multipla (3 opzioni)
- Riassunto

La prova scritta si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione scritta.

Test collettivo di comprensione scritta. Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione.

Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni). Il numero di domande deve essere di 20.

Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova. Non è consentito l'uso del vocabolario.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione scritta.

Riassunto. Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole. È consentito l'uso del vocabolario monolingue.

Durata della prova: 45 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

demeure valable pendant quatre ans et ce, pour les concours et les sélections relatifs à la catégorie de direction ou bien relatifs à la catégorie pour laquelle la vérification a été effectuée ou à des catégories inférieures.

L'épreuve préliminaire de français ou d'italien, écrite et orale, est structurée comme suit :

Épreuve écrite :

- test de compréhension avec questionnaire à choix multiple (3 options);
- résumé.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension. Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options). Les questions doivent être au nombre de 20.

Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve. Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase : production.

Résumé. Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ. L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.

Durée de l'épreuve : 45 minutes.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	60%	6,0	60%	3,60	- % di risposte corrette
produzione	40%	4,0	60%	2,40	- reperimento delle idee principali - correttezza
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	punti	%	points	
compréhension	60%	6,0	60%	3,60	- % de réponses exactes
production	40%	4,0	60%	2,40	- idées principales dégagées - correction
Total	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

Prova orale

- Test collettivo di comprensione orale
- Esposizione di opinioni personali e argomentazione dell'opinione in interazione con l'esaminatore

La prova orale si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione orale.

Test collettivo di comprensione orale.

Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole. Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla. Il numero di domande è di 20. È prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore. Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione orale.

Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione.

Sono concessi 10 minuti per leggere il testo. Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.

Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.

Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.

Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'oral, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

Épreuve orale :

- test collectif de compréhension ;
- présentation et discussion d'opinions personnelles, en interaction avec l'examinateur.

L'épreuve orale comprend deux phases :

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte lu par l'examinateur est de 300 mots environ. Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple. Les questions doivent être au nombre de 20. Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le candidat et deux écoutes du texte lu par l'examinateur. Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase : production.

Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants.

Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte. Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit exprimer son propre point de vue.

Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions visant à approfondir le sujet de son exposé.

Longueur du texte de départ : 300 mots environ.

Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	50%	5,0	60%	3,0	- % di risposte corrette
produzione	50%	5,0	60%	3,0	- coerenza testuale - fluidità - correttezza - ricchezza espressiva
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
comprension	50%	5,0	60%	3,0	- %de réponses exactes
production	50%	5,0	60%	3,0	- cohérence de l'exposé - fluidité - correction - richesse d'expression
Total	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Coloro che non riportano una valutazione di almeno 6/10 nella prova orale, non sono ammessi alle prove d'esame di cui al successivo art. 9.

Articolo 9

Le prove di esame sono le seguenti:

- a) *prova scritta*: relazione su caso clinico simulato o su argomenti inerenti alla disciplina messa a concorso o soluzione di una serie di quesiti a risposta sintetica inerenti alla disciplina stessa;
- b) *prova pratica*:
 - 1) su tecniche e manualità peculiari della disciplina messa a concorso;
 - 2) per le discipline dell'area chirurgica la prova, in relazione anche al numero dei candidati, si svolge su cadavere o materiale anatomico in sala autopatica, ovvero con altra modalità a giudizio insindacabile della commissione;
 - 3) la prova pratica deve, comunque, essere anche illustrata schematicamente per iscritto;
- c) *prova orale*: sulle materie inerenti alla disciplina a concorso nonché sui compiti connessi alla funzione da conferire.

L'ammissione alla prova orale è subordinata al raggiungimento di una valutazione di sufficienza in ciascuna delle previste prove scritta e pratica, espressa in termini numerici di almeno 21/30.

Il superamento della prova orale è subordinato al raggiungimento di una valutazione di sufficienza, espressa in termini numerici, di almeno 14/20.

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati verrà effettuata con i criteri previsti dall'articolo 27 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483 ed in particolare:

NB: 60% de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis aux épreuves du concours visées à l'art. 9 ci-dessous, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve orale.

Article 9

Les épreuves sont les suivantes:

- a) *Épreuve écrite*: rapport sur un cas clinique simulé ou sur des sujets relatifs à la discipline objet du concours ou questionnaire portant sur ladite discipline, auquel le candidat doit répondre de manière synthétique;
- b) *Épreuve pratique*:
 - 1) Techniques et manipulations propres à la discipline objet du concours;
 - 2) Pour les disciplines du secteur de chirurgie, l'épreuve en question s'effectue sur des cadavres ou du matériel anatomique dans la salle des autopsies, compte tenu entre autres du nombre de candidats ou bien suivant d'autres modalités établies par décision sans appel du jury;
 - 3) L'épreuve pratique doit, en tout état de cause, faire l'objet d'un rapport écrit schématique;
- c) *Épreuve orale*: portant sur les matières relatives à la discipline objet du concours, ainsi que sur les tâches liées à l'emploi.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à chacune des épreuves, écrite et pratique, ne seront pas admis à l'épreuve orale.

Pour réussir l'épreuve orale, les candidats doivent obtenir le minimum de points requis (14/20 au moins).

L'évaluation des titres présentés par les candidats est effectuée selon les critères prévus à l'art. 27 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997, à savoir:

- a) Titoli di carriera: punti 10
- b) Titoli accademici e di studio: punti 3
- c) Pubblicazioni e titoli scientifici: punti 3
- d) Curriculum formativo e professionale punti 4

Titoli di carriera:

- a) servizi di ruolo prestati presso le unità sanitarie locali o le aziende ospedaliere:
 - 1. servizio nel livello dirigenziale a concorso, o livello superiore, nella disciplina, punti 1,00 per anno;
 - 2. servizio in altra posizione funzionale nella disciplina a concorso, punti 0,50 per anno;
 - 3. servizio in disciplina affine ovvero in altra disciplina da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti rispettivamente del 25 e del 50 per cento;
 - 4. servizio prestato a tempo pieno da valutare con i punteggi di cui sopra aumentati del 20 per cento;
- b) servizio di ruolo quale medico presso pubbliche amministrazioni nelle varie qualifiche secondo i rispettivi ordinamenti, punti 0,50 per anno.

Titoli accademici e di studio:

- a) specializzazione nella disciplina oggetto del concorso, punti 1,00;
- b) specializzazione in una disciplina affine, punti 0,50;
- c) specializzazione in altra disciplina, punti 0,25;
- d) altre specializzazioni di ciascun gruppo da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti del 50 per cento;
- e) altre lauree, oltre quella richiesta per l'ammissione al concorso comprese tra quelle previste per l'appartenenza al ruolo sanitario, punti 0,50 per ognuna, fino ad un massimo di punti 1,00

Non è valutabile la specializzazione fatta valere come requisito di ammissione.

La specializzazione conseguita ai sensi del decreto legislativo 8 agosto 1991, n. 257, anche se fatta valere come re-

- a) États de service 10 points
- b) Titres d'études 3 points
- c) Publications et titres scientifiques 3 points
- d) Curriculum vitæ 4 points.

États de service :

- a) Fonctions exercées au sein d'unités sanitaires locales ou d'établissements hospitaliers en qualité de titulaire:
 - 1. À l'échelon de direction faisant l'objet du concours en question ou à un échelon supérieur, dans la discipline en cause - pour chaque année: 1,00 point;
 - 2. Dans d'autres positions, dans la discipline en cause - pour chaque année: 0,50 point;
 - 3. Dans une discipline similaire ou dans une autre discipline, à évaluer sur la base des points établis ci-dessus, réduits respectivement de 25 p. 100 et de 50 p. 100;
 - 4. À plein temps, à évaluer sur la base des points établis ci-dessus, augmentés de 20 p. 100;
- b) Fonctions exercées en qualité de médecin titulaire auprès d'une administration publique dans les différents grades selon les divers statuts - pour chaque année: 0,50 point.

Titres d'études :

- a) Diplôme de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours: 1,00 point;
- b) Diplôme de spécialisation dans une discipline similaire: 0,50 point;
- c) Diplôme de spécialisation dans une autre discipline: 0,25 point;
- d) Autres diplômes de spécialisation dans les secteurs dont relèvent les disciplines susmentionnées, à évaluer sur la base des points établis ci-dessus, réduits de 50 p. 100;
- e) Autres diplômes, en sus du diplôme requis pour l'admission au concours, parmi ceux prévus pour l'accès à la filière sanitaire: 0,50 point chacun, jusqu'à concurrence de 1 point.

Le diplôme de spécialisation valant titre d'admission au concours ne peut être évalué au nombre des titres.

Le diplôme de spécialisation obtenu au sens du décret législatif n° 257 du 8 août 1991, bien que valant titre d'admis-

quisito di ammissione, è valutata con uno specifico punteggio pari a mezzo punto per anno di corso di specializzazione.

Publicazioni e titoli scientifici:

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Curriculum formativo e professionale:

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Articolo 10

Il diario delle prove sarà pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana - 4^a serie speciale "Concorsi ed esami" non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime, ovvero, in caso di numero esiguo di candidati, sarà comunicato agli stessi, con raccomandata con avviso ricevimento, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove.

Le prove del concorso, sia scritte che pratiche ed orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguiranno l'ammissione alle prove pratica ed orale sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nelle prove scritte.

L'avviso per la presentazione alla prova orale sarà dato ai singoli candidati almeno venti giorni prima di quello in cui essi debbono sostenerla.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico.

A tutte le prove di concorso il candidato deve presentarsi munito di un documento di identità personale, pena esclusione dal concorso.

Articolo 11

La graduatoria generale finale di merito, sarà formata secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per i titoli e per le singole prove d'esame relative alla materia oggetto del concorso e sarà compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle precedenza e preferenze.

Il Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approva, con propria deliberazione, la graduatoria generale finale degli idonei e provvede a dichiarare il vincitore del concorso.

La graduatoria sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione.

La graduatoria potrà essere utilizzata nei casi previsti dall'art. 18, comma 7 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

sion, donne droit à 0,50 point pour chaque année du cours de spécialisation.

Publications et titres scientifiques :

Les publications et les titres scientifiques du candidat sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997.

Curriculum vitae :

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997.

Article 10

Le lieu et la date des épreuves sont publiés au journal officiel de la République italienne - 4^e série spéciale (Concours ed esami) au moins quinze jours auparavant, ou bien, si le nombre de candidats est réduit, communiqués à ces derniers par lettre recommandée avec accusé de réception, au moins quinze jours avant le début des épreuves.

Les épreuves du concours (écrite, pratique et orale) n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou vaudoises.

Les candidats admis à l'épreuve pratique et à l'épreuve orale reçoivent une communication portant l'indication de la note obtenue à l'épreuve précédente.

Les candidats recevront l'avis afférent à la participation à l'épreuve orale vingt jours au moins auparavant.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public.

Le candidat doit se présenter aux épreuves du concours muni d'une pièce d'identité, sous peine d'exclusion.

Article 11

La liste d'aptitude générale finale est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours, ainsi que des priorités et des préférences prévues par les dispositions des lois en vigueur en la matière.

Le directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude générale finale et proclame le lauréat du concours.

La liste d'aptitude du concours en question est publiée au Bulletin officiel de la Région.

La liste d'aptitude peut également être utilisée dans les cas visés au septième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997.

Articolo 12

Il vincitore del concorso dovrà presentare all'Azienda Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta, ai fini della stipula del contratto individuale di lavoro, entro il termine perentorio di trenta giorni dalla data di ricevimento della relativa comunicazione, a pena di decadenza nei diritti conseguenti alla partecipazione al concorso, la documentazione di cui all'art. 19 del Decreto Presidente della Repubblica 10 dicembre 1997, n. 483.

Articolo 13

Alla stipula del contratto individuale di lavoro del vincitore provvede l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti ed acquisizione della documentazione di cui al precedente articolo 12.

Scaduto inutilmente il termine assegnato per la presentazione della documentazione l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta comunicherà di non dare luogo alla stipulazione del contratto.

Gli effetti economici, decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificato nel contratto di lavoro di cui sopra.

Articolo 14

Il concorrente, con la partecipazione al concorso, accetta, senza riserve, le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende Sanitarie.

Il Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare o revocare o modificare il presente bando di concorso pubblico.

Articolo 15

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le disposizioni che regolano la disciplina concorsuale per il personale del Servizio Sanitario Nazionale, con particolare riferimento al D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, al decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, e successive modificazioni, al D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483, al Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni. Si applicano, altresì, le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 e altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini.

Articolo 16

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196, si precisa che il trattamento dei dati personali sarà improntato a liceità e correttezza nella piena tutela dei diritti dei candidati e della loro riservatezza. Il trattamento

Article 12

Aux fins de la passation du contrat individuel de travail, tout lauréat doit présenter à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, dans les trente jours – délai de rigueur – qui suivent la date de réception de la communication y afférente, sous peine de déchéance des droits dérivant de sa participation au concours, la documentation visée à l'art. 19 du décret du Président de la République n° 483 du 10 décembre 1997.

Article 13

L'Agence USL de la Vallée d'Aoste procède à la passation du contrat individuel de travail du lauréat après avoir vérifié si les conditions requises sont remplies et si la documentation visée à l'art. 12 du présent avis a été déposée.

Si la documentation requise n'est pas présentée dans le délai prévu, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ne procède pas à la passation du contrat.

Le droit au traitement court à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.

Article 14

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et régleront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Le directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste se réserve la faculté de proroger, de révoquer ou de modifier le présent avis de concours.

Article 15

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions qui réglementent les concours des personnels du Service sanitaire national, eu égard notamment au DPR n° 761 du 20 décembre 1979, au décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992 modifié, au DPR n° 483 du 10 décembre 1997 et au décret législatif n°165 du 30 mars 2001 modifié. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999 ou à d'autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

Article 16

Au sens de l'art. 13 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, le traitement des données personnelles est effectué licitement et loyalement, dans le respect total des droits que la loi garantit aux candidats. Le traitement desdites données

dei dati è finalizzato all'accertamento dell'idoneità dei concorrenti a partecipare al concorso di cui trattasi, nonché all'espletamento del concorso stesso.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura. Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui all'art. 7 del suddetto Decreto Legislativo.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Responsabile del trattamento dei dati è il Direttore della S.C. Affari Amministrativi.

Articolo 17

Per eventuali informazioni inerenti il presente bando i concorrenti possono rivolgersi all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta – Via G. Rey, n. 3 – 11100 AOSTA (n. tel. 0165 5445 58 - 5444 80 - 5446 98). Sito Internet www.ausl.vda.it

Aosta, 2 agosto 2011.

Il Direttore Generale,
Carla Stefania RICCARDI

visé uniquement à la gestion des dossiers du concours faisant l'objet du présent avis.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure. En tout état de cause, les dispositions visées à l'art. 7 du décret législatif susmentionné demeurent valables.

Le titulaire du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Le responsable du traitement des données est le directeur de la SC Affaires administratives.

Article 17

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – 3, rue G. Rey – 11100 AOSTE, téléphone 01 65 54 45 58 - 0165 5444 80 - 01 65 54 46 98, site Internet www.ausl.vda.it

Fait à Aoste, le 2 août 2011.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

Modalità di compilazione:

- compilare sempre ed in modo chiaro e leggibile gli spazi previsti.
- Esprimere le opzioni corrispondenti alla propria situazione barrando sempre una delle caselle
- Segnalare ulteriori dettagli barrando eventualmente una delle caselle

AL DIRETTORE GENERALE
DELL'AZIENDA U.S.L.
DELLA REGIONE VALLE D'AOSTA
VIA GUIDO REY N. 1
11100 AOSTA

I _____ sottoscritt

cognome

nome

chiede di poter partecipare al concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione di n. 1 dirigente sanitario medico appartenente all'area della Medicina Diagnostica e dei Servizi – disciplina di Medicina Nucleare presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

All'uopo dichiara, ammonito sulle responsabilità penali sancite dall'art. 76 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445:

- a) di essere nato/a a _____ (prov. ____) il _____ e di essere residente a _____ (prov. _____) in Via/Fraz. _____;
- b) di essere in possesso della cittadinanza italiana
 di essere in possesso della cittadinanza del seguente Paese dell'Unione Europea _____;
- c) di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di: _____;
 di non essere iscritto/a nelle liste elettorali in quanto _____;
- d) di godere dei diritti civili e politici nello Stato di _____ (da compilare solo da parte dei cittadini di uno dei Paesi dell'Unione Europea);
- e) di non aver riportato condanne penali e di non avere provvedimenti penali a carico
 di aver riportato le seguenti condanne penali (in caso positivo indicare i procedimenti penali a carico) _____;
- f) di essere in possesso dei seguenti titoli di studio:
 Laurea _____ in _____ conseguito in _____ data _____ presso _____;
 Diploma di specializzazione nella disciplina di _____ conseguito in _____ data _____ presso _____ si precisa che la scuola di specializzazione ha la durata di anni _____ e che il diploma di specializzazione è stato conseguito: ai sensi del D.Lgs. n. 257/91 e/o n. 368/99
 in data antecedente al D.Lgs n. 257/91;
- g) (ove richiesto per l'esercizio professionale): di essere iscritto al relativo albo professionale di: _____ dal _____;
- h) di trovarsi nella seguente posizione nei riguardi degli obblighi militari: milite assolto
 milite esente
 _____;
- i) di avere prestato servizio presso pubbliche amministrazioni (indicare le eventuali cause di cessazione o di dispensa di precedenti rapporti di pubblico impiego) _____;
 di non avere prestato servizio presso pubbliche amministrazioni;
- j) di non essere esonerato dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana ai sensi della Legge Regionale n. 5 del 25 gennaio 2000 e successive modificazioni;

k) di essere esonerato dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana ai sensi della legge regionale n. 5 del 25 gennaio 2000 e successive modificazioni, per la seguente motivazione:

prova superata per la categoria _____, qualifica _____, in occasione:

concorso pubblico presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta nell'anno _____;

avviso pubblico presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta nell'anno _____;

selezione pubblica presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta nell'anno _____;

l) di voler sostenere le prove di concorso in lingua: italiana francese;

m) di possedere i seguenti titoli che danno diritto ad usufruire di riserve, precedenza o preferenze ai sensi dell'art. 5 del D.P.R. 9 maggio 1994, n. 487: _____

Chiede, altresì, che ogni eventuale comunicazione al riguardo del concorso di cui trattasi venga inviata al seguente domicilio:

Sig./Sig.ra _____ Via/Fraz. _____
C.A.P. _____ CITTA' _____ (prov. _____), (tel. _____)
riservandosi di comunicare tempestivamente ogni eventuale variazione dello stesso.

Data _____

FIRMA (non occorre di autentica)

Alla domanda devono essere allegati: **1)** Certificazioni varie relative ai titoli in originale ovvero autenticate ai sensi di legge ovvero autocertificate ai sensi della vigente normativa; **2)** Ricevuta di tassa concorso; **3)** Elenco in carta semplice dei documenti e titoli presentati; **4)** Elenco delle eventuali pubblicazioni e delle partecipazioni a convegni, congressi, seminari ecc., redatto in forma analitica e in ordine cronologico; **5)** Curriculum vitae datato e firmato.

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DELL'ATTO DI NOTORIETA'
(art. 47 – D.P.R. 445/2000)

Da compilare nel caso in cui non vengano prodotti, in originale o copia conforme ai sensi della vigente normativa, i relativi certificati.

__1__ sottoscritt _____
_____ cognome _____ nome
nat ____ a _____ il _____ residente a
_____ (_____) in Via/Fraz.
_____.

consapevole delle sanzioni penali previste dall'articolo 76 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445 per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci ivi indicate,

DICHIARA

1. Di aver prestato servizio presso le seguenti aziende/enti pubblici:

1	DAL giorno mese anno	AL giorno mese anno	QUALIFICA	ENTE	TIPO DI RAPPORTO
					<input type="checkbox"/> tempo indeterminato <input type="checkbox"/> tempo determinato <input type="checkbox"/> tempo pieno <input type="checkbox"/> part/time (specificare la percentuale) <input type="checkbox"/> tempo definito <input type="checkbox"/> libero professionista <input type="checkbox"/> co.co.co. <input type="checkbox"/> con rapporto esclusivo
per il servizio di cui sopra: ricorrono/non ricorrono le condizioni di cui all'ultimo comma dell'art. 46 del DPR n. 761/79 (da compilare solo nell'ipotesi di impiego presso Aziende sanitarie)					

Oppure in alternativa al punto 1.

2. Ovvero di aver prestato servizio presso le seguenti aziende/enti pubblici e di autorizzare l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta a richiedere il relativo certificato di servizio:

2	DAL giorno mese anno	AL giorno mese anno	QUALIFICA	ENTE SPECIFICARE l'esatto indirizzo dell'Ente al quale richiedere la relativa certificazione	TIPO DI RAPPORTO
					<input type="checkbox"/> tempo indeterminato <input type="checkbox"/> tempo determinato <input type="checkbox"/> tempo pieno <input type="checkbox"/> part/time (specificare la percentuale) <input type="checkbox"/> tempo definito <input type="checkbox"/> libero professionista <input type="checkbox"/> co.co.co. <input type="checkbox"/> con rapporto esclusivo

N.B. Si fa presente che qualora dall'indirizzo segnalato non sia possibile reperire il certificato di cui sopra il servizio prestato **non** sarà valutato.

3. Di avere svolto la seguente attività di docenza:

1	TITOLO DEL CORSO	ENTE ORGANIZZATORE	DATA DI SVOLGIMENTO	MATERIA D'INSEGNAMENTO	N.RO ORE DI DOCENZA

2	TITOLO DEL CORSO	ENTE ORGANIZZATORE	DATA DI SVOLGIMENTO	MATERIA D'INSEGNAMENTO	N.RO ORE DI DOCENZA

3	TITOLO DEL CORSO	ENTE ORGANIZZATORE	DATA DI SVOLGIMENTO	MATERIA D'INSEGNAMENTO	N.RO ORE DI DOCENZA

4. Di aver partecipato ai seguenti corsi di aggiornamento, convegni, seminari, ecc.....:

N	TITOLO DEL CORSO	ENTE ORGANIZZATORE	DATA DI SVOLGIMENTO	EVENTUALE N. DI ORE	TIPO DI CORSO
1					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
2					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
3					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
4					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
5					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
6					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
7					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
8					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
9					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore

5. Di essere in possesso delle sottoindicate certificazioni:

<i>N</i>	<i>TIPO DI ATTIVITA' SVOLTA</i>	<i>DAL</i> <i>giorno mese anno</i>	<i>AL</i> <i>giorno mese anno</i>	<i>ENTE</i>
1	<input type="checkbox"/> Frequenza <input type="checkbox"/> Borsista <input type="checkbox"/> Ricercatore <input type="checkbox"/> Altro da specificare			

<i>N</i>	<i>TIPO DI ATTIVITA' SVOLTA</i>	<i>DAL</i> <i>giorno mese anno</i>	<i>AL</i> <i>giorno mese anno</i>	<i>ENTE</i>
2	<input type="checkbox"/> Frequenza <input type="checkbox"/> Borsista <input type="checkbox"/> Ricercatore <input type="checkbox"/> Altro da specificare			

<i>N</i>	<i>TIPO DI ATTIVITA' SVOLTA</i>	<i>DAL</i> <i>giorno mese anno</i>	<i>AL</i> <i>giorno mese anno</i>	<i>ENTE</i>
3	<input type="checkbox"/> Frequenza <input type="checkbox"/> Borsista <input type="checkbox"/> Ricercatore <input type="checkbox"/> Altro da specificare			

<i>N</i>	<i>TIPO DI ATTIVITA' SVOLTA</i>	<i>DAL</i> <i>giorno mese anno</i>	<i>AL</i> <i>giorno mese anno</i>	<i>ENTE</i>
4	<input type="checkbox"/> Frequenza <input type="checkbox"/> Borsista <input type="checkbox"/> Ricercatore <input type="checkbox"/> Altro da specificare			

Letto, confermato e sottoscritto

_____ li _____

Dichiara di essere informato, ai sensi e per gli effetti di cui all'articolo 13 del D.LGS. 196/2003 che i dati personali raccolti saranno trattati, anche con strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente dichiarazione viene resa. Sono fatti salvi i diritti di cui all'art. 7 del suddetto Decreto. Responsabile del trattamento dei dati personali è il Dirigente della S.C. Personale. Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Il/La dichiarante _____

N.B.:

Ai sensi dell'art. 38 del DPR. 445/2000, la dichiarazione può essere sottoscritta dall'interessato in presenza del dipendente addetto al ritiro della documentazione oppure, in alternativa, sottoscritta ed inviata insieme alla fotocopia, non autenticata di un documento di identità del dichiarante, tramite un incaricato oppure a mezzo posta o via fax. In questa seconda ipotesi la mancata produzione del documento d'identità comporterà la non valutazione dei sopraindicati titoli non essendo la dichiarazione autenticata nelle forme previste dalla vigente normativa.

FUNZIONARIO ADDETTO AL RITIRO DELLA DOCUMENTAZIONE

Modalités de rédaction :

- remplir toujours de manière claire et lisible les espaces prévus
- choisir l'option correspondant à sa propre situation en barrant toujours l'une des cases
- signaler tout autre détail en barrant éventuellement l'une de cases

AU DIRECTEUR GÉNÉRAL
DE L'AGENCE USL
DE LA VALLÉE D'AOSTE
1, RUE GUIDO REY
11100 A O S T E

Je soussigné(e) _____ (nom et prénom) demande à pouvoir participer au concours externe, sur titres et épreuves, organisé en vue du recrutement d'un directeur sanitaire – médecin (secteur Médecine diagnostique et services – Médecine nucléaire), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

À cet effet, averti(e) des responsabilités pénales prévues par l'art. 76 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000 modifié, je déclare :

- a) Être né(e) le _____ à _____ (province de _____) et résider à _____ (province de _____), rue/hameau _____;
- b) Être citoyen(ne) italien(ne);
 Être citoyen(ne) de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie;
- c) Être inscrit(e) sur les listes électorales de la Commune de _____;
 Ne pas être inscrit(e) sur les listes électorales pour la raison suivante : _____;
- d) Jouir de mes droits civils et politiques dans l'État suivant : _____ (uniquement pour les ressortissants des États membres de l'Union européenne autres que l'Italie);
- e) Ne pas avoir subi de condamnation pénale et ne pas avoir d'action pénale en cours;
 Avoir subi les condamnations pénales suivantes : _____ (dans l'affirmative, indiquer les actions pénales en cours);
- f) Posséder les titres d'études suivants :
 diplôme de _____ obtenu le _____ auprès de _____;
 diplôme de spécialisation en _____ obtenu le _____ auprès de _____;
le cours de spécialisation que j'ai fréquenté a une durée de _____ années et le diplôme y afférent m'a été délivré :
 au sens du décret législatif n° 257/1991 et/ou du décret législatif n° 368/1999;
 à une date antérieure à la date du décret législatif n° 257/1991;
- g) (Lorsque cela est demandé pour l'exercice de la profession) Être inscrit(e) au tableau professionnel de _____ depuis le _____;
- h) En ce qui concerne les obligations militaires, que ma position est la suivante : service militaire accompli;
 exempté du service militaire;
 _____;
- i) Avoir travaillé auprès d'administrations publiques (indiquer les causes de résiliation des contrats de travail y afférents) : _____;
 Ne pas avoir travaillé auprès d'administrations publiques;
- j) Ne pas être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français et/ou d'italien au sens de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée;
- k) Être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français et/ou d'italien, au sens de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée, pour les raisons suivantes :
 j'ai réussi ladite épreuve, au titre de la catégorie _____ emploi de _____ dans le cadre :
 d'un concours externe lancé par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en _____;
 d'un avis public lancé par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en _____;
 d'une sélection externe lancée par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en _____;
- l) Souhaiter utiliser la langue suivante aux épreuves du concours : q italien q français;
- m) Que les titres qui m'ouvrent droit aux postes réservés, à des priorités ou à des préférences au sens de l'art. 5 du DPR n° 487 du 9 mai 1994 sont les suivants : _____.

Je souhaite recevoir toute communication afférente au concours en cause à l'adresse suivante :

M./Mme _____ rue/hameau _____ code postal _____
Commune _____ (Province de _____), (tél. _____).

Je m'engage par ailleurs à communiquer en temps utile tout changement d'adresse.

Fait à _____, le _____.

SIGNATURE (la légalisation n'est pas nécessaire)

Les pièces suivantes doivent être annexées à l'acte de candidature : 1) Attestations afférentes aux titres en original ou bien copies légalisées ou déclaration sur l'honneur relative aux titres, au sens des dispositions en vigueur ; 2) Récépissé du versement de la taxe de concours ; 3) Liste des pièces et des titres présentés ; 4) Liste des publications ainsi que des conférences, congrès, séminaires, etc. auxquels le candidat a participé, rédigée de manière analytique et selon un ordre chronologique ; 5) Curriculum vitæ daté et signé.

DÉCLARATION TENANT LIEU D'ACTE DE NOTORIÉTÉ
au sens de l'art. 47 du DPR n° 445/2000

(à remplir au cas où les certificats ne seraient pas présentés en original ou en copie déclarée
conforme au sens des dispositions en vigueur)

Je soussigné(e) _____ né(e) le _____ à _____
résidant à _____, rue/hameau de _____,

averti(e) des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000 en cas de fausses déclarations ou de déclarations mensongères,

DÉCLARE

1. Avoir accompli les services dans les agences/établissements publics indiqués ci-après :

1	DU jour, mois, année	AU jour, mois, année	QUALIFICATION	ORGANISME	RELATIONS DE TRAVAIL
					<input type="checkbox"/> durée indéterminée <input type="checkbox"/> durée déterminée <input type="checkbox"/> temps plein <input type="checkbox"/> temps partiel (préciser le pourcentage y afférent) <input type="checkbox"/> temps défini <input type="checkbox"/> profession libérale <input type="checkbox"/> co.co.co. <input type="checkbox"/> rapport exclusif
<i>(en cas d'emploi dans le cadre d'une Agence sanitaire) Le service en cause ne remplit pas/remplit les conditions visées au dernier alinéa de l'art. 46 du DPR n° 761/1979</i>					

ou bien

2. Avoir travaillé dans les agences/établissements publics indiqués ci-dessous et autoriser l'Agence USL de la Vallée d'Aoste à demander l'état de service y afférent :

1	DU jour, mois, année	AU jour, mois, année	QUALIFICATION	ORGANISME <i>(préciser l'adresse exacte de l'organisme auprès duquel l'état de service doit être demandé)</i>	RELATIONS DE TRAVAIL
					<input type="checkbox"/> durée indéterminée <input type="checkbox"/> durée déterminée <input type="checkbox"/> temps plein <input type="checkbox"/> temps partiel (préciser le pourcentage y afférent) <input type="checkbox"/> temps défini <input type="checkbox"/> profession libérale <input type="checkbox"/> co.co.co. <input type="checkbox"/> rapport exclusif

NB : Au cas où l'état de service ne pourrait être obtenu à l'adresse signalée, le service y afférent n'est pas pris en compte.

3. Avoir exercé les fonctions d'enseignant dans le cadre des cours indiqués ci-après :

1	TITRE DU COURS	ORGANISATEUR	DATE DE DÉROULEMENT	MATIÈRE	NOMBRE D'HEURES

1	TITRE DU COURS	ORGANISATEUR	DATE DE DÉROULEMENT	MATIÈRE	NOMBRE D'HEURES

1	TITRE DU COURS	ORGANISATEUR	DATE DE DÉROULEMENT	MATIÈRE	NOMBRE D'HEURES

4. Avoir participé aux cours de recyclage, colloques, séminaires, etc. indiqués ci-après :

n°	TITRE DU COURS	ORGANISATEUR	DATE DE DÉROULEMENT	NOMBRE D'HEURES (éventuel)	TYPE D'ACTIVITÉ
1					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
2					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
3					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
4					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
5					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
7					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
8					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
9					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur

5. Posséder les certifications indiquées ci-après :

n°	TYPE	DU jour, mois, année	AU jour, mois, année	ORGANISME
1	<input type="checkbox"/> Assiduité <input type="checkbox"/> Boursier <input type="checkbox"/> Chercheur <input type="checkbox"/> _____			

n°	TYPE	DU jour, mois, année	AU jour, mois, année	ORGANISME
2	<input type="checkbox"/> Assiduité <input type="checkbox"/> Boursier <input type="checkbox"/> Chercheur <input type="checkbox"/> _____			

n°	TYPE	DU jour, mois, année	AU jour, mois, année	ORGANISME
3	<input type="checkbox"/> Assiduité <input type="checkbox"/> Boursier <input type="checkbox"/> Chercheur <input type="checkbox"/> _____			

n°	TYPE	DU jour, mois, année	AU jour, mois, année	ORGANISME
4	<input type="checkbox"/> Assiduité <input type="checkbox"/> Boursier <input type="checkbox"/> Chercheur <input type="checkbox"/> _____			

Lu, approuvé et signé.

_____, le _____.

Je soussigné, _____, déclare avoir été averti(e) du fait qu'aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, les données à caractère personnel ne sont traitées, sur support papier ou informatique, que conformément aux finalités indiquées lors de leur collecte, sans préjudice des droits visés à l'art. 7 dudit décret. Le responsable du traitement des données est le dirigeant de la SC Personnel. Le titulaire du traitement des données est l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Signature _____

NB : Aux termes de l'art. 38 du DPR n° 445/2000, la présente déclaration peut être soit signée par l'intéressé(e) en présence de l'employé(e) qui reçoit le dossier, si ce dernier est remis en mains propres, soit signée et assortie d'une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité du signataire, si le dossier est envoyé par l'intermédiaire d'un tiers, par la poste ou par télécopieur. Lorsque le dossier n'est pas remis en mains propres, à défaut de photocopie de la pièce d'identité du signataire, les titres susmentionnés ne sont pas pris en compte, la déclaration y afférente n'ayant pas été légalisée au sens des dispositions en vigueur.

Signature de l'employé(e) qui reçoit le dossier _____

Azienda Unità Sanitaria Locale - Regione Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 Dirigente sanitario medico - appartenente all'area della medicina diagnostica e dei servizi - disciplina di microbiologia e virologia presso l'azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Articolo 1

In esecuzione della deliberazione del Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta n. 919 in data 20 giugno 2011, è indetto un pubblico concorso, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 dirigente sanitario medico appartenente all'area della medicina diagnostica e dei servizi - disciplina di Microbiologia e Virologia presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 10 dicembre 1997, n. 483.

Sono fatte salve le disposizioni vigenti in materia di riserva dei posti per particolari categorie di aventi diritto.

Articolo 2

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Servizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente accordo di lavoro.

Articolo 3

Possano partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

- a) cittadinanza italiana; salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione. Per i cittadini dei Paesi dell'Unione Europea si applicano le norme di cui all'art. 38 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n.165 e del D.P.C.M. 7 febbraio 1994, n. 174 e del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165;
- b) idoneità fisica al servizio incondizionato nell'impiego: l'accertamento dell'idoneità fisica all'impiego, ai sensi di quanto disposto dall'articolo 41 del Decreto Legislativo 9 aprile 2008, n. 81 e successive modificazioni ed integrazioni, con l'osservanza delle norme in tema di categorie protette, è effettuato a cura dell'Azienda U.S.L., prima della immissione in servizio. È dispensato dalla visita medica il personale dipendente da Pubbliche Amministrazioni, dagli istituti, ospedali ed enti di cui agli articoli 25 e 26, comma 1, del D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761;
- c) diploma di laurea in medicina e chirurgia;

Agence Unité sanitaire locale - Région autonome Vallée d'Aoste

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un directeur sanitaire - médecin (secteur Médecine diagnostique et services - Microbiologie et virologie), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Article 1^{er}

Un concours externe est ouvert, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un directeur sanitaire - médecin (secteur Médecine diagnostique et services - Microbiologie et virologie), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en application de la délibération du directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste n° 919 du 20 juin 2011.

Il est fait application des dispositions du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997.

Les dispositions en vigueur en matière de postes réservés demeurent valables.

Article 2

Ledit directeur est soumis aux dispositions et aux conventions en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il lui est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective en vigueur.

Article 3

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes:

- a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie. En cette dernière occurrence, il est fait application des dispositions du DPCM n° 174 du 7 février 1994 et du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, et notamment de son art. 38;
- b) Remplir les conditions d'aptitude physique requises; la vérification de l'aptitude physique du lauréat – conformément aux dispositions concernant les catégories protégées – est opérée par l'Agence USL avant l'entrée en fonction de celui-ci, aux termes de l'art. 41 du décret législatif n° 81 du 9 avril 2008 modifié et complété. Le personnel des administrations publiques, des établissements, des hôpitaux et des collectivités visés à l'art. 25 et au premier alinéa de l'art. 26 du DPR n° 761 du 20 décembre 1979, est dispensé de visite médicale;
- c) Être titulaire du diplôme de médecine et chirurgie;

d) specializzazione nella disciplina oggetto del concorso, ovvero specializzazione in una disciplina affine a quella oggetto del concorso, ai sensi dell'art. 74 del D.P.R. 10.12.1997, n. 483 e dell'art.8, comma b), del Decreto L.vo 28 luglio 2000, n. 254;

e) iscrizione all'albo dell'ordine dei medici-chirurghi;

L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione Europea consente la partecipazione al concorso, fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'albo in Italia prima dell'assunzione in servizio.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo nonché coloro che siano stati dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione per aver conseguito l'impiego stesso mediante la produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile.

I requisiti di cui alle lettere a), c), d) ed e) devono essere posseduti, pena esclusione dal concorso, alla data di scadenza del termine stabilito per la presentazione delle domande di ammissione.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 – comma 1 – della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda U.S.L. è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso.

Ai sensi di quanto approvato con deliberazione del Direttore Generale n. 1510 in data 5 agosto 2002, l'accertamento della conoscenza della lingua francese può essere sostenuto, su richiesta dei candidati interessati, al di fuori del requisito specifico del diploma di specializzazione richiesto per l'ammissione al concorso pubblico di cui trattasi.

Articolo 4

La domanda di partecipazione al concorso, redatta in carta semplice, corredata dalla prescritta documentazione, dovrà pervenire all'Ufficio Concorsi dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

La domanda si considera prodotta in tempo utile qualora consegnata a mano all'Ufficio Concorsi dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta di Via G. Rey, n. 3 (1° piano) nelle giornate non festive dalle ore 9,00 alle ore 12,00 - martedì e giovedì dalle ore 9,00 alle ore 12,00 e dalle ore

d) Être titulaire du diplôme de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours en question ou bien dans une discipline similaire, au sens de l'art. 74 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997 et de la lettre b) de l'art. 8 du décret législatif n° 254 du 28 juillet 2000 ;

e) Être inscrit au tableau de l'ordre des médecins et des chirurgiens.

Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie a le droit de participer au concours faisant l'objet du présent avis, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel en Italie avant son éventuel recrutement.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote ou révoquées de leurs fonctions dans une administration publique pour avoir obtenu leur poste au moyen de pièces fausses ou entachées d'irrégularité absolue.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées aux lettres a), c), d) et e) à la date d'expiration du délai établi pour le dépôt des dossiers de candidature et ce, sous peine d'exclusion.

Au sens des dispositions du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Cette épreuve se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans son acte de candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa.

Aux termes de la délibération du directeur général n° 1510 du 5 août 2002, les candidats qui le demandent peuvent être admis à l'épreuve préliminaire de français même s'ils ne possèdent pas le diplôme de spécialisation requis aux fins de la participation au concours en cause.

Article 4

L'acte de candidature, rédigé sur papier libre et assorti de la documentation prescrite, doit parvenir à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste avant le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Au cas où le délai de dépôt des candidatures expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

Ledit délai est considéré comme respecté si l'acte de candidature est présenté au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste (3, rue G. Rey – AOSTE – 1^{er} étage) les jours non fériés de 9 h à 12 h et les mardis et jeudis également de 14 h à 15 h 45, ou bien est envoyé par lettre

14,00 alle ore 15,45 oppure spedita a mezzo di raccomandata con ricevuta di ricevimento entro il termine di cui sopra. A tal fine, nel caso di invio tramite servizio postale, fa fede il timbro e la data dell'Ufficio Postale accettante. Qualora non ci si avvalga del servizio postale, la data di arrivo della domanda è comprovato dalla data della ricevuta che viene rilasciata dall'Ufficio Concorsi succitato.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dal concorso i concorrenti, le cui domande siano presentate o spedite dopo tale termine. Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda.

Articolo 5

Nella domanda, da inoltrare al Direttore Generale – Ufficio Concorsi dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta Via G. Rey, n. 3 – 11100 AOSTA, l'aspirante deve dichiarare ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni, sotto la sua personale responsabilità, oltre le complete generalità:

- a) la data, il luogo di nascita e la residenza;
- b) il possesso della cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi, oppure la cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione europea;
- c) il comune di iscrizione nelle liste elettorali, ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime. I cittadini di uno dei paesi dell'Unione europea devono dichiarare di godere dei diritti civili e politici nello Stato di appartenenza o provenienza (D.P.C.M. 7 febbraio 1994, n. 174)
- d) le eventuali condanne penali riportate ovvero l'assenza da condanne penali;
- e) il possesso del diploma di laurea in medicina e chirurgia e della specializzazione nella disciplina oggetto del concorso nonché degli eventuali altri titoli di studio posseduti;
- f) l'iscrizione all'albo dell'ordine dei medici-chirurghi;
- g) la posizione nei riguardi degli obblighi militari;
- h) i servizi prestati presso pubbliche amministrazioni e le eventuali cause di cessazione o dispensa dai precedenti rapporti di pubblico impiego ovvero di non aver prestato servizio presso pubbliche amministrazioni;
- i) in quale lingua (italiana o francese) intenda sostenere le prove di concorso;

recommandée avec accusé de réception dans ledit délai. Pour ce qui est du dossier acheminé par la poste, la date est attestée par le cachet du bureau postal expéditeur. Dans les autres cas, la date d'arrivée du dossier est établie et attestée par le cachet qu'appose sur celui-ci le Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Les candidats qui présentent ou qui envoient leur acte de candidature après ledit délai de rigueur sont exclus du concours. Passé le délai de rigueur susmentionné, la présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise.

Article 5

Dans l'acte de candidature – qui doit être adressé au directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, 1, rue G. Rey, 11100 AOSTE – l'aspirant doit indiquer, par une déclaration sur l'honneur, au sens du DPR n° 445 du 28 décembre 2000 modifié, outre ses nom et prénom :

- a) Ses date et lieu de naissance et sa résidence ;
- b) Qu'il est de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou qu'il est citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie ;
- c) La commune où il doit voter ou bien les motifs de sa non-inscription sur les listes électorales ou de sa radiation desdites listes ; aux termes du DPCM n° 174 du 7 février 1994, les citoyens de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie doivent déclarer qu'ils jouissent de leurs droits civils et politiques dans leur état d'appartenance ou de provenance ;
- d) Ses éventuelles condamnations pénales ou l'absence de condamnation pénale ;
- e) Qu'il est titulaire du diplôme de médecine et chirurgie et de celui de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours en cause ; il indiquera, par ailleurs, les autres titres d'études qu'il a obtenus ;
- f) Qu'il est inscrit au tableau de l'ordre des médecins et des chirurgiens ;
- g) Sa position par rapport aux obligations militaires ;
- h) Qu'il a exercé des fonctions dans l'administration publique – et, s'il y a lieu, les causes de la résiliation des contrats y afférents – ou bien qu'il n'a exercé aucune fonction dans l'administration publique ;
- i) La langue qu'il souhaite utiliser lors des épreuves du concours (italien ou français) ;

- j) l'eventuale esonero dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana ai sensi dell'art. 8 del bando di concorso, specificando il motivo dell'esonero e in quale occasione è già stata sostenuta la prova suindicata, con esito positivo.
- k) il domicilio presso il quale debba, ad ogni effetto, essergli fatta ogni necessaria comunicazione. In caso di mancata indicazione vale, ad ogni effetto, la residenza di cui alla lettera a).

La firma in calce alla domanda a seguito dell'entrata in vigore del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, non occorre di autentica.

La mancanza della firma in calce alla domanda costituisce motivo di esclusione dal concorso.

L'omissione anche di una sola delle dichiarazioni di cui alle lettere a), b), c), d), e), f), g) e i), del presente articolo comporterà l'ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato comporterà l'esclusione dal concorso.

L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni del recapito da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda, o per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

Articolo 6

Alla domanda devono essere allegate tutte le certificazioni relative ai titoli che il candidato ritiene opportuno presentare agli effetti della valutazione di merito e della formazione della graduatoria, nonché, gli eventuali titoli che danno diritto alla partecipazione al concorso con precedenza e preferenze per la nomina. I titoli devono essere prodotti in originale o in copia legale o in copia autentica, ai sensi di legge, ovvero autocertificati nei casi e nei limiti previsti dalla normativa vigente;

Alla domanda devono, inoltre, essere allegati:

- a) la ricevuta comprovante il pagamento della tassa di concorso di Euro 3,87, non rimborsabile, da versare sul conto corrente postale n. 10148112 intestato all'Azienda U.S.L Regione Valle d'Aosta – Servizio Tesoreria – 11100 AOSTA, precisando la causale del versamento;
- b) un elenco in triplice copia, in carta semplice, dei

- j) S'il demande à être dispensé de l'épreuve préliminaire de français ou d'italien, aux termes de l'art. 8 du présent avis; en l'occurrence, il est tenu d'en préciser les raisons et d'indiquer lors de quel concours il a réussi ladite épreuve;

- k) L'adresse à laquelle doivent lui être envoyées toutes les communications. Au cas où le candidat n'aurait pas indiqué une autre adresse, est considérée comme valable de plein droit l'adresse visée à la lettre a) du présent article.

Suite à l'entrée en vigueur du DPR n° 445 du 28 décembre 2000, la légalisation de la signature apposée au bas de l'acte de candidature n'est plus requise.

L'aspirant qui n'aura pas signé son acte de candidature sera exclu du concours.

Le candidat qui aurait omis l'une des déclarations visées aux lettres a), b), c), d), e), f), g) et i) du présent article est admis au concours sous réserve. En l'occurrence, le candidat peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat est exclu du concours.

L'Administration décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude de l'adresse indiquée dans l'acte de candidature, au manque ou retard de communication du changement de ladite adresse, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes.

Article 6

L'acte de candidature doit être assorti de tous les titres que le candidat juge opportun de présenter aux fins de l'évaluation du mérite et aux fins de la formation de la liste d'aptitude, ainsi que des éventuels titres ouvrant droit à des priorités ou des préférences en vue de la nomination. Lesdites pièces doivent faire l'objet d'une déclaration sur l'honneur, dans les cas et selon les limites établis par la réglementation en vigueur ou bien être produites en original ou en copie légale ou en copie certifiée conforme aux termes de la loi.

L'acte de candidature doit également être assorti des pièces suivantes:

- a) Récépissé du versement de la taxe de concours de 3,87 € – non remboursable – sur le compte courant postal n° 10148112 de la trésorerie de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 11100 AOSTE, avec indication de la raison du versement;
- b) Liste, en trois exemplaires sur papier libre, des pièces

documenti e dei titoli presentati. L'elenco delle eventuali pubblicazioni e delle partecipazioni a convegni, congressi, seminari, ecc., deve essere redatto in forma analitica e in ordine cronologico;

- c) un curriculum formativo e professionale, datato e firmato.

Le pubblicazioni devono essere edite a stampa.

Nella certificazione relativa ai servizi eventualmente prestati presso Aziende Sanitarie deve essere attestato se ricorrano o meno le condizioni di cui all'ultimo comma dell'art. 46 del D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, in presenza delle quali il punteggio di anzianità deve essere ridotto. In caso positivo l'attestazione deve precisare la misura della riduzione del punteggio.

La mancata presentazione della documentazione prevista alla lettera a) del presente articolo comporta l'ammissione con riserva.

Articolo 7

Secondo quanto previsto dalla lettera c) dell'art. 3 del D.P.C.M. 7 febbraio 1994, n. 174, i candidati ammessi a partecipare al concorso non in possesso della cittadinanza italiana ma di quella di uno dei Paesi dell'Unione europea, dovranno possedere un'adeguata conoscenza della lingua italiana.

Articolo 8

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale n. 3089 in data 27 agosto 2001, nonché ai sensi dell'articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e successive modificazioni, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove del concorso. Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della Commissione medesima, con un esperto di lingua francese o italiana, nominato dal Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovano nelle posizioni indicate dall'art. 42 della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e dall'art. 11 della legge regionale 4 settembre 2001, n. 18.

L'accertamento, conseguito con esito positivo dopo l'entrata in vigore della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e successive modificazioni, che non ha dato luogo ad assunzione a tempo indeterminato o ad inserimento in graduatoria per il conferimento di incarico a tempo determinato

et des titres présentés. L'éventuelle liste des textes publiés par le candidat ainsi que des conférences, congrès, séminaires, etc. auxquels celui-ci a participé doit être rédigée de manière analytique et selon un ordre chronologique;

- c) Curriculum vitae signé et daté.

Les publications doivent être rédigées en caractères d'imprimerie.

Les certificats relatifs aux fonctions que le candidat a éventuellement exercées dans les unités sanitaires locales doivent attester l'existence ou non des conditions visées au dernier alinéa de l'art. 46 du DPR n° 761 du 20 décembre 1979, qui entraînent une réduction des points d'ancienneté, et, dans l'affirmative, préciser la mesure de la réduction des points.

Le candidat qui ne présenterait pas la documentation visée à la lettre a) du présent article en annexe à l'acte de candidature est admis au concours sous réserve.

Article 7

Aux termes de la lettre c) de l'art. 3 du DPCM n° 174 du 7 février 1994, les candidats admis ne justifiant pas de la nationalité italienne mais appartenant à un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie doivent maîtriser la langue italienne.

Article 8

Au sens de la délibération du Gouvernement régional de la Vallée d'Aoste n° 3089 du 27 août 2001 et en application de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée, les candidats doivent passer une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ladite épreuve dans l'autre langue. La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée par le jury composé des membres de droit et d'un expert en langue française ou italienne nommé par le directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Sont dispensés de l'épreuve préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 et à l'art. 11 de la loi régionale n° 18 du 4 septembre 2001.

Le résultat favorable obtenu lors de l'épreuve préliminaire après l'entrée en vigueur de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée – au cas où le candidat ne serait pas recruté sous contrat à durée indéterminée ni inscrit sur une liste d'aptitude en vue de l'attribution de mandats sous

presso l'Azienda U.S.L. conserva validità, per 4 anni, in relazione alla categoria per cui è stato superato o categoria inferiore ed in relazione alla qualifica dirigenziale.

L'accertamento consiste in una prova scritta e in una prova orale così strutturate:

Prova scritta:

- Compilazione di un test di comprensione scritta con risposte a scelta multipla (3 opzioni)
- Riassunto

La prova scritta si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione scritta.

Test collettivo di comprensione scritta. Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni). Il numero di domande deve essere di 20. Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

Non è consentito l'uso del vocabolario.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione scritta.

Riassunto. Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole. È consentito l'uso del vocabolario monolingue.

Durata della prova: 45 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

contrat à durée déterminée dans le cadre de l'Agence USL – demeure valable pendant quatre ans et ce, pour les concours et les sélections relatifs à la catégorie de direction ou bien relatifs à la catégorie pour laquelle la vérification a été effectuée ou à des catégories inférieures.

L'épreuve préliminaire de français ou d'italien, écrite et orale, est structurée comme suit :

Épreuve écrite :

- test de compréhension avec questionnaire à choix multiple (3 options);
- résumé.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension. Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants. Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options). Les questions doivent être au nombre de 20. Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve. Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase : production.

Résumé. Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ. L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.

Durée de l'épreuve : 45 minutes.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	60%	6,0	60%	3,60	- % di risposte corrette
produzione	40%	4,0	60%	2,40	- reperimento delle idee principali - correttezza
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	punti	%	points	
compréhension	60%	6,0	60%	3,60	- % de réponses exactes
production	40%	4,0	60%	2,40	- idées principales dégagées - correction
Total	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

Prova orale:

- Test collettivo di comprensione orale
- Esposizione di opinioni personali e argomentazione dell'opinione in interazione con l'esaminatore

La prova orale si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione orale.

Test collettivo di comprensione orale. Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole. Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla. Il numero di domande è di 20. È prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore. Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione orale.

Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo. Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.

Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento. Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.

Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'oral, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

Épreuve orale :

- test collectif de compréhension ;
- présentation et discussion d'opinions personnelles, en interaction avec l'examinateur.

L'épreuve orale comprend deux phases :

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension. Le texte lu par l'examinateur est de 300 mots environ. Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple. Les questions doivent être au nombre de 20. Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le candidat et deux écoutes du texte lu par l'examinateur. Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase : production.

Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants. Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte. Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit exprimer son propre point de vue.

Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions visant à approfondir le sujet de son exposé. Longueur du texte de départ : 300 mots environ.

Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	50%	5,0	60%	3,0	- % di risposte corrette
produzione	50%	5,0	60%	3,0	- coerenza testuale - fluidità - correttezza - ricchezza espressiva
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	50%	5,0	60%	3,0	- %de réponses exactes
production	50%	5,0	60%	3,0	- cohérence de l'exposé - fluidité - correction - richesse d'expression
Total	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Coloro che non riportano una valutazione di almeno 6/10 nella prova orale, non sono ammessi alle prove d'esame di cui al successivo art. 9.

Articolo 9

Le prove di esame sono le seguenti:

- a) *prova scritta*: relazione su caso clinico simulato o su argomenti inerenti alla disciplina messa a concorso o soluzione di una serie di quesiti a risposta sintetica inerenti alla disciplina stessa;
- b) *prova pratica*:
 - 1) su tecniche e manualità peculiari della disciplina messa a concorso;
 - 2) per le discipline dell'area chirurgica la prova, in relazione anche al numero dei candidati, si svolge su cadavere o materiale anatomico in sala autoptica, ovvero con altra modalità a giudizio insindacabile della commissione;
 - 3) la prova pratica deve, comunque, essere anche illustrata schematicamente per iscritto;
- c) *prova orale*: sulle materie inerenti alla disciplina a concorso nonché sui compiti connessi alla funzione da conferire.

L'ammissione alla prova orale è subordinata al raggiungimento di una valutazione di sufficienza in ciascuna delle previste prove scritta e pratica, espressa in termini numerici di almeno 21/30.

Il superamento della prova orale è subordinato al raggiungimento di una valutazione di sufficienza, espressa in termini numerici, di almeno 14/20.

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati verrà effettuata con i criteri previsti dall'articolo 27 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483 ed in particolare:

NB : 60% de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis aux épreuves du concours visées à l'art. 9 ci-dessous, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve orale.

Article 9

Les épreuves sont les suivantes:

- a) *Épreuve écrite* : rapport sur un cas clinique simulé ou sur des sujets relatifs à la discipline objet du concours ou questionnaire portant sur ladite discipline, auquel le candidat doit répondre de manière synthétique;
- b) *Épreuve pratique* :
 - 1) Techniques et manipulations propres à la discipline objet du concours;
 - 2) Pour les disciplines du secteur de chirurgie, l'épreuve en question s'effectue sur des cadavres ou du matériel anatomique dans la salle des autopsies, compte tenu entre autres du nombre de candidats ou bien suivant d'autres modalités établies par décision sans appel du jury;
 - 3) L'épreuve pratique doit, en tout état de cause, faire l'objet d'un rapport écrit schématique;
- c) *Épreuve orale* portant sur les matières relatives à la discipline objet du concours, ainsi que sur les tâches liées à l'emploi.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à chacune des épreuves, écrite et pratique, ne seront pas admis à l'épreuve orale.

Pour réussir l'épreuve orale, les candidats doivent obtenir le minimum de points requis (14/20 au moins).

L'évaluation des titres présentés par les candidats est effectuée selon les critères prévus à l'art. 27 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997, à savoir:

- a) Titoli di carriera: punti 10
- b) Titoli accademici e di studio: punti 3
- c) Pubblicazioni e titoli scientifici: punti 3
- d) Curriculum formativo e professionale punti 4

Titoli di carriera:

- a) servizi di ruolo prestati presso le unità sanitarie locali o le aziende ospedaliere:
 - 1. servizio nel livello dirigenziale a concorso, o livello superiore, nella disciplina, punti 1,00 per anno;
 - 2. servizio in altra posizione funzionale nella disciplina a concorso, punti 0,50 per anno;
 - 3. servizio in disciplina affine ovvero in altra disciplina da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti rispettivamente del 25 e del 50 per cento;
 - 4. servizio prestato a tempo pieno da valutare con i punteggi di cui sopra aumentati del 20 per cento;
- b) servizio di ruolo quale medico presso pubbliche amministrazioni nelle varie qualifiche secondo i rispettivi ordinamenti, punti 0,50 per anno.

Titoli accademici e di studio:

- a) specializzazione nella disciplina oggetto del concorso, punti 1,00;
- b) specializzazione in una disciplina affine, punti 0,50;
- c) specializzazione in altra disciplina, punti 0,25;
- d) altre specializzazioni di ciascun gruppo da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti del 50 per cento;
- e) altre lauree, oltre quella richiesta per l'ammissione al concorso comprese tra quelle previste per l'appartenenza al ruolo sanitario, punti 0,50 per ognuna, fino ad un massimo di punti 1,00

Non è valutabile la specializzazione fatta valere come requisito di ammissione.

La specializzazione conseguita ai sensi del decreto legislativo 8 agosto 1991, n. 257, anche se fatta valere

- a) États de service 10 points
- b) Titres d'études 3 points
- c) Publications et titres scientifiques 3 points
- d) Curriculum vitæ 4 points.

États de service :

- a) Fonctions exercées au sein d'unités sanitaires locales ou d'établissements hospitaliers en qualité de titulaire:
 - 1. À l'échelon de direction faisant l'objet du concours en question ou à un échelon supérieur, dans la discipline en cause – pour chaque année: 1,00 point;
 - 2. Dans d'autres positions, dans la discipline en cause - pour chaque année: 0,50 point;
 - 3. Dans une discipline similaire ou dans une autre discipline, à évaluer sur la base des points établis ci-dessus, réduits respectivement de 25 p. 100 et de 50 p. 100;
 - 4. À plein temps, à évaluer sur la base des points établis ci-dessus, augmentés de 20 p. 100;
- b) Fonctions exercées en qualité de médecin titulaire auprès d'une administration publique dans les différents grades selon les divers statuts - pour chaque année: 0,50 point.

Titres d'études :

- a) Diplôme de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours: 1,00 point;
- b) Diplôme de spécialisation dans une discipline similaire: 0,50 point;
- c) Diplôme de spécialisation dans une autre discipline: 0,25 point;
- d) Autres diplômes de spécialisation dans les secteurs dont relèvent les disciplines susmentionnées, à évaluer sur la base des points établis ci-dessus, réduits de 50 p. 100;
- e) Autres diplômes, en sus du diplôme requis pour l'admission au concours, parmi ceux prévus pour l'accès à la filière sanitaire: 0,50 point chacun, jusqu'à concurrence de 1 point.

Le diplôme de spécialisation valant titre d'admission au concours ne peut être évalué au nombre des titres.

Le diplôme de spécialisation obtenu au sens du décret législatif n° 257 du 8 août 1991, bien que valant titre d'admis-

come requisito di ammissione, è valutata con uno specifico punteggio pari a mezzo punto per anno di corso di specializzazione.

Pubblicazioni e titoli scientifici:

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Curriculum formativo e professionale:

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Articolo 10

Il diario delle prove sarà pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana – 4ª serie speciale “Concorsi ed esami” non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime, ovvero, in caso di numero esiguo di candidati, sarà comunicato agli stessi, con raccomandata con avviso ricevimento, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove.

Le prove del concorso, sia scritte che pratiche ed orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguiranno l'ammissione alle prove pratica ed orale sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nelle prove scritte.

L'avviso per la presentazione alla prova orale sarà dato ai singoli candidati almeno venti giorni prima di quello in cui essi debbono sostenerla.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico.

A tutte le prove di concorso il candidato deve presentarsi munito di un documento di identità personale, pena esclusione dal concorso.

Articolo 11

La graduatoria generale finale di merito, sarà formata secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per i titoli e per le singole prove d'esame relative alla materia oggetto del concorso e sarà compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle precedenza e preferenze.

Il Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approva, con propria deliberazione, la graduatoria generale finale degli idonei e provvede a dichiarare il vincitore del concorso.

La graduatoria sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione.

sion, donne droit à 0,50 point pour chaque année du cours de spécialisation.

Publications et titres scientifiques :

Les publications et les titres scientifiques du candidat sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997.

Curriculum vitae :

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997.

Article 10

Le lieu et la date des épreuves sont publiés au journal officiel de la République italienne – 4ª série spéciale (Concorsi ed esami) au moins quinze jours auparavant, ou bien, si le nombre de candidats est réduit, communiqués à ces derniers par lettre recommandée avec accusé de réception, au moins quinze jours avant le début des épreuves.

Les épreuves du concours (écrite, pratique et orale) n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou vaudoises.

Les candidats admis à l'épreuve pratique et à l'épreuve orale reçoivent une communication portant l'indication de la note obtenue à l'épreuve précédente.

Les candidats recevront l'avis afférent à la participation à l'épreuve orale vingt jours au moins auparavant.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public.

Le candidat doit se présenter aux épreuves du concours muni d'une pièce d'identité, sous peine d'exclusion.

Article 11

La liste d'aptitude générale finale est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours, ainsi que des priorités et des préférences prévues par les dispositions des lois en vigueur en la matière.

Le directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude générale finale et proclame le lauréat du concours.

La liste d'aptitude du concours en question est publiée au Bulletin officiel de la Région.

La graduatoria potrà essere utilizzata nei casi previsti dall'art. 18, comma 7 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Articolo 12

Il vincitore del concorso dovrà presentare all'Azienda Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta, ai fini della stipula del contratto individuale di lavoro, entro il termine perentorio di trenta giorni dalla data di ricevimento della relativa comunicazione, a pena di decadenza nei diritti conseguenti alla partecipazione al concorso, la documentazione di cui all'art. 19 del Decreto Presidente della Repubblica 10 dicembre 1997, n. 483.

Articolo 13

Alla stipula del contratto individuale di lavoro del vincitore provvede l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti ed acquisizione della documentazione di cui al precedente articolo 12.

Scaduto inutilmente il termine assegnato per la presentazione della documentazione l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta comunicherà di non dare luogo alla stipulazione del contratto.

Gli effetti economici, decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificato nel contratto di lavoro di cui sopra.

Articolo 14

Il concorrente, con la partecipazione al concorso, accetta, senza riserve, le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende Sanitarie.

Il Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare o revocare o modificare il presente bando di concorso pubblico.

Articolo 15

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le disposizioni che regolano la disciplina concorsuale per il personale del Servizio Sanitario Nazionale, con particolare riferimento al D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, al decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, e successive modificazioni, al D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483, al Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni. Si applicano, altresì, le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 e altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini.

Articolo 16

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 30 giugno

La liste d'aptitude peut également être utilisée dans les cas visés au septième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997.

Article 12

Aux fins de la passation du contrat individuel de travail, tout lauréat doit présenter à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, dans les trente jours – délai de rigueur – qui suivent la date de réception de la communication y afférente, sous peine de déchéance des droits dérivant de sa participation au concours, la documentation visée à l'art. 19 du décret du Président de la République n° 483 du 10 décembre 1997.

Article 13

L'Agence USL de la Vallée d'Aoste procède à la passation du contrat individuel de travail du lauréat après avoir vérifié si les conditions requises sont remplies et si la documentation visée à l'art. 12 du présent avis a été déposée.

Si la documentation requise n'est pas présentée dans le délai prévu, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ne procède pas à la passation du contrat.

Le droit au traitement court à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.

Article 14

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et régleront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Le directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste se réserve la faculté de proroger, de révoquer ou de modifier le présent avis de concours.

Article 15

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions qui réglementent les concours des personnels du Service sanitaire national, eu égard notamment au DPR n° 761 du 20 décembre 1979, au décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992 modifié, au DPR n° 483 du 10 décembre 1997 et au décret législatif n° 165 du 30 mars 2001 modifié. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999 ou à d'autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

Article 16

Au sens de l'art. 13 du décret législatif n° 196 du 30 juin

2003, n. 196, si precisa che il trattamento dei dati personali sarà improntato a liceità e correttezza nella piena tutela dei diritti dei candidati e della loro riservatezza. Il trattamento dei dati è finalizzato all'accertamento dell'idoneità dei concorrenti a partecipare al concorso di cui trattasi, nonché all'espletamento del concorso stesso.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura. Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui all'art. 7 del suddetto Decreto Legislativo.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Responsabile del trattamento dei dati è il Direttore della S.C. Affari Amministrativi.

Articolo 17

Per eventuali informazioni inerenti il presente bando i concorrenti possono rivolgersi all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta – Via G. Rey, n. 3 – 11100 AOSTA (n. tel. 0165 5445 58 - 5444 80– 5446 98). Sito Internet www.ausl.vda.it.

Aosta, 2 agosto 2011.

Il Direttore Generale,
Carla Stefania RICCARDI

2003, le traitement des données personnelles est effectué licitement et loyalement, dans le respect total des droits que la loi garantit aux candidats. Le traitement desdites données vise uniquement à la gestion des dossiers du concours faisant l'objet du présent avis.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure. En tout état de cause, les dispositions visées à l'art. 7 du décret législatif susmentionné demeurent valables.

Le titulaire du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Le responsable du traitement des données est le directeur de la SC Affaires administratives.

Article 17

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – 3, rue G. Rey – 11100 AOSTE, téléphone 01 65 54 45 58 - 01 65 54 44 80 - 01 65 54 46 98, site Internet www.ausl.vda.it

Fait à Aoste, le 2 août 2011.

Il Direttore Generale,
Carla Stefania RICCARDI

Modalità di compilazione:

- compilare sempre ed in modo chiaro e leggibile gli spazi previsti.
- Esprimere le opzioni corrispondenti alla propria situazione barrando sempre una delle caselle
- Segnalare ulteriori dettagli barrando eventualmente una delle caselle

AL DIRETTORE GENERALE
DELL'AZIENDA U.S.L.
DELLA REGIONE VALLE D'AOSTA
VIA GUIDO REY N. 1
11100 AOSTA

I sottoscritt

cognome

nome

chiede di poter partecipare al concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione di n. 1 dirigente sanitario medico appartenente all'area della Medicina Diagnostica e dei Servizi – disciplina di Microbiologia e Virologia presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

All'uopo dichiara, ammonito sulle responsabilità penali sancite dall'art. 76 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445:

- a) di essere nato/a a _____ (prov. _____) il _____ e di essere residente a _____ (prov. _____) in Via/Fraz. _____;
- b) di essere in possesso della cittadinanza italiana
 di essere in possesso della cittadinanza del seguente Paese dell'Unione Europea _____;
- c) di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di: _____;
 di non essere iscritto/a nelle liste elettorali in quanto _____;
- d) di godere dei diritti civili e politici nello Stato di _____ (da compilare solo da parte dei cittadini di uno dei Paesi dell'Unione Europea);
- e) di non aver riportato condanne penali e di non avere provvedimenti penali a carico
 di aver riportato le seguenti condanne penali (in caso positivo indicare i procedimenti penali a carico) _____;
- f) di essere in possesso dei seguenti titoli di studio:
 Laurea in _____
conseguito in data _____ presso _____;
 Diploma di specializzazione nella disciplina di _____
conseguito in data _____ presso _____
si precisa che la scuola di specializzazione ha la durata di anni _____ e che il diploma di specializzazione è stato conseguito: ai sensi del D.Lgs. n. 257/91 e/o n. 368/99
 in data antecedente al D.Lgs n. 257/91;
- g) (ove richiesto per l'esercizio professionale): di essere iscritto al relativo albo professionale di: _____ dal _____;
- h) di trovarsi nella seguente posizione nei riguardi degli obblighi militari: milite assolto
 milite esente

- i) di avere prestato servizio presso pubbliche amministrazioni (indicare le eventuali cause di cessazione o di dispensa di precedenti rapporti di pubblico impiego) _____;
 di non avere prestato servizio presso pubbliche amministrazioni;
- j) di non essere esonerato dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana ai sensi della Legge Regionale n. 5 del 25 gennaio 2000 e successive modificazioni;
- k) di essere esonerato dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana ai sensi della legge regionale n. 5 del 25 gennaio 2000 e successive modificazioni, per la seguente motivazione:
 prova superata per la categoria _____, qualifica _____, in occasione:
 concorso pubblico presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta nell'anno _____;
 avviso pubblico presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta nell'anno _____;
 selezione pubblica presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta nell'anno _____;
- l) di voler sostenere le prove di concorso in lingua: italiana francese;
- m) di possedere i seguenti titoli che danno diritto ad usufruire di riserve, precedenza o preferenze ai sensi dell'art. 5 del D.P.R. 9 maggio 1994, n. 487: _____

Chiede, altresì, che ogni eventuale comunicazione al riguardo del concorso di cui trattasi venga inviata al seguente domicilio:

Sig./Sig.ra _____ Via/Fraz. _____
C.A.P. _____ CITTA' _____ (prov. _____), (tel. _____)
riservandosi di comunicare tempestivamente ogni eventuale variazione dello stesso.

Data _____

FIRMA (*non occorre di autentica*)

Alla domanda devono essere allegati: **1)** *Certificazioni varie relative ai titoli in originale ovvero autenticate ai sensi di legge ovvero autocertificate ai sensi della vigente normativa;* **2)** *Ricevuta di tassa concorso;* **3)** *Elenco in carta semplice dei documenti e titoli presentati;* **4)** *Elenco delle eventuali pubblicazioni e delle partecipazioni a convegni, congressi, seminari ecc., redatto in forma analitica e in ordine cronologico;* **5)** *Curriculum vitae datato e firmato.*

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DELL'ATTO DI NOTORIETA'
(art. 47 – D.P.R. 445/2000)

Da compilare nel caso in cui non vengano prodotti, in originale o copia conforme ai sensi della vigente normativa, i relativi certificati.

__1__ sottoscritt _____
_____ cognome _____ nome
nat ____ a _____ il _____ residente a
_____ (_____) in Via/Fraz.
_____.

consapevole delle sanzioni penali previste dall'articolo 76 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445 per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci ivi indicate,

DICHIARA

1. Di aver prestato servizio presso le seguenti aziende/enti pubblici:

1	DAL giorno mese anno	AL giorno mese anno	QUALIFICA	ENTE	TIPO DI RAPPORTO
					<input type="checkbox"/> tempo indeterminato <input type="checkbox"/> tempo determinato <input type="checkbox"/> tempo pieno <input type="checkbox"/> part/time (specificare la percentuale) <input type="checkbox"/> tempo definito <input type="checkbox"/> libero professionista <input type="checkbox"/> co.co.co. <input type="checkbox"/> con rapporto esclusivo
per il servizio di cui sopra: ricorrono/non ricorrono le condizioni di cui all'ultimo comma dell'art. 46 del DPR n. 761/79 (da compilare solo nell'ipotesi di impiego presso Aziende sanitarie)					

Oppure in alternativa al punto 1.

2. Ovvero di aver prestato servizio presso le seguenti aziende/enti pubblici e di autorizzare l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta a richiedere il relativo certificato di servizio:

2	DAL giorno mese anno	AL giorno mese anno	QUALIFICA	ENTE SPECIFICARE l'esatto indirizzo dell'Ente al quale richiedere la relativa certificazione	TIPO DI RAPPORTO
					<input type="checkbox"/> tempo indeterminato <input type="checkbox"/> tempo determinato <input type="checkbox"/> tempo pieno <input type="checkbox"/> part/time (specificare la percentuale) <input type="checkbox"/> tempo definito <input type="checkbox"/> libero professionista <input type="checkbox"/> co.co.co. <input type="checkbox"/> con rapporto esclusivo

N.B. Si fa presente che qualora dall'indirizzo segnalato non sia possibile reperire il certificato di cui sopra il servizio prestato **non** sarà valutato.

3. Di avere svolto la seguente attività di docenza:

1	TITOLO DEL CORSO	ENTE ORGANIZZATORE	DATA DI SVOLGIMENTO	MATERIA D'INSEGNAMENTO	N.RO ORE DI DOCENZA

2	TITOLO DEL CORSO	ENTE ORGANIZZATORE	DATA DI SVOLGIMENTO	MATERIA D'INSEGNAMENTO	N.RO ORE DI DOCENZA

3	TITOLO DEL CORSO	ENTE ORGANIZZATORE	DATA DI SVOLGIMENTO	MATERIA D'INSEGNAMENTO	N.RO ORE DI DOCENZA

4. Di aver partecipato ai seguenti corsi di aggiornamento, convegni, seminari, ecc.....:

N	TITOLO DEL CORSO	ENTE ORGANIZZATORE	DATA DI SVOLGIMENTO	EVENTUALE N. DI ORE	TIPO DI CORSO
1					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
2					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
3					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
4					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
5					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
6					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
7					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
8					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
9					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore

5. Di essere in possesso delle sottoindicate certificazioni:

<i>N</i>	<i>TIPO DI ATTIVITA' SVOLTA</i>	<i>DAL</i> <i>giorno mese anno</i>	<i>AL</i> <i>giorno mese anno</i>	<i>ENTE</i>
1	<input type="checkbox"/> Frequenza <input type="checkbox"/> Borsista <input type="checkbox"/> Ricercatore <input type="checkbox"/> Altro da specificare			

<i>N</i>	<i>TIPO DI ATTIVITA' SVOLTA</i>	<i>DAL</i> <i>giorno mese anno</i>	<i>AL</i> <i>giorno mese anno</i>	<i>ENTE</i>
2	<input type="checkbox"/> Frequenza <input type="checkbox"/> Borsista <input type="checkbox"/> Ricercatore <input type="checkbox"/> Altro da specificare			

<i>N</i>	<i>TIPO DI ATTIVITA' SVOLTA</i>	<i>DAL</i> <i>giorno mese anno</i>	<i>AL</i> <i>giorno mese anno</i>	<i>ENTE</i>
3	<input type="checkbox"/> Frequenza <input type="checkbox"/> Borsista <input type="checkbox"/> Ricercatore <input type="checkbox"/> Altro da specificare			

<i>N</i>	<i>TIPO DI ATTIVITA' SVOLTA</i>	<i>DAL</i> <i>giorno mese anno</i>	<i>AL</i> <i>giorno mese anno</i>	<i>ENTE</i>
4	<input type="checkbox"/> Frequenza <input type="checkbox"/> Borsista <input type="checkbox"/> Ricercatore <input type="checkbox"/> Altro da specificare			

Letto, confermato e sottoscritto

_____ li _____

Dichiara di essere informato, ai sensi e per gli effetti di cui all'articolo 13 del D.LGS. 196/2003 che i dati personali raccolti saranno trattati, anche con strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente dichiarazione viene resa. Sono fatti salvi i diritti di cui all'art. 7 del suddetto Decreto. Responsabile del trattamento dei dati personali è il Dirigente della S.C. Personale. Titolare del trattamento dei dati e l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Il/La dichiarante _____

N.B.:

Ai sensi dell'art. 38 del DPR. 445/2000, la dichiarazione può essere sottoscritta dall'interessato in presenza del dipendente addetto al ritiro della documentazione oppure, in alternativa, sottoscritta ed inviata insieme alla fotocopia, non autenticata di un documento di identità del dichiarante, tramite un incaricato oppure a mezzo posta o via fax. In questa seconda ipotesi la mancata produzione del documento d'identità comporterà la non valutazione dei sopraindicati titoli non essendo la dichiarazione autenticata nelle forme previste dalla vigente normativa.

FUNZIONARIO ADDETTO AL RITIRO DELLA DOCUMENTAZIONE

Modalités de rédaction :

- remplir toujours de manière claire et lisible les espaces prévus
- choisir l'option correspondant à sa propre situation en barrant toujours l'une des cases
- signaler tout autre détail en barrant éventuellement l'une de cases

AU DIRECTEUR GÉNÉRAL
DE L'AGENCE USL
DE LA VALLÉE D'AOSTE
1, RUE GUIDO REY
11100 A O S T E

Je soussigné(e) _____ (nom et prénom)

demande à pouvoir participer au concours externe, sur titres et épreuves, organisé en vue du recrutement d'un directeur sanitaire - médecin (secteur Médecine diagnostique et services - Microbiologie et virologie), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

À cet effet, averti(e) des responsabilités pénales prévues par l'art. 76 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000 modifié, je déclare :

- a) Être né(e) le _____ à _____ (province de _____) et résider à _____ (province de _____), rue/hameau _____;
- b) Être citoyen(ne) italien(ne);
 Être citoyen(ne) de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie;
- c) Être inscrit(e) sur les listes électorales de la Commune de _____;
 Ne pas être inscrit(e) sur les listes électorales pour la raison suivante : _____;
- d) Jouir de mes droits civils et politiques dans l'État suivant : _____ (uniquement pour les ressortissants des États membres de l'Union européenne autres que l'Italie);
- e) Ne pas avoir subi de condamnation pénale et ne pas avoir d'action pénale en cours;
 Avoir subi les condamnations pénales suivantes : _____ (dans l'affirmative, indiquer les actions pénales en cours);
- f) Posséder les titres d'études suivants :
 diplôme de _____ obtenu le _____ auprès de _____;
 diplôme de spécialisation en _____ obtenu le _____ auprès de _____;
le cours de spécialisation que j'ai fréquenté a une durée de _____ années et le diplôme y afférent m'a été délivré :
 au sens du décret législatif n° 257/1991 et/ou du décret législatif n° 368/1999;
 à une date antérieure à la date du décret législatif n° 257/1991;
- g) (Lorsque cela est demandé pour l'exercice de la profession) Être inscrit(e) au tableau professionnel de _____ depuis le _____;
- h) En ce qui concerne les obligations militaires, que ma position est la suivante :
 service militaire accompli;
 exempté du service militaire;
 _____;
- i) Avoir travaillé auprès d'administrations publiques (indiquer les causes de résiliation des contrats de travail y afférents) : _____;
 Ne pas avoir travaillé auprès d'administrations publiques;
- j) Ne pas être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français et/ou d'italien au sens de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée;
- k) Être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français et/ou d'italien, au sens de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée, pour les raisons suivantes :
 j'ai réussi ladite épreuve, au titre de la catégorie _____ emploi de _____ dans le cadre :
 d'un concours externe lancé par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en _____;
 d'un avis public lancé par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en _____;
 d'une sélection externe lancée par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en _____;
- l) Souhaiter utiliser la langue suivante aux épreuves du concours : italien français;
- m) Que les titres qui m'ouvrent droit aux postes réservés, à des priorités ou à des préférences au sens de l'art. 5 du DPR n° 487 du 9 mai 1994 sont les suivants : _____.

Je souhaite recevoir toute communication afférente au concours en cause à l'adresse suivante :

M./Mme _____ rue/hameau _____ code postal _____

Commune _____ (Province de _____), (tél. _____).

Je m'engage par ailleurs à communiquer en temps utile tout changement d'adresse.

Fait à _____, le _____.

Signature (la légalisation n'est pas nécessaire)

Les pièces suivantes doivent être annexées à l'acte de candidature : 1) Attestations afférentes aux titres en original ou bien copies légalisées ou déclaration sur l'honneur relative aux titres, au sens des dispositions en vigueur ; 2) Récépissé du versement de la taxe de concours ; 3) Liste des pièces et des titres présentés ; 4) Liste des publications ainsi que des conférences, congrès, séminaires, etc. auxquels le candidat a participé, rédigée de manière analytique et selon un ordre chronologique ; 5) Curriculum vitæ daté et signé.

DÉCLARATION TENANT LIEU D'ACTE DE NOTORIÉTÉ
au sens de l'art. 47 du DPR n° 445/2000

*(à remplir au cas où les certificats ne seraient pas présentés en original ou en copie
déclarée conforme au sens des dispositions en vigueur)*

Je soussigné(e) _____ né(e) le _____ à _____
résidant à _____, rue/hameau de _____,

averti(e) des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000 en cas de fausses déclarations ou de déclarations mensongères,

DÉCLARE

1. Avoir accompli les services dans les agences/établissements publics indiqués ci-après :

1	DU jour, mois, année	AU jour, mois, année	QUALIFICATION	ORGANISME	RELATIONS DE TRAVAIL
					<input type="checkbox"/> durée indéterminée <input type="checkbox"/> durée déterminée <input type="checkbox"/> temps plein <input type="checkbox"/> temps partiel (préciser le pourcentage y afférent) <input type="checkbox"/> temps défini <input type="checkbox"/> profession libérale <input type="checkbox"/> co.co.co. <input type="checkbox"/> rapport exclusif
(en cas d'emploi dans le cadre d'une Agence sanitaire) Le service en cause ne remplit pas/remplit les conditions visées au dernier alinéa de l'art. 46 du DPR n° 761/1979					

ou bien

2. Avoir travaillé dans les agences/établissements publics indiqués ci-dessous et autoriser l'Agence USL de la Vallée d'Aoste à demander l'état de service y afférent :

1	DU jour, mois, année	AU jour, mois, année	QUALIFICATION	ORGANISME <i>(préciser l'adresse exacte de l'organisme auprès duquel l'état de service doit être demandé)</i>	RELATIONS DE TRAVAIL
					<input type="checkbox"/> durée indéterminée <input type="checkbox"/> durée déterminée <input type="checkbox"/> temps plein <input type="checkbox"/> temps partiel (préciser le pourcentage y afférent) <input type="checkbox"/> temps défini <input type="checkbox"/> profession libérale <input type="checkbox"/> co.co.co. <input type="checkbox"/> rapport exclusif

NB : Au cas où l'état de service ne pourrait être obtenu à l'adresse signalée, le service y afférent n'est pas pris en compte.

3. Avoir exercé les fonctions d'enseignant dans le cadre des cours indiqués ci-après :

1	TITRE DU COURS	ORGANISATEUR	DATE DE DÉROULEMENT	MATIÈRE	NOMBRE D'HEURES

2	TITRE DU COURS	ORGANISATEUR	DATE DE DÉROULEMENT	MATIÈRE	NOMBRE D'HEURES

3	TITRE DU COURS	ORGANISATEUR	DATE DE DÉROULEMENT	MATIÈRE	NOMBRE D'HEURES

4. Avoir participé aux cours de recyclage, colloques, séminaires, etc. indiqués ci-après :

N°	TITRE DU COURS	ORGANISATEUR	DATE DE DÉROULEMENT	NOMBRE D'HEURES (éventuel)	TYPE D'ACTIVITÉ
1					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
2					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
3					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
4					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
5					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
6					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
7					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
8					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur
9					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur

5. Posséder les certifications indiquées ci-après :

n°	TYPE	DU jour, mois, année	AU jour, mois, année	ORGANISME
1	<input type="checkbox"/> Assiduité <input type="checkbox"/> Boursier <input type="checkbox"/> Chercheur <input type="checkbox"/> _____			

n°	TYPE	DU jour, mois, année	AU jour, mois, année	ORGANISME
1	<input type="checkbox"/> Assiduité <input type="checkbox"/> Boursier <input type="checkbox"/> Chercheur <input type="checkbox"/> _____			

n°	TYPE	DU jour, mois, année	AU jour, mois, année	ORGANISME
1	<input type="checkbox"/> Assiduité <input type="checkbox"/> Boursier <input type="checkbox"/> Chercheur <input type="checkbox"/> _____			

n°	TYPE	DU jour, mois, année	AU jour, mois, année	ORGANISME
1	<input type="checkbox"/> Assiduité <input type="checkbox"/> Boursier <input type="checkbox"/> Chercheur <input type="checkbox"/> _____			

Lu, approuvé et signé.

_____, le _____.

Je soussigné, _____, déclare avoir été averti(e) du fait qu'aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, les données à caractère personnel ne sont traitées, sur support papier ou informatique, que conformément aux finalités indiquées lors de leur collecte, sans préjudice des droits visés à l'art. 7 dudit décret. Le responsable du traitement des données est le dirigeant de la SC Personnel. Le titulaire du traitement des données est l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Signature _____

NB: Aux termes de l'art. 38 du DPR n° 445/2000, la présente déclaration peut être soit signée par l'intéressé(e) en présence de l'employé(e) qui reçoit le dossier, si ce dernier est remis en mains propres, soit signée et assortie d'une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité du signataire, si le dossier est envoyé par l'intermédiaire d'un tiers, par la poste ou par télécopieur. Lorsque le dossier n'est pas remis en mains propres, à défaut de photocopie de la pièce d'identité du signataire, les titres susmentionnés ne sont pas pris en compte, la déclaration y afférente n'ayant pas été légalisée au sens des dispositions en vigueur.

Signature de l'employé(e) qui reçoit le dossier _____